

LeO

Ontario Environment and Energy Lexicon

1997

TD
9
L5
1997
REF

c.1

a aa



Ontario

Ministry of
Environment & Energy

French
Services

Copyright Provisions and Restrictions on Copying:

This Ontario Ministry of the Environment work is protected by Crown copyright (unless otherwise indicated), which is held by the Queen's Printer for Ontario. It may be reproduced for non-commercial purposes if credit is given and Crown copyright is acknowledged.

It may not be reproduced, in all or in part, for any commercial purpose except under a licence from the Queen's Printer for Ontario.

For information on reproducing Government of Ontario works, please contact ServiceOntario Publications at copyright@ontario.ca

**Additional copies
of this lexicon
are available**

IN PERSON:

Publications Ontario
880 Bay Street
Toronto

IN WRITING:

Publications Ontario
50 Grosvenor Street
Toronto, Ontario
M7A 1N8

BY TELEPHONE:

In Toronto: (416) 326-5300
Toll-free: 1-800-668-9938
MasterCard and Visa are accepted.
Cheques and money orders payable
to the Minister of Finance.


PRICE: \$20.00

ISBN: 0-7778-6033-3

© Queen's Printer for Ontario, 1997



Printed on recycled paper

A vertical dashed line consisting of black squares separated by white space, running down the left margin of the page.

LeO

Ontario Environment and Energy Lexicon

1997

AAVD

TD/9/LS/1997/REF

LEO

Foreword

French Services is pleased to present the fourth and final edition of its bilingual lexicon, affectionately known as LEO. As the Ministry of Environment and the Ministry of Energy now form a single entity, we have expanded the lexicon to include terms from the former Ministry of Energy and have renamed it LEEO.

It is our hope that this lexicon will be of use to government staff, organizations and associations working in both English and French in the Province of Ontario. It is not a purely technical reference work, but rather a compilation of terms often found in the Ministry's publications.

This edition not only includes energy-related terminology, but also a host of new terms which reflect recent developments in environmental sciences. We have also incorporated terms from related fields, such as pest control, phytotoxicology and urban planning.

As this will be the last edition of "LEEO", I would like to take the opportunity to thank all those who have made its publication possible: Mr. André Castel, retired Assistant Deputy Minister, for his strong support of services in French over the years, and all of the staff of the French Services Office, who dedicated a great deal of time and effort to researching and compiling the information contained within - Nathalie Troxler, Denis Pelletier, Alain Brouard, Albert Fung, Marie-Josée Gaudreault, Elisabeth Frécaut and Christine Lyman. Thanks also go to Doug Darrah, of the Ministry's Communications Branch for his design advice.

We hope that all of you who work in the environmental field will find "LEEO" a valuable tool.

SYLVIE TRÉPANIÉ
COORDINATOR, FRENCH SERVICES

LEO

Abbreviations

<i>adj.</i>	adjective
<i>f.</i>	feminine
<i>m.</i>	masculine
<i>n.</i>	noun
<i>v.</i>	verb
<i>pl.</i>	plural

[] Text appearing in brackets indicates the field, the context or further information regarding the meaning of the term.

() Text appearing in parentheses indicates the feminine, an optional addition or an acronym.

N.B.: *Job titles may refer to either male or female employees when gender is not specified.*

AAQS	voir « ambient air quality standard »
AAS	voir « atomic absorption spectroscopy »
abandoned motor vehicle	véhicule <i>m.</i> automobile abandonné
Abate	Abate <i>m.</i> , téméphos <i>m.</i>
abatement	dépollution <i>f.</i> , lutte <i>f.</i> antipollution, lutte <i>f.</i> contre la pollution, mesures <i>f.pl.</i> antipollution, réduction <i>f.</i> de la pollution, maîtrise <i>f.</i> de la pollution, contrôle <i>m.</i> de la pollution (à éviter)
abatement measures	mesures <i>f.pl.</i> de dépollution, mesures <i>f.pl.</i> antipollution, mesures <i>f.pl.</i> de lutte contre la pollution
abatement officer	agent(e) de dépollution
abatement policy coordinator	coordonnateur (trice) des mesures antipollution
Abatement Strategy Advisory Committee. (ASAC)	Comité <i>m.</i> consultatif sur la stratégie de dépollution (CCSD)
abatement supervisor	superviseur(e) des mesures antipollution
abiotic	abiotique <i>adj.</i> , non biotique
abiotic control	lutte <i>f.</i> par des moyens abiotiques
Aboriginal Affairs Office	Bureau <i>m.</i> des affaires autochtones
absorption	absorption <i>f.</i>
absorptive capacity, absorptiveness, absorptivity	capacité <i>f.</i> d'absorption, pouvoir <i>m.</i> absorbant, absorptivité <i>f.</i>
acaracide, acaricide	acaricide <i>m.</i> , miticide (à éviter)
Accelerated Reduction and Elimination of Toxics (ARET)	Accélération <i>f.</i> de la réduction et de l'élimination des toxiques (ARET)
acceptable daily intake	dose <i>f.</i> journalière admissible
access road	chemin <i>m.</i> d'accès, voie <i>f.</i> d'accès, route <i>f.</i> d'accès, voie <i>f.</i> de service
acclimatation, acclimatization	acclimatation <i>f.</i>
accommodation	installation <i>f.</i>
accommodation(s) officer	agent(e) des locaux
accounting clerk	commis <i>m.f.</i> comptable
accounts payable	comptes <i>m.pl.</i> créditeurs
accumulated dose	dose <i>f.</i> cumulée, dose <i>f.</i> accumulée, dose <i>f.</i> totale, dose <i>f.</i> globale
ACES	voir « Advisory Committee on Environmental Standards »
acetylene tetrachloride	tétrachloroéthane <i>m.</i> , tétrachlorure <i>m.</i> d'acétylène

A

acid aerosol	aérosol <i>m.</i> acide
acid-affected	atteint <i>adj.</i> par la pollution acide
acid concentration	concentration <i>f.</i> acide
acid deposition	pollution <i>f.</i> acide, pluies <i>f.pl.</i> acides, précipitations <i>f.pl.</i> acides, dépôts <i>m.pl.</i> acides, retombées <i>f.pl.</i> acides
acid dew point	point <i>m.</i> de rosée acide
acid fallout	voir « acid deposition »
acid fog	brouillard <i>m.</i> acide
Acid Gas Control Program	Programme <i>m.</i> de lutte contre les gaz acides
acidic aerosol	aérosol <i>m.</i> acide
acidic area	zone <i>f.</i> d'acidité, zone <i>f.</i> de précipitation acide, zone <i>f.</i> de retombées acides, centre <i>m.</i> d'acidité
acidic concentration	voir « acid concentration »
acidic input, acid input	apport <i>m.</i> d'acide(s)
acidic lake, acid lake	lac <i>m.</i> acidifié, lac <i>m.</i> acide
acidic loading, acid loading	charge <i>f.</i> acide
acidic snow	voir « acid snow »
acidification	acidification <i>f.</i> anthropique, acidification <i>f.</i>
acidified area/region/zone	voir « acidic area »
acidity level, acid level(s)	niveau <i>m.</i> d'acidité
acid mist	brume <i>f.</i> acide
acid neutralization capacity, acid neutralizing ability/capacity	potentiel <i>m.</i> de neutralisation de l'acide, pouvoir <i>m.</i> neutralisant des acides, capacité <i>f.</i> de neutralisation des acides, capacité <i>f.</i> de neutralisation de l'acide
acid pollution	voir « acid deposition »
acid precipitation/rain	pollution <i>f.</i> acide, pluies <i>f.pl.</i> acides, précipitations <i>f.pl.</i> acides, dépôts <i>m.pl.</i> acides, retombées <i>f.pl.</i> acides
Acid Precipitation in Ontario Study (APIOS)	Étude <i>f.</i> sur les précipitations acides en Ontario
Acid Precipitation Office	Bureau <i>m.</i> des précipitations acides
acid rain zone	voir « acidic area »
acid shock	choc <i>m.</i> acide
acid snow	neige <i>f.</i> acide
acid stress	agression <i>f.</i> acide, stress <i>m.</i> d'acidité, pression <i>f.</i> acide
acid sulphite pulp	pâte <i>f.</i> au bisulfite
acid waste	déchets <i>m.pl.</i> acides

A Clear Day	Au clair de la Terre
acoustic noise/nuisance	nuisance <i>f.</i> acoustique, gêne <i>f.</i> par le bruit, gêne <i>f.</i> causée par le bruit, bruit <i>m.</i>
activated alum	sulfate <i>m.</i> d'alumine activé
activated carbon/charcoal	charbon <i>m.</i> actif, charbon <i>m.</i> activé
activated sludge	boues <i>f.pl.</i> activées
activated sludge process/treatment	procédé <i>m.</i> des(de) boues activées, procédé <i>m.</i> de traitement par les boues activées, traitement <i>m.</i> par boues activées
active agent/ingredient	matière <i>f.</i> active, principe <i>m.</i> actif, substance <i>f.</i> active, ingrédient <i>m.</i> actif, composant <i>m.</i> actif
active carbon	voir « activated carbon »
active matter	voir « active agent »
active organic matter	matière <i>f.</i> organique active, matière <i>f.</i> organique biodégradable
active principle	voir « active agent »
active residue	résidu <i>m.</i> actif
active solar energy	énergie <i>f.</i> solaire active, système <i>m.</i> solaire actif, système <i>m.</i> solaire mécanisé, énergie <i>f.</i> solaire indirecte
active solar heating	chauffage <i>m.</i> solaire actif
active waste disposal site	lieu <i>m.</i> d'élimination en activité, lieu <i>m.</i> d'élimination en cours d'exploitation
Act respecting the management of waste	Loi <i>f.</i> concernant la gestion des déchets dans in the Greater Toronto Area and to amend la région du grand Toronto et modifiant la Loi the Environmental Protection Act sur la protection de l'environnement
acute hazardous chemical waste	déchets <i>m.pl.</i> chimiques à toxicité aiguë, résidus <i>m.pl.</i> chimiques à toxicité aiguë
acute lethality test	analyse <i>f.</i> de la toxicité aiguë
adaptability in ecosystems	adaptabilité <i>f.</i> des écosystèmes
adjoining ecosystems	écosystèmes <i>m.pl.</i> adjacents
adjustable nozzle	buse <i>f.</i> à jet réglable, buse <i>f.</i> à jet variable
ADM	voir « assistant deputy minister »
administrative assistant	adjoint(e) administratif(ive)
administrative building	immeuble <i>m.</i> administratif
administrative clerk	commis <i>m.f.</i> à l'administration
Administrative Policy Manual	Manuel <i>m.</i> des politiques administratives
Administrative Services Section	Section <i>f.</i> des services administratifs
administrative support	soutien <i>m.</i> administratif, service <i>m.</i> de soutien

administrator	administrateur(trice)
adsorption	adsorption <i>f.</i>
advanced treatment	traitement <i>m.</i> tertiaire, traitement <i>m.</i> complémentaire, épuration <i>f.</i> tertiaire
adverse climate change	évolution <i>f.</i> nuisible du climat, changement <i>m.</i> climatique néfaste
adverse effect	effet <i>m.</i> nocif, effet <i>m.</i> néfaste pour la santé, effet <i>m.</i> néfaste, effet <i>m.</i> délétère
adverse effects	conséquences <i>f.pl.</i> préjudiciables, effets <i>m.pl.</i> nocifs, effets <i>m.pl.</i> dommageables
adverse environmental effect	effet <i>m.</i> nocif pour l'environnement
adverse health effect	voir « adverse effect »
advisor	conseiller(ère)
advisory committee	comité <i>m.</i> consultatif
Advisory Committee on Competition in Ontario's Electricity System	Comité <i>m.</i> consultatif sur la concurrence au sein de l'industrie de l'électricité de l'Ontario
Advisory Committee on Environmental Standards (ACES)	Comité <i>m.</i> consultatif sur les normes environnementales (CCNE)
Advisory Committee on the Law of Standing	Comité <i>m.</i> consultatif sur le droit relatif à la qualité pour agir
AECB	voir « Atomic Energy Control Board »
aeolian deposit	dépôt <i>m.</i> éolien, alluvions <i>f.pl.</i> éoliennes
aerated lagoon/pond	étang <i>m.</i> aéré
aerated static pile	compost <i>m.</i> en piles aérées statiques
aeration tank	bassin <i>m.</i> d'aération, cuve <i>f.</i> d'aération, bassin <i>m.</i> d'activation
aerial dusting	poudrage <i>m.</i> aérien, poudrage <i>m.</i> des cultures, poudrage <i>m.</i> des récoltes, poudrage <i>m.</i> des végétaux
aerial spraying	traitement <i>m.</i> aérien, pulvérisation <i>f.</i> aérienne, épandage <i>m.</i> par avion (ou par hélicoptère)
aerial surveillance	surveillance <i>f.</i> aérienne
aerial treatment	traitement <i>m.</i> aérien, pulvérisation <i>f.</i> aérienne, épandage <i>m.</i> par avion (ou par hélicoptère)
aeroallergen	allergène <i>m.</i> atmosphérique, aéroallergène <i>m.</i> , allergène <i>m.</i> aérien
aerobic condition	condition <i>f.</i> aérobie
aerobic digester	digesteur <i>m.</i> aérobie
aerobic digestion	digestion <i>f.</i> aérobie
aerogenerator	aérogénérateur <i>m.</i> , éolienne <i>f.</i>

aerosol propellant	agent m. propulseur d'aérosol, propulseur m. d'aérosol, propulseur m. pour aérosol, propulseur m.
aesthetic nuisance	atteinte f. à l'esthétique de l'environnement, nuisance f. visuelle, nuisance f. esthétique
AFBC	voir « atmospheric fluidized bed combustion »
after-burning of toxic substances	post-combustion f. des produits toxiques
agglomeration	agglomération f., milieu m. urbain, zone f. construite, zone f. bâtie
agitator	agitateur m.
agricultural ecosystem	agroécosystème m., écosystème m. agricole
Agricultural Energy Services Program	Programme m. des services d'énergie pour l'agriculture
agricultural waste	déchets m.pl. agricoles, déchets m.pl. de l'agriculture
Agriculture and Agri-food Canada	Agriculture et Agro-alimentaire Canada
agroclimatic	agroclimatique adj.
agro-ecology	écologie f. agricole
agroecosystem	voir « agricultural ecosystem »
agrosystem	agrosystème m.
a.i.	voir « active agent/ingredient »
air-blast spraying	pulvérisation f. pneumatique, pulvérisation f. à jet porté, pulvérisation f. à pression à jet porté
airborne allergen	allergène m. atmosphérique, aéroallergène m., allergène m. aérien
airborne contaminant	contaminant m. aéroporté, aérocontaminant m., contaminant m. aérien, contaminant m. atmosphérique, contaminant m. de l'air, contaminant m. de l'atmosphère
airborne dust	poussières f.pl. en suspension dans l'air, particules f.pl. en suspension dans l'air, poussières f.pl. atmosphériques
air-borne dusting	poudrage m. aérien, poudrage m. des cultures, poudrage m. des récoltes, poudrage m. des végétaux
airborne noise	bruit m. aérien
airborne particle/particulate	voir « airborne dust »
airborne pollutant	polluant m. atmosphérique, polluant m. de l'atmosphère, aéropolluant m., polluant m. de l'air

A

airborne pollutant concentration	teneur <i>f.</i> de l'air en polluants
airborne sound	bruit <i>m.</i> aérien
airborne transport	transport <i>m.</i> atmosphérique, transport <i>m.</i>
airborne waste	déchet <i>m.</i> véhiculé par l'air
air contaminant	voir « airborne contaminant »
air cooling unit	groupe <i>m.</i> frigorifique, appareil <i>m.</i> de réfrigération, groupe <i>m.</i> réfrigération
air emission control facilities	installations <i>f.pl.</i> antipollution
air monitoring	surveillance <i>f.</i> de la qualité de l'air, contrôle <i>m.</i> de la pollution atmosphérique, contrôle <i>m.</i> de la qualité de l'air, surveillance <i>f.</i> de la pollution de l'air
air monitoring network	réseau <i>m.</i> de surveillance de la qualité de l'air
air monitoring station	station <i>f.</i> de surveillance de la pollution atmosphérique, station <i>f.</i> automatique de contrôle de la pollution atmosphérique
air monitoring system	système <i>m.</i> de contrôle de la pollution de l'air, système <i>m.</i> de contrôle de la qualité de l'air
air pollutant	polluant <i>m.</i> atmosphérique, polluant <i>m.</i> de l'atmosphère, aéropolluant <i>m.</i> , polluant <i>m.</i> de l'air
air pollution	pollution <i>f.</i> de l'atmosphère, pollution <i>f.</i> de l'air, contamination <i>f.</i> atmosphérique
air pollution control	lutte <i>f.</i> contre la pollution de l'air, lutte <i>f.</i> contre la pollution atmosphérique
Air Pollution Control Program	Programme <i>m.</i> de lutte contre la pollution de l'air
air pollution control system	équipement <i>m.</i> antipollution, système <i>m.</i> antipollution
air pollution epidemic/episode	épisode <i>m.</i> de pollution atmosphérique, épisode <i>m.</i> de pollution, épisode <i>m.</i> , épisode <i>m.</i> météorologique
Air Pollution Index (API)	Indice <i>m.</i> de pollution atmosphérique (IPA)
Air Pollution Regulation (Reg. 346)	Règlement <i>m.</i> 346 - Pollution atmosphérique
air quality	qualité <i>f.</i> de l'air
Air Quality Advisory Program	Programme <i>m.</i> des avis sur la qualité de l'air
air quality analyst	analyste <i>m.f.</i> de la qualité de l'air
Air Quality and Meteorology Section	Section <i>f.</i> de la qualité de l'air et de la météorologie
Air Quality Index (AQI)	Indice <i>m.</i> de la qualité de l'air (IQA)

Air Quality Index Monitoring Program	Programme m. de surveillance de l'indice de la qualité de l'air
air quality monitoring	surveillance f. de la qualité de l'air, contrôle m. de la pollution atmosphérique, contrôle m. de la qualité de l'air, surveillance f. de la pollution de l'air
air quality standard	norme f. de qualité de l'air, norme f. de pureté de l'air, normes f.pl. de qualité d'air ambiant
air sampling	échantillonnage m. de l'air, prélèvement m. d'échantillons d'air
air shed	bassin m. d'air, bassin m. atmosphérique
air spargers	pulvérisateurs m.pl. d'air
air transport	transport m. atmosphérique, transport m.
air treatment	assainissement m. de l'air
Al	aluminium m. (Al)
alachlor	alachlore m., métachlore m.
alcohol fuel	alcool m. carburant, alcool m. combustible, alcool m. énergétique
aldicarb	aldicarbe m.
aldrin	aldrine f., octalène m.
algae growth	prolifération f. d'algues
alkali fumes	vapeurs f.pl. alcalines
alkalinity	alcalinité f.
alleviating measures	mesures f.pl. d'atténuation
allotment	ensemble m. locatif, partage m., ensemble m. résidentiel, développement m. (résidentiel) {fautif}, développement m. domiciliaire {fautif}, lotissement m. (à usage d'habitation), expansion f. domiciliaire, aménagement m. des zones d'habitation
allowable daily intake	dose f. quotidienne admissible
allowable emission threshold	seuil m. admissible d'émission
alluvial deposit, alluvion, alluvium	alluvion f., limon m. de ruissellement, gîte m. alluvionnaire, apport m., débris m.pl. transportés, dépôt m. alluvial, dépôt m. alluvionnaire
allyl alcohol	alcool m. allylique, propénol-1,3 m., vinylcarbinol m.
alteration of the environment	altération f. de l'environnement
alternative	produit m. de remplacement, produit m. de substitution, substitut m.

A

alternative chemical.	substance <i>f.</i> chimique de substitution, substance <i>f.</i> chimique de remplacement, substitut <i>m.</i> chimique
alternative energy	énergie <i>f.</i> de substitution, énergie <i>f.</i> de remplacement, énergie <i>f.</i> de rechange
alternative product	voir « alternative »
alternative technology	technique <i>f.</i> de remplacement
aluminum (Al)	aluminium <i>m.</i> (Al)
aluminum sulfate.	sulfate <i>m.</i> d'aluminium
ambient air quality	qualité <i>f.</i> de l'air ambiant
ambient air quality standard (AAQS)	norme <i>f.</i> de qualité de l'air, norme <i>f.</i> de pureté de l'air, norme <i>f.</i> de qualité d'air ambiant
ambient air survey.	analyse <i>f.</i> de l'air ambiant, étude <i>f.</i> de l'air ambiant
ambient sulphur dioxide	teneur <i>f.</i> de l'air ambiant en dioxyde de soufre
American larch	mélèze <i>m.</i> (laricin), épinette <i>f.</i> rouge (à éviter), tamarac <i>m.</i> (à éviter)
American Water Works Association (AWWA)	— pas d'équivalent français
ammonification, ammonisation	ammonisation <i>f.</i> , ammonification <i>f.</i>
ammonium sulphamate	sulfamate <i>m.</i> d'ammonium
AMO	voir « Association of Municipalities of Ontario »
anaerobic digestion/fermentation/treatment	digestion <i>f.</i> anaérobie, fermentation <i>f.</i> anaérobie, fermentation <i>f.</i> anaérobique (à éviter), digestion <i>f.</i> anaérobique (à éviter)
analysis of data.	analyse <i>f.</i> statistique, analyse <i>f.</i> des données
analyst	analyste <i>m.f.</i>
analytical specialist	analyste <i>m.f.</i>
animal fat processing industry	industrie <i>f.</i> des corps gras animaux
animal manure	déjections <i>f.pl.</i> animales
animal waste.	déchets <i>m.pl.</i> d'élevage
Annual Report on Air Quality in Ontario	Rapport <i>m.</i> annuel sur la qualité de l'air en Ontario
anodic oxidation/treatment,	anodisation <i>f.</i> , oxydation <i>f.</i> anodique, traitement anodisant, anodizing <i>m.</i> anodique
Antarctic springtime ozone depletion.	appauvrissement <i>m.</i> de la couche d'ozone observé au printemps, appauvrissement <i>m.</i> printanier de l'ozone antarctique, perte <i>f.</i> d'ozone printanière, perte <i>f.</i> d'ozone d'octobre
anthocorid (bug)	anthocoride <i>m.</i> , punaise <i>f.</i> anthocoride
anthracene	anthracène <i>m.</i>

anthropization.	anthropisation <i>f.</i>
anthropogenic.	anthropique <i>adj.</i> , d'origine <i>f.</i> humaine, artificiel(le) <i>adj.</i>
anthropogenic acidification.	acidification <i>f.</i> anthropique
antibacterial agent.	agent <i>m.</i> antibactérien
anticholinesterase activity.	action <i>f.</i> anticholinestésique
antierosion works.	travaux <i>m.pl.</i> antiérosifs
antifoam agent, antifoamer.	agent <i>m.</i> anti(-)mousse, produit <i>m.</i> anti(-)mousse, anti(-)mousse <i>m.</i>
antifungal agent, antifungus.	produit <i>m.</i> antifongique, antifongique <i>m.</i> , anti-fongique <i>m.</i> , fongicide <i>m.</i>
antimicrobial agent/preservative.	produit <i>m.</i> chimique antimicrobien, agent <i>m.</i> antimicrobien, antimicrobien <i>m.</i>
antioxidant, antioxygen.	agent <i>m.</i> antioxygène, antioxydant <i>m.</i> , anti-oxydant <i>m.</i> , anti-oxygène <i>m.</i>
antipollution equipment.	équipement <i>m.</i> antipollution, système <i>m.</i> antipollution
antipollution technology.	moyens <i>m.pl.</i> techniques de lutte contre la pollution, technologie <i>f.</i> antipollution
AOLS.	voir « Association of Ontario Land Surveyors »
APCA.	voir « Air Pollution Control Association »
APEO.	voir « Association of Professional Engineers of Ontario »
aphicide.	aphicide <i>m.</i>
API.	voir « Air Pollution Index »
APIOS.	voir « Acid Precipitation in Ontario Study »
applicant.	candidat(e), postulant(e)
application rate.	dose <i>f.</i> de traitement, dosage <i>m.</i> , dose <i>f.</i>
approval.	autorisation <i>f.</i>
Approvals Branch.	Direction <i>f.</i> des autorisations
approvals engineer.	ingénieur(e) - autorisations, ingénieur(e) chargé(e) des autorisations
approvals officer.	agent(e) d'autorisation
approved carrier.	transporteur <i>m.</i> autorisé, transporteur <i>m.</i> titulaire d'un permis, transporteur <i>m.</i> accrédité
AQI.	voir « Air Quality Index »
aquatic and terrestrial ecology.	écologie <i>f.</i> des milieux aquatique et terrestre
aquatic chemistry.	chimie <i>f.</i> du milieu aquatique
aquatic ecosystem.	écosystème <i>m.</i> aquatique

A

aquatic food web	réseau <i>m.</i> alimentaire aquatique
aquatic plant	hydrophyte <i>m.</i> , plante <i>f.</i> aquatique
Aquatic Science Section	Section <i>f.</i> des sciences aquatiques
aquatic scientist	scientifique <i>m.f.</i> - milieu aquatique
aquatic toxicity	toxicité <i>f.</i> pour les organismes aquatiques
aquatic toxicologist	toxicologue <i>m.f.</i> du milieu aquatique
Aquatic Toxicology Section	Section <i>f.</i> de la toxicologie du milieu aquatique
aqueduct	aqueduc <i>m.</i>
aqueous effluent	eaux <i>f.pl.</i> usées, effluent <i>m.</i> liquide
aqueous waste	déchets <i>m.pl.</i> aqueux
aquifer	aquifère <i>m.</i> , formation <i>f.</i> aquifère
arboricide	arboricide <i>m.</i>
area emission source	source <i>f.</i> diffuse, source <i>f.</i> étendue
area of concern	secteur <i>m.</i> de préoccupation
area source	source <i>f.</i> diffuse, source <i>f.</i> étendue
area supervisor	chef <i>m.f.</i> de secteur
ARET	voir « Accelerated Reduction and Elimination of Toxics »
armoured concrete	béton <i>m.</i> armé
arsenic (As)	arsenic <i>m.</i> (As)
ASAC	voir « Abatement Strategy Advisory Committee »
asbestos waste	déchets <i>m.pl.</i> d'amiante
ash	cendre <i>f.</i> , imbrûlés <i>m.pl.</i> , résidu <i>m.</i> de combustion
ash-containing fuel	combustible <i>m.</i> cendreux
ash content	taux <i>m.</i> de cendres, teneur <i>f.</i> en cendre(s)
assessment program	programme <i>m.</i> d'évaluation
assistant	adjoint(e)
assistant deputy minister (ADM)	sous-ministre <i>m.f.</i> adjoint(e)
associated liquid fuel	combustible <i>m.</i> liquide (associé), carburant <i>m.</i> liquide
Association of Municipalities of Ontario (AMO)	Association des municipalités de l'Ontario (AMO)
Association of Ontario Land Surveyors (AOLS)	Association <i>f.</i> des arpenteurs-géomètres de l'Ontario (AAO)
Association of Professional Engineers	Ordre <i>m.</i> des ingénieurs de l'Ontario of Ontario (APEO)
Association of Professional Engineers	Commission <i>f.</i> de négociation de l'Ordre des of Ontario Board of Negotiation ingénieurs de l'Ontario

atmospheric acidity	acidité <i>f.</i> de l'air, acidité <i>f.</i> atmosphérique
Atmospheric and Terrestrial Effects Unit	Unité <i>f.</i> des effets atmosphériques et terrestres
atmospheric chemistry	chimie <i>f.</i> atmosphérique, chimie <i>f.</i> de l'atmosphère
atmospheric chlorine build-up	accumulation <i>f.</i> de chlore dans l'atmosphère, accumulation <i>f.</i> de chlore atmosphérique, accumulation <i>f.</i> de produits chlorés atmosphériques
atmospheric contaminant	contaminant <i>m.</i> aéroporté, aérocontaminant <i>m.</i> , contaminant <i>m.</i> aérien, contaminant <i>m.</i> atmosphérique, contaminant <i>m.</i> de l'air, contaminant <i>m.</i> de l'atmosphère
atmospheric deposition	dépôt <i>m.</i> atmosphérique, apport <i>m.</i> atmosphérique, retombées <i>f.pl.</i> atmosphériques
atmospheric dust	poussières <i>f.pl.</i> en suspension dans l'air, particules <i>f.pl.</i> en suspension dans l'air, poussières <i>f.pl.</i> atmosphériques
atmospheric fallout	voir « atmospheric deposition »
atmospheric fluidized bed combustion (AFBC)	combustion <i>f.</i> en lit fluidisé (sous pression) atmosphérique
atmospheric input	voir « atmospheric deposition »
atmospheric lifetime	temps <i>m.</i> de séjour {d'une substance} dans l'atmosphère, temps <i>m.</i> de résidence dans l'atmosphère, temps <i>m.</i> de séjour atmosphérique, temps <i>m.</i> de résidence atmosphérique
atmospheric load/loading	charge <i>f.</i> de polluants atmosphériques, charge <i>f.</i> atmosphérique
atmospheric model scientist	scientifique <i>m.f.</i> - modélisation atmosphérique
atmospheric pollutant	polluant <i>m.</i> atmosphérique, polluant <i>m.</i> de l'atmosphère, aéropolluant <i>m.</i> , polluant <i>m.</i> de l'air
atmospheric pollution	pollution <i>f.</i> de l'atmosphère, pollution <i>f.</i> de l'air, contamination <i>f.</i> atmosphérique
atmospheric pollution monitoring	surveillance <i>f.</i> de la qualité de l'air, contrôle <i>m.</i> de la pollution atmosphérique, contrôle <i>m.</i> de la qualité de l'air, surveillance <i>f.</i> de la pollution de l'air
atmospheric pollution network	réseau <i>m.</i> de surveillance de la pollution atmosphérique, réseau <i>m.</i> de mesure de la pollution atmosphérique
atmospheric residence time	voir « atmospheric lifetime »
Atmospheric Studies Section	Section <i>f.</i> des études atmosphériques

A

atmospheric transport	transport m. atmosphérique, transport m.
atomic absorption spectroscopy (AAS)	spectrométrie f. d'absorption atomique
Atomic Energy Control Board (AECB)	Commission f. de contrôle de l'énergie atomique (CCEA)
atrazine	atrazine f.
attractant	appât m., attractif m.
audio pollution	pollution f. acoustique, pollution f. par le bruit, pollution f. sonore
auditor	vérificateur(trice)
autocatalytic plating	dépôt m. autocatalytique, dépôt m. chimique
autogenous grinding	autobroyage m.
automated continued surveillance	surveillance f. (continue), contrôle m. (continu), observation f. (continue)
automated voice response system	système m. de réponse vocale automatique
automatic screen	dégrilleur m. automatique
available energy	énergie f. utilisable
avifauna	avifaune f., faune f. ailée, faune f. avienne, faune f. des oiseaux
AWWA	voir « American Water Works Association »
azinphos-methyl	azinphos-méthyl m.

B

B	bore m. (B)
Ba	baryum m. (Ba)
background ambient air pollution, background concentration	pollution f. de fond (de l'air ambiant), concentration f. de fond, teneur f. de fond, concentration f. naturelle, teneur f. naturelle, concentration f. ambiante, concentration f. de base, concentration f. de référence
background pollution	pollution f. diffuse, pollution f. de fond (de l'air ambiant)
back-mix reactor	réacteur m. à fonctionnement continu, réacteur m. agité à alimentation continue
back(-)pack pump	pompe f. à dos
back(-)pack sprayer	pulvérisateur m. à dos
backup (generation)	production f. de secours, réserve f., relève f.

back-up plan	plan m. d'intervention d'urgence, plan m. de secours, plan m. de mesures d'urgence, plan m. d'intervention, plan m. d'urgence, plan m. de secours d'urgence
back wash	lavage m. à contre-courant
bacteria bed	lit m. bactérien, filtre m. bactérien
bacterial and fungal flora of soil	flore f. bactérienne et fongique du sol
bacterial decay/decomposition	décomposition f. bactérienne, dégradation f. bactérienne
bacterial leaching	lixiviation f. bactériologique, lixiviation f. microbienne
bacterial pollution	pollution f. bactérienne
bacterial treatment	traitement m. secondaire, épuration f. secondaire, traitement m. biologique, épuration f. biologique
bactericidal	bactéricide adj., bactériocide adj.
bacteriological survey	étude f. bactériologique
bag fabric collector, bag collector, bag house	filtre m. à manches, filtre m. à poches, dépoussiéreur m. à manches, dépoussiéreur m. à sacs filtrants
balance of nature	équilibre m. biologique, équilibre m. de la nature
balance of the biotope	équilibre m. écologique
baling	mise f. en balles
ball milling	broyage m. à boulets, broyage m. par boulets
bargaining unit	unité f. de négociation
barium (Ba)	baryum m. (Ba)
bar screen	grille f. à barreaux, grille f. de protection
basal bark spraying/treatment	traitement m. arboricide cortical (à la base de l'arbre), traitement m. de la base, traitement m. de pied
base load	charge f. de base
base metal	métal m. commun, métal m. vil, métal m. inférieur, métal m. non précieux
basicole	basicole adj.
basic slag	scories f.pl. basiques, scories f.pl. de déphosphoration
basiphile	basiphile adj.
BAT	voir « best available technology »
batch process	procédé m. discontinu

B

batch treatment	traitement <i>m.</i> discontinu, traitement <i>m.</i> par cuvées
BATEA	voir « best available technology economically achievable »
Beaches Improvement Program (BIP)	Programme <i>m.</i> d'amélioration de la qualité des plages
Be A Good Sort	Faites vos tris
bedroom suburb	banlieue <i>f.</i> résidentielle, banlieue-dortoir <i>f.</i> , quartier-dortoir <i>m.</i> , village-dortoir <i>m.</i> , ville-dortoir <i>f.</i> , cité-dortoir <i>f.</i>
bed slope	pente <i>f.</i> du fond
bendiocarb	bendiocarbe <i>m.</i>
benefication, beneficiation	valorisation <i>f.</i> , concentration <i>f.</i> , enrichissement <i>m.</i> (des minerais), préparation <i>f.</i> (des minerais)
benthic zone	zone <i>f.</i> benthique
benthos	benthos <i>m.</i>
benzene	benzène <i>m.</i> , phène <i>m.</i>
benzene chloride	chlorobenzène <i>m.</i> , chlorure <i>m.</i> de phényle, monochlorobenzène <i>m.</i>
benzene hexachloride (BHC)	hexachlorobenzène <i>m.</i> (HCB), hexachlorure <i>m.</i> de benzène, hexachlorure <i>m.</i> de carbone
benzo(a)pyrene	benzo(a)pyrène <i>m.</i>
berm	berme <i>f.</i> , talus <i>m.</i> (pour dissimuler une décharge de déchets, par exemple), levée <i>f.</i> de terre (pollution par le bruit)
best available technology (BAT)	meilleure(s) technique(s) <i>f.</i> (pl.) disponible(s)
best available technology economically achievable (BATEA)	meilleure technologie <i>f.</i> disponible qui soit économiquement applicable, meilleures technologies <i>f.</i> pl. existantes d'application rentable
BHC	voir « benzene hexachloride »
bicycle lane	bande <i>f.</i> cyclable
bicycle path	piste <i>f.</i> cyclable, voie <i>f.</i> cyclable, parcours <i>m.</i> de bicyclette, piste <i>f.</i> de vélos
billing officer	agent(e) de facturation
Binational Public Advisory Committee (BPAC)	Conseil <i>m.</i> consultatif public binational
bioaccumulable substance	substance <i>f.</i> bioaccumulable
bioaccumulation	bioaccumulation <i>f.</i> , accumulation <i>f.</i> biologique
bioaccumulative pollutant	polluant <i>m.</i> biocumulatif, polluant <i>m.</i> qui s'accumule dans les organismes vivants

bioassay	essai m. biologique, titrage m., test m. biologique, titrage m. biologique
biocenosis	biocénose f.
biochemical oxygen demand (BOD)	demande f. biochimique en oxygène, demande f. biochimique d'oxygène (DBO)
biochemical route	voie f. biologique, voie f. biochimique
biocidal	biocide adj.
bioclimatic changes	changements m.pl. bioclimatiques
biocontrol	lutte f. biologique, lutte f. par des moyens biotiques, contrôle m. biologique (à éviter)
bioconversion	bioconversion f.
biocycle	cycle m. biologique
biodegradation	biodégradation f., décomposition f. biologique, dégradation f. biologique, dégradation f. biochimique
biodegradation rate	vitesse f. de biodégradation
bioengineering	génie m. biologique, bio-ingénierie f.
biofuel	biocombustible m., biocarburant m.
biogas	biogaz m., biométhane m.
biogas plant	centrale f. à biogaz, installation f. biogaz
biogenetic reserves	réserves f.pl. biogénétiques
biogeochemistry	biogéochimie f.
bio-geo-equilibrium	équilibre m. biogéologique
biohazard	risque m. biologique, danger m. biologique
bioindicator	bioindicateur m., espèce f. indicatrice, indicateur m. écologique
biological assay	voir « bioassay »
biological balance	équilibre m. biologique, équilibre m. de la nature
biological breakdown	voir « biodegradation »
biological control	voir « biocontrol »
biological cycle	cycle m. biologique
biological decay/decomposition/ degradation/deterioration	voir « biodegradation »
biological energy	énergie f. de la biomasse, biomasse-énergie f., énergie f. biologique, bioénergie f., énergie f. verte
biological energy source	source f. biologique d'énergie
biological equilibrium	équilibre m. biologique, équilibre m. de la nature

B

biological filter	lit <i>m.</i> bactérien, filtre <i>m.</i> bactérien
biological hazard	risque <i>m.</i> biologique, danger <i>m.</i> biologique
biological heritage of wildlife	patrimoine <i>m.</i> biologique de la vie sauvage
biological indicator species	voir « bioindicator »
biological methane	méthane <i>m.</i> biologique
biological monitoring	biosurveillance <i>f.</i> , surveillance <i>f.</i> biologique, biovigilance <i>f.</i> , contrôle <i>m.</i> biologique
biological oxygen demand (BOD)	voir « biochemical oxygen demand »
biological pest control	lutte <i>f.</i> biologique, lutte <i>f.</i> par des moyens biotiques
biological purification/treatment	traitement <i>m.</i> secondaire, épuration <i>f.</i> secondaire, traitement <i>m.</i> biologique, épuration <i>f.</i> biologique
biologist	biologiste <i>m.f.</i>
biomagnification	bioamplification <i>f.</i>
biomass (energy)	voir « biological energy »
biomass farm	exploitation <i>f.</i> agri-énergétique
biomass fuel	voir « biofuel »
biomass yield	rendement <i>m.</i> en biomasse
biomedical engineering	génie <i>m.</i> biomédical, ingénierie <i>f.</i> biomédicale
biomedical waste	déchets <i>m.pl.</i> biomédicaux
biomethanation	biométhanisation <i>f.</i> , fermentation <i>f.</i> méthanique
biomonitoring	voir « biological monitoring »
Biomonitoring Section	Section <i>f.</i> de la surveillance biologique
biosolid	biosolide <i>m.</i>
biostatistician	biostatisticien(ne)
biota	biote <i>m.</i>
biothermal	biothermique <i>adj.</i>
biotic control	voir « biocontrol »
BIP	voir « Beaches Improvement Program »
biphenyl	biphényle <i>m.</i> , diphényle <i>m.</i> , phénylbenzène
bird fauna, birdlife	avifaune <i>f.</i> , faune <i>f.</i> ailée, faune <i>f.</i> avienne, faune <i>f.</i> des oiseaux
bituminous coal	houille <i>f.</i> , houille <i>f.</i> bitumineuse, houille <i>f.</i> flambante, charbon <i>m.</i> gras
black larch	voir « American larch »
black spot disease	maladie <i>f.</i> des taches noires (chez les poissons)

black water	eaux-vannes <i>f.pl.</i>
blast furnace	haut(-)fourneau <i>m.</i>
bleached kraft pulp and paper mill	usine <i>f.</i> de pâtes et papiers kraft blanchis
bleached paper	papier <i>m.</i> blanchi
blending facility	usine <i>f.</i> de mélange
blister packaging	emballage <i>m.</i> coque
blowing	soufflage <i>m.</i> (en métallurgie), gonflement <i>m.</i> (de la mousse plastique)
blowing agent	agent <i>m.</i> gonflant (pour mousse), agent <i>m.</i> de gonflement (pour mousse), gonflant <i>m.</i> (pour mousse)
blue box	boîte <i>f.</i> bleue
Blue Box Program	Programme <i>m.</i> de la boîte bleue
Blueprint for Waste Management in Ontario	Plan <i>m.</i> de gestion des déchets de l'Ontario
Board of Certification	Commission <i>f.</i> de certification du personnel of Environmental Personnel du domaine de l'environnement
Board of Negotiation	Commission <i>f.</i> de négociation (Commission {Environmental Assessment Board} des évaluations environnementales)
BOD	voir « biochemical oxygen demand »
body fluid	liquide <i>m.</i> organique, fluide <i>m.</i> biologique, fluide <i>m.</i> du corps
boomless sprayer	pulvérisateur <i>m.</i> sans rampe
boom sprayer, boomjet sprayer	pulvérisateur <i>m.</i> pour cultures basses, pulvérisateur <i>m.</i> à rampe
booster pump	pompe <i>f.</i> relais, pompe <i>f.</i> de surpression, surpresseur <i>m.</i>
booster station	station <i>f.</i> de pompage-relais, poste <i>m.</i> de surpression
borings	déblais <i>m.pl.</i> de forage, débris <i>m.pl.</i> de forage
boron (B)	bore <i>m.</i> (B)
botanical insecticide	insecticide <i>m.</i> extrait de plantes, insecticide <i>m.</i> végétal, insecticide <i>m.</i> d'origine végétale, insecticide <i>m.</i> biologique
botrytis leaf blight of onion	brûlure <i>f.</i> de la(des) feuille(s) de l'oignon
bottom ash	cendres <i>f.pl.</i> lourdes, cendres <i>f.pl.</i> résiduelles
bottom slope	pente <i>f.</i> du fond
Boundary Waters Treaty (1909)	Traité <i>m.</i> des eaux limitrophes de 1909
bout width	largeur <i>f.</i> de la bande, largeur <i>f.</i> d'épandage, largeur <i>f.</i> d'application

BPAC	voir « Binational Public Advisory Committee »
branch	direction <i>f.</i>
breakdown product	produit <i>m.</i> de décomposition, produit <i>m.</i> de dégradation, produit <i>m.</i> de fractionnement
breaker	disjoncteur <i>m.</i>
briefing	exposé <i>m.</i> , briefing <i>m.</i> , instructions <i>f.pl.</i> , mise <i>f.</i> au courant
bromomethane	bromométhane <i>m.</i> , bromure <i>m.</i> de méthyle, monobromométhane <i>m.</i> , méthane <i>m.</i> monobromé, Fréon 40B <i>m.</i> , CFC 40B <i>m.</i>
bromoxynil	bromoxynil <i>m.</i>
Brundtland Commission	Commission <i>f.</i> mondiale de l'environnement et du développement (CMED), Commission <i>f.</i> Brundtland
brush killer, brushwood killer	débroussaillant <i>m.</i> , débroussailleur <i>m.</i>
budgetary revenue	recettes <i>f.pl.</i> (budgétaires), revenu <i>m.</i> (investissement)
budget officer	agent(e) des budgets
buffering capacity	capacité <i>f.</i> tampon, pouvoir <i>m.</i> tampon, pouvoir <i>m.</i> de tamponnement
buffer zone	zone <i>f.</i> tampon
Building a New Framework for Municipal Waste Management in Ontario	Élaboration <i>f.</i> d'un nouveau cadre d'action en matière de gestion des déchets municipaux
building complex	complexe <i>m.</i> immobilier
building density	densité <i>f.</i> de surface construite, densité <i>f.</i> de construction, densité <i>f.</i> d'occupation du sol
Building Energy Use Branch	Direction <i>f.</i> de la consommation d'énergie dans les édifices
Building Energy Use Section	Section <i>f.</i> de la consommation d'énergie dans les édifices
Buildings Training and Technology Transfer Program	Programme <i>m.</i> de transfert de technologie et de formation concernant la consommation d'énergie dans les édifices
built-up area	agglomération <i>f.</i> , milieu <i>m.</i> urbain, zone <i>f.</i> construite, zone <i>f.</i> bâtie
bulking agent	agent <i>m.</i> gonflant
bulking facility	installation <i>f.</i> de stockage en vrac
bulk plant	installation <i>f.</i> de stockage en vrac
bulk transmission (system)	transmission <i>f.</i> massive d'énergie électrique, transport <i>m.</i> massif d'énergie électrique, transport <i>m.</i> d'électricité en bloc

bulky waste	déchets <i>m.pl.</i> volumineux
bulldozer	bouteur <i>m.</i> , bulldozer <i>m.</i>
bump-up (environmental assessments)	changement <i>m.</i> de catégorie (évaluations environnementales)
bunker fuel/oil	mazout <i>m.</i> lourd
burial	enfouissement <i>m.</i>
burned gas	gaz <i>m.</i> brûlé, gaz <i>m.</i> d'échappement
burning (waste)	incinération <i>f.</i> , combustion <i>f.</i>
burnt gas	gaz <i>m.</i> brûlé, gaz <i>m.</i> d'échappement
Business and Fiscal Planning Branch	Direction <i>f.</i> de la planification opérationnelle et fiscale
Business Corporations Act	Loi <i>f.</i> sur les sociétés par actions
Business Development Bureau/Unit	Bureau <i>m.</i> du soutien au commerce et à l'investissement, Unité <i>f.</i> du soutien au commerce et à l'investissement
buyer	acheteur(euse), agent(e) des achats, responsable <i>m.f.</i> des achats
by-pass	déviaton <i>f.</i> , contournement <i>m.</i> , évitement <i>m.</i> , (conduite <i>f.</i> de) dérivation <i>f.</i> , circuit <i>m.</i> de contournement
by-pass (relief) valve	robinet <i>m.</i> de dérivation
by-pass road	(voie <i>f.</i> de) déviation, (voie <i>f.</i> de) contournement <i>m.</i> , (route <i>f.</i> de) contournement <i>m.</i> , rocade <i>f.</i> , voie <i>f.</i> d'évitement

cadaver	cadavre <i>m.</i> d'animal, animal <i>m.</i> mort
cadmium (Cd)	cadmium <i>m.</i> (Cd)
calcium arsenate	arséniate <i>m.</i> de calcium
calcium chloride	chlorure <i>m.</i> de calcium
calcium cyanide	cyanure <i>m.</i> de calcium
calibration	réglage <i>m.</i> de l'appareil, essai <i>m.</i> de vérification
call for tender	appel <i>m.</i> d'offres
Canada Evidence Act	Loi <i>f.</i> sur la preuve au Canada
Canada/Ontario Agreement	Accord <i>m.</i> Canada-Ontario

Canada-Ontario Agreement respecting Great Lakes Water Quality	Entente f. Canada-Ontario relative à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, Accord m. Canada-Ontario relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs (1972)
Canada-Ontario Agreement respecting the Great Lakes Basin Ecosystem (1994)	Entente f. Canada-Ontario (de 1994) sur l'écosystème du bassin des Grands Lacs
Canadian Association of Pesticide Control Officials	Association f. canadienne des responsables du contrôle des pesticides
Canadian Association of Recycling Industries (CARI)	Association f. canadienne des industries du recyclage
Canadian Chemical Producers' Association (CCPA)	Association f. canadienne des fabricants de produits chimiques (ACFPC)
Canadian Climate Program Board	Conseil m. du Programme climatologique canadien
Canadian Coalition on Acid Rain	Coalition f. canadienne contre les pluies acides
Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME)	Conseil m. canadien des ministres de l'environnement (CCME)
Canadian deuterium-uranium reactor (CANDU)	voir « CANDU reactor »
Canadian Environmental Advisory Council (CEAC)	Conseil m. consultatif canadien de l'environnement (CCCE)
Canadian Environmental Assessment Research Council (CEARC)	Conseil m. canadien de la recherche sur les évaluations environnementales (CCREE)
Canadian Environmental Law Association (CELA)	Association f. canadienne du droit de l'environnement
Canadian Fusion Fuels Technology Project	Programme m. technique canadien des combustibles de fusion
Canadian Heritage River System (CHRS)	Réseau m. des rivières du patrimoine canadien
Canadian Industry Packaging Stewardship Initiative (CIPSI)	Regroupement m. de l'industrie canadienne pour la responsabilité des emballages (RICRE)
Canadian Industry Program for Energy Conservation (CIPEC)	Programme m. d'économies d'énergie dans l'industrie canadienne (PEEIC)
Canadian Institute for Environmental Law and Policy	Institut m. canadien du droit et de la politique de l'environnement
Canadian Institute for Research in Atmospheric Chemistry (CIRAC)	Institut m. canadien de recherche en chimie atmosphérique (ICRCA)
Canadian Nature Federation (CNF)	Fédération f. canadienne de la nature (FCN)
Canadian Pulp and Paper Association (CPPA)	Association f. canadienne des pâtes et papiers (ACPP)
Canadian Solar Cup	Coupe f. solaire canadienne

Canadian Standards Association (CSA)	Association <i>f.</i> canadienne de normalisation (ACNOR)
Canadian Waste Materials Exchange (CWME) . . .	Bourse <i>f.</i> canadienne des déchets (BCD)
Canadian Waterfront Resource Centre	Centre <i>m.</i> canadien de documentation sur le secteur riverain canadien
CANDU reactor	réacteur <i>m.</i> canadien à uranium-deutérium, réacteur <i>m.</i> CANDU, réacteur <i>m.</i> Candu
canopy manipulation	aménagement <i>m.</i> du couvert
CAP	voir « Clean Air Program »
capacitor	condensateur <i>m.</i>
Capital Investment Plan Act, 1993	Loi <i>f.</i> de 1993 sur le plan d'investissement
capital payment clerk	commis <i>m.f.</i> aux paiements de capital
carbamate insecticide	insecticide <i>m.</i> du groupe des carbamates
carbinol	voir « methanol »
carbon bisulfide/bisulphide	sulfure <i>m.</i> de carbone, disulfure <i>m.</i> de carbone, bisulfure <i>m.</i> de carbone, CS ₂ , S ₂ C
carbon dioxide (CO ₂)	dioxyde <i>m.</i> de carbone, gaz <i>m.</i> carbonique, anhydride <i>m.</i> carbonique (CO ₂)
carbon disulfide	voir « carbon bisulfide »
carbon monoxide (CO)	oxyde <i>m.</i> de carbone, monoxyde <i>m.</i> de carbone (CO)
carbon tetrachloride	tétrachlorure <i>m.</i> de carbone, méthane <i>m.</i> perchloré, tétrachloro(-)méthane <i>m.</i>
carcinogen	substance <i>f.</i> cancérogène, cancérogène <i>m.</i> , carcinogène <i>m.</i>
CARI	voir « Canadian Association of Recycling Industries »
carrier	transporteur <i>m.</i> (de déchets), support <i>m.</i> (pesticides), porteur <i>m.</i> , véhicule <i>m.</i> , vecteur <i>m.</i> , charge <i>f.</i> , matière <i>f.</i> de charge, matière <i>f.</i> inerte, véhiculant <i>m.</i> , support <i>m.</i> solide
cartridge filter	filtre <i>m.</i> à cartouches
catalytic combustion unit	unité <i>f.</i> de combustion catalytique
catalytic converter	convertisseur <i>m.</i> catalytique
catch basin	puisard <i>m.</i>
catchment basin	voir « hydrographic basin »
cattle slurry	lisier <i>m.</i> de bovins
caulking (compound)	matériau <i>m.</i> de calfeutrage, produit <i>m.</i> de calfeutrage, calfeutre <i>m.</i> , calfeutrage <i>m.</i>

CCME	voir « Canadian Council of Ministers of the Environment »
CCPA	voir « Canadian Chemical Producers' Association »
Cd	voir « cadmium »
CEAC	voir « Canadian Environmental Advisory Council »
CEARC	voir « Canadian Environmental Assessment Research Council »
CELA	voir « Canadian Environmental Law Association »
cell	cellule <i>f.</i> , casier <i>m.</i> , couche <i>f.</i> , bassin <i>m.</i> {pollution de l'eau}, alvéole <i>f.</i> {d'un lieu d'enfouissement}
cement grout	coulis <i>m.</i> de ciment
cement kiln	four <i>m.</i> à ciment
Central Region	Direction <i>f.</i> régionale du Centre
Central Waterfront	secteur <i>m.</i> riverain central
centrifugal pump	pompe <i>f.</i> centrifuge
certificate of approval	certificat <i>m.</i> d'autorisation
certification	accréditation <i>f.</i>
certification officer	agent(e) d'accréditation
certified agriculturist	agronome <i>m.f.</i> accrédité(e)
certified waste hauler	transporteur <i>m.</i> autorisé, transporteur <i>m.</i> titulaire d'un permis, transporteur <i>m.</i> accrédité
cesium-137	césium 137 <i>m.</i>
cesspit, cesspool	fosse <i>f.</i> de décantation, puisard <i>m.</i> , puits <i>m.</i> perdu, fosse <i>f.</i> d'aisances
cess-water	eaux-vannes <i>f.pl.</i> , eaux <i>f.pl.</i> noires, eaux <i>f.pl.</i> sanitaires, matières <i>f.pl.</i> de vidange
CFC	voir « chlorofluorocarbon »
CFC 113	trichlorotrifluoroéthane <i>m.</i> , trichlorotrifluoroéthane <i>m.</i> , CFC 113, Fréon 113
CFC 114	dichlorotétrafluoroéthane <i>m.</i> , CFC 114 <i>m.</i> , tétrafluorodichloroéthane <i>m.</i> , cryofluorane <i>m.</i> , dichloro-1,2 tétrafluoroéthane <i>m.</i>
CFC 116	hexafluoroéthane <i>m.</i> , CFC 116 <i>m.</i> , Fréon 116 <i>m.</i> , perfluoroéthane <i>m.</i>
CFC 122	difluorotrichloroéthane <i>m.</i> , CFC 122 <i>m.</i> , Fréon 122 <i>m.</i>

CFC 30	dichlorométhane m., bichlorure m. de méthylène, chlorure m. de méthylène, dichlorure m. de méthylène, méthane m. dichloré, Halon 1.020 m., CFC 30 m., Fréon 30 m., CH ₂ Cl ₂
CFC 32	difluorométhane m., CFC 32 m., Fréon 32 m.
CFC 40B	voir « bromomethane »
CH ₂ Cl ₂	voir « CFC 30 »
CH ₄	voir « methane »
chair, chairperson	président(e)
changes in weather patterns	variations f.pl. climatiques
characterization	caractérisation f.
chemical alternative	substance f. chimique de substitution, substance f. chimique de remplacement, substitut m. chimique
chemical closet	toilettes f.pl. chimiques, latrines f.pl. chimiques
chemical control	lutte f. chimique
chemical conversion coating	couche f. de revêtement chimique
chemical defoamer	voir « antifoam agent »
chemical defoliation	défoliation f. chimique
chemical emergency	alerte f. chimique
chemical hazard	risque m. chimique
chemical intermediate	produit m. intermédiaire, intermédiaire m., intermédiaire m. réactionnel
chemical milling	fraisage m. chimique, usinage m. chimique
chemical plant	usine f. chimique
chemical purification	épuration f. chimique
chemical substitute	voir « chemical alternative »
chemical toilet	voir « chemical closet »
chemodynamics	dynamique f. des produits chimiques, dynamique f. chimique, chimiodynamique f.
chemosynthesis	chimiosynthèse f., synthèse f. chimique
chief	chef m.f.
Chief Operating Officer	administrateur(trice) en chef des opérations, chef m.f. de l'exploitation, chef m.f. des opérations, président-directeur m. général
chilling equipment	matériel m. de réfrigération, dispositif m. de refroidissement
chinch bug	punaise f. des céréales
chlordanes	chlordanes m.

chloride	chlorure <i>m.</i>
chlorinated	chloré <i>adj.</i>
chlorinated acid herbicide	herbicide <i>m.</i> chloré à caractère acide
chlorinated alkane	alcane <i>m.</i> chloré, chloroalcane <i>m.</i> , paraffine <i>f.</i> chlorée
chlorinated hydrocarbon refrigerant	agent <i>m.</i> frigorigène chlorocarboné, fluide <i>m.</i> frigorigène chlorocarboné, frigorigène <i>m.</i> chlorocarboné
chlorinated organic compound	composé <i>m.</i> organochloré
chlorinated paraffin	alcane <i>m.</i> chloré, chloroalcane <i>m.</i> , paraffine <i>f.</i> chlorée
chlorination chamber	bassin <i>m.</i> de chloration
chlorinator	chlorateur <i>m.</i> , chloromètre <i>m.</i> , chloronome <i>m.</i>
chlorine (Cl)	chlore <i>m.</i> (Cl)
chlorine contact chamber	bassin <i>m.</i> de chloration
chlorine dioxide	dioxyde <i>m.</i> de chlore (ClO ₂)
chlorine feeder	voir « chlorinator »
chlorine gas	chlore <i>m.</i> gazeux
chlorine nitrate	nitrate <i>m.</i> de chlore
chlorine peroxide	dioxyde <i>m.</i> de chlore (ClO ₂), peroxyde <i>m.</i> de chlore
chlorine radicals	radicaux <i>m.pl.</i> (libres) de chlore, radicaux <i>m.pl.</i> Cl
chloroalkane	voir « chlorinated alkane »
chlorobenzene	chlorobenzène <i>m.</i> , chlorure <i>m.</i> de phényle, monochlorobenzène <i>m.</i>
chlorocarbon refrigerant	agent <i>m.</i> frigorigène chlorocarboné, fluide <i>m.</i> frigorigène chlorocarboné, frigorigène <i>m.</i> chlorocarboné
chloroethylene	chlorure <i>m.</i> de vinyle, chloroéthylène <i>m.</i> , chloréthylène <i>m.</i> , éthylène <i>m.</i> chloré
chlorofluorocarbon (CFC)	hydrocarbure <i>m.</i> chlorofluoré, chlorofluorocar- bure <i>m.</i> (CFC)
chloropentafluoroethane	chloropentafluoroéthane <i>m.</i> , Fréon 115 <i>m.</i>
chlorophenol	chlorophénol <i>m.</i>
chlorophenotane	voir « DDT »
CHP plant	centrale <i>f.</i> de cogénération, usine <i>f.</i> de cogénération, centrale <i>f.</i> électrocalogène, centrale <i>f.</i> mixte électrocalogène, centrale <i>f.</i> à production combinée (de chaleur et d'électricité)

chromating	chromatation <i>f.</i>
chrome, chromium (Cr)	chrome <i>m.</i> (Cr)
CHRS	voir « Canadian Heritage River System »
CIPEC	voir « Canadian Industry Program for Energy Conservation »
CIPSI	voir « Canadian Industry Packaging Stewardship Initiative »
CIRAC	voir « Canadian Institute for Research in Atmospheric Chemistry »
circuit(-)breaker	disjoncteur <i>m.</i>
circulating fluidized bed combustion	combustion <i>f.</i> en lit fluidisé circulant
Cities Energy Forum	Forum <i>m.</i> urbain sur l'énergie
city planning, civic design	urbanification <i>f.</i> , urbanisme <i>m.</i> , planification <i>f.</i> urbaine
Cl	voir « chlorine »
clarifier	clarificateur <i>m.</i>
clarity	transparence <i>f.</i> , limpidité <i>f.</i> , clarté <i>f.</i>
class environmental assessment	évaluation <i>f.</i> environnementale de portée générale
clay liner	sous-couche <i>f.</i> d'argile
Clean Air Guide - How to Identify and Correct Indoor Air Problems in Your Home	Guide <i>m.</i> sur l'assainissement de l'air - Comment cerner et régler les problèmes de qualité de l'air de votre habitation
Clean Air Program (CAP)	Programme <i>m.</i> d'assainissement de l'air
Clean Marine Partnership	Partenariat <i>m.</i> pour le nautisme écologique
clean rain	pluie <i>f.</i> normale, précipitation <i>f.</i> normale, pluie <i>f.</i> propre, pluie <i>f.</i> pure, pluie <i>f.</i> ordinaire, précipi- tation <i>f.</i> naturelle
Cleansweep lottery	loterie <i>f.</i> RAFFLE NETTE
clean technology	techniques <i>f.pl.</i> non polluantes, techniques <i>f.pl.</i> propres
clean(-)up, cleaning up	nettoyage <i>m.</i> (du sol, du lieu d'un déversement), épuration <i>f.</i> (des eaux), assainissement <i>m.</i> (d'une région, de l'air), dépollution <i>f.</i> , remise <i>f.</i> en état, décontamination <i>f.</i>
Clean-Up Rural Beaches Program (CURB)	Programme <i>m.</i> de dépollution des plages rurales
Clean World Day	Journée du Grand ménage de la planète
clear precipitation	voir « clean rain »
clerical services	services <i>m.pl.</i> de bureau
clerical support	soutien <i>m.</i> administratif, service <i>m.</i> de soutien

clerk	commis <i>m.f.</i> {de bureau}, greffier(ière) {de la cour}, secrétaire <i>m.f.</i> {d'une municipalité}, préposé(e)
clerk receptionist	commis-réceptionniste <i>m.f.</i>
client services	services <i>m.pl.</i> à la clientèle, service <i>m.</i> aux clients
Client Services Section	Section <i>f.</i> des services à la clientèle
climate change	changement <i>m.</i> climatique, changement <i>m.</i> de climat
climate monitoring	surveillance <i>f.</i> du climat
climatic record	relevé <i>m.</i> climatologique
climatic upheaval	bouleversement <i>m.</i> climatique
climatological model	modèle <i>m.</i> climatologique
ClNaO ₃	voir « sodium chlorate »
ClO ₂	voir « chlorine dioxide »
closed-loop recycling	recyclage <i>m.</i> en boucle fermée, recyclage <i>m.</i> primaire
closely built residential district	quartier <i>m.</i> saturé d'habitations
close spraying	traitement <i>m.</i> localisé, traitement <i>m.</i> dirigé, pulvérisation <i>f.</i> dirigée, traitement <i>m.</i> à jet dirigé, pulvérisation <i>f.</i> localisée
cloth filter	dépoussiéreur <i>m.</i> à couche poreuse, dépoussiéreur <i>m.</i> à couche filtrante, filtre <i>m.</i> en tissu, filtre <i>m.</i> à tissu, filtre <i>m.</i> à toile, sac <i>m.</i> filtrant, séparateur <i>m.</i> à tissus filtrants, séparateur <i>m.</i> à couche filtrante
Cl radicals	radicaux <i>m.pl.</i> (libres) de chlore, radicaux <i>m.pl.</i> Cl
CNF	voir « Canadian Nature Federation »
coal-burning station, coal-combustion plant, coal-fired electric power plant	centrale <i>f.</i> thermique alimentée au charbon, centrale <i>f.</i> au charbon
coal gasification	gazéification <i>f.</i> du charbon
coal tar	goudron <i>m.</i> de houille, goudron <i>m.</i> minéral
coal(-)tar creosote	créosote <i>f.</i> , créosote <i>f.</i> de houille, huile <i>f.</i> de créosote
coal(-)tar waste	goudron <i>m.</i> de houille résiduel
coastal development	aménagement <i>m.</i> du littoral
coastal pollution	pollution <i>f.</i> des côtes, pollution <i>f.</i> des eaux côtières, pollution <i>f.</i> des eaux littorales
coastal preservation	protection <i>f.</i> des côtes

COBIS	voir « Common Object Business Information System »
co-chairperson	vice-président(e)
code of good practice, code of practice	code <i>m.</i> de bonne pratique
code of preferred Canadian packaging practices	code <i>m.</i> de pratiques préférentielles de l'emballage au Canada
coefficient of haze (coh)	coefficient <i>m.</i> de transmission (coh)
cogeneration	production <i>f.</i> combinée
Cogeneration Encouragement Program	Programme <i>m.</i> d'encouragement aux usines de cogénération
cogeneration heat and power plant	voir « CHP plant »
cogeneration plant	voir « CHP plant »
coh	voir « coefficient of haze »
cold air supply unit	groupe <i>m.</i> frigorifique, appareil <i>m.</i> de réfrigération, groupe <i>m.</i> réfrigération
cold-start procedure	méthode <i>f.</i> de démarrage à froid
collection (of waste)	enlèvement <i>m.</i> , collecte <i>f.</i> (à des fins de recyclage), ramassage <i>m.</i>
collection centre	centre <i>m.</i> de collecte, centre <i>m.</i> de recyclage, centre <i>m.</i> de ramassage, centre <i>m.</i> de récupération, lieu <i>m.</i> de réception
collection truck/vehicle	camion <i>m.</i> à ordures, camion <i>m.</i> de collecte, véhicule <i>m.</i> de collecte des déchets
collector	entreprise <i>f.</i> de collecte, entreprise <i>f.</i> de ramassage, récupérateur <i>m.</i> , entreprise <i>f.</i> de collecte
collector sewer	égout <i>m.</i> collecteur, collecteur <i>m.</i>
colliery refuse/wastes	résidus <i>m.pl.</i> de houille, déchets <i>m.pl.</i> de charbonnage
colorimetric analysis	analyse <i>f.</i> colorimétrique
colouring	coloration <i>f.</i>
combination line	ligne <i>f.</i> combinée
combined heat and power plant	voir « CHP plant »
combined sewer	égout <i>m.</i> unitaire
combustion residue	imbrûlés <i>m.pl.</i> , résidu <i>m.</i> de combustion
combustion unit	unité <i>f.</i> de combustion
comfort heating	chauffage <i>m.</i> , chauffage <i>m.</i> d'ambiance, chauffage <i>m.</i> domestique, chauffage <i>m.</i> des locaux, chauffage <i>m.</i> des bâtiments
co-mingling	collecte <i>f.</i> en vrac, collecte <i>f.</i> pêle-mêle

commercial area	quartier <i>m.</i> commercial, zone <i>f.</i> commerciale
commercial building	édifice <i>m.</i> commercial, immeuble <i>m.</i> commercial
Commercial Buildings Energy Management Program	Programme <i>m.</i> de gestion énergétique des édifices commerciaux
Commercial Concentration Tax	Impôt <i>m.</i> sur les concentrations commerciales
commercial refuse/solid waste/waste	déchets <i>m.pl.</i> commerciaux, résidus <i>m.pl.</i> commerciaux, déchets <i>m.pl.</i> d'origine commerciale
comminutor	broyeur <i>m.</i>
commissioner	commissaire <i>m.f.</i>
Commission on Industrial Waste Management	Commission <i>f.</i> sur la gestion des déchets industriels
Commission on Planning and Development	Commission <i>f.</i> sur la réforme de l'aménage- ment et de l'exploitation du territoire en Ontario
common metal	voir « base metal »
Common Object Business Information System (COBIS)	système <i>m.</i> informatique COBIS, COBIS
common sucker, common white sucker	meunier <i>m.</i> noir, catostome <i>m.</i> noir, carpe <i>f.</i> noire
common whitefish	grand corégone <i>m.</i> , corégone <i>m.</i> de lac, poisson <i>m.</i> blanc
communal septic tank	fosse <i>f.</i> septique collective
communications advisor	conseiller(ère) en communications
Communications Branch	Direction <i>f.</i> des communications
communications officer	agent(e) des communications
community	quartier <i>m.</i> , collectivité <i>f.</i> , communauté <i>f.</i>
Community Conservation Branch	Direction <i>f.</i> de la conservation en milieu communautaire
community planning	voir « city planning »
compact development	aménagement <i>m.</i> groupé
compacting collection body	benne <i>f.</i> de collecte tasseuse, benne <i>f.</i> de collecte à compression
compaction	compactage <i>m.</i> , tassement <i>m.</i>
compaction body, compactor body	voir « compacting collection body »
complete treatment	traitement <i>m.</i> tertiaire, traitement <i>m.</i> complémentaire, épuration <i>f.</i> tertiaire
composite packaging	emballage <i>m.</i> composite
compost	compost <i>m.</i>
compostables, compostable wastes	déchets <i>m.pl.</i> compostables
composter	composteur <i>m.</i> , boîte <i>f.</i> à compostage, bac <i>m.</i> à compostage

composting	compostage <i>m.</i> , fabrication <i>f.</i> de compost, fermentation <i>f.</i> accélérée
Composting Council of Canada	Conseil <i>m.</i> canadien du compostage
composting site	lieu <i>m.</i> de compostage
composting system	voir « composter »
comprehensive development area map	plan <i>m.</i> d'occupation des sols
comptroller	contrôleur(euse) de gestion
computer system	système <i>m.</i> informatique
computer system programmer	programmeur(euse)
computer technician	technicien(ne) en informatique
concentrate	concentré <i>m.</i> , concentré <i>m.</i> de minerai (métallurgie), concentrat <i>m.</i> (gestion des déchets)
concentration	concentration <i>f.</i> , valorisation <i>f.</i> , enrichissement <i>m.</i> (des minerais), préparation <i>f.</i> (des minerais)
condemned animal	animal <i>m.</i> condamné
condensing gas furnace	chaudière <i>f.</i> à gaz et à condensation
cone nozzle	buse <i>f.</i> à jet conique, buse <i>f.</i> à jet en cône, buse <i>f.</i> à turbulence
confidence coefficient	coefficient <i>m.</i> de confiance, niveau <i>m.</i> de confiance, degré <i>m.</i> de confiance, seuil <i>m.</i> de confiance
confidence interval	intervalle <i>m.</i> de confiance
confidence level	voir « confidence coefficient »
conservation	économie <i>f.</i> (d'énergie), protection <i>f.</i> (de l'environnement), sauvegarde <i>f.</i> (de l'environnement), conservation <i>f.</i>
Conservation and Prevention Division	Division <i>f.</i> de la conservation et de la prévention
Conservation and Strategic Issues Section	Section <i>f.</i> de la conservation et des questions stratégiques
conservation authority	office <i>m.</i> de protection de la nature
conservation officer	agent(e) de protection de la nature, agente(e) des services de conservation
conservation of land	protection <i>f.</i> des terres, conservation <i>f.</i> des terres, préservation <i>f.</i> des terres
conservation tillage	pratiques <i>f.pl.</i> aratoires antiérosives, travail <i>m.</i> de conservation du sol, méthode <i>f.</i> culturale de conservation du sol
conserver society	société <i>f.</i> de conservation
Consolidated Hearings Act	Loi <i>f.</i> sur la jonction des audiences
consultant	consultant(e), conseiller(ère)

C

consumer society, consumerist society	société <i>f.</i> de consommation
contact herbicide	herbicide <i>m.</i> de contact, herbicide <i>m.</i> de surface, herbicide <i>m.</i> à action externe, herbicide <i>m.</i> exothérapique
contact insecticide/poison	insecticide <i>m.</i> de contact, poison <i>m.</i> de contact, insecticide <i>m.</i> à action externe, insecticide <i>m.</i> par contact
contact stabilization (process)	stabilisation <i>f.</i> par contact, procédé <i>m.</i> de stabilisation par contact
contact tank	chambre <i>f.</i> de mélange, bassin <i>m.</i> de contact, chambre <i>f.</i> de mise en contact
contact weedkiller	voir « contact herbicide »
container	conteneur <i>m.</i> (transport), contenant <i>m.</i> , récipient <i>m.</i> , cuve <i>f.</i> , bac <i>m.</i> , réservoir <i>m.</i>
contaminant	contaminant <i>m.</i> , polluant <i>m.</i> , produit indésirable dans l'environnement
contaminant fall-out	dépôt <i>m.</i> atmosphérique, apport <i>m.</i> atmo- sphérique, retombées <i>f.pl.</i> atmosphériques
contaminant load/loading	charge <i>f.</i> polluante, charge <i>f.</i> de pollution, quantité <i>f.</i> de polluants, volume <i>m.</i> de polluants
contaminated area	milieu <i>m.</i> toxique, atmosphère <i>f.</i> viciée, zone <i>f.</i> contaminée, atmosphère <i>f.</i> toxique, milieu <i>m.</i> infecté, zone <i>f.</i> infectée
contaminating life span	durée <i>f.</i> de contamination
contamination	pollution <i>f.</i> , contamination <i>f.</i>
content	teneur <i>f.</i> , charge <i>f.</i>
contingency plan	voir « emergency plan »
continuous sampling	échantillonnage <i>m.</i> continu, échantillonnage <i>m.</i> en continu
continuous stirred-tank reactor (CSTR)	réacteur <i>m.</i> à fonctionnement continu, réacteur <i>m.</i> agité à alimentation continue
contour plowing	labour <i>m.</i> suivant les courbes de niveau
control clerk	commis <i>m.f.</i> au contrôle
controllable fuel	combustible <i>m.</i> souple
controlled burning	brûlage <i>m.</i> contrôlé, brûlage <i>m.</i> dirigé, brûlage <i>m.</i> spécifique, brûlage <i>m.</i> réglé, brûlage <i>m.</i> sur ordre, brûlage <i>m.</i> sur prescription
controlled droplet applicator	applicateur <i>m.</i> par gouttelettes contrôlées
controlled substance	substance <i>f.</i> réglementée
controller	contrôleur(euse) de gestion, contrôleur(euse)

control of aquatic weeds	lutte <i>f.</i> contre les mauvaises herbes aquatiques, désherbage <i>m.</i> des plantes aquatiques, désherbage <i>m.</i> en milieu aquatique, lutte <i>f.</i> contre les plantes aquatiques
control of erosion	lutte <i>f.</i> contre l'érosion
control of pollution	voir « abatement »
control order	arrêté <i>m.</i> d'intervention, ordonnance <i>f.</i> de réglementation
control technology	moyens <i>m.pl.</i> techniques de lutte, technologie <i>f.</i> antipollution
conventional	classique <i>adj.</i>
conversion of waste products	transformation <i>f.</i> des résidus, transformation <i>f.</i> des déchets
coolant, cooling fluid/medium	agent <i>m.</i> de refroidissement, fluide <i>m.</i> de refroidissement
coordinator	coordonnateur(trice)
copper (Cu)	cuivre <i>m.</i> (Cu)
copper acetate	acétate <i>m.</i> de cuivre, acétate <i>m.</i> en grappes, verdet <i>m.</i> cristallisé
copper arsenate	arséniate <i>m.</i> de cuivre
copper naphtenate	naphténate <i>m.</i> de cuivre
copper oxide	oxyde <i>m.</i> de cuivre, oxyde <i>m.</i> cuivreux
copper silicate	silicate <i>m.</i> de cuivre
corporate committee	comité <i>m.</i> ministériel
Corporate Management Division	Division <i>f.</i> de la gestion interne
Corporate Secretariat	Secrétariat <i>m.</i> ministériel
corporate secretary	secrétaire <i>m.f.</i> général(e)
corporate services	services <i>m.pl.</i> ministériels
corrective measures	assainissement <i>m.</i> , décontamination <i>f.</i> , action <i>f.</i> correctrice, mesure <i>f.</i> de correction, mesures <i>f.pl.</i> correctrices, mesure <i>f.</i> curative, action <i>f.</i> curative
corrosive material	matière <i>f.</i> corrosive, substance <i>f.</i> corrosive
corrosive waste	déchets <i>m.pl.</i> corrosifs
cost-sharing program	programme <i>m.</i> de partage des frais, programme <i>m.</i> à frais partagés
Cottage Pollution Control Program	Programme <i>m.</i> de lutte contre la pollution au chalet
Cottagers' Self-help Program	programme <i>m.</i> « Entraide pour les propriétaires de chalets »
counsellor	conseiller(ère)

Countdown Acid Rain Program	programme m. « Les pluies acides, un compte à rebours »
country development	aménagement m. rural, développement m. rural
country road	chemin m. rural
cover (material)	matériau m. de couverture, terrain m. de couverture, couverture f., matériau m. pour vitrage (énergie solaire)
coverage density	densité f. de surface construite, densité f. de construction, densité f. d'occupation du sol
CPPA	voir « Canadian Pulp and Paper Association »
Cr	chrome m. (Cr)
cradle to grave management (of industrial and hazardous wastes)	gestion f. intégrale (de déchets industriels et dangereux)
creosote	créosote f., créosote f. de houille, huile f. de créosote
crew chief	chef m.f. d'équipe
critical volume	volume m. critique
crop damage	pertes f.pl. agricoles, pertes f.pl. de récoltes, dommages m.pl. causés aux cultures
crop dusting	poudrage m. aérien, poudrage m. des cultures, poudrage m. des récoltes, poudrage m. des végétaux
crop pest	parasites m.pl. agricoles
crop protection	protection f. des cultures, protection f. des végétaux, défense f. des cultures
cross-connection	jonction f. fautive, intercommunication f., jonction f.
crossing	carrefour m., intersection f.
cross-walk	passage m. pour piétons, traverse f. de piétons
crude energy	énergie f. primaire
crude oil/petroleum	pétrole m. brut, huile f. brute
crude sewage/wastewater	eaux f.pl. d'égout brutes, eaux f.pl. usées brutes
cryofluorane	voir « CFC 114 »
crystallised verdigris	voir « copper acetate »
CS ₂	voir « carbon bisulfide/bisulphide »
CSA	voir « Canadian Standards Association »
CSTR	voir « continuous stirred-tank reactor »

Cu	cuivre <i>m.</i> (Cu)
cullet	calcin <i>m.</i> , verre <i>m.</i> de récupération, groisil <i>m.</i>
cultural control	lutte <i>f.</i> par procédés culturaux, lutte <i>f.</i> culturale, défense <i>f.</i> culturale
cumulative dose.	dose <i>f.</i> cumulée, dose <i>f.</i> accumulée, dose <i>f.</i> totale, dose <i>f.</i> globale
cupric acetate	voir « copper acetate »
cuprous oxide	oxyde <i>m.</i> de cuivre, oxyde <i>m.</i> cuivreux
CURB	voir « Clean-Up Rural Beaches Program »
curbside recycling	collecte <i>f.</i> sélective en bordure des rues
Customer Services, Microbiology and Metals Section	Section <i>f.</i> des services à la clientèle, de la microbiologie et du dépistage des métaux
cuttings	déblais <i>m.pl.</i> (de forage), débris <i>m.pl.</i> de forage
cutworm (in tobacco).	ver <i>m.</i> gris (du tabac), agrotis <i>m.</i>
CWME	voir « Canadian Waste Materials Exchange »
cyanazine	cyanazine <i>f.</i>
cyanide	cyanure <i>m.</i>
cyanide bearing/containing waste.	déchet <i>m.</i> cyanuré
cycleway.	voir « bicycle path »
cyclone.	cyclone <i>m.</i>
cyclone cleaner	épurateur <i>m.</i> tourbillonnaire, hydrocyclone <i>m.</i> , épurateur <i>m.</i> centrifuge
cytologist	cytologiste <i>m.f.</i>

2,4-D	acide <i>m.</i> dichloro-2,4 phénoxyacétique, 2,4-D
damage to the environment	atteinte <i>f.</i> à l'environnement, ravages <i>m.pl.</i> causés à l'environnement
damsel bug	nabidée <i>f.</i>
Dangerous Goods Transportation Act (Ontario)	Loi <i>f.</i> sur le transport de matières dangereuses (Ontario)
dangerous substance	substance <i>f.</i> dangereuse, matière <i>f.</i> dangereuse
data analysis.	analyse <i>f.</i> statistique, analyse <i>f.</i> des données
data analyst	analyste <i>m.f.</i> de(s) données
data control	contrôle <i>m.</i> des données

D

data entry operator	préposé(e) à l'entrée des données, opérateur(trice) de saisie de données, agent(e) de saisie de données
data management	gestion <i>f.</i> des données
Data Management and Systems Section	Section <i>f.</i> de la gestion des données et des systèmes informatiques
data processing clerk	préposé(e) au traitement des données
DBP	phtalate <i>m.</i> de dibutyle, phtalate <i>m.</i> dibutylique, phtalate <i>m.</i> de n-butyle
DCB	dichlorobenzidine <i>f.</i>
DDT	dichlorodiphényltrichloréthane <i>m.</i> , dichlorodiphényl-trichloréthane <i>m.</i> , DDT <i>m.</i>
dead stock	cadavre <i>m.</i> d'animal, animal <i>m.</i> mort
dead-top	dépérissement <i>m.</i> (terminal), dessèchement <i>m.</i> de rameaux, mort <i>f.</i> en cime
decline in ozone	baisse <i>f.</i> du taux d'ozone
decommissioning (of landfill site)	désaffectation <i>f.</i> (d'un lieu d'enfouissement ou d'une décharge), remise <i>f.</i> en état
decontamination	décontamination <i>f.</i>
dedusting	dépoussiérage <i>m.</i> , procédés <i>m.pl.</i> de dépoussiérage, captation <i>f.</i> des poussières, élimination <i>f.</i> des poussières
deep-sea disposal	immersion <i>f.</i> (des déchets) en mer à grande profondeur
deep(-)sea species	espèce <i>f.</i> des grands fonds
deflector-type flooding nozzle	buse <i>f.</i> à miroir
defoamer	voir « antifoam agent »
deforestation	déboisement <i>m.</i> , déforestation <i>f.</i>
degradation of pollutant substances	dégradation <i>f.</i> des substances polluantes, décomposition <i>f.</i> des substances polluantes
degradation of the environment	enlaidissement <i>m.</i> du milieu, dégradation <i>f.</i> de l'environnement, mutilation <i>f.</i> du milieu, destruction <i>f.</i> de l'environnement
degradation product	produit <i>m.</i> de décomposition, produit <i>m.</i> de dégradation
degrading effect	effet <i>m.</i> de dégradation, effet <i>m.</i> de décomposition
degree of confidence	coefficient <i>m.</i> de confiance, niveau <i>m.</i> de confiance, degré <i>m.</i> de confiance, seuil <i>m.</i> de confiance
de(-)inking	désencrage <i>m.</i>

delegate of the minister	délégué(e) du(de la) ministre
deleterious effect	voir « adverse effect »
denitrification	dénitrification <i>f.</i>
density zoning	zonage <i>m.</i> par densité, établissement <i>m.</i> des zones suivant la densité
dephenolation, dephenolization	déphénolage <i>m.</i> , déphénolisation <i>f.</i>
depletion of ozone/of the ozone layer	appauvrissement <i>m.</i> de la couche d'ozone, épuisement <i>m.</i> de la couche d'ozone, réduction <i>f.</i> de la couche d'ozone
deposition	dépôt <i>m.</i> atmosphérique, apport <i>m.</i> atmosphérique, retombées <i>f.pl.</i> atmosphériques
deposition of sediment	accumulation <i>f.</i> de sédiments, dépôt <i>m.</i> d'alluvions
deposition rate	taux <i>m.</i> de dépôt(s)
Deputy Commissioner	sous-commissaire <i>m.f.</i>
deputy minister (DM)	sous-ministre <i>m.f.</i>
Deputy Minister's Office	Bureau <i>m.</i> du(de la) sous-ministre
derelict motor vehicle	épave <i>f.</i> de véhicule automobile
derelict motor vehicle site	emplacement <i>m.</i> destiné aux épaves de véhicules automobiles
derivative	dérivé <i>m.</i>
derived energy	énergie <i>f.</i> secondaire
dermal toxicity	toxicité <i>f.</i> par absorption cutanée, toxicité <i>f.</i> dermale, toxicité <i>f.</i> par administration cutanée
designation	désignation <i>f.</i>
design flood	crue <i>f.</i> nominale
desulfuration, desulphurization	désulfuration <i>f.</i>
desulphurized gas	gaz <i>m.</i> désulfuré
detectable limit, detection limit	seuil <i>m.</i> de détection, quantité <i>f.</i> détectable, limite <i>f.</i> de détection, limite <i>f.</i> de sensibilité
deterioration of fresh waters	dégradation <i>f.</i> des ressources en eau douce
deterioration of natural vegetation	détérioration <i>f.</i> du couvert végétal naturel
detritivore, detritus feeder, detritus-feeding animal	saprophage <i>m.</i> , détritivore <i>m.</i> , détritiphage <i>m.</i> , nécrophage <i>m.</i> , détritiphage <i>adj.</i>
Detroit River	rivière <i>f.</i> Détroit
Detroit, St. Clair and St. Marys Rivers Project	Projet <i>m.</i> d'assainissement des rivières Sainte- Claire, St. Marys et Détroit
developed area	zone <i>f.</i> bâtie, zone <i>f.</i> aménagée

D

developed environment	milieu <i>m.</i> naturel aménagé
developper	lotisseur <i>m.</i> , aménagiste <i>m.f.</i> , aménageur(euse), promoteur <i>m.</i> immobilier, promoteur-constructeur <i>m.</i> , promoteur <i>m.</i> de construction, constructeur-promoteur <i>m.</i>
development	ensemble <i>m.</i> locatif, partage <i>m.</i> , ensemble <i>m.</i> résidentiel, lotissement <i>m.</i> (à usage d'habita- tion), expansion <i>f.</i> domiciliaire, aménagement <i>m.</i> des zones d'habitation
development plan	plan <i>m.</i> d'aménagement, schéma <i>m.</i> d'aménagement, plan <i>m.</i> d'extension, plan <i>m.</i> d'urbanisme
diaphragm (spray) pump,	pompe <i>f.</i> à membrane, pompe <i>f.</i> à diaphragme
diaphragm-type pump	
diazinon	diazinon <i>m.</i>
dibenzofuran	dibenzofuranne <i>m.</i> , oxyde <i>m.</i> de diphenylène
dibromotetrafluoroethane	dibromotétrafluoroéthane <i>m.</i> , Halon 2402 <i>m.</i>
dibutyl()phthalate	phtalate <i>m.</i> de dibutyle, phtalate <i>m.</i> de butyle, phtalate <i>m.</i> dibutylique, phtalate <i>m.</i> de n-butyle, DBP <i>m.</i>
dicamba	dicamba <i>m.</i>
1,2-dichlorobenzene	1,2-dichlorobenzène <i>m.</i> , ortho-dichlorobenzène <i>m.</i> , o-dichlorobenzène <i>m.</i>
1,4-dichlorobenzene	para-dichlorobenzène <i>m.</i> , p-dichlorobenzène <i>m.</i> , dichloro-1-4-benzène <i>m.</i>
3,3'-dichlorobenzidine	3,3'-dichlorobenzidine <i>f.</i> , dichlorobenzidine <i>f.</i> , dichloro-3,3'-benzidine <i>f.</i>
dichloro-diphenyl-trichloroethane	voir « DDT »
1,2-dichloroethane	1,2-dichloroéthane <i>m.</i> , dichlorure <i>m.</i> d'éthylène, dichloro-1,2 éthane <i>m.</i> , liqueur <i>f.</i> des Hollandais (vieilli), dichloréthane <i>m.</i> , chlorure <i>m.</i> d'éthylène
dichloromethane	voir « CFC 30 »
2,4-dichlorophenol	2,4-dichlorophénol <i>m.</i>
dichlorotetrafluoroethane	voir « CFC 114 »
dicophane	voir « DDT »
dieback	dépérissement <i>m.</i> (terminal), dessèchement <i>m.</i> de rameaux, mort <i>f.</i> en cime
dieldrin	dieldrine <i>f.</i>
dielectric (substance)	diélectrique <i>m.</i> , matériau <i>m.</i> diélectrique, corps <i>m.</i> isolant, isolant <i>m.</i>

diesel fuel/oil	diesel m., carburant m. diesel
diethyl tin	diéthylétain m.
diffused air method	aération f. par insufflation
difluoromethane	voir « CFC 32 »
difluorotrichloroethane	voir « CFC 122 »
digester tank	fosse f. de digestion, cuve f. de digestion, cuve f. de fermentation, digesteur m.
digestible organic matter	solides m.pl. volatils, matière f. organique digestible (MOD), matière f. organique fermentescible
digger wasp	sphégidé m.
dihalide	dihalogénure m.
dike	digue f.
dimethoate	diméthoate m.
dimethylbenzene	xylène m., xylol m., diméthylbenzène m.
dimethyl nitrosamine (DMNA)	N-nitrosodiméthylamine f., nitrosodiméthyl- amine f., diméthylnitrosamine f., NDMA f.
dimethyl phthalate (DMP)	diméthylphthalate m., phthalate m. de diméthyle, phthalate m. de méthyle
dinitrogen monoxide	oxyde m. nitreux (N ₂ O), oxyde m. azoteux, monoxyde m. de diazote, hémioxyde m. d'azote, gaz m. hilarant
dioxin	dioxine f.
dioxin laboratory	laboratoire m. de dépistage des dioxines
Dioxin Surveillance Program	Programme m. de surveillance des dioxines
diphenylene oxide	oxyde m. de diphenylène, dibenzofuranne m.
dip plating	procédé m. au trempé, dépôt m. par immersion, dépôt m. au trempé
dipyrite	pyrrhotine f. (FeS)
diquat	diquat m.
direct contact insecticide	insecticide m. de contact, poison m. de contact, insecticide m. à action externe, insecticide m. par contact
directed application/spray treatment/spraying	traitement m. localisé, traitement m. dirigé, pulvérisation f. dirigée, traitement m. à jet dirigé, pulvérisation f. localisée
Direct Grant Program for Municipal Water and Sewage Systems	Programme m. de subventions directes pour les ouvrages d'eau et d'égout municipaux
director	directeur(trice)

D

director's control order	arrêté <i>m.</i> d'intervention du directeur
dirt content	teneur <i>f.</i> en impuretés
discharge	rejet <i>m.</i> , déversement <i>m.</i> , évacuation <i>f.</i>
discharge, to	rejeter <i>v.</i> , déverser <i>v.</i> , évacuer <i>v.</i> , verser <i>v.</i> , déposer <i>v.</i>
discharge pipe	conduite <i>f.</i> d'évacuation, conduite <i>f.</i> de vidange, tuyau <i>m.</i> d'écoulement, tuyau <i>m.</i> de vidange, tuyau <i>m.</i> de sortie
discharge point	émissaire <i>m.</i> , émissaire <i>m.</i> d'évacuation, exutoire <i>m.</i> , déversoir <i>m.</i> , point <i>m.</i> de rejet, point <i>m.</i> de déversement
discharge standard	norme <i>f.</i> de rejet
discoloration	coloration <i>f.</i> , changement <i>m.</i> de couleur, altération <i>f.</i> de la couleur
disfigurement of the environment	voir « degradation of the environment »
disinsection, disinsectization	désinsectisation <i>f.</i>
disk nozzle	buse <i>f.</i> à jet réglable, buse <i>f.</i> à jet variable
dispatcher	répartiteur(trice)
dispersant	agent <i>m.</i> dispersant
disposable product	produit <i>m.</i> jetable
disposal	élimination <i>f.</i> , évacuation <i>f.</i>
disposal of liquid waste	élimination <i>f.</i> des déchets liquides
disposal site	lieu <i>m.</i> d'élimination, lieu <i>m.</i> d'évacuation, lieu <i>m.</i> de stockage
disposal unit	broyeur <i>m.</i> de déchets, broyeur <i>m.</i> d'ordures
dissolved organic carbon (DOC)	carbone <i>m.</i> organique dissous (COD)
dissolved solids	matières <i>f.pl.</i> dissoutes, matières <i>f.pl.</i> solides en solution
distribution line	ligne <i>f.</i> de distribution, ligne <i>f.</i> d'alimentation
distribution system	réseau <i>m.</i> de distribution de l'eau, réseau <i>m.</i> d'eau
district office	bureau <i>m.</i> de district
district officer	agent(e) de district
dithiocarbonic anhydride	sulfure <i>m.</i> de carbone, disulfure <i>m.</i> de carbone, bisulfure <i>m.</i> de carbone, CS ₂ , S ₂ C
diuron	diuron <i>m.</i>
divinylene oxide	furanne <i>m.</i> , furan(e) <i>m.</i> , furfuran(e) <i>m.</i> , furfuranne <i>m.</i> , tétrol <i>m.</i> , tétraphénol <i>m.</i>
division	division <i>f.</i>
divisional manager	chef <i>m.f.</i> de division, chef <i>m.f.</i> divisionnaire

division chief/head	chef m.f. de division, chef m.f. divisionnaire
division into lots	voir « development »
DM	voir « deputy minister »
DMDT	voir « methoxychlor »
DMNA	voir « dimethyl nitrosamine »
DMP	voir « dimethyl phthalate »
DOC	voir « dissolved organic carbon »
dock bumper	butoir m. de quai, butoir m. de protection
dodecachloropentacyclodecane	mirex m.
domestic heating	voir « comfort heating »
domestic sewage {from a household}	eaux f.pl. (usées) domestiques, eaux f.pl. usées d'origine domestique, eaux-vannes f.pl.
domestic (solid) waste(s)	ordures f.pl. ménagères, déchets m.pl. domes- tiques, déchets m.pl. ménagers, déchets m.pl. urbains, résidus m.pl. urbains (solides)
dormant spray/treatment	traitement m. de dormance, traitement m. d'hiver, pulvérisation f. de dormance, pulvérisa- tion f. d'hiver
Dorset Research Centre	Centre m. de recherche de Dorset
down pipe, down spout, downcomer	tuyau m. de descente des eaux pluviales, tuyau m. de descente (pluviale), descente f. d'eaux pluviales, descente f. d'eaux de pluie, descente f. (pluviale)
downstream	en aval, aval m.
Downsview Test Facilities	Centre m. d'analyses de Downsview
downwind	sous le vent, dans la direction du vent
drainage (system)	système m. de drainage, réseau m. de drainage
Drainage Act (Ontario)	Loi f. sur le drainage (Ontario)
drainage area/basin	voir « hydrographic basin »
drainage ditch	fossé m. de drainage, tranchée f. de drainage, fossé m. (ouvert)
drainage work	travaux m.pl. de drainage
dredge, to	draguer v.
drift	voir « alluvial deposit »
drill cuttings	déblais m.pl. de forage, débris m.pl. de forage
drilling fluid/mud	boue f. de forage, fluide m. de forage
drillings	voir « drill cuttings »
drink box, drinking box	boîte f. à boire, briquette f., boîte f. boisson

drinking water	eau <i>f.</i> potable
Drinking Water Analyses Section	Section <i>f.</i> de l'analyse de l'eau potable
drinking water quality	qualité <i>f.</i> de l'eau potable
Drinking Water Section	Section <i>f.</i> de la qualité de l'eau potable
drinking water supply	alimentation <i>f.</i> en eau potable, distribution <i>f.</i> de l'eau potable, approvisionnement <i>m.</i> en eau potable
Drinking Water Surveillance	Programme <i>m.</i> de surveillance de l'eau potable
Program (DWSP)	
dry acidic deposition/fallout	dépôt <i>m.</i> acide sec, retombées <i>f.pl.</i> acides sèches
dry(-air) filter	filtre <i>m.</i> sec, filtre <i>m.</i> à couche sèche
dry flowable (pesticide)	(pesticide) en pâte granulée
dry layer filter	voir « dry(-air) filter »
dry recycling	recyclage <i>m.</i> de matières sèches
Ducks Unlimited Canada (DUC)	Canards Illimités Canada (CIC)
dump	dépotoir <i>m.</i> (à ciel ouvert), décharge <i>f.</i> brute, décharge <i>f.</i> non contrôlée
dumping (open)	mise <i>f.</i> en décharge brute, mise <i>f.</i> en décharge sauvage, décharge <i>f.</i> sauvage
dung water	purin <i>m.</i> , fumier <i>m.</i> liquide
dust arrester	dépoussiéreur <i>m.</i> , filtre <i>m.</i> , arrêteur <i>m.</i> de poussières, filtre <i>m.</i> anti-poussières, filtre <i>m.</i> à poussières (à manches), filtre <i>m.</i> à manches
dust catching/collection	voir « dedusting »
dust-collecting system	système <i>m.</i> de dépoussiérage
dust content	teneur <i>f.</i> en poussières
dust deposit	retombées <i>f.pl.</i> de poussières, retombées <i>f.pl.</i>
dust extraction	voir « dedusting »
dustfall	retombées <i>f.pl.</i> de poussières, retombées <i>f.pl.</i>
dust(-)filter	voir « dust arrester »
dust-free gas	gaz <i>m.</i> dépoussiéré
dust nuisance	effets <i>m.pl.</i> gênants de la poussière, empoussiérage <i>m.</i>
dust removal	voir « dedusting »
dust sampling	échantillonnage <i>m.</i> des poussières, prélèvement <i>m.</i> de poussière
dust suppressing	dépoussiérant <i>m.</i>
dust suppression	voir « dedusting »

dust suppression waste management system . . .	système <i>m.</i> de gestion des déchets destinés au dépoussiérage
dusty waste	déchets <i>m.pl.</i> pulvérulents
DWSP	voir « Drinking Water Surveillance Program »
dyke	digue <i>f.</i>
dynamic toxicity test	essai <i>m.</i> de toxicité avec renouvellement continu

EAA	voir « Environmental Assessment Act »
EAB	voir « Environmental Assessment Board »
EAPIP	voir « Environmental Assessment Program Improvement Project »
early autumn syndrome	décoloration <i>f.</i> précoce des feuilles
EARP	voir « Environmental Assessment and Review Process »
ear pollution	pollution <i>f.</i> acoustique, pollution <i>f.</i> par le bruit, pollution <i>f.</i> sonore
earth berm	berme <i>f.</i> , talus <i>m.</i> , levée <i>f.</i> de terre
Earth Day	Jour <i>m.</i> de la Terre
earth fill	terre <i>f.</i> à remblai, terre <i>f.</i>
easement	servitude <i>f.</i>
Eastern larch	voir « American larch »
Eastern Region	Direction <i>f.</i> régionale de l'Est
eastern sucker	meunier <i>m.</i> noir, catostome <i>m.</i> noir, carpe <i>f.</i> noire
eave gutter, eaves trough	gouttière <i>f.</i>
EBR	voir « Environmental Bill of Rights »
ECC	voir « Environmental Compensation Corporation »
ecoactivism	éco-activisme <i>m.</i>
ecodevelopment	écodéveloppement <i>m.</i>
eco-geologist	écogéologue <i>m.f.</i>
ecological balance	équilibre <i>m.</i> biologique, équilibre <i>m.</i> de la nature
ecological control	lutte <i>f.</i> écologique
ecological niche	niche <i>f.</i> (écologique)
ecological system	écosystème <i>m.</i> , système <i>m.</i> écologique
ecological toxicology	écotoxicologie <i>f.</i>
ecologist	écologiste <i>m.f.</i> , écologue <i>m.f.</i>

Ecologo	Éco-logo m., logo m. du programme Choix environnemental
ecomuseum	écomusée m., musée m. d'écologie
economic impact	incidences f.pl. économiques
Economic Services Branch	Direction f. des services économiques
economic threshold	seuil m. de tolérance économique, seuil m. de tolérance, seuil m. économique (d'intervention), seuil m. de nuisibilité économique, seuil m. de nocivité
economist	économiste m.f.
ecophysiology	écophysologie f., physiologie f. du milieu
eco-politics	écopolitique f.
ecosystem	voir « ecological system »
ecosystemic approach	approche f. écosystémique
ecotoxicology	voir « ecological toxicology »
editorial services	services m.pl. de rédaction
EDP	voir « electronic data processing »
EDP auditor	vérificateur(trice)-informaticien(ienne), vérificateur(trice) en informatique
educational resources coordinator	coordonnateur(trice) des ressources éducatives
effluent	eaux f.pl. usées, eaux f.pl. d'égout, déchets m.pl. liquides, effluent m. (urbain), eaux f.pl. résiduaire
effluent charges	redevance f. de pollution, redevance f. de déversement
effluent conduit	conduite f. d'évacuation, conduite f. de vidange, tuyau m. d'écoulement, tuyau m. de vidange, tuyau m. de sortie
effluent (discharge) fee	voir « effluent charges »
effluent requirement	limite f. à ne pas dépasser dans les effluents, exigence f. en matière d'effluents
effluent standard	norme f. de rejet
effluent weir	déversoir m. de sortie
EFW	voir « energy from waste »
egg(-)killer	ovicide m.
EIA	voir « environmental impact assessment »
electrical maintenance technician	électrotechnicien(ne) de l'entretien (des instal- lations électriques)
Electricity Exchange	Bourse f. de l'électricité

electricity grid/main	réseau m. électrique, réseau m. de distribution, réseau m. de transport d'énergie électrique
Electricity Policy Branch	Direction f. des politiques en matière d'élec- tricité
electric power plant	centrale f. électrique, centrale f.
electric power sector	secteur m. de la production d'électricité
Electrochemical Science and Technology Centre	Centre m. scientifique et technologique en électrochimie
electroforming	galvanoplastie f., revêtement m. électrolytique
electroless plating	dépôt m. autocatalytique, dépôt m. chimique
electrolytic plating	voir « electroforming »
electronic data processing (EDP)	informatique f., traitement m. électronique de l'information, traitement m. électronique des données, TED m.
electroplating	voir « electroforming »
elemental lead (Pb)	plomb m. (Pb), plomb m. élémentaire
elevated (storage) reservoir	château m. d'eau, réservoir m. surélevé
embankment	digue f.
emergency plan	plan m. d'intervention d'urgence, plan m. de secours, plan m. d'intervention, plan m. d'urgence, plan m. de secours d'urgence
emergency response	intervention f. d'urgence, intervention f. en cas de déversement
emergency response personnel (ERP)	personnel m. d'intervention d'urgence
Emergency Response Program	Programme m. d'intervention d'urgence
emergency response team	équipe f. d'intervention d'urgence
emergency shower	douche f. de décontamination, douche f. d'urgence
emission	émission f., rejet m.
emission control	réduction f. des émissions, limitation f. des émissions, lutte f. contre les émissions
emission control device/system	dispositif m. antipollution, épurateur m. d'échappement
emission inventory	inventaire m. des émissions
emission limit	limite f. d'émission(s)
emission rate	débit m. d'émission
emission survey	voir « emission inventory »
Employee Services Section	Section f. des services aux employés

E

employer's representative	représentant(e) de la direction, représentant(e) patronal(e), représentant(e) de l'employeur, délégué(e) patronal(e)
Employment Equity Office	Bureau m. de l'équité d'emploi
Employment Equity Program	Programme m. d'équité d'emploi
end-of-pipe	au point de rejet, en fin de canalisation, à la sortie de l'émissaire, en aval, externe <i>adj.</i> , en bout de chaîne, en fin de cycle de fabrication
end-of-pipe test	essai m. au point de rejet
endosulfan	endosulfane m., endosulphane m.
end point	point m. de virage, point m. d'achèvement, point m. au titrage
endrin	endrine f.
end-use energy	énergie f. d'utilisation finale
energy balance/budget	bilan m. énergétique
Energy Conservation and Liaison Branch	Direction f. de la conservation de l'énergie et de la liaison
Energy Education Program	Programme m. d'éducation en matière d'énergie
Energy Efficiency Act	Loi f. sur le rendement énergétique
Energy Efficiency Branch	Direction f. du rendement énergétique
Energy Efficiency Section	Section f. du rendement énergétique
energy-efficient	éconergétique <i>adj.</i> , éconergique <i>adj.</i> , à haut rendement énergétique
Energy-Efficient Communities Program	Programme m. d'optimisation du rendement énergétique des collectivités
Energy Forum	Forum m. de l'énergie
energy from bioconversion/from biomass	énergie f. de la biomasse, biomasse-énergie f., énergie f. biologique, bioénergie f., énergie f. verte
energy from waste (EFW)	transformation f. des déchets en énergie, production f. d'énergie à partir de déchets, valorisation f. énergétique des déchets, récupération f. d'énergie à partir de déchets, énergie f. (en provenance) des déchets, énergie f. de déchets (EDD)
energy from waste plant	usine f. de transformation des déchets en énergie
Energy from Waste Program	Programme m. de production d'énergie à par- tir de déchets
energy industry	industrie f. de l'énergie, industrie f. énergétique
energy loss	déperdition f. d'énergie, perte f. de charge (physique)

energy recovery from waste	voir « energy from waste »
Energy Research and Development Branch . . .	Direction <i>f.</i> de la recherche et du développement dans le domaine de l'énergie
Energy Training Ontario	Formation <i>f.</i> à l'énergie en Ontario
EnerSearch Program	Programme <i>m.</i> EnerSearch
engineered landfill	lieu <i>m.</i> d'enfouissement contrôlé, lieu <i>m.</i> d'enfouissement à écran d'étanchéité artificiel, lieu <i>m.</i> d'enfouissement à barrière de confinement artificielle, décharge <i>f.</i> contrôlée
engineering	ingénierie <i>f.</i> , génie <i>m.</i>
engineering cost	coût <i>m.</i> technique
enrichment	valorisation <i>f.</i> , concentration <i>f.</i> , enrichissement <i>m.</i> (des minerais), préparation <i>f.</i> (des minerais)
ensilage	ensilage <i>m.</i> , produits <i>m.</i> d'ensilage
environmental advisor	conseiller(ère) en environnement
Environmental Approvals	Unité <i>f.</i> des autorisations environnementales et de l'examen des plans
and Plan Review Unit	
environmental assessment	évaluation <i>f.</i> environnementale, vérification <i>f.</i> environnementale, contrôle <i>m.</i> environnemental, contrôle <i>m.</i> de la conformité aux normes, contrôle <i>m.</i> du respect des normes environnementales
Environmental Assessment Act (EAA)	Loi <i>f.</i> sur les évaluations environnementales
Environmental Assessment	Comité <i>m.</i> consultatif des évaluations environnementales
Advisory Committee	
Environmental Assessment	Processus <i>m.</i> d'évaluation et d'examen en matière d'environnement {Canada}
and Review Process (EARP)	
Environmental Assessment and Review	Décret <i>m.</i> sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement
Process Guidelines Order	
Environmental Assessment Board (EAB)	Commission <i>f.</i> des évaluations environnementales
Environmental Assessment Branch	Direction <i>f.</i> des évaluations environnementales
Environmental Assessment Program	Projet <i>m.</i> d'amélioration du programme d'évaluation environnementale (PAPÉE)
Improvement Project (EAPIP)	
environmental audit/auditing	voir « environment audit »
Environmental Bill of Rights (EBR)	Charte <i>f.</i> ontarienne des droits environnementaux
Environmental Bill of Rights Coordinator . . .	coordonnateur(trice) de la Charte des droits environnementaux
Environmental Bill of Rights Office	Bureau <i>m.</i> de la Charte des droits environnementaux
environmental biology	biologie <i>f.</i> du milieu

Environmental Choice	Choix <i>m.</i> environnemental, programme <i>m.</i> Choix environnemental, Programme <i>m.</i> des produits écologiques
Environmental Choice logo	Éco-logo <i>m.</i> , logo <i>m.</i> du programme Choix environnemental
Environmental Commissioner	commissaire <i>m.f.</i> à l'environnement
Environmental Compensation Corporation (ECC)	Société <i>f.</i> d'indemnisation environnementale (SIE)
Environmental Contaminants Act (Canada)	Loi <i>f.</i> sur les contaminants de l'environnement (Canada)
environmental control	protection <i>f.</i> de l'environnement, contrôle <i>m.</i> de l'environnement
Environmental Council	Conseil <i>m.</i> de l'environnement
environmental degradation	voir « degradation of the environment »
environmental despoliation	pillage <i>m.</i> de l'environnement
environmental deterioration	voir « degradation of the environment »
Environmental Education and Awareness Program	Programme <i>m.</i> d'éducation et de sensibilisation portant sur l'environnement
environmental engineer	ingénieur(e) en environnement
environmental engineering	génie <i>m.</i> de l'environnement, génie <i>m.</i> écologique
Environmental Engineering Services Section	Section <i>f.</i> des services de génie de l'environ- nement
environmental fate (of a pollutant)	sort <i>m.</i> (d'un polluant) dans l'environnement, destin <i>m.</i> (d'un polluant) dans l'environ- nement, évolution <i>f.</i> dans l'environnement
environmental geologist	écogéologue <i>m.f.</i>
environmental health	salubrité <i>f.</i> de l'environnement, hygiène <i>f.</i> de l'environnement (ou du milieu)
Environmental Health and Safety Policy	Politique <i>f.</i> de protection environnementale de santé et de sécurité (suggestion)
environmental impact	incidence <i>f.</i> sur l'environnement, conséquence <i>f.</i> sur l'environnement, conséquence <i>f.</i> pour l'environnement, impact <i>m.</i> sur l'environnement, effet <i>m.</i> sur l'environnement, répercussion <i>f.</i> sur l'environnement
environmental impact assessment (EIA)	étude <i>f.</i> d'impact sur l'environnement, évaluation <i>f.</i> environnementale, évaluation <i>f.</i> des impacts, évaluation <i>f.</i> des incidences sur l'environnement

Environmental Information	Section f. des données environnementales et des systèmes informatiques
and Systems Section	
environmentalist	environnementaliste m.f., écologiste m.f.
environmental law	droit m. de l'environnement
environmentally friendly	voir « environment friendly »
Environmentally Friendly Program	voir « Environmental Choice »
environmentally sensitive area	région f. (ou zone f.) écologiquement sensible/vulnérable/fragile
environmentally sound	développement m. durable et écologiquement rationnel
and sustainable development	
environmentally sound product	éco(-)produit m., produit m. vert
environmental manager	voir « developper »
Environmental Monitoring	Direction f. de la surveillance environnementale
and Reporting Branch	
environmental officer	agent(e) de l'environnement
Environmental Partners Fund	Partenaires m.pl. de l'environnement
environmental persistence	persistence f. dans l'environnement
environmental physiology	écophysiologie f., physiologie f. du milieu
environmental planner	planificateur(trice) - environnement
environmental planning	voir « city planning »
Environmental Planning	Direction f. de la planification et des analyses
and Analysis Branch	environnementales
Environmental Protection Act	Loi f. sur la protection de l'environnement
Environmental Protection Agency (EPA)	Agence f. américaine pour la protection de l'environnement
environmental quality	qualité f. de l'environnement
Environmental Registry	registre m. environnemental
Environmental Research Program	Programme m. de recherche sur l'environnement
Environmental Sciences	Division f. des normes et des sciences de l'environnement
and Standards Division	
environmental scientist/specialist	spécialiste m.f. de l'environnement
Environmental Standards Section	Section f. de l'élaboration des normes environnementales
environmental technical advisor	conseiller(ère) technique en environnement
environmental technician	agent(e) technique de l'environnement, technicien(ienne) en environnement
Environmental Technologies	Comité m. consultatif des technologies de dépollution
Advisory Committee	

E

Environmental Technologies Program (ETP)	Programme <i>m.</i> de mise au point de technologies de dépollution
environmental toxicity	écotoxicité <i>f.</i>
Environmental Youth Corps (EYC)	Brigade <i>f.</i> des jeunes environnementalistes (BJE)
Environment and Energy Conference of Ontario	Congrès <i>m.</i> ontarien sur l'environnement et l'énergie
environment audit/auditing	vérification <i>f.</i> environnementale, expertise <i>f.</i> écologique, contrôle <i>m.</i> environnemental, contrôle <i>m.</i> de la conformité aux normes, contrôle <i>m.</i> du respect des normes environnementales, évaluation <i>f.</i> environnementale
environment friendly	écologique <i>adj.</i> , écosympathique <i>adj.</i> , sans danger pour l'environnement, qui respecte l'environnement, soucieux(se) <i>adj.</i> de l'environnement, inoffensif(ive) <i>adj.</i> pour l'environnement, non polluant(e) <i>adj.</i>
Environment Week	Semaine <i>f.</i> de l'environnement
eolic deposit	dépôt <i>m.</i> éolien, alluvions <i>f.pl.</i> éoliennes
EPA	voir « Environmental Protection Agency »
episode	épisode <i>m.</i> de pollution atmosphérique, épisode <i>m.</i> de pollution, épisode <i>m.</i> , épisode <i>m.</i> météorologique
equatorial rain forest	forêt <i>f.</i> ombrophile équatoriale
erosion control	lutte <i>f.</i> contre l'érosion
erosion control crop	cultures <i>f.pl.</i> anti-érosion
ERP	voir « emergency response personnel »
esthetic nuisance	atteinte <i>f.</i> à l'esthétique de l'environnement, nuisance <i>f.</i> visuelle, nuisance <i>f.</i> esthétique
etching	gravure <i>f.</i> , attaque <i>f.</i> chimique, décapage <i>m.</i>
1,2-ethanediol	éthylèneglycol <i>m.</i> , glycol <i>m.</i>
ethanol	éthanol <i>m.</i>
ethene	éthylène <i>m.</i> , éthène <i>m.</i>
ethinyl trichloride	trichloroéthylène <i>m.</i> , trichloréthylène <i>m.</i>
ethyl benzene	éthylbenzène <i>m.</i>
ethylene	voir « ethene »
ethylene alcohol	éthylèneglycol <i>m.</i> , glycol <i>m.</i>
ethylene dichloride	1,2-dichloroéthane <i>m.</i> , dichlorure <i>m.</i> d'éthylène, dichloro-1,2 éthane <i>m.</i> , chlorure <i>m.</i> d'éthylène
ethylene glycol	éthylèneglycol <i>m.</i> , glycol <i>m.</i>

ETP	voir « Environmental Technologies Program »
eulerian correlation	corrélation <i>f.</i> synoptique
eutrophic	eutrophe <i>adj.</i> , eutrophique <i>adj.</i>
eutrophication	eutrophisation <i>f.</i> , enrichissement <i>m.</i> en substances nutritives
evaluator	évaluateur(trice)
evening primrose	onagre <i>f.</i> , énothère <i>f.</i> , oenothère <i>f.</i>
excessive urban development	urbanisation <i>f.</i> outrancière
executive assistant to the minister	chef <i>m.f.</i> de cabinet du(de la) ministre
executive board/committee	comité <i>m.</i> de direction
executive coordinator	coordonnateur(trice) général(e)
executive director	directeur(trice) général(e), directeur(trice) administratif(ive)
executive officer	agent(e) administratif(ive)
exemption order	arrêté <i>m.</i> d'exemption, ordonnance <i>f.</i> d'exemption, ordre <i>m.</i> d'exemption
exhaust emission limit	limite <i>f.</i> d'émission(s)
exhauster	voir « exhaust fan »
exhaust fan	ventilateur <i>m.</i> d'extraction, ventilateur <i>m.</i> extracteur, extracteur <i>m.</i> d'air, ventilateur <i>m.</i> aspirant, ventilateur <i>m.</i> d'aspiration
exhaust fume/gas	gaz <i>m.</i> brûlé, gaz <i>m.</i> d'échappement
exhaust gas recirculation, exhaust recycling	recyclage <i>m.</i> des gaz d'échappement
expenditure accounting clerk, expense accounting clerk	commis <i>m.f.</i> à la comptabilité des dépenses
expert system	système <i>m.</i> expert, système <i>m.</i> à base de connaissances
explosive	explosif <i>m.</i> , matières <i>f.pl.</i> explosives
exposure	exposition <i>f.</i> , contact <i>m.</i> , inhalation <i>f.</i> , irradiation <i>f.</i>
exposure path/pathway	voie <i>f.</i> d'exposition, voie <i>f.</i> d'introduction (dans l'environnement)
EYC	voir « Environmental Youth Corps »
eye damage	affection <i>f.</i> oculaire
eyesore	pollution <i>f.</i> visuelle, intrusion <i>f.</i> visuelle

F

F40B.....	voir « bromomethane »
fabric dust collector/filter.....	voir « cloth filter »
facility.....	installation <i>f.</i>
fallout.....	dépôt <i>m.</i> atmosphérique, apport <i>m.</i> atmosphérique, retombées <i>f.pl.</i> atmosphériques
fanning plume.....	panache <i>m.</i> horizontal (filiforme)
fan nozzle.....	buse <i>f.</i> à jet pinceau, buse <i>f.</i> à jet éventail, buse <i>f.</i> à jet plat, buse <i>f.</i> à fente
FAP.....	voir « Financial Assistance Plan »
Farm Pollution Advisory Committee.....	Comité <i>m.</i> consultatif de la pollution agricole
Farm Practice Protection Board.....	Commission <i>f.</i> de protection des pratiques agricoles
farm scale test.....	essai <i>m.</i> au champ, essai <i>m.</i> en milieu réel, essai <i>m.</i> en grande culture
farm waste.....	déchets <i>m.pl.</i> agricoles, déchets <i>m.pl.</i> de l'agriculture
Fast Track Committee.....	Comité <i>m.</i> d'examen accéléré
fat coal.....	houille <i>f.</i> grasse, charbon <i>m.</i> gras
fax.....	télécopieur <i>m.</i>
Fe.....	fer <i>m.</i> (Fe)
feasibility.....	faisabilité <i>f.</i>
fecal contamination.....	contamination <i>f.</i> fécale
Federal-Provincial Committee on Air Pollution.....	Comité <i>m.</i> fédéral-provincial de la pollution de l'air
Federal-Provincial Sub-Committee on Drinking Water.....	Sous-comité <i>m.</i> fédéral-provincial sur l'eau potable, Sous-comité <i>m.</i> sur l'eau potable
Federal-Provincial Sub-Committee on Radiation Surveillance.....	Sous-comité <i>m.</i> fédéral-provincial de la surveillance radiologique, Sous-comité <i>m.</i> de la surveillance radiologique
feed.....	charge <i>f.</i> de départ, charge <i>f.</i> d'alimentation
feeder main.....	conduite <i>f.</i> maîtresse, conduite <i>f.</i> principale, canalisation <i>f.</i> maîtresse
feeding ground.....	voir « hydrographic basin »
feedstock.....	charge <i>f.</i> de départ, charge <i>f.</i> d'alimentation
fermentable organic material.....	voir « digestible organic matter »
fertilizer.....	engrais <i>m.</i>
FFMC.....	voir « Freshwater Fish Marketing Corporation »
FGD.....	voir « flue gas desulphurization »
fiber-pad filter, fibrous filter, fibrous media unit filter.....	filtre <i>m.</i> à couche poreuse, filtre <i>m.</i> à fibres

field audit	vérification <i>f.</i> sur place
field crop sprayer	pulvérisateur <i>m.</i> pour cultures basses, pulvérisateur <i>m.</i> à rampe
field investigator	enquêteur(euse) régional(e)
field office	bureau <i>m.</i> régional
field operations	services <i>m.pl.</i> régionaux, activités <i>f.pl.</i> régionales
field operations engineer	ingénieur(e) des services régionaux
field services officer	agent(e) des services régionaux
field test	essai <i>m.</i> in(-)situ, essai <i>m.</i> de chantier
field test (agriculture)	voir « farm scale test »
filamentous algae	algues <i>f.pl.</i> filamenteuses
filing clerk	préposé(e) au classement
fill	remblai <i>m.</i> , charge <i>f.</i> , matériau <i>m.</i> de rem- blayage, matériau <i>m.</i> de remplissage, décharge <i>f.</i> (de déchets), déchets <i>m.pl.</i> en place (dans une décharge)
filler	support <i>m.</i> , porteur <i>m.</i> , véhicule <i>m.</i> , vecteur <i>m.</i> , charge <i>f.</i> , matière <i>f.</i> de charge, matière <i>f.</i> inerte, véhiculant <i>m.</i> , support <i>m.</i> solide, entraîneur <i>m.</i>
film coefficient of heat transfer	coefficient <i>m.</i> de transmission thermique de surface, coefficient <i>m.</i> d'échange superficiel, coefficient <i>m.</i> de transmission superficielle
filter	dépoussiéreur <i>m.</i> , filtre <i>m.</i> , arrêtoir <i>m.</i> de poussières, filtre <i>m.</i> anti-poussières, filtre <i>m.</i> à poussières (à manches), filtre <i>m.</i> à manches
filter bed	lit <i>m.</i> filtrant, lit <i>m.</i> de filtration
filter element	élément <i>m.</i> filtrant
filter feeder (organism)	organisme <i>m.</i> filtreur, filtreur <i>m.</i>
filter screen	tamis <i>m.</i>
filter unit	élément <i>m.</i> filtrant
final sludge disposal	élimination <i>f.</i> finale des boues
financial analyst	analyste <i>m.f.</i> financier(ière)
Financial Assistance Plan (or Program) (FAP)	Plan (ou Programme) <i>m.</i> d'aide financière (PAF)
financial clerk	commis <i>m.f.</i> aux finances
financial consultant	conseiller(ère) financier(ière)
fine paper	papier <i>m.</i> fin, papier <i>m.</i> de qualité
fine particle/particulate	matières <i>f.pl.</i> fines, poussière <i>f.</i> fine, particule <i>f.</i> fine

F

finite resource	ressource <i>f.</i> non renouvelable
fire department	service <i>m.</i> des incendies, service <i>m.</i> d'incendie, service <i>m.</i> des pompiers, service <i>m.</i> de lutte contre les incendies
fire retardant	ignifugeant <i>m.</i> , ignifuge <i>adj.</i> , produit <i>m.</i> ignifuge, produit <i>m.</i> ignifugeant, matériau <i>m.</i> ignifugeant
First Nations Community Buildings Retrofit Program	Programme <i>m.</i> de modernisation des édifices communautaires des Premières Nations
fish-eating	piscivore <i>adj.</i>
Fisheries Act (Canada)	Loi <i>f.</i> sur les pêches (Canada)
fish fauna	ichtyofaune <i>f.</i> , faune <i>f.</i> piscicole
fish hatchery	station <i>f.</i> piscicole, alevinière <i>f.</i> , éclosier <i>f.</i> , centre <i>m.</i> de pisciculture
flame retardant	voir « fire retardant »
flaming coal	voir « fat coal »
flash point	point <i>m.</i> d'éclair, point <i>m.</i> d'inflammabilité, point <i>m.</i> éclair, point <i>m.</i> de flamme, point <i>m.</i> d'évaporation, point <i>m.</i> de vaporisation
flash roast/roasting	grillage <i>m.</i> éclair
flash smelter	four <i>m.</i> de fusion éclair
flat fan nozzle	voir « fan nozzle »
float	voir « alluvial deposit »
flocculating tank, flocculation basin, flocculator	bac <i>m.</i> de floculation, flocculateur <i>m.</i> , bassin <i>m.</i> de floculation, cuve <i>f.</i> de floculation
flood jet nozzle, flooding (fan) nozzle	voir « deflector-type flooding nozzle »
floor area	surface <i>f.</i> (habitable) de plancher, somme <i>f.</i> des surfaces de plancher
flotation	flottation <i>f.</i> (du minerai)
flotation concentrate	concentré <i>m.</i> de flottation
flow control	contrôle <i>m.</i> du débit, réglage <i>m.</i> du débit
flower bug	anthocoride <i>m.</i> , punaise <i>f.</i> anthocoride
flow measurement	mesure <i>f.</i> d'écoulement, mesure <i>f.</i> du débit
flow of distribution, flow rate	taux <i>m.</i> d'application, taux <i>m.</i> d'écoulement, dosage <i>m.</i> , dose <i>f.</i> , débit <i>m.</i> de liquide, débit <i>m.</i> de rampe, coefficient <i>m.</i> d'écoulement, débit <i>m.</i> de pulvérisation, débit <i>m.</i> de buse
flow stream	tableau <i>m.</i> de marche, diagramme <i>m.</i> de fonctionnement, organigramme <i>m.</i> de fonctionnement

flow-through testing	essai m. sous écoulement continu, essai m. avec renouvellement continu
flow velocity	vitesse f. d'écoulement, vitesse f. du courant, vitesse f. de l'eau, débit m.
flue gas	gaz m. de combustion, gaz m. effluent, gaz m. de carneau, gaz m. de fumée, fumée f., gaz m. de cheminée
flue gas desulphurization (FGD)	désulfuration f. des gaz de combustion, désulfuration f. des effluents gazeux
fluidized bed	lit m. fluidisé
fluidized bed process	procédé m. en lit fluidisé, calcination f. continue en lit fluidisé
fluoride	fluorure m.
fluorocarbon	fluorocarbure m., hydrocarbure m. chlorofluoré, chlorofluorocarbure m., CFC m.
fluorocarbon 115	voir « chloropentafluoroethane »
fluorocarbon-40B	voir « bromomethane »
fluvial ecosystem	écosystème m. fluvial
fluvial outwash	voir « alluvial deposit »
fly(-)ash	cendres f.pl. volantes, envols m.pl.
foam blowing agent	voir « blowing agent »
foaming agent	voir « blowing agent »
foam inhibitor	voir « antifoam agent »
foam insulation	mousse f. isolante, mousse f. pour isolation thermique, mousse f. pour isolation
fog nozzle	voir « deflector-type flooding nozzle »
foliage herbicide	herbicide m. foliaire, herbicide m. à action foliaire
foliage injury	lésion f. foliaire
foliar absorption	absorption f. foliaire
foliar-acting herbicide	voir « foliage herbicide »
foliar application/treatment	application f. foliaire, traitement m. foliaire
foliar-applied herbicide	voir « foliage herbicide »
foliar uptake	absorption f. foliaire
food cycle	réseau m. trophique, réseau m. alimentaire, cycle m. trophique
food industry	industrie f. alimentaire
food web	voir « food cycle »
footpath	chemin m. piétonnier, allée f. de piétons, allée f. pour piétons, allée f. piétonne, allée f. piétonnière

F

force main	conduite <i>f.</i> de refoulement, tuyauterie <i>f.</i> de refoulement, tuyau <i>m.</i> de montée, conduite <i>f.</i> montante, conduite <i>f.</i> principale de montée
forest damage	dommages <i>m.pl.</i> causés aux forêts, dépérisse- ment <i>m.</i> des forêts
forest decay/degradation/deterioration	dévitilisation <i>f.</i> des forêts, dépérissement <i>m.</i> des forêts, dégradation <i>f.</i> des forêts
forest floor	couverture <i>f.</i> morte, couche <i>f.</i> holorganique, sol <i>m.</i> de la forêt
forest litter	litière <i>f.</i> (de la forêt)
forest replantation	repeuplement <i>m.</i> des forêts
formazin turbidity unit (FTU)	unité <i>f.</i> de turbidité, unité <i>f.</i> formazine
fossil fuel	carburant <i>m.</i> fossile, combustible <i>m.</i> fossile, énergie <i>f.</i> fossile
fragile zone	zone <i>f.</i> vulnérable, zone <i>f.</i> de protection
frass	dégâts <i>m.pl.</i> d'insectes, sciure <i>f.</i> et excréments <i>m.pl.</i> , sciure <i>f.</i> , chiure <i>f.</i> (surtout des mouches et des abeilles)
free chlorine radicals	radicaux <i>m.pl.</i> (libres) de chlore, radicaux <i>m.pl.</i> Cl
Freedom of Information and Privacy Protection Office	Bureau <i>m.</i> de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée
Freedom of Information and Protection of Individual Privacy Act, 1985	Loi <i>f.</i> de 1985 sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée
freezer unit	appareil <i>m.</i> de congélation
French Language Services Act	Loi <i>f.</i> sur les services en français
French Services Coordinator	coordonnateur(trice) des services en français
French Services Office	Bureau <i>m.</i> des services en français
Freon 114	voir « CFC 114 »
Freon 115	chloropentafluoroéthane <i>m.</i> , fréon 115 <i>m.</i>
Freon 116	voir « CFC 116 »
Freon 122	voir « CFC 122 »
Freon 30	voir « CFC 30 »
Freon 32	voir « CFC 32 »
Freon 40B	voir « bromomethane »
fresh(-)water environment	milieu <i>m.</i> dulcicole/dulçaquicole
Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC)	Office <i>m.</i> de commercialisation du poisson d'eau douce, OCPED
Friends of the Earth	Les Ami(e)s de la Terre

frontage	façade <i>f.</i> de terrain, terrain <i>m.</i> en bordure, alignement <i>m.</i>
frontier resource	gisement <i>m.</i> d'accès difficile/dans des régions éloignées, ressources <i>f.pl.</i> de régions pionnières
froth flotation	flottation <i>f.</i> par mousse, flottation <i>f.</i> par écume, flottation <i>f.</i> par moussage
FTU	voir « formazin turbidity unit »
fuel alcohol	alcool <i>m.</i> carburant, alcool <i>m.</i> combustible, alcool <i>m.</i> énergétique
fuel from biomass	combustible <i>m.</i> issu de la biomasse
fuel gas	gaz <i>m.</i> combustible, gaz <i>m.</i> de combustion
fuel saver	économiseur <i>m.</i> de combustible
fuel switching away from oil	renoncement <i>m.</i> aux hydrocarbures, remplacement <i>m.</i> des hydrocarbures
fugacity	fugacité <i>f.</i>
fugitive emissions	émissions <i>f.pl.</i> fugitives
fumes	effluent <i>m.</i> gazeux, fumées <i>f.pl.</i> , émanations <i>f.pl.</i> , vapeurs <i>f.pl.</i>
funding request	demande <i>f.</i> de financement, demande <i>f.</i> d'aide financière, demande <i>f.</i> de subvention
fungicide, fungus killer	fongicide <i>m.</i> , agent <i>m.</i> fongicide
fungi control	lutte <i>f.</i> contre les champignons
furan, furfuran	furanne <i>m.</i> , furan(e) <i>m.</i> , furfuran(e) <i>m.</i> , furfuranne <i>m.</i> , tétrol <i>m.</i> , tétraphénol <i>m.</i>
fusion power	énergie <i>f.</i> de fusion, fusion <i>f.</i> nucléaire, énergie <i>f.</i> thermonucléaire

gall wasp	cynipe <i>m.</i> , cynipidé <i>m.</i> , cynipide <i>m.</i> gallicole
game fish	poisson <i>m.</i> gibier, poisson <i>m.</i> de pêche sportive
garbage	voir « domestic (solid) waste(s) »
garbage can	poubelle <i>f.</i> , boîte <i>f.</i> à ordures
garbage collection	collecte <i>f.</i> des ordures ménagères, ramassage <i>m.</i> des ordures ménagères, enlèvement <i>m.</i> des ordures ménagères
garbage container	poubelle <i>f.</i> , boîte <i>f.</i> à ordures
garbage grinder	broyeur <i>m.</i> de déchets, broyeur <i>m.</i> d'ordures

G

garden waste	déchets <i>m.pl.</i> de jardin, résidus <i>m.pl.</i> de jardin
gas analyser	analyseur <i>m.</i> de gaz
gas chromatograph/mass spectrometer (GC/MS)	chromatographe <i>m.</i> en phase gazeuse couplé à un spectromètre de masse (CG/SM), couplage <i>m.</i> chromatographe en phase gazeuse - spectromètre de masse, couplage <i>m.</i> CG-SM
gas chromatographic system	système <i>m.</i> de chromatographie en phase gazeuse, appareillage <i>m.</i> de chromatographie en phase gazeuse
gas cleaning	épuration <i>f.</i> des gaz, purification <i>f.</i> des gaz
gas exhaust	gaz <i>m.</i> brûlé, gaz <i>m.</i> d'échappement
gas-fired electricity generation	centrale <i>f.</i> électrique au gaz
gas purification	épuration <i>f.</i> des gaz, purification <i>f.</i> des gaz
gas scrubber	laveur <i>m.</i> , dépoussiéreur <i>m.</i> (par voie) humide, dépoussiéreur <i>m.</i> hydraulique, séparateur <i>m.</i> humide, laveur <i>m.</i> de gaz
gas station	station(-)service <i>f.</i>
gas stream	flux <i>m.</i> gazeux, flux <i>m.</i> de gaz, courant <i>m.</i> gazeux, filet <i>m.</i> gazeux, veine <i>f.</i> gazeuse
gastropocide	voir « molluscacide »
gear pump	pompe <i>f.</i> à engrenages, pompe <i>f.</i> d'engrenage
general expenditures	dépenses <i>f.pl.</i> générales
general file clerk	préposé(e) au classement général
generating plant/station	centrale <i>f.</i> électrique, centrale <i>f.</i>
generic name	nom <i>m.</i> générique, appellation <i>f.</i> générique
generic waste	déchets <i>m.pl.</i> d'origine inconnue, déchets <i>m.pl.</i> de source inconnue, déchets <i>m.pl.</i> de source générique
genetic control	lutte <i>f.</i> génétique
genetic toxicity, genotoxicity	toxicité <i>f.</i> génétique, génotoxicité <i>f.</i>
geological profile/section	coupe <i>f.</i> géologique
geologic section	coupe <i>f.</i> géologique
geomembrane	géomembrane <i>f.</i> , membrane <i>f.</i> d'étanchéité
geophysical technologist	technicien(ienne)-spécialiste en géophysique
Geoscience Research Review Committee	Comité <i>m.</i> d'étude de la recherche géoscientifique
geothermal power plant/station	centrale <i>f.</i> géothermique
germicide	germicide <i>adj.</i> ou <i>n.m.</i> , microbicide <i>adj.</i>
GIAR	voir « Green Industrial Analysis and Retrofits (Program) »

globally-averaged temperature	température <i>f.</i> moyenne globale
global ozone transport	transport <i>m.</i> planétaire de l'ozone, transport <i>m.</i> mondial de l'ozone
global warming	réchauffement <i>m.</i> de la planète, réchauffement <i>m.</i> climatique, réchauffement <i>m.</i> du globe
global warming potential (GWP)	potentiel <i>m.</i> d'effet de serre, potentiel <i>m.</i> de réchauffement du globe (PRG)
glycol	éthylèneglycol <i>m.</i> , glycol <i>m.</i>
glyphosate	glyphosate <i>m.</i>
GOALS	voir « Government of Ontario Analytical Laboratory Services »
gobar gas	gaz <i>m.</i> de bouse, biogaz <i>m.</i> , biométhane <i>m.</i>
government agency	organisme <i>m.</i> gouvernemental, organisme <i>m.</i> du gouvernement, agence <i>f.</i> gouvernementale (à éviter)
Government Energy Management Program.	Programme <i>m.</i> de gestion énergétique des édifices gouvernementaux
Government of Ontario Analytical Laboratory Services (GOALS)	réseau <i>m.</i> de laboratoires d'analyse du gouvernement de l'Ontario
GPS	voir « Grower Pesticide Safety Course »
grab sample	échantillon <i>m.</i> instantané
graduate assistant	adjoint(e) diplômé(e)
gran analysis titration	titrage <i>m.</i> selon la méthode de Gran
granite	granit(e) <i>m.</i>
grants officer	agent(e) des subventions, préposé(e) aux subventions
granular bed	lit <i>m.</i> de gravier, couche <i>f.</i> de fond granulaire
granular bed filter	filtre <i>m.</i> à gravier, filtre <i>m.</i> de gravier
granular formulation/material, granule	granulé <i>m.</i> , granule <i>m.</i> , substance <i>f.</i> granulaire
gravel envelope	massif <i>m.</i> filtrant, couronne <i>f.</i> de gravier
gravel filter	filtre <i>m.</i> à gravier, filtre <i>m.</i> de gravier
gravel jacket/pack/packing/wall	massif <i>m.</i> filtrant, couronne <i>f.</i> de gravier
gravel(-)packed well	puits <i>m.</i> à filtre de gravier, puits <i>m.</i> à massif filtrant, puits <i>m.</i> avec filtre de gravier
gravity sewer	égout <i>m.</i> gravitaire
Greater Toronto Area Greenlands Strategy	stratégie <i>f.</i> des espaces verts de la région du grand Toronto
Great Lakes and Water Quality Surveillance Program	Programme <i>m.</i> de surveillance de la qualité de l'eau dans les Grands Lacs

Great Lakes Clean-up Fund	Fonds <i>m.</i> d'assainissement des Grands Lacs
Great Lakes Partnerships for Life	Partenariat <i>m.</i> pour la vie dans les Grands Lacs
Great Lakes Research Advisory Board	Conseil <i>m.</i> consultatif de recherche sur les Grands Lacs
Great Lakes system	bassin <i>m.</i> hydrographique des Grands Lacs
Great Lakes Water Quality Board	Conseil <i>m.</i> de la qualité de l'eau des Grands Lacs
green apple bug	punaise <i>f.</i> terne, punaise <i>f.</i> de la pomme, punaise <i>f.</i> du poirier
green area	espace <i>m.</i> vert, surface <i>f.</i> de verdure
green belt	ceinture <i>f.</i> de verdure, espace <i>m.</i> vert, ceinture <i>f.</i> verte, zone <i>f.</i> verte, zone <i>f.</i> de verdure
Green Clean Program	programme <i>m.</i> Éco-net
Green Communities Initiative	L'Initiative <i>f.</i> éco-communautaire
green energy	énergie <i>f.</i> de la biomasse, biomasse-énergie <i>f.</i> , énergie <i>f.</i> biologique, bioénergie <i>f.</i> , énergie <i>f.</i> verte
green fuel	combustible <i>m.</i> vert
Green Horizons	Horizons verts
greenhouse climate	climat <i>m.</i> de serre
greenhouse effect	effet <i>m.</i> de serre
greenhouse-warming potential (GWP)	potentiel <i>m.</i> d'effet de serre, potentiel <i>m.</i> de réchauffement du globe (PRG)
Green Industrial Analysis and Retrofits (Program) (GIAR)	Programme <i>m.</i> d'écologisation industrielle
Green Industry Office	Bureau <i>m.</i> de la stratégie éco-industrielle
Green Industry Strategy	Stratégie <i>f.</i> éco-industrielle
green oil	anthracène <i>m.</i> , carbonyle <i>m.</i>
green product	éco(-)produit <i>m.</i> , produit <i>m.</i> vert
green space	voir « green area »
greenway	couloir <i>m.</i> de verdure
Green Workplace Program	Programme <i>m.</i> d'action écologique au travail
grind, to	broyer <i>v.</i>
grinding	meulage <i>m.</i> , broyage <i>m.</i>
grinding plant	atelier <i>m.</i> de broyage, usine <i>f.</i> de broyage
grinding site	lieu <i>m.</i> de broyage
gross residential density	densité <i>f.</i> résidentielle brute
ground crop sprayer	pulvérisateur <i>m.</i> pour cultures basses, pulvérisateur <i>m.</i> à rampe

ground level concentration	concentration <i>f.</i> au niveau du sol, teneur <i>f.</i> au sol, concentration <i>f.</i> au sol, teneur <i>f.</i> au niveau du sol
ground level ozone	ozone <i>m.</i> de la troposphère, ozone <i>m.</i> au sol, ozone <i>m.</i> de la basse atmosphère, ozone <i>m.</i> de l'atmosphère inférieure
groundwater	eaux <i>f.pl.</i> souterraines, nappe <i>f.</i> aquifère, nappe <i>f.</i> (d'eau) souterraine
groundwater assessment	évaluation <i>f.</i> des eaux souterraines
groundwater development	exploitation <i>f.</i> des eaux souterraines
groundwater management	gestion <i>f.</i> des eaux souterraines
groundwater quality monitoring network	réseau <i>m.</i> de surveillance de la qualité des eaux souterraines
group head/leader	chef <i>m.f.</i> de groupe, chef <i>m.f.</i> d'équipe
Grower Pesticide Safety Course (GPS)	Cours <i>m.</i> sur l'emploi sécuritaire des pesticides par l'agriculteur
growth regulator herbicide	herbicide <i>m.</i> de type hormonal, herbicide <i>m.</i> à base d'hormone, herbicide <i>m.</i> à action hormonale, phytohormone <i>m.</i> de synthèse, phytohormone <i>m.</i> herbicide, auxine <i>f.</i> de synthèse, herbicide <i>m.</i> hormonal
guideline	ligne <i>f.</i> directrice
Guidelines for Environmental Protection Measures at Chemical Storage Facilities	lignes <i>f.pl.</i> directrices sur les normes de protection de l'environnement dans les installations d'entreposage de produits chimiques
Guidelines for Hearings on Waste Disposal Sites	Directives <i>f.pl.</i> relatives aux audiences portant sur les emplacements d'élimination des déchets
Guidelines for the Decommissioning and Cleanup of Sites in Ontario	Lignes <i>f.</i> directrices pour la désaffectation et la remise en état des lieux en Ontario
Guidelines for the Handling and Disposal of Selected Liquid Waste from Retail Motor Vehicle Servicing Facilities	Manutention <i>f.</i> et élimination <i>f.</i> de certains déchets liquides provenant des installations d'entretien de véhicules automobiles
GWP	voir « global warming potential » ou « greenhouse-warming potential »

habitat	habitat <i>m.</i>
hackmatack	voir « American larch »
haloform	haloforme <i>m.</i> , trihalométhane <i>m.</i> , THM <i>m.</i>
Halon 1.020	voir « CFC 30 »
halon 2402	dibromotétrafluoroéthane <i>m.</i> , halon 2402 <i>m.</i>
hand gun/lance	lance <i>f.</i> , lance <i>f.</i> à main, lance <i>f.</i> de pulvérisation, pistolet <i>m.</i> de pulvérisation
hand pump	pompe <i>f.</i> à main
hand toilet	toilette <i>f.</i> portative, cabinet <i>m.</i> portatif
haphazard building	développement <i>m.</i> anarchique, développement <i>m.</i> sporadique, développement <i>m.</i> inorganisé
hardness (of water)	dureté <i>f.</i> (de l'eau), degré <i>m.</i> hydrotimétrique
harmful	nuisible <i>adj.</i> , nocif(ive) <i>adj.</i> , dommageable <i>adj.</i> , préjudiciable <i>adj.</i>
harmful effect	voir « adverse effect »
harmonized landscape	paysage <i>m.</i> harmonisé
hailed liquid industrial waste	déchets <i>m.pl.</i> industriels liquides transportés
hailed sewage	eaux <i>f.pl.</i> d'égout transportées
hazardous	dangereux(euse) <i>adj.</i>
hazardous contaminants	polluants <i>m.</i> dangereux
hazardous household waste	déchets <i>m.pl.</i> domestiques dangereux, déchets <i>m.pl.</i> ménagers dangereux, ordures <i>f.pl.</i> ménagères dangereuses
hazardous industrial wastewater	effluents <i>m.pl.</i> industriels dangereux
hazardous waste(s)	déchets <i>m.pl.</i> dangereux
hazardous waste chemicals	déchets <i>m.pl.</i> chimiques dangereux
hazardous waste scientist	spécialiste <i>m.f.</i> des déchets dangereux
HC	voir « hydrocarbon »
head of division	chef <i>m.f.</i> de division, chef <i>m.f.</i> divisionnaire
head office	bureau <i>m.</i> principal
Health Based Standards Section	Section <i>f.</i> de l'élaboration des normes liées à la santé
health hazard/risk	risque <i>m.</i> pour la santé, danger <i>m.</i> pour la santé, risque <i>m.</i> sanitaire
Health Unit	Bureau <i>m.</i> de santé
hearing	audience <i>f.</i>
hearings officer	responsable <i>m.f.</i> des audiences
hearings registrar	greffier(ière) d'audience

Heating, Refrigerating and Air Conditioning . . .	Institut m. canadien du chauffage, de la climatisation et de la réfrigération
Institute of Canada	
heat pump	thermopompe f., pompe f. à chaleur
heavy-fuel (oil)	mazout m. lourd
heavy industry	industrie f. lourde, industrie f. de base
heavy metals	métaux m.pl. lourds
height zone	réglementation f. des hauteurs de construction
Henry's law	Loi f. de Henry
heptachlor	heptachlore m., heptachlor m.
heptachlor epoxide	époxyde m. d'heptachlore
herbicide	herbicide m., désherbant m., phytocide m. (destruction des végétaux ligneux)
hexachlorobenzene (BHC)	voir « benzene hexachloride »
hexafluoroethane	voir « CFC 116 »
Hg	mercure m. (Hg)
high-efficiency	rendement m. (énergétique) élevé, à haut rendement, à haute efficacité
highly toxic waste	déchets m. pl. très toxiques
highway network/system	réseau m. routier
HNO ₃	voir « nitric acid »
holding by-law	zonage m. réservé
holding tank	réservoir m. de stockage, réservoir m. de retenue, bassin m. de rétention, réservoir m. de chasse
Home Green-Up (Program)	Programme m. d'écovestissement domiciliaire
home heating	voir « comfort heating »
honeysuckle	chèvrefeuille m.
hormone-type herbicide	voir « growth regulator herbicide »
Horticultural Research Institute of Ontario . . .	Institut m. de recherches horticoles de l'Ontario
horticultural crop advisor	conseiller(ère) en horticulture
hot-start procedure	méthode f. de démarrage à chaud
hourly average ground level concentration . .	concentration f. moyenne horaire au sol
Household Hazardous Waste	Programme m. de collecte des déchets domestiques dangereux
Collection Program	
Household Hazardous Waste	Programme m. de gestion des déchets domestiques dangereux
Management Program	
household (solid) waste/refuse	voir « domestic (solid) waste(s) »
household wastewaters	voir « house sewage »

house sewage	eaux <i>f.pl.</i> (usées) domestiques, eaux <i>f.pl.</i> usées d'origine domestique
housing development	voir « development »
human exposure	action <i>f.</i> sur l'organisme humain, attaque <i>f.</i> de l'organisme humain, action <i>f.</i> sur l'être humain, exposition <i>f.</i> de l'être humain
Human Resources Branch	Direction <i>f.</i> des ressources humaines
human resources planner	planificateur(trice) des ressources humaines
human resources planning	planification <i>f.</i> des ressources humaines
human waste	voir « cess-water »
Humber River Water Quality Management Plan	Plan <i>m.</i> de gestion de la qualité de l'eau de la rivière Humber
humus	humus <i>m.</i>
hybrid fuel	carburant <i>m.</i> hybride
hydraulic fluid	fluide <i>m.</i> hydraulique, liquide <i>m.</i> hydraulique
hydraulic power, hydro-electric power	énergie <i>f.</i> hydraulique, énergie <i>f.</i> hydro-électrique
hydrobiological environment	milieu <i>m.</i> hydrobiologique
hydrocarbon (HC)	hydrocarbure <i>m.</i>
hydrocarbon oil	huile <i>f.</i> pyroligneuse, huile <i>f.</i> hydrocarbonée, hydrocarbure <i>m.</i> liquide
hydrocyclone	épurateur <i>m.</i> tourbillonnaire, hydrocyclone <i>m.</i> , épurateur <i>m.</i> centrifuge
hydro-fuel	hydrocombustible <i>m.</i>
hydrogen(-)3	tritium <i>m.</i> , T, hydrogène(-)3 <i>m.</i>
hydrogen-based fuel	combustible <i>m.</i> à base d'hydrogène
hydrogen energy	énergie <i>f.</i> d'hydrogène
hydrogen sulfide/sulphide	sulfure <i>m.</i> d'hydrogène (H ₂ S), hydrogène <i>m.</i> sulfuré, acide <i>m.</i> sulfhydrique
hydrogeologist	hydrogéologue <i>m.f.</i>
hydrographic basin	bassin <i>m.</i> versant, bassin <i>m.</i> hydrographique, bassin <i>m.</i> d'alimentation, bassin <i>m.</i> de drainage
hydrologist	hydrologue <i>m.f.</i>
hydrophile, hydrophilic	hydrophile <i>adj.</i> , absorbant l'eau <i>adj.</i>
hydrophyte	hydrophyte <i>m.</i> , plante <i>f.</i> aquatique
hydro right-of-way	couloir <i>m.</i> de lignes électriques haute tension, couloir <i>m.</i> de services publics
hydrosulphuric acid	voir « hydrogen sulfide »
hyponitrous acid anhydride	voir « dinitrogen monoxide »
IAEA	voir « International Atomic Energy Agency »

IC & I waste	voir « industrial, commercial and institutional waste »
ichthyofauna, ichthyofauna	ichtyofaune <i>f.</i> , faune <i>f.</i> piscicole
ICP	voir « inductively coupled plasma »
IGCC	voir « integrated gasification/combined cycle »
IGCC plant	voir « integrated gasification/combined cycle plant »
ignitable waste	déchet <i>m.</i> inflammable
IJC	voir « International Joint Commission »
immersion plating	voir « dip plating »
impact assessment	voir « environmental impact assessment »
impact mitigation	atténuation <i>f.</i> (des impacts), mesure <i>f.</i> d'atténuation
impact mitigation measure	mesure <i>f.</i> d'atténuation, mesure <i>f.</i> d'urgence, mesure <i>f.</i> d'insertion, mesure <i>f.</i> de mitigation
impact nozzle	voir « deflector-type flooding nozzle »
implementation	mise <i>f.</i> en oeuvre, exécution <i>f.</i> , mise <i>f.</i> en application <i>f.</i> , réalisation <i>f.</i> , mise <i>f.</i> sur pied, mise <i>f.</i> en pratique, application <i>f.</i>
Improved Water Quality Program	Programme <i>m.</i> d'amélioration de la qualité de l'eau
improvement	mise <i>f.</i> en valeur
impulse (type) noise	bruit <i>m.</i> impulsionnel, bruit <i>m.</i> impulsif
incineration	incinération <i>f.</i> , combustion <i>f.</i>
incinerator	incinérateur <i>m.</i>
incinerator ash	cendres <i>f.pl.</i> d'incinération, cendres <i>f.pl.</i> d'incinérateur
incinerator plant/site	usine <i>f.</i> d'incinération, lieu <i>m.</i> d'incinération
incinerator waste	déchets <i>m.pl.</i> d'incinérateur, déchets <i>m.pl.</i> d'incinération
in-cloud scavenging	piégeage <i>m.</i> , lessivage <i>m.</i> , balayage <i>m.</i> dans les nuages, rain-out <i>m.</i>
income	recettes <i>f.pl.</i> (budgétaires), revenu <i>m.</i> (investissement)
independent generation	production <i>f.</i> indépendante d'électricité
indicator species	bioindicateur <i>m.</i> , espèce <i>f.</i> indicatrice, indicateur <i>m.</i> écologique
indirect solar system	énergie <i>f.</i> solaire active, système <i>m.</i> solaire actif, système <i>m.</i> solaire mécanisé, énergie <i>f.</i> solaire indirecte

individual environmental assessment	évaluation <i>f.</i> environnementale distincte
indoor (air) pollution	pollution <i>f.</i> de l'air intérieur, pollution <i>f.</i> intérieure des locaux, pollution <i>f.</i> de l'atmosphère intérieure des locaux, pollution <i>f.</i> à l'intérieur des bâtiments, pollution <i>f.</i> dans les locaux, pollution <i>f.</i> intérieure
inductively coupled plasma (ICP)	plasma <i>m.</i> inductif, plasma <i>m.</i> couplé par induction, plasma <i>m.</i> à couplage inductif, plasma <i>m.</i> HF, plasma <i>m.</i> induit par haute fréquence (PIHF), plasma <i>m.</i> inductif HF, plasma <i>m.</i> ICP
industrial abatement	lutte <i>f.</i> contre la pollution industrielle
Industrial and Municipal Direct Dischargers Monitoring Program	programme <i>m.</i> de surveillance des secteurs industriels et municipaux qui déversent directement leurs effluents dans les cours d'eau
Industrial and Municipal Waste Management Program	Programme <i>m.</i> de gestion des déchets industriels et municipaux
Industrial Approvals - Air	Autorisations <i>f.pl.</i> - secteur industriel (air)
Industrial Approvals - Waste Sites and Systems	Autorisations <i>f.pl.</i> - secteur industriel (lieux et systèmes d'élimination des déchets)
Industrial Approvals - Wastewater	Autorisations <i>f.pl.</i> - secteur industriel (eaux usées)
industrial area	zone <i>f.</i> industrielle, parc <i>m.</i> industriel
industrial, commercial and institutional sector (IC & I)	secteur industriel, commercial et institutionnel (I,C et I)
industrial, commercial and institutional waste	déchets <i>m.pl.</i> industriels, commerciaux et institutionnels, déchets <i>m.pl.</i> I,C et I
Industrial Discharge Report	rapport <i>m.</i> sur les effluents industriels déversés directement dans les cours d'eau
industrial effluent	eaux <i>f.pl.</i> résiduaires industrielles, effluent <i>m.</i> industriel
Industrial Effluent Section	Section <i>f.</i> des effluents industriels
Industrial Effluent Toxicity Monitoring Program	Programme <i>m.</i> de contrôle de la toxicité des effluents industriels
Industrial Emissions Section	Section <i>f.</i> des émissions atmosphériques industrielles
Industrial Energy Services Program	Programme <i>m.</i> des services d'énergie pour l'industrie
industrial hazardous wastes	effluents <i>m.pl.</i> industriels dangereux, déchets <i>m.pl.</i> industriels dangereux
Industrial Hazardous Waste Section	Section <i>f.</i> des déchets industriels dangereux
industrial minerals sector	secteur <i>m.</i> des minéraux industriels

industrial noise	bruits <i>m.pl.</i> industriels
industrial park	voir « industrial area »
Industrial Pollution Control Program	Programme <i>m.</i> de lutte contre la pollution industrielle
Industrial Process Equipment Demonstrations Program	Programme <i>m.</i> de démonstration de matériel pour procédés industriels
Industrial Retrofit Grants Program	Programme <i>m.</i> de subventions pour la modernisation des industries
industrial sector	secteur <i>m.</i> industriel
industrial solid waste	déchets <i>m.pl.</i> industriels, résidus <i>m.pl.</i> industriels
Industrial Waste Diversion Program (IWDP)	Programme <i>m.</i> de réacheminement des déchets industriels
industrial waste engineer	ingénieur(e) des déchets industriels
industrial waste 3 Rs	3R <i>m.pl.</i> de la gestion des déchets industriels
Industrial Waste Reduction, Reuse and Recycling Program	Programme <i>m.</i> d'application industrielle des 3R
industrial wastewater(s)	effluents <i>m.pl.</i> industriels, eaux <i>f.pl.</i> résiduaires industrielles, déchets <i>m.pl.</i> industriels liquides
industrial weed-killing	désherbage <i>m.</i> industriel
Industry Conservation Branch	Direction <i>f.</i> de la conservation en milieu industriel
Industry Programs Branch	Direction <i>f.</i> des programmes industriels
infauna	endofaune <i>f.</i> , pelon <i>m.</i>
inferior metal	voir « base metal »
infiltration basin	bassin <i>m.</i> d'infiltration
influent	influent <i>m.</i> , eau <i>f.</i> brute
influent stream	cours <i>m.</i> d'eau infiltrant, rivière <i>f.</i> alimentant la nappe, cours <i>m.</i> d'eau émissif
information line	infoligne <i>f.</i>
Information Management Branch	Direction <i>f.</i> de la gestion de l'information
information officer	agent(e) d'information
information processing	traitement <i>m.</i> de l'information
inhale, to	inhaler <i>v.</i> , aspirer <i>v.</i>
Inland Lakes Program	Programme <i>m.</i> d'étude des lacs intérieurs
inlet line	conduite <i>f.</i> d'aspiration, canalisation <i>f.</i> d'aspiration
inlet well	fosse <i>f.</i> d'aspiration, puits <i>m.</i> d'aspiration
inner harbour	arrière-port <i>m.</i> , arrière bassin <i>m.</i> , port <i>m.</i> intérieur
inorganic chemicals sector	secteur <i>m.</i> des produits chimiques inorganiques

inorganic pollutant	polluant <i>m.</i> inorganique
input of acid	apport <i>m.</i> d'acide(s)
inquiry officer	enquêteur(euse), agent(e) d'enquête
insect frass	dégâts <i>m. pl.</i> d'insectes, sciure <i>f.</i> et excréments <i>m. pl.</i> , sciure <i>f.</i> , chiure <i>f.</i> (surtout des mouches et des abeilles)
insect-killing misty spray	brouillard <i>m.</i> insecticide
inspector	inspecteur(trice)
Institute of Environmental Chemistry	Institut <i>m.</i> de chimie de l'environnement
Institutional Energy Management Program	Programme <i>m.</i> de gestion énergétique des établissements publics
insulating foam	voir « foam insulation »
insulating liquid	liquide <i>m.</i> isolant
insulating substance, insulator	diélectrique <i>m.</i> , matériau <i>m.</i> diélectrique, corps <i>m.</i> isolant, isolant <i>m.</i>
intact manifest	manifeste <i>m.</i> non modifié
intake works	prise <i>f.</i> d'eau, arrivée <i>f.</i> d'eau (construction), ouvrage <i>m.</i> de prise (d'eau)
integrated gasification/combined cycle (IGCC)	gazéification <i>f.</i> intégrée à cycle combiné (GICC)
integrated gasification/combined cycle (power) plant	centrale <i>f.</i> intégrée gazéification/cycle mixte, unité <i>f.</i> intégrée gazéification/cycle mixte
integrated pest management (IPM)	lutte <i>f.</i> intégrée, protection <i>f.</i> intégrée
interchange	carrefour <i>m.</i> , intersection <i>f.</i> des routes, échangeur <i>m.</i>
interconnecting channels	réseau <i>m.</i> de voies navigables, cours <i>m.</i> d'eau reliant les lacs, voies <i>f.</i> de passage entre les lacs
Intergovernmental Relations Branch	Direction <i>f.</i> des relations intergouvernementales
interim	intérimaire <i>adj.</i> , par intérim, provisoire <i>adj.</i>
Interim Guidelines for the Production of Aerobic Compost in Ontario	Directives <i>f. pl.</i> provisoires concernant la production et l'utilisation de compost aérobie en Ontario
interim status pesticide	pesticide <i>m.</i> classé provisoirement
Interim Waste Authority	Office <i>m.</i> provisoire de sélection des lieux d'élimination des déchets
intermediate chemical/product	produit <i>m.</i> intermédiaire, intermédiaire <i>m.</i> , intermédiaire <i>m.</i> chimique, produit <i>m.</i> semi-ouvré
interministerial committee	comité <i>m.</i> interministériel
Interministerial Committee of French Language Services Coordinators	Comité <i>m.</i> interministériel des coordonnateurs des services en français

Interministerial Council	Conseil m. interministériel de l'éducation of Environmental Education
internal review	examen m. interne
International Atomic Energy Agency (IAEA)	Agence f. internationale de l'énergie atomique (AIEA)
International Joint Commission (IJC)	Commission f. mixte internationale (CMI)
International Symposium -	Colloque m. international - Fleuves et planète Waterways for the World
interquartile range.	écart m. interquartile, intervalle m. interquartile
interval of confidence.	intervalle m. de confiance
Intervenor Funding Project Act, 1988.	Loi f. de 1988 sur le projet d'aide financière aux intervenants
in-vessel composting	compostage m. en cuve, compostage m. en vase clos
investigating officer	enquêteur(euse), agent(e) d'enquête
Investigations and Enforcement Branch.	Direction des enquêtes et de l'application des lois
investigator.	voir « investigating officer »
iodine 131	iode 131 m.
IPM	voir « integrated pest management »
iron (Fe)	fer m. (Fe)
iron and steel sector	secteur m. sidérurgique
irradiation	radioexposition f., exposition f. radioactive, exposition f. aux rayonnements
isolated source	source f. unique, source f. isolée
IWDP	voir « Industrial Waste Diversion Program »

Javel water	eau f. de Javel(le)
jobsOntario Capital Fund	boulotOntario Construction
jobsOntario Summer Employment.	boulotOntario Emplois d'été
joint board	commission f. mixte
joint chairperson	vice-président(e)
joint development	urbanisation f. mixte
junior engineer	ingénieur(e) stagiaire, ingénieur(e) subalterne
junior executives	cadres m.f.pl. intermédiaires, cadres m.pl. moyens
kilovolt (kV)	kilovolt m. (kV)

JK

kilowatt-hour (kWh)	kilowatt(-)heure <i>m.</i> (kWh)
knapsack pump	pompe <i>f.</i> à dos
knapsack sprayer	pulvérisateur <i>m.</i> à dos, réservoir <i>m.</i> à gicleur, réservoir <i>m.</i> dorsal
knowledge-based system	système <i>m.</i> expert, système <i>m.</i> à base de connaissances
kraft mill	usine <i>f.</i> de kraft, fabrique <i>f.</i> de kraft
kraft pulp	pâte <i>f.</i> kraft
kriging	krigeage <i>m.</i>
kWh	voir « kilowatt-hour »

L

laboratory	laboratoire <i>m.</i>
laboratory quality audit scientist	spécialiste <i>m./f.</i> de la vérification de la qualité en laboratoire
Laboratory Review Board	Commission <i>f.</i> d'étude des laboratoires
Laboratory Services Branch	Direction <i>f.</i> des services de laboratoire
laboratory technician	technicien(ienne) de laboratoire
lake acidification	acidification <i>f.</i> des lacs
Lakefill Quality Assurance Program	Programme <i>m.</i> de contrôle de la qualité des remblais lacustres
Lake Ontario Greenway Strategy	stratégie <i>f.</i> d'aménagement d'un couloir de verdure le long du lac Ontario
Lake Ontario Toxics Management Plan	Plan <i>m.</i> de gestion des substances toxiques du lac Ontario
Lake Simcoe Environmental Management Strategy	Stratégie <i>f.</i> de gestion environnementale du lac Simcoe
lakewater acidification	acidification <i>f.</i> des lacs
lake whiting	voir « common whitefish »
land allocation	affectation <i>f.</i> du sol, utilisation <i>f.</i> du sol, aménagement <i>m.</i> du terrain
land application/cultivation	épandage <i>m.</i> des boues sur le sol
land deterioration	dégradation <i>f.</i> des sols
land developer	voir « developer »
land disposal	voir « land application »
land division	voir « development »
landfarming	épandage <i>m.</i> des boues sur le sol

landfill capacity extension	prolongement <i>m.</i> de la vie utile d'un lieu d'enfouissement (ou d'une décharge), augmentation <i>f.</i> de l'espace d'enfouissement
landfill gas	gaz <i>m.</i> d'enfouissement
landfilling	enfouissement <i>m.</i> , comblement <i>m.</i> , remblayage <i>m.</i> , mise <i>f.</i> en décharge
landfill liner	voir « geomembrane »
landfill site	lieu <i>m.</i> d'enfouissement, décharge <i>f.</i> contrôlée
Landfill Technology and Site Remediation Section	Section <i>f.</i> des techniques d'enfouissement et de la remise en état des lieux
land improvement	valorisation <i>f.</i> des terres, amélioration <i>f.</i> des terres
land irrigation	épandage <i>m.</i> des boues sur le sol
landscape design	architecture <i>f.</i> paysagiste, aménagement <i>f.</i> paysager
landscape deterioration	enlaidissement <i>m.</i> du paysage
landscape ecology	écologie <i>f.</i> du paysage
land spreading	épandage <i>m.</i> des boues sur le sol
land subdivision	voir « development »
land use	voir « land allocation »
land(-)use control	réglementation <i>f.</i> en matière d'utilisation du sol, contrôle <i>m.</i> de l'utilisation du sol, contrôle <i>m.</i> de l'utilisation des sols
land use map	plan <i>m.</i> d'occupation des sols
land use planning	aménagement <i>m.</i> du territoire
larvacide, larvicide	larvicide <i>m.</i>
laughing gas	voir « dinitrogen monoxide »
LD	voir « lethal dose »
LD50, LD ₅₀	DL50, dose <i>f.</i> létale moyenne, dose <i>f.</i> létale médiane, dose <i>f.</i> létale 50%, DL ₅₀ , dose <i>f.</i> DL50, dose <i>f.</i> létale 50 pour 100, dose <i>f.</i> létale 50, DLM
leachate	produit <i>m.</i> de lixiviation, lixiviat <i>m.</i> , percolat <i>m.</i>
leachate collection system	système <i>m.</i> de collecte du lixiviat
leachate toxic waste	lixiviat <i>m.</i> toxique
leaching	lixiviation <i>f.</i> , lessivage <i>m.</i> , percolation <i>f.</i>
leaching cesspool/pit/well	fosse <i>f.</i> de décantation, puisard <i>m.</i> d'absorption, puits <i>m.</i> perdu
leach solution	solution <i>f.</i> de lixiviation

lead	voir « elemental lead »
lead-free fuel/gas/gasoline	essence <i>f.</i> sans plomb, carburant <i>m.</i> sans plomb, carburant <i>m.</i> exempt de plomb, essence <i>f.</i> exempte de plomb
leaf hopper	cicadelle <i>f.</i>
leaf necrosis	nécrose <i>f.</i> foliaire, nécrose <i>f.</i> de la feuille
leak	fuite <i>f.</i>
leak detection	détection <i>f.</i> de(s) fuites, recherche <i>f.</i> de(s) fuites
legal name	nom <i>m.</i> légal, appellation <i>f.</i> légale, raison <i>f.</i> sociale
Legal Services Branch	Direction <i>f.</i> des services juridiques
legislative assistant	adjoint(e) législatif(ive)
lethal concentration low	teneur <i>f.</i> létale minimale
lethal dose (LD)	dose <i>f.</i> létale (DL)
lethal dose 50/fifty	voir « LD50/LD ₅₀ »
level of confidence	coefficient <i>m.</i> de confiance, niveau <i>m.</i> de confiance, degré <i>m.</i> de confiance, seuil <i>m.</i> de confiance
liaison officer	agent(e) de liaison
license	licence <i>f.</i>
licensed applicator (of pesticides)	destructeur <i>m.</i> (de parasites) autorisé
licensed operator (of an extermination business)	exploitant(e) d'une entreprise de destruction de parasites/de lutte antiparasitaire
licensing	autorisation <i>f.</i> , délivrance <i>f.</i> de permis, délivrance <i>f.</i> de licences
life cycle	cycle <i>m.</i> biologique, cycle <i>m.</i> vital
life cycle analysis	analyse <i>f.</i> du cycle de vie {d'un produit}
life history	voir « life cycle »
Lifelines Program	programme <i>m.</i> « Eau saine »
lift station	station <i>f.</i> de relèvement, poste <i>m.</i> de relèvement, poste <i>m.</i> élévatoire, station <i>f.</i> élévatoire
light crude oil	pétrole <i>m.</i> brut léger
light fuel (oil)	mazout <i>m.</i> léger, fuel <i>m.</i> léger
lime(-burning) kiln	four <i>m.</i> à chaux
limestone scrubbing process	procédé <i>m.</i> de lavage à la chaux
limit check	contrôle <i>m.</i> de valeurs limites, vérification <i>f.</i> des valeurs limites, contrôle <i>m.</i> de limite, vérification <i>f.</i> des limites, contrôle <i>m.</i> de vraisemblance

limit of detectability/of detection	voir « detectable limit, detection limit »
limnologist	limnologue <i>m.f.</i>
lindane	lindane <i>m.</i>
line corridor/route	couloir <i>m.</i> , tracé <i>m.</i>
liner	voir « geomembrane »
liquid chromatography	chromatographie <i>f.</i> (en phase) liquide
liquid fuel	combustible <i>m.</i> liquide (associé), carburant <i>m.</i> liquide
liquid industrial waste	voir « industrial wastewater(s) »
liquid manure	purin <i>m.</i> , fumier <i>m.</i> liquide
liquid manure pit	fosse <i>f.</i> à purin
liquid-phase chromatography	chromatographie <i>f.</i> (en phase) liquide
liquid waste hauler	transporteur <i>m.</i> de déchets liquides
liquid wastes	voir « effluent »
lithium bromide	bromure <i>m.</i> de lithium
litter	déchets <i>m.pl.</i> sauvages, détritus <i>m.</i> , ordures <i>f.pl.</i> , litière <i>f.</i> (du sol), couverture <i>f.</i> morte
litter, to	jeter <i>v.</i> des ordures
littoral vegetation	végétation <i>f.</i> littorale
littoral (zone)	zone <i>f.</i> littorale, littoral <i>m.</i>
live wood insect	insecte <i>m.</i> des bois verts
Living Lakes Ontario Program	programme « Lacs vivants Ontario »
living resources	ressources <i>f.pl.</i> biologiques
lixiviation	lixiviation <i>f.</i> , lessivage <i>m.</i> , percolation <i>f.</i>
local board	conseil <i>m.</i> local, commission <i>f.</i> locale
local emission source	source <i>f.</i> locale
local heating	voir « comfort heating »
local pollution source	source <i>f.</i> locale
local spraying	traitement <i>m.</i> localisé, traitement <i>m.</i> dirigé, pulvérisation <i>f.</i> dirigée, traitement <i>m.</i> à jet dirigé, pulvérisation <i>f.</i> localisée
long-distance transport of air pollutants	transport <i>m.</i> à grande distance des polluants atmosphériques, transport <i>m.</i> à grande distance des polluants aéroportés, transport <i>m.</i> à grande distance des polluants de l'air
long-lived toxic substance	substance <i>f.</i> toxique persistante, substance <i>f.</i> rémanante, substance <i>f.</i> persistente, substance <i>f.</i> récalcitrante, substance <i>f.</i> réfractaire

L

long range transport of air pollutants/ of air pollution/of airborne pollutants	voir « long-distance transport of air pollutants »
loop	(voie f. de) déviation, (voie f. de) contournement, (route f. de) contournement, rocade f., voie f. d'évitement, (conduite f. de) dérivation (eaux usées), circuit m. de contournement (eaux usées)
losing stream	cours m. d'eau infiltrant, rivière f. alimentant la nappe, cours m. d'eau émissif
low atmospheric ozone	ozone m. de la troposphère, ozone m. au sol, ozone m. de la basse atmosphère, ozone m. de l'atmosphère inférieure
lower atmospheric ozone pollution	pollution f. par l'ozone, pollution f. troposphérique par l'ozone
Lower Don Lands	terres f.pl. du cours inférieur de la Don
Lower Great Lakes	partie f. inférieure du bassin des Grands Lacs, bassin m. inférieur des Grands Lacs, Grands m. Lacs inférieurs
lower limit of detectability/of detection	voir « detectable limit, detection limit »
lowest detectable limit	voir « detectable limit, detection limit »
low-grade paper	papier m. de qualité inférieure
low level ozone	voir « low atmospheric ozone »
low-nutrient waters	eaux f.pl. pauvres en nutriments
low-pollution vehicle	véhicule m. peu polluant
low pressure boom sprayer	pulvérisateur m. pour cultures basses, pulvérisateur m. à rampe
low-smog gas	essence f. anti-smog
low(-)sulphur coal	charbon m. à basse teneur en soufre (BTS), charbon m.
low toxic concentration	teneur f. toxique minimale
low toxic dose	dose f. toxique minimale
lumber mill	scierie f., usine f. de bois de sciage

MAC	voir « maximum acceptable concentration »
magnetic pyritis	pyrrhotine <i>f.</i> (FeS)
magnetic separation	séparation <i>f.</i> magnétique
mail and messenger clerk	préposé(e) au courrier et aux livraisons, commis <i>m.f.</i> au courrier et aux livraisons
mailroom	salle <i>f.</i> du courrier
main	voir « feeder main »
main (circuit) breaker	disjoncteur <i>m.</i> principal, disjoncteur <i>m.</i> général
main office	bureau <i>m.</i> principal
main sewer	grand collecteur <i>m.</i> , collecteur <i>m.</i> principal
maintenance assistant	préposé(e) à l'entretien
maintenance technician	technicien(ienne) d'entretien
malathion	malathion <i>m.</i>
Management Audit Branch	Direction <i>f.</i> de la vérification de gestion
Management Board Secretariat	Secrétariat <i>m.</i> du Conseil de gestion
management committee	comité <i>m.</i> de gestion
management representative	représentant(e) de la direction, représentant(e) patronal(e), représentant(e) de l'employeur, délégué(e) patronal(e)
Management Support Coordinator	coordonnateur(trice) du soutien de la gestion
manager	chef <i>m.f.</i> de service
manganese (Mn)	manganèse <i>m.</i> (Mn)
manifest (transportation of waste)	manifeste <i>m.</i> (transport de déchets)
man-made	anthropique <i>adj.</i> , d'origine humaine, artificiel(le) <i>adj.</i>
Manual of Environmental Policies. and Guidelines	Manuel <i>m.</i> des politiques et directives environnementales
manure gas	gaz <i>m.</i> de fumier
marina	port <i>m.</i> de plaisance, marina <i>f.</i>
marine biology	biologie <i>f.</i> marine
marine craft	bâtiment <i>m.</i> de surface
market development coordinator	coordonnateur(trice) du développement des marchés
Market Entry of Energy Efficiency Technologies Program (MEET)	Programme <i>m.</i> de commercialisation de technologies à haut rendement énergétique
marsh gas	voir « CH ₄ »
marsh land	région <i>f.</i> marécageuse, marais <i>m.</i> , marécage <i>m.</i>
mass spectrometry	spectrométrie <i>f.</i> de masse

mass transfer	transfert <i>m.</i> de masse, transport <i>m.</i> de masse
master plan	plan <i>m.</i> directeur
material recovery facility	installation <i>f.</i> de récupération, centre <i>m.</i> de récupération
material safety data (sheet)	fiche <i>f.</i> signalétique, fiche <i>f.</i> technique santé-sécurité, fiche <i>f.</i> technique sur la sécurité des substances
matte	matte <i>f.</i> , matton <i>m.</i>
maximum acceptable concentration (MAC)	concentration <i>f.</i> maximale admissible (CMA ou MAC), concentration <i>f.</i> maximale permise, concentration <i>f.</i> maximum admissible (CMA), concentration <i>f.</i> limite admissible, limite <i>f.</i> de concentration tolérable, concentration <i>f.</i> maximale tolérable, concentration <i>f.</i> maximum autorisée
maximum acceptable concentration (MAC) related to health	concentration <i>f.</i> maximale admissible (CMA) pour un paramètre lié à la santé
maximum admissible/allowable concentration (MAC)	voir « maximum acceptable concentration »
maximum demand	charge <i>f.</i> maximale, pointe <i>f.</i> de charge, charge <i>f.</i> de pointe, charge <i>f.</i> maximum, charge <i>f.</i> de crête
Maximum Green	Maxivert <i>m.</i>
maximum likelihood method	méthode <i>f.</i> du maximum de vraisemblance
maximum permissible concentration (MPC)	voir « maximum acceptable concentration »
mayfly	éphémère <i>f.</i>
MDAS	voir « meteorological data acquisition system »
mechanical control	lutte <i>f.</i> mécanique
media monitoring officer	agent(e) de dépouillement (systématique) des médias
median lethal dose	voir « LD50, LD ₅₀ »
medical consultant	médecin-consultant(e), médecin-conseil <i>m.f.</i>
medical officer of health (MOH)	médecin <i>m.f.</i> hygiéniste
medium crude (oil)	brut <i>m.</i> moyen (pétrole)
medium reactivity hydrocarbons	hydrocarbures <i>m.pl.</i> peu dégradables
MEET	voir « Market Entry of Energy Efficient Technologies Program »
megawatt (MW)	mégawatt <i>m.</i>
megawatt-hour (mWh)	mégawatt(-)heure <i>m.</i> (mWh)
meltwater	eau <i>f.</i> de fonte, eau <i>f.</i> de fusion
mercury (Hg)	mercure <i>m.</i> (Hg)

mercury cold-vapor unit	dispositif <i>m.</i> de réfrigération du mercure à la vapeur
mesh screen size	dimension <i>f.</i> de maille
metabolite, metabolized product	métabolite <i>m.</i> , produit <i>m.</i> de métabolisation
metal casting sector	secteur <i>m.</i> de la fonte des métaux
metalddehyde	métaldéhyde <i>m.</i>
metal finishing	finissage <i>m.</i> des métaux, traitement <i>m.</i> de la surface des métaux
metal mining sector	secteur <i>m.</i> des mines de métaux
meteorological data acquisition system (MDAS)	système <i>m.</i> d'acquisition de données météorologiques (SADM)
meteorological extremes	conditions <i>f.pl.</i> météorologiques extrêmes
meteorological factor	facteur <i>m.</i> météorologique
meteorology	météorologie <i>f.</i>
methacide	toluène <i>m.</i> , toluol <i>m.</i> , phénylméthane <i>m.</i> , méthyl-benzène <i>m.</i> , méthylphène <i>m.</i>
methane (CH ₄)	méthane <i>m.</i> (CH ₄), hydrure <i>m.</i> de méthyle, formène <i>m.</i> , gaz <i>m.</i> des marais
methanol	alcool <i>m.</i> méthylique, méthanol <i>m.</i> , carbinol <i>m.</i> , esprit <i>m.</i> de bois, alcool <i>m.</i> de bois
method of maximum likelihood	méthode <i>f.</i> du maximum de vraisemblance
methoxychlor, methoxy(-)DDT	méthoxychlore <i>m.</i> , diméthoxy-DT <i>m.</i>
methyl alcohol	voir « methanol »
methylbenzene, methylbenzol	toluène <i>m.</i> , toluol <i>m.</i> , phénylméthane <i>m.</i> , méthyl-benzène <i>m.</i> , méthylphène <i>m.</i>
methyl bromide	voir « bromomethane »
methylene bichloride/chloride/dichloride	voir « CFC 30 »
methyl mercury	diméthylmercure <i>m.</i>
Metro Toronto and Region Remedial Action Plan (MTR RAP)	plan <i>m.</i> d'assainissement de la région métropolitaine de Toronto
MEUs	voir « municipal electric utilities »
microbial inhibitor	produit <i>m.</i> chimique antimicrobien, agent <i>m.</i> antimicrobien, antimicrobien <i>m.</i>
microbial pollution	pollution <i>f.</i> microbienne
microbiology	microbiologie <i>f.</i>
micro(-)environment	micro-environnement <i>m.</i> , micromilieu <i>m.</i>
microorganism	microorganisme <i>m.</i>
microscreen, microstrainer	microtamis <i>m.</i>
middle management	voir « junior executives »

mid-efficiency	rendement <i>m.</i> énergétique moyen, rendement <i>m.</i> énergétique modéré
millage	voir « mill rate »
milling plant	atelier <i>m.</i> de broyage, usine <i>f.</i> de broyage
mill rate	taux <i>m.</i> exprimé en millième
mill tailings	résidus <i>m.pl.</i> de traitement
mine drainage	eau <i>f.</i> d'exhaure, eau <i>f.</i> de mine
mineral beneficiation	valorisation <i>f.</i> , concentration <i>f.</i> , enrichissement <i>m.</i> (des minerais), préparation <i>f.</i> (des minerais)
mine tailings	résidus <i>m.pl.</i> d'extraction minière, résidus <i>m.pl.</i> miniers
mine water	voir « mine drainage »
minimum detectable level/limit	quantité <i>f.</i> minimale détectable, limite <i>f.</i> de détection, sensibilité-limite <i>f.</i> de détection
minimum effective dose	dose <i>f.</i> seuil, dose <i>f.</i> active minimale, dose <i>f.</i> minimale efficace, dose <i>f.</i> minimale active, dose <i>f.</i> limite, dose <i>f.</i> minimum efficace, dose <i>f.</i> liminaire
minimum lethal dose	dose <i>f.</i> létale minimale
mining and quarrying	industries <i>f.pl.</i> extractives
minister	ministre <i>m.f.</i>
Minister Responsible for the Greater Toronto Area	ministre <i>m.f.</i> responsable du Bureau de la région du grand Toronto
Minister's Correspondence Unit	Centre <i>m.</i> de correspondance du(de la) ministre
Minister's Office	Bureau <i>m.</i> du(de la) ministre
Ministry Administration Program	Programme <i>m.</i> d'administration du Ministère
Ministry of Energy Act	Loi <i>f.</i> sur le ministère de l'Énergie
Ministry of Environment and Energy (MOEE)	ministère <i>m.</i> de l'Environnement et de l'Énergie (MEEQ)
Ministry of the Environment Act	Loi <i>f.</i> sur le ministère de l'Environnement
Ministry of the Environment Policy Manual	Manuel <i>m.</i> des politiques du ministère de l'Environnement
Ministry of the Environment Study Fund for Water Pollution and Water-works Rehabilitation	Fonds de recherche sur la pollution de l'eau et sur la rénovation des ouvrages de purification de l'eau du ministère de l'Environnement de l'Ontario
mirex	mirex <i>m.</i>
MISA	voir « Municipal/Industrial Strategy for Abatement »
mite repellent	acarifuge <i>m.</i>
miticide	acaricide <i>m.</i> , miticide (à éviter)

mitigating measure	mesure f. d'atténuation, mesure f. d'urgence, mesure f. d'insertion, mesure f. de mitigation
mitigation	atténuation f. (des impacts), mesure f. d'atténuation
mitigation measure	voir « mitigating measure »
mixed zone	zone f. mixte
mixing basin/chamber	chambre f. de mélange
Mn.	voir « manganese »
mobile air monitoring technician	technicien(ienne) d'unité mobile de surveil- lance de l'air
mobile air monitoring unit	unité f. mobile de surveillance de l'air
mobile home development/park	zone f. d'action concertée, lotissement m. de maisons mobiles, village m. de maisons mobiles, parc m. de maisons mobiles, parc m. pour maisons mobiles
mobile incinerator	incinérateur m. mobile
mobile refrigerant waste	frigorigène m. de source mobile
mobile source	source f. mobile
Möbius band/loop/strip	ruban m. de Möbius (ou Moebius), bande f. de Möbius, boucle f. de Möbius
Modelling Section	Section de la modélisation
MOEE	voir « Ministry of Environment and Energy »
MOH	voir « medical officer of health »
mol/mole	mol f., mole f.
molecular diffusion	diffusion f. moléculaire
molluscicide, molluscicide	molluscicide m., antimollusque(s) m., limacide m., mollusquicide m., antilimace m.
monitoring	surveillance f. (continue), contrôle m. (continu), observation f. (continue)
monitoring equipment	dispositif m. de surveillance, appareil m. de surveillance, équipement m. de surveillance (matériel fixe)
monitoring site	site m. de prélèvement, poste m. d'observation
monitoring well, monitor well	puits m. de contrôle, puits m. de surveillance, puits m. de prélèvement
monobromomethane	voir « bromomethane »
monochlorobenzene	chlorobenzène m., chlorure m. de phényl, monochlorobenzène m.

Moose River Basin Environment	Conseil <i>m.</i> de partenariat pour la collecte de données environnementales sur le bassin de la rivière Moose
Information Partnership Board	
moss bag	filtre <i>m.</i> garni de mousse végétale
moth	papillon <i>m.</i> de nuit, papillon <i>m.</i> nocturne
motive power	énergie <i>f.</i> motrice, force <i>f.</i> motrice
motor gas(oline)	essence <i>f.</i> , essence <i>f.</i> pour voiture/automobile
MPC	voir « maximum permissible concentration »
MTR RAP	voir « Metro Toronto and Region Remedial Action Plan »
mulch.	paillis <i>m.</i> , couverture <i>f.</i>
multi-materials	matériaux <i>m.pl.</i> multiples
multimedia filter	filtre <i>m.</i> sur plusieurs milieux, filtre <i>m.</i> multicouche
municipal abatement	lutte <i>f.</i> contre les pollutions urbaines
Municipal Approvals Transfer Program	Programme <i>m.</i> de transfert des autorisations municipales
Municipal Buildings Energy	Programme <i>m.</i> d'optimisation du rendement énergétique des édifices municipaux
Efficiency Program	
Municipal Discharge Report	rapport <i>m.</i> sur les effluents municipaux déversés dans les cours d'eau
municipal electric utilities (MEUs)	service <i>m.</i> municipal d'électricité (SME)
Municipal Franchise Committee	Comité <i>m.</i> des ententes des concessions municipales
Municipal Funding and Diversion	Section <i>f.</i> de l'analyse du financement des projets municipaux de réacheminement des déchets
Analysis Section	
Municipal/Industrial Strategy	Stratégie <i>f.</i> municipale et industrielle de dépollution (SMID)
for Abatement (MISA)	
Municipal Material Recovery Program	Programme <i>m.</i> de récupération des ordures ménagères
Municipal Programs Section	Section <i>f.</i> des programmes municipaux
Municipal Recycling Support Program	Programme <i>m.</i> d'aide au recyclage des ordures ménagères
Municipal Reduction - Reuse Program	Programme <i>m.</i> de réduction et de réutilisation des ordures ménagères
municipal refuse	voir « domestic (solid) waste(s) »
municipal (solid) waste	voir « domestic (solid) waste(s) »
municipal solid waste collection	collecte <i>f.</i> des ordures ménagères, ramassage <i>m.</i> des ordures ménagères, enlèvement <i>m.</i> des ordures ménagères

Municipal 3Rs Program	Programme m. municipal d'application des 3R
municipal waste 3Rs	3R m.pl. de la gestion des ordures ménagères
municipal waste collection	voir « municipal solid waste collection »
municipal waste management system	système m. de gestion des ordures ménagères
Municipal Waste Recovery Program	Programme m. de récupération des ordures ménagères
Municipal Waste Reduction, Reuse and Recycling Program	Programme de réduction, de réutilisation et de recyclage des ordures ménagères
municipal waste specialist	spécialiste m.f. des ordures ménagères
mutagenicity	mutagénicité f., pouvoir m. mutagène
mutagen, mutagenic agent	mutagène m., agent m. mutagène
mutagenic properties	propriétés f.pl. mutagènes
MW	voir « megawatt »
mWh	voir « megawatt-hour »

Na	voir « sodium »
NaOCl	voir « sodium hypochlorite »
naphthalene	naphtalène m., naphtaline f.
National Action Program on Climate Change	Programme m. d'action nationale sur les changements climatiques
National Contaminated Sites Remediation Program	Programme m. national d'assainissement des lieux contaminés
National Energy Board (NEB)	Office m. national de l'énergie (ONE)
National Packaging Task Force	Groupe m. de travail national sur l'emballage
National Pollutant Release Inventory	Inventaire m. national des rejets polluants
National Research Council of Canada	Conseil m. national de recherches du Canada
Native People's Circle	Cercle m. autochtone
natural concentration	voir « background ambient air pollution »
natural environment	environnement m. naturel, milieu m. naturel
natural fuel	combustible m. naturel
natural gas	gaz m. naturel
natural gas fuelled (vehicle)	fonctionnant au gaz naturel, véhicule m. au gaz naturel
natural organic insecticide	insecticide m. extrait de plantes, insecticide m. végétal, insecticide m. d'origine végétale, insecticide m. biologique

N

natural rain	voir « clean rain »
n-butyl phthalate	phtalate <i>m.</i> de dibutyle, phtalate <i>m.</i> de butyle, phtalate <i>m.</i> dibutylique, phtalate <i>m.</i> de n-butyle
NDMA	voir « N-nitrosodimethylamine »
NEB	voir « National Energy Board »
NEC	voir « Niagara Escarpment Commission »
nematicide, nematicide, nematocide	nématicide <i>m.</i> , nématocide <i>m.</i> , produit <i>m.</i> anti-nématodes, anti(-)nématodes <i>m.</i> , produit <i>m.</i> antinématodes
New Energy Directions	Nouvelles directions <i>f.pl.</i> énergétiques
newsletter	bulletin <i>m.</i> (d'information)
news release	communiqué <i>m.</i> (de presse)
Niagara Ecosystems Task Force	groupe <i>m.</i> de travail sur les écosystèmes du Niagara
Niagara Escarpment Commission (NEC)	Commission <i>f.</i> de l'escarpement du Niagara (CEN)
Niagara Escarpment Hearing Office	Bureau <i>m.</i> des audiences de l'escarpement du Niagara
Niagara Escarpment Plan	plan <i>m.</i> d'aménagement de l'escarpement du Niagara
Niagara Escarpment Planning and Development Act	Loi <i>f.</i> sur la planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara
Niagara Falls	chutes <i>f.pl.</i> Niagara
Niagara River Improvement Project	Projet <i>m.</i> d'assainissement de la rivière Niagara
Niagara River Toxics Committee	Comité <i>m.</i> des substances toxiques de la rivière Niagara
niche	niche <i>f.</i> (écologique), lien <i>m.</i> écologique
NIMBY	voir « Not-In-My-Backyard »
nine waterfront principles	neuf principes <i>m.pl.</i> de verdissement du secteur riverain
Nipher shield	écran <i>m.</i> (de) Nipher
nitrate	nitrate <i>m.</i>
nitrate pollution	pollution <i>f.</i> par les nitrates
nitric acid (HNO ₃)	acide <i>m.</i> nitrique (HNO ₃), acide <i>m.</i> azotique (vieilli)
nitritotriacetic acid	acide <i>m.</i> nitritotriacétique, acide <i>m.</i> triglycollamique
nitrite	nitrite <i>m.</i> , azotite <i>m.</i>

nitrogenous pollution, nitrogen pollution	pollution <i>f.</i> par les composés azotés, pollution <i>f.</i> par l'azote, pollution <i>f.</i> azotée
nitrogen oxide (NO _x)	oxyde <i>m.</i> d'azote (NO _x)
nitrous oxide	voir « dinitrogen monoxide »
N-nitrosodimethylamine (NDMA)	N-nitrosodiméthylamine <i>f.</i> (NDMA), nitrosodiméthylamine <i>f.</i> , diméthylnitrosamine <i>f.</i>
N-(phosphonomethyl) glycine	glyphosate <i>m.</i>
No Dumping (signage)	Décharge <i>f.</i> interdite (affichage), Défense de déposer des ordures (affichage)
noise	nuisance <i>f.</i> acoustique, gêne <i>f.</i> par le bruit, gêne <i>f.</i> causée par le bruit, bruit <i>m.</i>
noise abatement	réduction <i>f.</i> du(des) bruit(s), lutte <i>f.</i> contre le bruit, atténuation <i>f.</i> des bruits
noise assessment	mesure <i>f.</i> du bruit, calcul <i>m.</i> du bruit
noise control	voir « noise abatement »
noise nuisance	voir « noise »
noise pollution	voir « ear pollution »
noise reduction	voir « noise abatement »
nominal capacity	capacité <i>f.</i> nominale, puissance <i>f.</i> nominale, pleine puissance <i>f.</i> , calibre <i>m.</i>
non-degradable organic compounds	composés <i>m.pl.</i> organiques non dégradables
non-hazardous solid industrial waste	déchets <i>m.pl.</i> industriels (solides) non dangereux
non-point source	source <i>f.</i> diffuse, source <i>f.</i> étendue
non-precious metal	métal <i>m.</i> commun, métal <i>m.</i> vil, métal <i>m.</i> inférieur, métal <i>m.</i> non précieux
non renewable resource	ressource <i>f.</i> non renouvelable
non-selective waste, non-specific waste	déchets <i>m.pl.</i> d'origine inconnue, déchets <i>m.pl.</i> de source inconnue, déchets <i>m.pl.</i> de source générique
non-subject waste	déchets <i>m.pl.</i> non visés
non-systemic herbicide	herbicide <i>m.</i> de contact, herbicide <i>m.</i> de surface, herbicide <i>m.</i> à action externe, herbicide <i>m.</i> exothérapique
non utility generation (NUG)	production <i>f.</i> indépendante d'électricité
non-utility generation plant	centrale <i>f.</i> électrique indépendante
normal precipitation/rain	voir « clean rain »
northern fowl mite	liponyse <i>m.</i> des volailles
Northern Region	Direction <i>f.</i> régionale du Nord

N

Notice of Completion (of government review) . . .	Avis m. de conclusion (de l'examen gouvernemental)
notice of intent/of intention	notification f. préalable, préavis m., avis m. d'intention
Not-In-My-Backyard (NIMBY)	N'importe où, mais pas chez nous!
NO _x	oxyde m. d'azote (NO _x)
nozzle output	taux m. d'application, taux m. d'écoulement, dosage m., dose f., débit m. de liquide, débit m. de rampe, coefficient m. d'écoulement, débit m. de pulvérisation, débit m. de buse
nozzle spacing	écartement m. des buses, espacement m. des buses
nozzle tip	embout m. de buse, buse f.
Nuclear Emergency Public Information Plan. . .	Plan m. d'information du public en cas d'accident nucléaire
nuclear fusion (power)	énergie f. de fusion, fusion f. nucléaire, énergie f. thermonucléaire
NUG	voir « non-utility generation »
nuisance caused by noise	voir « noise »
nutrient	substance f. nutritive, élément m. nutritif, matière f. nutritive, nutriment m. (assimilé par les végétaux marins)

O

OCN	voir « Ontario Communications Network »
OCRS	voir « Ontario Centre for Remote Sensing »
OCWA	voir « Ontario Clean Water Agency »
o-dichlorobenzene	1,2 dichlorobenzène m., ortho-dichlorobenzène m., o-dichlorobenzène m.
odour control	lutte f. contre l'émission d'odeurs, lutte f. contre les odeurs, contrôle m. des odeurs, élimination f. des odeurs
off-center nozzle	buse f. à jet décentré, buse f. à projection excentrée, buse f. déportée, buse f. désaxée
offence	infraction f.
office clerk	commis m.f. de bureau
office manager	chef m.f. de(du) bureau
Office of Consolidated Hearings	Bureau m. de jonction des audiences

Office of the Environmental Commissioner . . .	Bureau m. du(de la) commissaire à l'environnement
officer	agent(e), responsable m.f., préposé(e), employé(e), membre m.f. de la direction, dirigeant(e), cadre m.f., membre m.f. du bureau, agent(e) responsable, représentant(e) officiel(le), agent(e) titulaire
office supervisor	voir « office manager »
official	voir « officer »
offshore field	gisement m. en mer
off-specification fuel	carburant m. hors spécifications
off-specification product	produit m. non conforme, produit m. ne présentant pas les caractéristiques requises
oil field	champ m. de pétrole, champ m. pétrolifère
oil-fired power plant	centrale f. (électrique) au mazout
oil product	produit m. de pétrole, dérivé m. de pétrole, produit m. pétrolier
oil regeneration plant	usine f. de régénération des huiles usées
oil slick	nappe f. d'hydrocarbures
oil water separator	séparateur m. d'hydrocarbures
OLC	voir « Ontario Land Corporation »
olefiant gas	gaz m. oléfiant, éthylène m., éthène m., hydrogène m. bicarboné, bicarbonate m. d'hydrogène
oligotrophic lake	lac m. oligotrophe
OMEA	voir « Ontario Municipal Engineers Association »
OMMRI	voir « Ontario Multi-Material Recycling Inc. »
once-through cooling water	eau f. de refroidissement non recyclée
onion maggot	larve f. de la mouche de l'oignon
on-site	sur place
on-site audit	vérification f. sur place
on-site incinerator	incinérateur m. sur place, incinérateur m. sur les lieux de production
Ontario Beaches Strategy	Stratégie f. de dépollution des plages de l'Ontario
Ontario Centre for Environmental Technology Advancement (OCETA)	Centre m. ontarien pour l'avancement des techniques écologiques (COATE)
Ontario Centre for Remote Sensing (OCRS)	Centre m. ontarien de télédétection (COT)
Ontario Clean Water Agency (OCWA)	Agence ontarienne des eaux

Ontario Communications Network (OCN)	réseau <i>m.</i> de télécommunications de l'Ontario
Ontario Council of Commercial Fisheries	Conseil <i>m.</i> ontarien de la pêche commerciale
Ontario Drainage Tribunal	Commission <i>f.</i> de drainage de l'Ontario
Ontario Drinking Water Information Council	— pas d'équivalent français
Ontario drinking water objectives	objectifs <i>m.pl.</i> de qualité de l'eau potable de l'Ontario
Ontario Energy Board Act	Loi <i>f.</i> sur la Commission de l'énergie de l'Ontario
Ontario Energy Corporation Act	Loi <i>f.</i> sur la Société de l'énergie de l'Ontario
Ontario Energy Efficiency Consortium	Consortium <i>m.</i> sur l'efficacité énergétique en Ontario
Ontario Environmental Bill of Rights	Charte <i>f.</i> ontarienne des droits environnementaux
(Ontario) Environmental Compensation	Société <i>f.</i> ontarienne d'indemnisation environnementale (SIE)
Corporation (ECC)	
Ontario Financing Authority	Office <i>m.</i> ontarien de financement
Ontario Forest Research Centre	Centre <i>m.</i> de recherche sylvicole de l'Ontario
Ontario Forest Research Institute	Institut <i>m.</i> de recherche forestière de l'Ontario
Ontario Forestry Council	Conseil <i>m.</i> forestier de l'Ontario
Ontario Generator Registration Database	base <i>f.</i> de données sur les producteurs de déchets dangereux inscrits en Ontario
Ontario Geographic Names Board	Commission <i>f.</i> de toponymie de l'Ontario
Ontario Geological Survey	Commission <i>f.</i> géologique de l'Ontario
Ontario Herbicide Committee	Conseil <i>m.</i> ontarien sur l'emploi des herbicides
Ontario Hydro	Ontario Hydro
Ontario Hydro Demand Supply Plan	Plan <i>m.</i> de l'offre et de la demande d'Ontario Hydro
Ontario Land Corporation (OLC)	Société <i>f.</i> foncière de l'Ontario (SFO)
Ontario Multi-Material Recycling Inc.	— pas d'équivalent français
(OMMRI)	
Ontario Municipal Board	Commission <i>f.</i> des affaires municipales de l'Ontario
Ontario Municipal Engineers	— pas d'équivalent français
Association (OMEA)	
Ontario Pesticide Education	Programme <i>m.</i> de formation et d'accréditation des destructeurs de parasites de l'Ontario
and Licensing Program	
Ontario Pesticides Advisory	Comité <i>m.</i> consultatif ontarien sur les pesticides
Committee (OPAC)	
Ontario Pesticides Education	Programme <i>m.</i> ontarien de formation en matière de pesticides
Program (OPEP)	
Ontario Petroleum Association (OPA)	— pas d'équivalent français

Ontario Pipeline Coordination Committee . . .	Comité m. ontarien de coordination des pipelines
Ontario Public Library Week	Semaine f. des bibliothèques publiques de l'Ontario
Ontario Public Service Employees	Syndicat m. des employé-e-s de la fonction publique de l'Ontario (SEFPO)
Union (OPSEU)	
Ontario Realty Corporation	Société f. immobilière de l'Ontario
Ontario Recycling Council	Conseil m. du recyclage de l'Ontario
Ontario Renewable Resources	Conseil m. ontarien des recherches sur les ressources renouvelables
Research Review Board	
Ontario Round Table on Environment	Table f. ronde de l'Ontario sur l'environnement et l'économie
and Economy	
Ontario Royal Commission	Commission f. royale sur la planification, de l'énergie électrique
on Electric Power Planning	
Ontario Science Centre	Centre m. des sciences de l'Ontario
Ontario Soil Conservation and Environmental . .	Programme m. ontarien d'aide à la préservation du sol et à la protection de l'environnement
Protection Assistance Program (OSCEPAP)	
Ontario's Scrap Tire Program	Programme m. ontarien de recyclage des vieux pneus
Ontario Transportation Capital Corporation . .	Société f. ontarienne d'investissement dans les transports
Ontario Tree Improvement and Forest	voir « Ontario Forest Research Institute »
Biomass Institute (OTIFBI)	
Ontario Waste Exchange	Bourse f. ontarienne des déchets, Bourse f. des déchets de l'Ontario
Ontario Waste Management Conference	Congrès m. ontarien sur la gestion des déchets
Ontario Waste Management	Société f. ontarienne de gestion des déchets
Corporation (OWMC)	(SOGD)
Ontario Waste Management Corporation Act . .	Loi f. sur la Société ontarienne de gestion des déchets
Ontario Water Quality Objectives (OWQO) . . .	objectifs m.pl. de qualité de l'eau de l'Ontario
Ontario Water Resources Act (OWRA)	Loi f. sur les ressources en eau de l'Ontario
Ontario Water Resources Commission	Commission f. des ressources en eau de l'Ontario
Ontario Water Services Secretariat	Secrétariat m. ontarien des services en matière d'approvisionnement en eau
Ontario Weed Committee	Comité m. ontarien de lutte contre les mauvaises herbes, Comité m. des mauvaises herbes de l'Ontario
OPA	voir « Ontario Petroleum Association »
OPAC	voir « Ontario Pesticides Advisory Committee »
OPEC	voir « Organization of Petroleum Exporting Countries »

open burning	brûlage m. à l'air libre (ou en plein air), combustion f. à l'air libre (ou en plein air)
open dump	dépotoir m. (à ciel ouvert), décharge f. brute, décharge f. non contrôlée
open meeting	réunion f. publique, séance f. publique, réunion f. ouverte, assemblée f. publique
open space	espace m. non bâti, espace m. ouvert, espace m. libre, terrain m. libre, espace m. non construit
OPEP	voir « Ontario Pesticides Education Program »
Operations Division	Division f. des opérations
operations officer	agent(e) des opérations
Operator Certification Program	Programme m. d'accréditation des opérateurs
operator in training	apprenti(e)-opérateur(trice)
OPSEU	voir « Ontario Public Service Employees Union »
order in council	décret m., arrêté m. en conseil {fautif}
order of magnitude	ordre m. de grandeur, puissance f. de dix
ore beneficiation	valorisation f., concentration f., enrichissement m. (des minerais), préparation f. (des minerais)
organic chemical	produit m. (chimique) organique
organic material/matter	matière f. organique {d'origine biologique}, composé m. organique {d'origine chimique}
organic nitrogen	azote m. organique
organic peroxide	peroxyde m. organique
organic waste management system	système m. de gestion des déchets organiques
Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC)	Organisation f. des pays exportateurs de pétrole (OPEP)
organochlorinated pesticide	pesticide m. organochloré
organochlorine insecticide	voir « organochlorinated pesticide »
organochlorine residue	résidu m. organochloré
organophosphate	composé m. organophosphoré, phosphate m. organique
organophosphorous pesticide	pesticide m. organo(-)phosphoré
orifice tip	embout m. de buse, buse f.
orphan site	dépôt m. de déchets sans propriétaire (ou responsable) connu, site m. abandonné
ortho-dichlorobenzene	1,2 dichlorobenzène m., ortho-dichlorobenzène m., o-dichlorobenzène m.
OSCEPAP	voir « Ontario Soil Conservation and Environ- mental Protection Assistance Program »

OTIFBI	voir « Ontario Tree Improvement and Forest Biomass Institute »
outdoor education	enseignement m. en plein air, classe f. en plein air
outdoor education centre	centre m. d'enseignement en plein-air
outer harbour, outer port	avant-port m.
outfall	voir « discharge point »
outfall concentration	teneur f. au point de rejet
outlet pipe	conduite f. d'évacuation, conduite f. de vidange, tuyau m. d'écoulement, tuyau m. de vidange, tuyau m. de sortie
out-of-spec product	voir « off-specification product »
Outstanding Waste Reduction Performance Award	prix m. d'excellence en matière de réduction des déchets
overcropping	surexploitation f. des terres, culture f. excessive
overcutting	surexploitation f. des peuplements forestiers, coupe f. abusive
overflow pipe	conduite f. de débordement, tuyauterie f. de trop-plein, trop-plein m.
overhead transmission line	ligne f. de transport aérienne, ligne f. de transmission aérienne
overland flow, overland run(-)off	eaux f.pl. de ruissellement, ruissellement m., écoulement m. de surface, ruissellement m. en surface, ruissellement m. pluvial
over packaging	suremballage m.
overwrapping	suremballage m.
ovicide	ovicide m.
OWMC	voir « Ontario Waste Management Corporation »
OWQO	voir « Ontario Water Quality Objectives »
OWRA	voir « Ontario Water Resources Act »
oxidation channel/ditch	fossé m. d'oxydation, chenal m. d'oxydation
oxidation pond	étang m. de stabilisation, étang m. d'oxydation, fossé m. d'oxydation, bassin m. de stabilisation (des eaux usées), chenal m. d'oxydation, bassin m. d'oxygénation
oxole	voir « furan »
oxygen bleaching	délignification f. à l'oxygène, blanchiment m. à l'oxygène
oxygen compounds of sulphur	composés m.pl. oxygénés du soufre
oxygen delignification	voir « oxygen bleaching »

O

ozone-damaging substance,	destructeur <i>m.</i> d'ozone, substance <i>f.</i> menaçant l'ozone, substance <i>f.</i> qui appauvrit la couche d'ozone
ozone-depleting substance	voir « ozone-damaging substance »
Ozone Depletion Prevention Card	carte <i>f.</i> Ozone-Alerte
ozone destruction	destruction <i>f.</i> de l'ozone, appauvrissement <i>m.</i> de l'ozone, décomposition <i>f.</i> de l'ozone
ozone episode	épisode <i>m.</i> d'ozone
ozone field	champ <i>m.</i> d'ozone
ozone layer	couche <i>f.</i> d'ozone
ozone layer depletion	appauvrissement <i>m.</i> de la couche d'ozone, épuisement <i>m.</i> de la couche d'ozone, réduction <i>f.</i> de la couche d'ozone
ozone-modifying substance	voir « ozone-damaging substance »
ozone pollution	pollution <i>f.</i> par l'ozone, pollution <i>f.</i> troposphérique par l'ozone
ozone precursor	précurseur <i>m.</i> d'ozone, précurseur <i>m.</i> de l'ozone
ozonosphere	couche <i>f.</i> d'ozone

P

P ⁴	voir « Pollution Prevention Pledge Program »
packaging	emballage <i>m.</i>
Packaging Association of Canada	Association <i>f.</i> canadienne de l'emballage
packaging audit	contrôle <i>m.</i> de gestion des emballages {action}, rapport <i>m.</i> de gestion des emballages {résultat}
packer body	benne <i>f.</i> de collecte tasseuse, benne <i>f.</i> de collecte à compression
PAH	voir « polyaromatic hydrocarbon »
para-dichlorobenzene	para-dichlorobenzène <i>m.</i> , p-dichlorobenzène <i>m.</i> , dichloro-1-4-benzène <i>m.</i>
paraquat	paraquat <i>m.</i>
parathion	parathion <i>m.</i>
parathion-based insecticide	insecticide <i>m.</i> à base de parathion
parish road	chemin <i>m.</i> rural
park nozzle jet	jet <i>f.</i> bâton

parliamentary assistant	adjoint(e) parlementaire
Parliamentary Assistant to the minister	adjoint(e) parlementaire à la(au) ministre
particle	particule <i>f.</i> , matières <i>f.pl.</i> particulaires
particle fall	retombées <i>f.pl.</i> de poussières, retombées <i>f.pl.</i>
particulate, particulate matter	voir « particle »
particulate pollutant	polluant <i>m.</i> particulaire, polluant <i>m.</i> sous forme particulaire, polluant <i>m.</i> atmosphérique solide
partnership agreement	entente <i>f.</i> de collaboration, entente <i>f.</i> de partenariat
part per trillion (ppt)	picogramme <i>m.</i> , partie <i>f.</i> par 10^{-12} , partie <i>f.</i> par billion
passive solar energy	énergie <i>f.</i> solaire passive, système <i>m.</i> solaire naturel, système <i>m.</i> solaire passif
Pasveer ditch	voir « oxidation pond »
pathological waste	déchets <i>m.pl.</i> anatomiques et infectieux
pathway (of a pollutant)	voie <i>f.</i> (d'entrée), voie <i>f.</i> (de pénétration), cheminement <i>m.</i> (d'un polluant), trajet <i>m.</i> (d'un polluant)
Pb	plomb <i>m.</i> (Pb), plomb <i>m.</i> élémentaire
PCAO	voir « Pollution Control Association of Ontario »
PCB	voir « polychlorinated biphenyl »
PCB waste	déchets <i>m.pl.</i> de BPC, déchets <i>m.pl.</i> contenant des BPC
PCDD	voir « polychlorinated dibenzodioxin »
PCDF	voir « polychlorinated dibenzofuran »
PCP	voir « pentachlorophenol »
p-dichlorobenzene	para-dichlorobenzène <i>m.</i> , p-dichlorobenzène <i>m.</i> , dichloro-1-4-benzène <i>m.</i>
peak flow	débit <i>m.</i> de pointe
peak load	voir « maximum demand »
pear plant bug	voir « green apple bug »
peat	tourbe <i>f.</i>
pedestrian crossing	passage <i>m.</i> pour piétons, passage <i>m.</i> à piétons
pedestrian path/way	chemin <i>m.</i> piétonnier, allée <i>f.</i> de piétons, allée <i>f.</i> pour piétons, allée <i>f.</i> piétonne, allée <i>f.</i> piétonnière
pentachlorin	voir « DDT »

P

pentachlorophenol, pentachlorophenol (PCP) . . .	pentachlorophénol <i>m.</i> (PCP)
perchlorobenzene	hexachlorobenzène <i>m.</i> , hexachlorure <i>m.</i> de benzène (HCB), hexachlorure <i>m.</i> de carbone, perchlorobenzène <i>m.</i>
perchloroethylene	tétrachloroéthylène <i>m.</i> , perchloroéthylène <i>m.</i> , perchloréthylène <i>m.</i>
perchloromethane	tétrachlorure <i>m.</i> de carbone, méthane <i>m.</i> perchloré, tétrachloro(-)méthane <i>m.</i>
percolate	produit <i>m.</i> de lixiviation, lixiviat <i>m.</i> , percolat <i>m.</i>
percolating filter	lit <i>m.</i> bactérien, filtre <i>m.</i> bactérien, filtre <i>m.</i> percolateur, lit <i>m.</i> percolateur
perfluoroethane	voir « CFC 116 »
permeable	perméable <i>adj.</i>
permit	permis <i>m.</i>
Permit to Take Water Program	Programme <i>m.</i> de réglementation des prélèvements d'eau
persistence in the environment	persistance <i>f.</i> dans l'environnement
persistent substance, persistant	substance <i>f.</i> toxique persistante, substance <i>f.</i> rémanante, substance <i>f.</i> persistente, substance <i>f.</i> récalcitrante, substance <i>f.</i> réfractaire
personnel representative	représentant(e) du personnel
perylene	pérylène <i>m.</i>
pest	déprédateur <i>m.</i> , ravageur <i>m.</i> , insecte <i>m.</i> , parasite <i>m.</i>
pest control	suppression <i>f.</i> de parasites, lutte <i>f.</i> contre les insectes, lutte <i>f.</i> antiparasitaire
pest control product	pesticide <i>m.</i> , antiparasitaire <i>m.</i> , produit <i>m.</i> antiparasitaire
Pest Control Products Act	Loi <i>f.</i> sur les produits antiparasitaires
pesticide	pesticide <i>m.</i> , antiparasitaire <i>m.</i> , produit <i>m.</i> antiparasitaire
pesticide residue	résidu <i>m.</i> de pesticides, résidu <i>m.</i> d'antipara- sitaire, résidu <i>m.</i> insecticide
Pesticides Act	Loi <i>f.</i> sur les pesticides
Pesticides Advisory Committee	Comité <i>m.</i> consultatif sur les pesticides
pesticides control program	programme <i>m.</i> de contrôle des pesticides
Pesticides Licensing Unit	Unité <i>f.</i> des permis - pesticides
pesticides officer	agent(e) des pesticides
Pesticides Section	Section <i>f.</i> des pesticides
pesticide tolerance	limite <i>f.</i> de tolérance des pesticides

Pesticide Vendor Certification Course	cours <i>m.</i> d'accréditation des vendeurs de pesticides
pest management	lutte <i>f.</i> antiparasitaire
Pest Management Regulatory Agency	Agence <i>f.</i> de réglementation de la lutte antiparasitaire
PET	voir « polyethylene terephthalate »
petroleum product	produit <i>m.</i> de pétrole, dérivé <i>m.</i> de pétrole, produit <i>m.</i> pétrolier
petroleum sector	secteur <i>m.</i> pétrolier
PFBCC	voir « pressurized fluidized bed combined cycle »
phase contrast microscopy	microscopie <i>f.</i> à contraste de phase
phasing out	élimination <i>f.</i> progressive, retrait <i>m.</i> progressif
phenanthrene	phénanthrène <i>m.</i>
phenol compounds	composés <i>m.pl.</i> phénolés
phenoxy acid herbicide, phenoxy herbicide . . .	voir « growth regulator herbicide »
phenyl chloride	chlorobenzène <i>m.</i> , chlorure <i>m.</i> de phényle, monochlorobenzène <i>m.</i>
phenylmethane	toluène <i>m.</i> , toluol <i>m.</i> , phénylméthane <i>m.</i> , méthyl-benzène <i>m.</i> , méthylphène <i>m.</i>
phorate	phorate <i>m.</i>
phosphating, phosphatizing	phosphatation <i>f.</i>
photochemical oxidation	oxydation <i>f.</i> photochimique
photodegradable	photodégradable <i>adj.</i>
photovoltaic energy	énergie <i>f.</i> photovoltaïque
physical-chemical technician	technicien(ienne) en physico-chimie, technicien(ienne) physico-chimique
physical limnologist	spécialiste <i>m.f.</i> de la limnologie physique, limnophysicien(ienne)
physical pest control	lutte <i>f.</i> par des moyens physiques contre les plantes et les insectes nuisibles
physical treatment	épuration <i>f.</i> physique
physiological control	lutte <i>f.</i> physiologique
physiologist	physiologiste <i>m.f.</i>
phytotoxicity	phytotoxicité <i>f.</i> , toxicité <i>f.</i> pour les végétaux
Phytotoxicology Section	Section <i>f.</i> de la phytotoxicologie
PIC	voir « Public Information Centre »
picloram	piclorame <i>m.</i>
piecemeal development	urbanisation <i>f.</i> sporadique
pie-marker	abutillon <i>m.</i>

P

pig slurry	lisier <i>m.</i> de porcs, lisier <i>m.</i> de porcherie
pilot(-scale) study	étude <i>f.</i> (à l'échelle) pilote
pirate bug	anthocoride <i>m.</i> , punaise <i>f.</i> anthocoride
Pitch-in-Canada	Environaction Canada
Pitch-in Week	Semaine <i>f.</i> Environaction
pit privy	latrines <i>f.pl.</i> , fosse <i>f.</i> d'aisance
planner	planificateur(trice), spécialiste <i>m.f.</i> de la planification, aménageur(euse)
Planning Act	Loi <i>f.</i> sur l'aménagement du territoire
planning advisor	urbaniste-conseil <i>m.f.</i> , planificateur(trice) conseil, conseiller(ère) en planification
planning calendar	calendrier <i>m.</i> de planification
planning consultant	voir « planning advisor »
planning schedule	calendrier <i>m.</i> de planification
plant	usine <i>f.</i> , station <i>f.</i> , centrale <i>f.</i> , installations <i>f.pl.</i>
plant dusting	poudrage <i>m.</i> aérien, poudrage <i>m.</i> des cultures, poudrage <i>m.</i> des récoltes, poudrage <i>m.</i> des végétaux
plant ecologist	phytoécologiste <i>m.f.</i>
plant nutrient	nutriment <i>m.</i> végétal, élément <i>m.</i> nutritif, élément <i>m.</i> fertilisant, substance <i>f.</i> nutritive
plant pathologist	phytopathologiste <i>m.f.</i>
plant physiologist	phytophysiologiste <i>m.f.</i>
plant-poisoning power	phytotoxicité <i>f.</i> , toxicité <i>f.</i> pour les végétaux
plant quarantine	contrôle <i>m.</i> phytosanitaire, quarantaine <i>f.</i> phytosanitaire, contrôle <i>m.</i> phytopathologique
plant scientist	phytobiologiste <i>m.f.</i>
plasticizer	plastifiant <i>m.</i>
plastics	matières <i>f.pl.</i> plastiques, plastiques <i>m.pl.</i>
pleasure area	espace <i>m.</i> récréatif, région <i>f.</i> touristique, aire <i>f.</i> de loisirs, espace <i>m.</i> de loisir, zone <i>f.</i> de loisir, espace <i>m.</i> de détente, zone <i>f.</i> de détente, zone <i>f.</i> de repos, espace <i>m.</i> de récréation, zone <i>f.</i> récréative
pleasure boat/craft	embarcation <i>f.</i> de plaisance, bateau <i>m.</i> de plai- sance
plume	panache <i>m.</i> (gaz ou fumée), zone <i>f.</i> de diffusion (d'un polluant dans le sol), pellicule <i>f.</i> (de poussières sur le sol), profil <i>m.</i> de diffusion (d'un polluant dans l'eau)

pluviometer	pluviomètre <i>m.</i>
point emission source	source <i>f.</i> ponctuelle
point of discharge	voir « discharge point »
point of impingement	point <i>m.</i> de contact
point source	source <i>f.</i> ponctuelle
poisonous substance	substance <i>f.</i> toxique, matière <i>f.</i> toxique, produit <i>m.</i> nocif
policy adviser	conseiller(ère) en politiques
policy analyst	analyste <i>m.f.</i> des politiques
policy assessment	évaluation <i>f.</i> des politiques
policy committee	comité <i>m.</i> d'orientation, comité <i>m.</i> des politiques
Policy Coordination Section	Section <i>f.</i> de la coordination des politiques
policy coordinator	coordonnateur(trice) des politiques
Policy Development Branch	Direction <i>f.</i> de l'élaboration des politiques
policy development officer	agent(e) d'élaboration des politiques
Policy Division	Division <i>f.</i> de l'élaboration des politiques
Policy Tracking System	système <i>m.</i> de surveillance du respect des politiques
pollutant	polluant <i>m.</i> (produit indésirable dans l'environnement), matière <i>f.</i> polluante, agent <i>m.</i> polluant, substance <i>f.</i> polluante, contaminant <i>m.</i> (produit pouvant altérer la santé)
pollutics	éco-activisme <i>m.</i> , alarmisme <i>m.</i> écologique
pollution abatement	voir « abatement »
pollution charge	redevance <i>f.</i> de pollution, redevance <i>f.</i> de déversement
pollution control	dépollution <i>f.</i> , lutte <i>f.</i> contre la pollution, mesures <i>f.pl.</i> antipollution, réduction <i>f.</i> de la pollution
Pollution Control Association of Ontario (PCAO)	— pas d'équivalent français
pollution control device/equipment/system	dispositif <i>m.</i> antipollution, équipement <i>m.</i> antipollution, système <i>m.</i> antipollution, dispositif <i>m.</i> de dépollution, dispositif <i>m.</i> de lutte contre la pollution
pollution episode	épisode <i>m.</i> de pollution atmosphérique, épisode <i>m.</i> de pollution, épisode <i>m.</i> , épisode <i>m.</i> météorologique
pollution load/loading	charge <i>f.</i> polluante, charge <i>f.</i> de pollution, quantité <i>f.</i> de polluants, volume <i>m.</i> de polluants

Pollution Prevention Achievement Award . . .	Prix <i>m.</i> d'excellence en prévention de la pollution
Pollution Prevention Leadership Award	Prix <i>m.</i> de leadership en prévention de la pollution
Pollution Prevention Office.	Bureau <i>m.</i> de la prévention de la pollution
Pollution Prevention Pledge Program (P ⁴) . . .	Programme <i>m.</i> des promesses de prévention de la pollution (P ⁴)
Pollution Probe Foundation	— pas d'équivalent français
pollution sensitivity	polluosensibilité <i>f.</i> , toxicosensibilité <i>f.</i>
polyaromatic hydrocarbon (PAH)	hydrocarbure <i>m.</i> aromatique polycyclique (HAP), hydrocarbure <i>m.</i> polycyclique aromatique
polychlorinated biphenyl (PCB)	biphényle <i>m.</i> polychloré (BPC), diphényle <i>m.</i> polychloré, polychlorodiphényle <i>m.</i> , polychlorobiphényle <i>m.</i>
polychlorinated dibenzodioxin (PCDD)	dibenzodioxine <i>f.</i> polychlorée (PCDD), polychlorodibenzodioxine <i>f.</i>
polychlorinated dibenzofuran (PCDF)	polychlorodibenzofuranne <i>m.</i> (PCDF), dibenzofuranne <i>m.</i> polychloré
polychlorinated dibenzo-p-dioxin	dibenzoparadioxine <i>f.</i> polychlorée
polycyclic aromatic hydrocarbon (PAH)	voir « polyaromatic hydrocarbon »
polycyclic hydrocarbon.	hydrocarbure <i>m.</i> polycyclique
polyethene, polyethylene	polyéthylène <i>m.</i> , polyéthène <i>m.</i> , polythène <i>m.</i>
polyethylene terephthalate (PET)	polyéthylène <i>m.</i> téréphtalate (PET)
polynuclear aromatic hydrocarbon	voir « polyaromatic hydrocarbon »
polystyrene (PS)	polystyrène <i>m.</i> (PS)
polythene	voir « polyethene, polyethylene »
polyvinyl chloride (PVC)	chlorure <i>m.</i> de polyvinyle (PVC), polychlorure <i>m.</i> de vinyle
portable toilet	toilette <i>f.</i> portative, cabinet <i>m.</i> portatif
post-commercial waste.	déchets <i>m.pl.</i> commerciaux, résidus <i>m.pl.</i> commerciaux, déchets <i>m.pl.</i> d'origine commerciale
post-consumer fibre	fibres <i>f.pl.</i> recyclées (après consommation), fibres <i>f.pl.</i> post(-)consommation
post-consumer material	matière(s) <i>f.(pl.)</i> recyclée(s) après consommation
post-consumer recycled paper	papier <i>m.</i> recyclé après consommation, papier <i>m.</i> recyclé de post(-)consommation
post-consumer (solid) waste	déchets <i>m.pl.</i> de consommation, déchets <i>m.pl.</i> (de) post(-)consommation, déchets <i>m.pl.</i> après consommation

poster	affiche <i>f.</i>
potable water	eau <i>f.</i> potable
potassium cyanate	cyanate <i>m.</i> de potassium
potato beetle	doryphore <i>m.</i> de la pomme de terre, mouche <i>f.</i> à pomme de terre
pound(s) per square inch (psi)	livre(s) <i>f.</i> par pouce carré (psi), lb/po ²
Power Corporation Act	Loi <i>f.</i> sur la Société de l'électricité
power house/plant/station	centrale <i>f.</i> électrique, centrale <i>f.</i>
ppt	voir « part per trillion »
prebleaching	préblanchiment <i>m.</i> , délignification <i>f.</i> à l'oxygène, blanchiment <i>m.</i> à l'oxygène
Precambrian Shield	Bouclier <i>m.</i> canadien, bouclier <i>m.</i> précambrien, bouclier <i>m.</i> d'âge précambrien
precambrian (time)	précambrien <i>m.</i> , époque <i>f.</i> précambrienne, archéozoïque <i>m.</i>
precious metal	métal <i>m.</i> précieux
precipitation gauge	voir « pluviometer »
pre-consumer waste	déchets <i>m.pl.</i> avant consommation, déchets <i>m.pl.</i> de fabrication, résidus <i>m.pl.</i> de fabrication, déchets <i>m.pl.</i> de préconsommation
precursor of ozone	précurseur <i>m.</i> d'ozone, précurseur <i>m.</i> de l'o- zone
prenotification	notification <i>f.</i> préalable, préavis <i>m.</i> , avis <i>m.</i> d'intention
prescribed burn	brûlage <i>m.</i> contrôlé, brûlage <i>m.</i> dirigé, brûlage <i>m.</i> spécifique, brûlage <i>m.</i> réglé, brûlage <i>m.</i> sur ordre, brûlage <i>m.</i> sur prescription
president	président(e)
press release	communiqué <i>m.</i> (de presse)
pressure differential	différence <i>f.</i> de pression
pressurized fluidized bed combined cycle (PFBCC)	lit <i>m.</i> fluidisé sous pression à cycle mixte, cycle <i>m.</i> combiné à lit fluidisé sous pression
primary energy	énergie <i>f.</i> primaire
primary pollutant	polluant <i>m.</i> primaire
primary recycling	recyclage <i>m.</i> en boucle fermée, recyclage <i>m.</i> primaire
primary treatment	traitement <i>m.</i> primaire, épuration <i>f.</i> primaire
printed circuit board	carte <i>f.</i> à circuit imprimé, carte <i>f.</i> , plaquette <i>f.</i> de circuits imprimés

priority chemical	polluant <i>m.</i> d'intérêt prioritaire, produit <i>m.</i> chimique d'intérêt prioritaire
priority ecosystems	écosystèmes <i>m.pl.</i> prioritaires
priority pollutant	voir « priority chemical »
Priority Pollutants List	Liste <i>f.</i> des polluants d'intérêt prioritaire
Priority Substances Advisory Committee	Comité <i>m.</i> consultatif sur les substances d'intérêt prioritaire
priority substances list	liste <i>f.</i> des substances d'intérêt prioritaire
private waste management system	système <i>m.</i> privé de gestion des déchets
privy pit/vault	latrines <i>f.pl.</i> , fosse <i>f.</i> d'aisance
process design	conception <i>f.</i> de la fabrication d'un produit, conception <i>f.</i> des moyens de fabrication, étude <i>f.</i> de procédé, conception <i>f.</i> de procédé
processed organic waste	déchets <i>m.pl.</i> organiques traités
process engineer	ingénieur(e) des procédés
process heat	chaleur <i>f.</i> industrielle
processing plant/site	station <i>f.</i> de traitement, installation <i>f.</i> de traitement
process water	eau <i>f.</i> à usage industriel, eau <i>f.</i> industrielle, eau <i>f.</i> de procédé, eau <i>f.</i> de traitement
Producing Clean Water and Promoting Its Wise Use	Notre mission : offrir une eau de qualité et en promouvoir l'utilisation judicieuse
product stewardship	responsabilité <i>f.</i> à l'égard des produits, responsabilité <i>f.</i> de gérance du produit
program coordinator	coordonnateur(trice) de(des) programme(s)
Program Development Branch	Direction <i>f.</i> de l'élaboration des programmes
program manager	gestionnaire <i>m.f.</i> de(des) programme(s)
programmer/analyst	analyste-programmeur(euse)
Program Support Section	Section <i>f.</i> du soutien des programmes
project analyst	analyste <i>m.f.</i> de projets
project coordinator	coordonnateur(trice) de(s) projet(s)
project engineer	ingénieur(e) de projets
project financial management	gestion <i>f.</i> financière de(des) projet(s)
project management	gestion <i>f.</i> de projet(s)
project manager	responsable <i>m.f.</i> de(des) projet(s), chargé(e) de projet, gestionnaire <i>m.f.</i> de projet
project proponent	promoteur(trice) (de projet)
project scientist	scientifique <i>m.f.</i> responsable du(ou des) projet(s)
prometryne	prométryne <i>f.</i>

propane vehicle	véhicule <i>m.</i> (alimenté) au propane
propellant	voir « aerosol propellant »
propellant 115	voir « chloropentafluoroethane »
propenyl alcohol	vinylcarbinol <i>m.</i> , alcool <i>m.</i> allylique, propénol-1,3 <i>m.</i>
propoxur	propoxur <i>m.</i>
Protecting our Environment	Protégeons notre environnement
protective screen	grille <i>f.</i> à barreaux, grille <i>f.</i> de protection
protocol	protocole <i>m.</i> , mode <i>m.</i> opératoire (d'un essai)
Provincial Emergency Health Services Advisory Committee	Comité <i>m.</i> consultatif provincial des services de santé d'urgence
Provincial Offences Act	Loi <i>f.</i> sur les infractions provinciales
Provincial Pesticides Residue Testing	Laboratoire <i>m.</i> provincial d'analyse des résidus de pesticides
provisional guideline	ligne <i>f.</i> directrice provisoire
PS	voir « polystyrene »
psi	voir « pound(s) per square inch »
Public Advisory Committee	comité <i>m.</i> consultatif public
public amenity strip	corridor <i>m.</i> d'aménagements publics
public hearing	audience <i>f.</i> publique
public information adviser	conseiller(ère) en éducation du public
Public Information Centre (PIC)	Centre <i>m.</i> d'information
public meeting	réunion <i>f.</i> publique, séance <i>f.</i> publique, réunion <i>f.</i> ouverte, assemblée <i>f.</i> publique
public protection	sécurité <i>f.</i> publique, protection <i>f.</i> de la population
public relations officer	agent(e) des relations publiques, relationniste <i>m.f.</i> , responsable <i>m.f.</i> des relations publiques
public safety	voir « public protection »
pulp	pâte <i>f.</i> (à papier)
pulp and paper sector	secteur <i>m.</i> des pâtes et papiers
pumping plant/station	poste <i>m.</i> de pompage, station <i>f.</i> de pompage, poste <i>m.</i> de relevage, usine <i>f.</i> de pompage
pumping test	essai <i>m.</i> de pompage, pompage <i>m.</i> d'essai, essai <i>m.</i> par pompage
pump inlet line	conduite <i>f.</i> d'aspiration, canalisation <i>f.</i> d'aspiration
purchasing clerk	commis <i>m.f.</i> aux achats

P

purchasing officer	acheteur(euse), agent(e) des achats, responsable <i>m.f.</i> des achats
PVC	voir « polyvinyl chloride »
pyrethrin	pyréthrine <i>f.</i>
pyrophoric material	pyrophore <i>m.</i> , matériel <i>m.</i> pyrophorique
pyrrhotine, pyrrhotite (FeS)	pyrrhotine <i>f.</i> (FeS)

Q

quality assurance	assurance <i>f.</i> de la qualité
quality assurance officer	agent(e) d'assurance de la qualité
quality control	contrôle <i>m.</i> de (la) qualité, gestion <i>f.</i> de la qualité
quartzite	quartzite <i>m.</i>
quench water, quenching water	eau <i>f.</i> de trempe
quicksilver	voir « mercure »

R

3 Rs	réduire, réutiliser, recycler (3R)
R 40B	voir « bromomethane »
RAC	voir « Recycling Advisory Committee »
RACT	voir « reasonably available control technology »
radioactive waste	déchet <i>m.</i> radioactif
radioisotope waste	déchet <i>m.</i> de radio-isotopes
radium 226	radium-226 <i>m.</i>
railway lands	terres <i>f.pl.</i> à usage ferroviaire
rain gauge	pluviomètre <i>m.</i>
rain leader	voir « down pipe »
rain(-)out	piégeage <i>m.</i> , lessivage <i>m.</i>
rainwater downpipe/leader	voir « rain leader »
R & D, R/D, RD	recherche-développement <i>f.</i> , recherche <i>f.</i> et développement <i>m.</i> , recherche <i>f.</i> scientifique et technique, R.-D., R. et D., R + D
RAP	voir « Remedial Action Plan »
rated capacity/power	capacité <i>f.</i> nominale, puissance <i>f.</i> nominale, pleine puissance <i>f.</i> , calibre <i>m.</i>

rate of application	voir « application rate »
rate of deposition	taux <i>m.</i> de dépôt(s)
rate of emission	débit <i>m.</i> d'émission
rate of flow	débit <i>m.</i> , vitesse <i>f.</i> d'écoulement
rat extermination	dératisation <i>f.</i>
ratio test	test <i>m.</i> de rapports, épreuve <i>f.</i> de rapport
rat-killer	raticide <i>m.</i>
RATS	voir « Reactive Acid Tailings Stabilization Program »
raw feed	produits <i>m.pl.</i> d'alimentation bruts
raw fuel	combustible <i>m.</i> brut
raw ore	minerai <i>m.</i> brut, minerai <i>m.</i> sortant, minerai <i>m.</i> tout-venant
raw sewage/wastewater	eaux <i>f.pl.</i> usées brutes, eaux <i>f.pl.</i> d'égout brutes
Reactive Acid Tailings Stabilization Program (RATS)	Programme <i>m.</i> des résidus acides réactifs (RATS)
reactive waste	déchets <i>m.pl.</i> réactifs
real estate developer	voir « developer »
reasonably available control	techniques <i>f.pl.</i> de lutte raisonnablement accessibles
technology (RACT)	
receiver	réceptionnaire <i>m.</i>
receiving (body of) water	eaux <i>f.pl.</i> réceptrices, milieu <i>m.</i> récepteur
receptionist	réceptionniste <i>m.f.</i>
receptionist-typist	réceptionniste-dactylo <i>m.f.</i>
records analyst	analyste <i>m.f.</i> des documents
records and supply services clerk	commis <i>m.f.</i> aux documents et à l'approvision- nement
records management	gestion <i>f.</i> des documents
recovery boiler/furnace	four <i>m.</i> de récupération, chaudière <i>f.</i> de récupération, chaudière <i>f.</i> à liqueur noire (pâtes et papiers)
recreation/recreational area	voir « pleasure area »
recyclable material/resource	matières <i>f.pl.</i> recyclables, ressource <i>f.</i> recyclable, matériau <i>m.</i> recyclable
recycler	recycleur <i>m.</i> , entreprise <i>f.</i> de recyclage
Recycling Advisory Committee (RAC)	Comité <i>m.</i> consultatif du recyclage
recycling centre/depot	centre <i>m.</i> de collecte, centre <i>m.</i> de recyclage, centre <i>m.</i> de récupération
recycling program	programme <i>m.</i> de recyclage

R

red copper oxide	oxyde m. de cuivre, oxyde m. cuivreux
Red Tape Review Commission	Commission f. de révision des formalités administratives
reduce, reuse, recycle (3Rs)	réduire, réutiliser, recycler (3R)
reducer, reducing agent, reductant	réducteur m., agent m. de réduction, agent m. réducteur
Reduction Reuse Program	Programme m. de réduction et de réutilisation
reefer unit	groupe m. frigorifique, appareil m. de réfrigération, groupe m. réfrigération
refillable container	contenant m. à remplissages multiples, contenant m. réutilisable
refinery	raffinerie f.
refitting	modification f., modernisation f., adaptation f., réaménagement m., mise f. en conformité, équipage m. après coup
reforestation	reboisement m., reforestation f.
refractory substance	substance f. toxique persistante, substance f. rémanante, substance f. persistente, substance f. récalcitrante, substance f. réfractaire
refrigerant 115	voir « chloropentafluoroethane »
refrigerant waste	frigorigène m. résiduel, déchets m.pl. de fluide frigorigène, déchets m.pl. de frigorigène
refrigerating medium	agent m. de refroidissement, fluide m. de refroidissement
refrigerating/refrigeration unit	groupe m. frigorifique, appareil m. de réfrigération, groupe m. frigo (abréviation), groupe m. réfrigération
refrigerator coolant	agent m. de refroidissement, fluide m. de refroidissement
refurbishing	remettre v. en état, remettre v. à neuf
refuse	déchets m.pl., résidus m.pl., ordures f.pl.
refuse collection	enlèvement m. des ordures ménagères, collecte f. des ordures ménagères, ramassage m. des ordures ménagères
refuse (collection) truck	camion m. à ordures, camion m. de collecte, véhicule m. de collecte des déchets
refuse(-)derived fuel	combustible m. obtenu à partir de déchets, combustible m. dérivé des déchets
regeneration	régénération f., renouvellement m.
Regional and Community Relations Unit	Unité f. des relations avec les régions et les collectivités

regional communications support advisor . . .	conseiller(ère) en communications
regional director	directeur(trice) régional(e)
regional laboratory	laboratoire m. régional
regional office	bureau m. régional
regional operations	opérations f.pl. régionales
regional telecommunications coordinator . . .	coordonnateur(trice) régional(e) des télécom- munications
regional well inspector	inspecteur(trice) régional(e) des puits (d'eau)
Registration Guidance Manual	Guide m. d'inscription des producteurs for Generators of Liquid Industrial and Hazardous Waste de déchets liquides industriels et de déchets dangereux
regulation	règlement m.
rehabilitation	restauration f., rénovation f., assainissement m., remise f. en état, amélioration f., réhabilitation f., régénération f.
reinforced concrete	béton m. armé
remedial action/measures, remediation	assainissement m., décontamination f., action f. correctrice, mesure f. de correction, mesures f.pl. correctrices, mesure f. curative, action f. curative
Remedial Action Plan (RAP)	plan m. d'assainissement, programme m. d'assainissement
remould, to	rechaper v. (un pneu)
Renewable Energy Program	Programme m. de production d'énergie renouvelable
renewable resource	ressource f. renouvelable
renewable source of energy	source f. d'énergie renouvelable, énergie f. renouvelable
replacement	produit m. de remplacement, produit m. de substitution, substitut m.
replacement chemical	substance f. chimique de substitution, sub- stance f. chimique de remplacement, substitut m. chimique
replacement energy	énergie f. de substitution, énergie f. de remplacement, énergie f. de rechange
replacement fuel	combustible m. de remplacement, combustible m. de substitution
replacement product	produit m. de remplacement, produit m. de substitution, substitut m.
Reporting Coordination Section	Section f. de la coordination de la préparation de rapports

R

Report on the Storage of Subject Waste	Rapport <i>m.</i> sur l'entreposage de déchets visés
representative	agent(e), représentant(e), porte-parole <i>m.f.</i>
representative of employer	représentant(e) de la direction, représentant(e) patronal(e), représentant(e) de l'employeur, délégué(e) patronal(e)
reproductivity control	lutte <i>f.</i> génétique
Research Advisory Committee	Comité <i>m.</i> consultatif de la recherche
research analyst	analyste <i>m.f.</i> de (la) recherche
research and development	voir « R & D »
Research and Technology Section	Section <i>f.</i> de la recherche et de la technologie
research assistant	assistant(e) de recherche, recherchiste <i>m.f.</i>
research management	gestion <i>f.</i> de la recherche
research officer	agent(e) de recherche
reservoir	réservoir <i>m.</i> , bassin <i>m.</i>
residential development	voir « development »
residential heating	voir « comfort heating »
Residential Information Program	Programme <i>m.</i> d'information sur la consom- mation résidentielle d'énergie
residential (solid) waste(s)	voir « domestic (solid) waste(s) »
residual fuel oils	mazout <i>m.</i> lourd
residual herbicide	herbicide <i>m.</i> racinaire, herbicide <i>m.</i> racinaire, herbicide <i>m.</i> résiduaire, herbicide <i>m.</i> de position, herbicide <i>m.</i> à absorption racinaire, herbicide <i>m.</i> à action racinaire
residue	résidu <i>m.</i>
resource management	gestion <i>f.</i> des ressources
resource recovery centre/plant	centre <i>m.</i> de récupération des ressources, installation <i>f.</i> de récupération des ressources
restricted competition	concours <i>m.</i> restreint
restricted pesticide	pesticide <i>m.</i> réglementé
retread, to	rechaper <i>v.</i> (un pneu)
retrofit, retrofitting	voir « refitting »
returnable container/packaging	contenant <i>m.</i> consigné, contenant <i>m.</i> retour- nable, emballage <i>m.</i> consigné, emballage <i>m.</i> récupérable, emballage <i>m.</i> à rendre
revenue	recettes <i>f.pl.</i> (budgétaires), revenu <i>m.</i> {investissement}
review engineer	ingénieur(e) - autorisations, ingénieur(e) chargé(e) des autorisations

- ribbon development développement *m.* tentaculaire, lotissement *m.*
 en rubans, ville-ruban *f.*, cité *f.* linéaire, urbani-
 sation *f.* linéaire, développement *m.* linéaire,
 construction *f.* en ruban, construction *f.*
 en bande, corridor *m.* d'urbanisation
- right to know droit *m.* d'accès à l'information
- rill erosion, rill wash, rilling, rillwork érosion *f.* en rigoles, érosion *f.* en rigolets
- rip-rap, riprap enrochement *m.*, pervé *m.*
- rising main (water distribution). voir « force main »
- risk management. gestion *f.* des risques
- river. cours *m.* d'eau, rivière *f.*, fleuve *m.*
- river system voir « hydrographic basin »
- road allowance levy taxes *f.pl.* pour des servitudes, taxe *f.*
 à l'égard des servitudes
- road network réseau *m.* routier
- road superintendent directeur(trice) de la voirie
- roaster, roasting plant installation *f.* de grillage, usine *f.* de grillage
- rock(fill) dam/embankment barrage *m.* en enrochement(s), barrage *m.*
 d'enrochement(s)
- rock-filled crib (coffer) dam. batardeau *m.* à encoffrement avec enrochements
- rock gas gaz *m.* naturel
- rodenticide rodenticide *m.*
- roof leader voir « down pipe »
- root mean square error erreur-type *f.*, erreur *f.* quadratique moyenne
- root parasite parasite *m.* racinaire
- root parasitic racine-suçoir *f.*
- rotary kiln four *m.* rotatif
- rotenone roténone *f.*
- route of exposure voie *f.* d'exposition, voie *f.* d'introduction
 (dans l'environnement)
- rove beetle staphylin *m.*
- 3R Technology Section. Section *f.* des techniques d'application des 3R
- run(-)off, runoff water voir « overland flow »
- rural development aménagement *m.* rural, développement *m.* rural
- Rural Hydro-Electric Distribution Act. Loi *f.* sur la distribution d'électricité
 en milieu rural
- rural road. chemin *m.* rural

SAC	voir « Spills Action Centre »
safety officer	agent(e) de sécurité, responsable <i>m.f.</i> de la sécurité
sampling	échantillonnage <i>m.</i> , prélèvement <i>m.</i> d'échantillons
sampling of stack	échantillonnage <i>m.</i> des émissions d'une cheminée, échantillonnage <i>m.</i> de fumée, mesure <i>f.</i> à la cheminée
sampling probe	sonde <i>f.</i> de prélèvement, sonde <i>f.</i> d'échantillonnage
sampling site/station	point <i>m.</i> de prélèvement, point <i>m.</i> d'échantil- lonnage, poste <i>m.</i> d'échantillonnage, poste <i>m.</i> de prélèvement, station <i>f.</i> d'échantillonnage, zone <i>f.</i> d'échantillonnage, lieu <i>m.</i> de prise d'échantillons, site <i>m.</i> de prélèvement
sand filter	filtre <i>m.</i> à sable
sanitary fill/landfill (site)	décharge <i>f.</i> contrôlée, lieu <i>m.</i> d'enfouissement contrôlé, mise <i>f.</i> en décharge contrôlée, lieu <i>m.</i> d'enfouissement sanitaire (à éviter), enfouisse- ment <i>m.</i> sanitaire (à éviter)
sanitary sewage	eaux-vannes <i>f.pl.</i>
sanitary sewer	égout <i>m.</i> séparatif, égout <i>m.</i> domestique
saprophage, saprovore	saprophage <i>m.</i> , détritivore <i>m.</i> , détritiphage <i>m.</i> , nécrophage <i>m.</i> , détritiphage <i>adj.</i>
sarin	sarin <i>m.</i>
sault whitefish	voir « common whitefish »
sawmill	scierie <i>f.</i> , usine <i>f.</i> de bois de sciage
scavenger	voir « saprophage »
scavenging	chiffonnage <i>m.</i>
scavenging gas	gaz <i>m.</i> de combustion (pétrole), gaz <i>m.</i> effluent, gaz <i>m.</i> de carneau (gaz naturel), gaz <i>m.</i> de fumée (gaz naturel), fumée <i>f.</i> (gaz naturel), gaz <i>m.</i> de cheminée
Science and Technology Branch	Direction <i>f.</i> des sciences et de la technologie
Science North	Science Nord
scientist	scientifique <i>m.f.</i>
sclerotinia rot	pourriture <i>f.</i> sclérotique
SCOUR	voir « Students Cleaning Up Our Urban Rivers »
screen	tamis <i>m.</i>
screenings	dégrillage <i>m.</i> (épuration des eaux), matière <i>f.</i> dégrillée

scrubber	laveur m., dépoussiéreur m. (par voie) humide, dépoussiéreur m. hydraulique, séparateur m. humide, laveur m. de gaz
scrubbing water	eau f. de lavage
Se	voir « selenium »
sealant, sealing agent	matériau m. d'étanchéité, agent m. d'étanchéité
seasonal discharge lagoon	étang m. à débit saisonnier
seasonal ozone decline/depletion	appauvrissement m. de la couche d'ozone au printemps, appauvrissement m. printanier de la couche d'ozone, baisse f. de l'ozone en octobre, diminution f. printanière d'ozone
secondary energy	énergie f. secondaire
secondary packaging	suremballage m.
secondary pollutant	polluant m. secondaire
secondary recycling	recyclage m. secondaire
secondary (waste water) treatment	traitement m. secondaire, épuration f. secondaire, traitement m. biologique, épuration f. biologique
secretary to the director	secrétaire m.f. du directeur (ou de la directrice)
section head	chef m.f. de section
sector specialist - iron and steel	spécialiste m.f. du secteur sidérurgique
sector specialist - mining	spécialiste m.f. du secteur minier
sector specialist - organic chemistry	spécialiste m.f. du secteur de la chimie organique
sector specialist - petroleum	spécialiste m.f. du secteur pétrolier
sector specialist - pulp and paper	spécialiste m.f. du secteur des pâtes et papiers
security account	fonds m. de garantie
Security Account Office (environmental)	Bureau m. des fonds de garantie (de l'environnement)
security guard	agent(e) de sécurité
sediment	sédiment m., dépôt m. {de matières en suspension}
sedimentation basin	décanteur m., bassin m. de décantation, cuve f. de sédimentation
sedimentation rate	vitesse f. de sédimentation, vitesse f. de décantation
sedimentation tank	voir « sedimentation basin »
sediment disposal site	lieu m. d'élimination des boues, lieu m. d'élimination des sédiments
seepage basin	bassin m. d'infiltration
seep water	eau f. d'infiltration, eaux f.pl. filtrantes, eau f. de gravité

segregation at source	tri m. à la source, séparation f. à la source
Select Committee on the Environment	Comité m. spécial de l'environnement
selenium (Se)	sélénium m. (Se)
semi-static toxicity test	essai m. de toxicité avec renouvellement périodique
senior	principal(e) <i>adj.</i> , premier(ière) <i>adj.</i>
senior advisor	conseiller(ère) principal(e)
senior auditor	vérificateur(trice) principal(e), premier(ière) vérificateur(trice)
senior counsel	avocat(e)-conseil principal(e), avocat(e)-conseil
senior environmental officer	agent(e) principal(e) de l'environnement
senior environmental planner	planificateur(trice) principal(e) - environnement
senior management	cadres m.pl. supérieurs, cadres m.pl. dirigeants, dirigeants m.pl., haute direction f., direction f. générale, administrateur(trice)
senior secretary to (the) chairperson	secrétaire m.f. principal(e) du(de la) président(e)
sensitivity analysis	analyse f. de sensibilité, étude f. de sensibilité
sensitivity to pollution	polluosensibilité f., toxicosensibilité f.
separation at source	tri m. à la source, séparation f. à la source
septic tank	fosse f. septique
service life	durée f. de vie utile, durée f. d'utilisation, vie f. utile
service station	station-service f.
service water	voir « process water »
servicing (of land)	viabilisation f. (des terrains)
servitude	servitude f.
settling basin/tank	décanteur m., bassin m. de décantation, cuve f. de sédimentation
settling rate/velocity	vitesse f. de sédimentation, vitesse f. de décantation
sewage	voir « effluent »
sewage collection	collecte f. des eaux d'égout
sewage collection and treatment system	réseau m. d'égouts, réseau m. d'assainissement, système m. de collecte et d'épuration des eaux usées, système m. d'égouts
sewage collection system	réseau m. collecteur d'eaux usées, réseau m. d'égouts
sewage disposal	évacuation f. des eaux d'égout, évacuation f. des eaux usées, élimination f. des eaux d'égout, élimination f. des eaux usées

sewage lagoon.	étang m. de stabilisation, étang m. d'oxydation, fossé m. d'oxydation, bassin m. de stabilisation (des eaux usées), bassin m. d'oxygénation
sewage outfall.	voir « discharge point »
sewage pumping station.	poste m. de pompage des eaux d'égout, station f. de pompage des eaux d'égout, station f. de pompage des eaux usées, station f. élévatoire des eaux d'égout
sewage sludge.	boues f.pl. d'égout, boues f.pl. résiduaire, boues f.pl. d'épuration
Sewage Sludge Utilization Guidelines.	directives f.pl. sur l'utilisation des boues d'égout
sewage strength.	concentration f. des eaux d'égout
sewage system.	réseau m. d'égouts, réseau m. d'assainissement, système m. de collecte et d'épuration des eaux usées, système m. d'égouts
sewage treatment plant, sewage works.	station f. d'épuration des eaux d'égout, station f. d'épuration, station f. d'épuration des eaux usées, ouvrages m.pl. d'égout, usine f. d'épuration des eaux d'égout
sewer.	égout m.
Sewer Use Control Program.	Programme m. de contrôle de l'utilisation des égouts
Share-a-Ride Program.	Programme m. de covoiturage
sheet erosion.	érosion f. en nappe, érosion f. superficielle, érosion f. en surface
sheet piling.	rideau m. de palplanches
sheet washing.	voir « sheet erosion »
shoreline regeneration.	régénération f. du littoral, renouvellement m. du littoral
short(-)range source.	source f. locale
shredding.	déchiquetage m., broyage m., dilacération f.
shrink-wrap packaging, shrink-wrapping.	emballage m. rétractable, emballage m. sous film thermorétractable
sieve.	tamis m.
silage.	ensilage m., produits m.pl. d'ensilage
silvicide.	arboricide m.
simazine.	simazine f.

S

single source	source <i>f.</i> unique, source <i>f.</i> isolée
single spray gun	lance <i>f.</i> , lance <i>f.</i> à main, lance <i>f.</i> de pulvérisation, pistolet <i>m.</i> de pulvérisation
sintering	frittage <i>m.</i> , agglomération <i>f.</i> sur grille
site	emplacement <i>m.</i> , site <i>m.</i> , situation <i>f.</i> , lieu <i>m.</i> , terrain <i>m.</i>
site development plan	plan <i>m.</i> d'aménagement, schéma <i>m.</i> d'aménagement, plan <i>m.</i> d'extension, plan <i>m.</i> d'urbanisme
site preparation	aménagement <i>m.</i> des lieux, aménagement <i>m.</i> du terrain, préparation <i>f.</i> des lieux, préparation <i>f.</i> du terrain
site support team	équipe <i>f.</i> de soutien sur les lieux
sleeve filter	dépoussiéreur <i>m.</i> , filtre <i>m.</i> , arrêtoir <i>m.</i> de poussières, filtre <i>m.</i> anti-poussières, filtre <i>m.</i> à poussières (à manches), filtre <i>m.</i> à manches
slit nozzle	voir « fan nozzle »
sludge	boues <i>f.pl.</i> , déblais <i>m.pl.</i> de forage, débris <i>m.pl.</i> de forage
Sludge and Waste Utilization Committee (SWUC)	Comité <i>m.</i> d'étude sur l'utilisation des boues et des déchets
sludge composting	compostage <i>m.</i> des boues
sludge digestion chamber/tank	digestion <i>f.</i> des boues, digestion <i>f.</i> anaérobie des boues, digesteur <i>m.</i>
sludge disposal site	lieu <i>m.</i> d'élimination des boues, lieu <i>m.</i> d'élimination des sédiments
sludge farming	épandage <i>m.</i> des boues sur le sol
sludge holding tank	bassin <i>m.</i> à boues
sludge incinerator	incinérateur <i>m.</i> à boues, calcinateur <i>m.</i> de boues
sludge lagoon	bassin <i>m.</i> de décantation, étang <i>m.</i> à boues
sludge processing	traitement <i>m.</i> des boues
sludge removal	évacuation <i>f.</i> des boues
sludge return	retour <i>m.</i> des boues, recirculation <i>f.</i> des boues
sludge treatment	traitement <i>m.</i> des boues
slug killer	voir « molluscacide »
slump	affaissement <i>m.</i>
small hydro-electric power plant station	centrale <i>f.</i> hydro-électrique de petite taille
small sclerotical neck rot of onion	botrytis <i>m.</i> de la(des) feuille(s) de l'oignon

smelter, smelter plant, smeltery, smelting	four <i>m.</i> , fonderie <i>f.</i> , four <i>m.</i> de fusion
furnace/plant/works	
smokeless fuel	combustible <i>m.</i> non fumigène
snail killer	voir « slug killer »
SO ₂	voir « sulfurous oxide »
SO ₃	voir « sulfuric anhydride »
Social Housing Energy Retrofit Program	Programme <i>m.</i> d'amélioration du rendement énergétique dans les logements sociaux
sociologist	sociologue <i>m.f.</i>
sodium (Na)	sodium <i>m.</i> (Na)
sodium aluminate	aluminate <i>m.</i> de sodium
sodium chlorate (ClO ₃ Na)	chlorate <i>m.</i> de sodium (ClO ₃ Na)
sodium hypochlorite (NaOCl)	hypochlorite <i>m.</i> de sodium
sodium hypochlorite solution	eau <i>f.</i> de Javel, eau <i>f.</i> de Javelle
soft coal	houille <i>f.</i> (bitumineuse), houille <i>f.</i> (flambante), charbon <i>m.</i> gras
soft energy	énergie <i>f.</i> douce
soil	sol <i>m.</i>
soil-acting herbicide, soil-applied herbicide . .	voir « residual herbicide »
Soil and Water Environmental Enhancement Program (SWEEP)	Programme <i>m.</i> d'amélioration du milieu pédologique et aquatique
soil conditioner	conditionneur <i>m.</i> de sol, amendement <i>m.</i> synthétique
soil conditioning	amélioration <i>f.</i> du sol, amendement <i>m.</i> du sol
soil conservation	conservation <i>f.</i> du sol, préservation <i>f.</i> du sol, restauration <i>f.</i> des sols
soil cultivation	épandage <i>m.</i> de boues sur le sol
soil depletion/exhaustion	épuisement <i>m.</i> du sol
soil fumigant	fumigant <i>m.</i> nématicide
soil improvement	voir « soil conditioning »
soiling	souillure <i>f.</i> , noircissement <i>m.</i> , salissure <i>f.</i>
soiling index	indice <i>m.</i> de salissure, indice <i>m.</i> de noircissement, indice <i>m.</i> de souillure, indice <i>m.</i> de pollution
soil profile	profil <i>m.</i> pédologique, profil <i>m.</i> du sol, coupe <i>f.</i> du sol
soil sampling	prélèvement <i>m.</i> d'échantillons de sol
solar electricity generator	générateur <i>m.</i> solaire électrique
solar electric power generation	production <i>f.</i> d'électricité à partir de l'énergie solaire

solicitor	avocat(e), procureur(e), conseiller(ère) juridique
solid stream nozzle	buse <i>f.</i> à jet bâton
solid waste collection	collecte <i>f.</i> des ordures ménagères, ramassage <i>m.</i> des ordures ménagères, enlèvement <i>m.</i> des ordures ménagères
solid waste derived fuel	combustible <i>m.</i> obtenu à partir de déchets, combustible <i>m.</i> dérivé des déchets
Solid Waste Environmental Assessment Plan (SWEAP)	Plan <i>m.</i> d'évaluation environnementale de la gestion des déchets solides
Solid Waste Interim Steering Committee	comité <i>m.</i> directeur intérimaire des déchets solides
solubility	solubilité <i>f.</i>
sound attenuation barrier	mur <i>m.</i> antibruit
source segregation/separation	tri <i>m.</i> à la source, séparation <i>f.</i> à la source
Southwestern Region	Direction <i>f.</i> régionale du Sud-Ouest
space heating	voir « comfort heating »
SPDF	voir « Strategic Plan for Ontario Fisheries »
special adviser - water and sewage services	conseiller(ère) spécial(e) - approvisionnement en eau et épuration des eaux usées
special assistant	adjoint(e) spécial(e)
special assistant outreach	adjoint(e) spécial(e) des programmes de diffusion
Special Initiatives and Policy Support Section	Section <i>f.</i> des projets spéciaux et du soutien des politiques
Specialized Monitoring Section	Section <i>f.</i> de la surveillance spécialisée
special projects coordinator	coordonnateur(trice) des projets spéciaux
Special Projects Section	Section <i>f.</i> des projets spéciaux
species	espèce <i>f.</i> , essence <i>f.</i> (arbre)
specific source	source <i>f.</i> donnée, source <i>f.</i> particulière, source <i>f.</i> définie, source <i>f.</i> spécifique
specific waste	déchets <i>m.pl.</i> de source donnée, déchets <i>m.pl.</i> de source particulière, déchets <i>m.pl.</i> de source définie, déchets <i>m.pl.</i> de source spécifique
spectroscopy	spectroscopie <i>f.</i>
spent oil	huile <i>f.</i> usée, huile <i>f.</i> usagée
sphagnum moss	sphaigne <i>f.</i>
sphacid wasp	sphécide <i>m.</i>
spider wasp	cryptiné <i>m.</i>
spill	déversement <i>m.</i> , marée <i>f.</i> noire (pétrole), fuite <i>f.</i>
Spill Contingency Plan	Plan <i>m.</i> d'urgence en cas de déversement

Spills Action Centre (SAC)	Centre m. d'intervention en cas de déversement
Spills Response Program	Programme m. d'intervention en cas de déversement
splash erosion	érosion f. par impact, érosion f. pluviale
sport(-)fish	poisson m. gibier, poisson m. de sport, poisson m. sport, poisson m. de pêche sportive
Sport Fish Contaminant Monitoring Program	Programme m. de surveillance de la contamination du poisson gibier
Sport Fish Testing Program	Programme m. d'analyse du poisson gibier
sprayable powder	poudre f. mouillable (PM), poudre f. pour bouillie
spray (can) propellant	voir « aerosol propellant »
spray collector	épurateur-laveur m.
spray gun/lance	lance f., lance f. à main, lance f. de pulvérisation, pistolet m. de pulvérisation
spraying (of pesticide)	épandage m. (aérien), vaporisation f., pulvérisation f., application f., traitement m., arrosage m.
spray irrigation	épandage m. par aspersion, irrigation f. par aspersion
spray pattern	répartition f. de la pulvérisation, forme f. de dispersion du jet
spray tip	embout m. de buse, buse f.
spring acid shock	choc m. acide du printemps, choc m. acide printanier
spring ozone depletion, springtime ozone decline	voir « seasonal ozone decline »
sprinkler irrigation	épandage m. par aspersion, irrigation f. par aspersion
stabilization lagoon/pond	voir « sewage lagoon »
stabilized humus/soil	humus m. stabilisé, terre f. stabilisée, sol m. stabilisé
stack	cheminée f. (d'usine)
stack sampling	échantillonnage m. des émissions d'une cheminée, échantillonnage m. de fumée, mesure f. à la cheminée
staff development	perfectionnement m. du personnel, perfectionnement m. des employés
staffing assistant	adjoint(e) à la dotation
staffing officer	agent(e) de dotation, agent(e) de dotation en personnel

staff relations	relations <i>f.pl.</i> de travail
staff relations adviser	conseiller(ère) en relations de travail
Staff Relations Committee	Comité <i>m.</i> des relations de travail
staff relations officer	agent(e) des relations de travail
Staff Services	Services <i>m.pl.</i> au personnel
standard	norme <i>f.</i>
standard deviation	écart(-)type <i>m.</i> , écart <i>m.</i> moyen quadratique, déviations <i>f.</i> standard
standard sample	échantillon <i>m.</i> de référence
standards development	élaboration <i>f.</i> des normes
Standards Development Branch	Direction <i>f.</i> de l'élaboration des normes
Standing Committee on Public Accounts	Comité <i>m.</i> permanent des comptes publics
staphylinid	staphylin <i>m.</i>
STAR	voir « Student Action for Recycling »
statement of intent/of intention	déclaration <i>f.</i> d'intention
static pile composting	compostage <i>m.</i> en piles statiques, compostage <i>m.</i> en tas, compostage <i>m.</i> en andains, compostage <i>m.</i> en rangées
static toxicity test	essai <i>m.</i> de toxicité sans renouvellement de l'eau
static windrow	andain <i>m.</i> statique
stationary combustion source	source <i>f.</i> de combustion fixe
stationary emission source	source <i>f.</i> d'émission fixe, source <i>f.</i> fixe
stationary refrigerant waste	frigorigène <i>m.</i> de source fixe
statistical analysis	analyse <i>f.</i> statistique, analyse <i>f.</i> des données
statistician	statisticien(ienne)
stenographer	sténographe <i>m.f.</i>
stink bug	punaie <i>f.</i> des bois, pentatome <i>m.</i> , pentatomidé <i>m.</i>
stock room	magasin <i>m.</i>
stomach insecticide/poison	insecticide <i>m.</i> d'ingestion, insecticide <i>m.</i> d'absorption, insecticide <i>m.</i> à action interne, insecticide <i>m.</i> stomacal, insecticide <i>m.</i> par ingestion, toxique <i>m.</i> d'ingestion, poison <i>m.</i> par ingestion
stone-filled crib dam	batardeau <i>m.</i> à encoffrement avec enrochements
stone fly	perle <i>f.</i> {plecoptera}
Stoop and Scoop Program	programme <i>m.</i> « Suivez pelle en main »
stop order	arrêté <i>m.</i> de suspension (immédiate), ordre <i>m.</i> de suspension (immédiate)

storage area	aire f. de stockage, aire f. d'emménagement, aire f. d'entreposage
storage pool	gisement m. de stockage, bassin m. de stockage (nucléaire)
storage site	lieu m. de stockage, lieu m. d'élimination, lieu m. d'évacuation
storage space	voir « storage area »
storage tank	réservoir m., cuve f. de stockage
store	magasin m.
stores clerk	magasinier(ère), commis m.f. aux stocks
storm drain	égout m. pluvial, collecteur m. pluvial, égout m. d'orage, égout m. d'eaux de pluie
Storm Drain Marking Program	Programme m. de marquage des collecteurs d'eaux pluviales
storm overflow/reservoir/tank	bassin m. d'eaux pluviales, déversoir m. d'orage, bassin m. d'orage
storm sewer	voir « storm drain »
storm tank	déversoir m. d'orage, bassin m. d'orage
storm water basin/discharge/tank	voir « storm overflow »
Strategic Issues and Policy Coordination Office	Bureau m. de la coordination des questions stratégiques et des politiques
Strategic Plan for Ontario Fisheries (SPDF)	Plan m. d'aménagement des pêches de l'Ontario (PAPO)
Strategic Planning Office	Bureau m. de la planification stratégique
stream discharge/flow	débit m. d'un cours d'eau, écoulement m., débit m.
street line	alignement m. de la rue, ligne f. de rue
strip development	voir « ribbon development »
strontium(-)90	strontium(-)90 m.
structure	ouvrage m., construction f., structure f., bâtiment m., ossature f.
strychnine	strychnine f.
Student Action for Recycling (STAR)	Soyons Tous Agents de Recyclage (STAR), programme m. STAR
Students Cleaning Up Our Urban Rivers (SCOUR)	Programme m. de nettoyage des cours d'eau urbains par des étudiants (NET)
stump treatment	badigeonnage m. de souches, traitement m. de souches
styrene	styrolène m., styrène m.
styrofoam	styro-mousse f., mousse f. de polystyrène

Sub-Committee on Drinking Water	Sous-comité <i>m.</i> fédéral-provincial sur l'eau potable, Sous-comité <i>m.</i> sur l'eau potable
Sub-Committee on Radiation Surveillance	Sous-comité <i>m.</i> fédéral-provincial de la surveillance radiologique, Sous-comité <i>m.</i> de la surveillance radiologique
subdivision	voir « development »
subdrain	drain <i>m.</i> de sortie
subject waste	déchets <i>m.pl.</i> visés
sublethal effect	effet <i>m.</i> sublétal, effet <i>m.</i> non mortel
Sublethal Toxicity Testing Program	Programme <i>m.</i> d'analyses des substances toxiques en doses non létales
subliminal dose	voir « minimum effective dose »
submersible pump	pompe <i>f.</i> immergée
sub-office	bureau <i>m.</i> auxiliaire, bureau <i>m.</i> satellite, bureau <i>m.</i> secondaire
subsoil	sous-sol <i>m.</i>
substances unsuited for compost	matières <i>f.pl.</i> qui ne se prêtent pas au compostage
substitute chemical	substance <i>f.</i> chimique de substitution, substance <i>f.</i> chimique de remplacement, substitut <i>m.</i> chimique
substituted hydrocarbons	hydrocarbures <i>m.pl.</i> substitués
substitute (product)	produit <i>m.</i> de remplacement, produit <i>m.</i> de substitution, substitut <i>m.</i>
subsulphate	sulfate <i>m.</i> basique
subsurface	souterrain(e) <i>adj.</i> , sous-marin(e) <i>adj.</i>
sucker mullet	meunier <i>m.</i> noir, catostome <i>m.</i> noir, carpe <i>f.</i> noire
suction fan	ventilateur <i>m.</i> d'extraction, ventilateur <i>m.</i> extracteur, extracteur <i>m.</i> d'air, ventilateur <i>m.</i> aspirant, ventilateur <i>m.</i> d'aspiration
suction line/pipe/piping	conduite <i>f.</i> d'aspiration, canalisation <i>f.</i> d'aspiration
suction pit	fosse <i>f.</i> d'aspiration, puits <i>m.</i> d'aspiration
suds-return switch	régulateur <i>m.</i> de reprise d'eau savonneuse
sulfamic acid monoammonium salt	sulfamate <i>m.</i> d'ammonium
sulfate	sulfate <i>m.</i>
sulfide	sulfure <i>m.</i>
sulfite pulp	pâte <i>f.</i> au bisulfite
sulfurated hydrogen	voir « hydrogen sulfide »
sulfur dioxide (SO ₂)	voir « sulfurous oxide »
sulfuric acid	acide <i>m.</i> sulfurique

sulfuric anhydride (SO_3)	trioxyde m. de soufre (SO_3), anhydride m. sulfurique
sulfurous oxide (SO_2)	dioxyde m. de soufre (SO_2), bioxyde m. de soufre, anhydride m. sulfureux
sulfur trioxide (SO_3)	voir « sulfuric anhydride »
sulphate	sulfate m.
sulphide	sulfure m.
sulphide bearing waste	déchets m.pl. contenant du soufre, déchets m.pl. sulfurifères, déchets m.pl. soufrés
sulphide ore	minerai m. sulfuré
sulphite (wood) pulp	pâte f. au bisulfite
sulphocarbonic acid	sulfure m. de carbone, disulfure m. de carbone, bisulfure m. de carbone (CS_2 ou S_2C)
sulphur deposition	dépôt m. de soufre
sulphur dioxide (SO_2)	voir « SO_2 »
sulphuric acid	acide m. sulfurique
sulphuric anhydride (SO_3)	voir « sulfuric anhydride »
sulphurous (acid) anhydride (SO_2)	voir « sulfurous oxide »
sulphur trioxide (SO_3)	voir « sulfuric anhydride »
sump	fosse f. d'aspiration, puits m. d'aspiration
sump pit	bac m. de décantation, cuve f. de décantation, puisard m.
sump pump	pompe f. d'assèchement, pompe f. d'épuisement
Super Energy-Efficient Home Program	Programme m. de la maison R-2000, Programme m. de démonstration de la maison à haut rendement énergétique, Programme m. de la maison à haut rendement énergétique
superior oil	huile f. blanche d'été, huile f. blanche de pétrole
supervisor	superviseur(e)
supplemental fuel	combustible m. d'appoint
supreme-type oil	voir « superior oil »
surface coefficient of heat transfer	coefficient m. de transmission thermique de surface, coefficient m. d'échange superficiel, coefficient m. de transmission superficielle
surface flow	voir « overland flow »
surface herbicide	voir « non-systemic herbicide »
surface insecticide	insecticide m. de contact, poison m. de contact, insecticide m. à action externe, insecticide m. par contact

surface loading	charge f. superficielle
surface ozone	ozone m. de la troposphère, ozone m. au sol, ozone m. de la basse atmosphère, ozone m. de l'atmosphère inférieure
surface ozone pollution	pollution f. par l'ozone, pollution f. troposphérique par l'ozone
surface run(-)off	voir « overland flow »
surface soil	sol m. de surface, couche f. arable
surface water	eaux f.pl. de surface, eaux f.pl. superficielles
surface water hydrology	hydrologie f. de surface
surface water runoff	voir « overland flow »
Surface Water Section	Section f. de la qualité des eaux de surface
surplus materials exchange	bourse f. de déchets
surveillance	surveillance f. (continue), contrôle m. (continu), observation f. (continue)
surveying	arpentage m., examen m., étude f., reconnaissance f.
suspension roast	grillage m. éclair
sustainability	durabilité f., viabilité f.
sustainable agriculture	écoagriculture f., agriculture f. intégrée, agriculture f. durable, agriculture f. soutenable, agriculture f. viable, agriculture f. économiquement viable, agriculture f. rationnelle, production f. intégrée
Sustainable Communities Working Group	Groupe m. de travail sur les collectivités viables
sustainable development	développement m. durable, développement m. viable
sustainable farming	voir « sustainable agriculture »
swath width	largeur f. de la bande
SWEAP	voir « Solid Waste Environmental Assessment Plan »
SWEEP	voir « Soil and Water Environmental Enhancement Program »
swinging area	bassin m. d'évitage, zone f. d'évitage
switching station	poste m. de sectionnement
SWUC	voir « Sludge and Waste Utilization Committee »
synthetic chlorinated insecticide	insecticide m. de synthèse chloré
synthetic crude oil	pétrole m. synthétique, huile f. synthétique, pétrole m. de synthèse, brut m. de synthèse

synthetic insecticide	insecticide <i>m.</i> de synthèse
synthetic organic insecticide	insecticide <i>m.</i> organique de synthèse
systemic insecticide	insecticide <i>m.</i> systémique
systems analyst	analyste <i>m.f.</i> concepteur(trice), analyste <i>m.f.</i> de système(s)

2,4,5-T	acide <i>m.</i> trichloro-2,4,5 phénoxyacétique (2,4,5-T), acide <i>m.</i> acétique
2,4,6-T	2,4,6 trichlorophénol <i>m.</i>
TAGA	voir « trace atmospheric gas analyzer »
tailings	résidu <i>m.</i> (d'extraction minière), rejet <i>m.</i> (minier)
tamarack	voir « American larch »
tar camphor	naphtalène <i>m.</i> , naphtaline <i>f.</i>
tarnished plant bug	voir « green apple bug »
task force	groupe <i>m.</i> de travail, groupe <i>m.</i> d'étude
TBT	tributylétain <i>m.</i>
2,3,7,8-TCDD	2,3,7,8-tétrachlorodibenzo-p-dioxine <i>f.</i> (2,3,7,8 TCDD), tétrachlorodibenzo-p-dioxine <i>f.</i>
TCDF	tétrachlorodibenzofuranne <i>m.</i> (TCDF)
TDS	voir « total dissolved solids »
team leader of prosecutors	chef <i>m.f.</i> de l'équipe des procureurs de la poursuite
technical assessment manager	chef <i>m.f.</i> du service des évaluations techniques
technical assistance program	programme <i>m.</i> d'assistance technique, programme <i>m.</i> d'aide technique
Technical Support Section	Section <i>f.</i> du soutien technique
technician	technicien(ienne)
technology	technique(s) <i>f.(pl.)</i> , technologie <i>f.</i>
technology transfer coordinator	coordonnateur(trice) du transfert des techniques
telecommunications	télécommunication(s) <i>f.(pl.)</i>
telecopier	télécopieur <i>m.</i>
tender	soumission <i>f.</i> , offre <i>f.</i>
tender call	appel <i>m.</i> d'offres
terawatt-hour (tWh)	térawattheure <i>m.</i> (tWh)
terbufos	terbufos <i>m.</i>

tertiary treatment	traitement <i>m.</i> tertiaire, traitement <i>m.</i> complémentaire, épuration <i>f.</i> tertiaire
test kit	trousse <i>f.</i> d'analyse
tetrachloro-dibenzofuran (TCDF)	tétrachlorodibenzofuranne <i>m.</i> (TCDF)
tetrachloroethane	tétrachloroéthane <i>m.</i>
tetrachloroethylene	tétrachloroéthylène <i>m.</i> , perchloroéthylène <i>m.</i> , perchloréthylène <i>m.</i>
tetrachloromethane	tétrachlorure <i>m.</i> de carbone, méthane <i>m.</i> perchloré, tétrachloro(-)méthane <i>m.</i>
2,3,4,6-tetrachlorophenol	2,3,4,6 tétrachlorophénol <i>m.</i>
tetrafluorodichloroethane, tetrafluoroethane	voir « CFC 114 »
tetrafluoromethane	tétrafluorométhane <i>m.</i>
tetrol(e)	voir « furan »
thematic mapping	cartographie <i>f.</i> thématique
thermal effluent	effluent <i>m.</i> thermique
thermal energy	énergie <i>f.</i> thermique, énergie <i>f.</i> calorifique
thermal pollution	pollution <i>f.</i> thermique
THM	voir « trihalomethane »
threshold dose	voir « minimum effective dose »
threshold of harmfulness/of noxiousness	seuil <i>m.</i> de nocivité, nocivité <i>f.</i> liminale
tidal energy/power	énergie <i>f.</i> marémotrice, houille <i>f.</i> bleue
timber management	gestion <i>f.</i> forestière
tippage fee, tipping fees	droits <i>m.pl.</i> d'enfouissement, redevance <i>f.</i> de déversement, redevance <i>f.</i> pour déversement, frais <i>m.pl.</i> de mise en décharge
titration, titrimetry	titrage <i>m.</i> , titrimétrie <i>f.</i> , volumétrie <i>f.</i>
toilet waste	eaux-vannes <i>f.pl.</i>
toluene, toluol	toluène <i>m.</i> , toluol <i>m.</i> , phénylméthane <i>m.</i> , méthyl-benzène <i>m.</i> , méthylphène <i>m.</i>
top drying, top-kill	dépérissement <i>m.</i> (terminal), dessèchement <i>m.</i> de rameaux, mort <i>f.</i> en cime
Toronto Area Watershed Management Strategy	Stratégie <i>f.</i> de gestion des bassins versants de la région torontoise
Toronto Sportsmen's Show	Salon <i>m.</i> des loisirs de plein air de Toronto
total dissolved solids (TDS)	total <i>m.</i> des solides dissous (TSD), matières <i>f.pl.</i> totales dissoutes
total dose	dose <i>f.</i> cumulée, dose <i>f.</i> accumulée, dose <i>f.</i> totale, dose <i>f.</i> globale
total reduced sulphur (TRS)	soufre <i>m.</i> réduit total (SRT)

total suspended particulate matter	total m. des particules en suspension
total suspended particulates	total m. des particules en suspension
total suspended solids (TSS)	total m. des solides en suspension (TSS)
Towards A Sustainable Waste Management System	Pour une gestion durable des déchets
town planning	voir « city planning »
town planning map	plan m. d'aménagement, schéma m. d'aménagement, plan m. d'extension, plan m. d'urbanisme
toxaphene	toxaphène m.
toxicant	voir « toxic ingredient »
toxic concentration low	teneur f. toxique minimale
toxic dose low	dose f. toxique minimale
toxic ingredient	matière f. active, principe m. actif, substance f. active, ingrédient m. actif, composant m. actif
toxicity limit	seuil m. de toxicité, valeur f. limite d'exposition (VLE), valeur f. limite tolérable, valeur f. limite admissible
toxicity testing	essai m. toxicologique, test m. de toxicité, essai m. de toxicité, expérimentation f. toxicologique
toxicity test with intermittent renewal	essai m. de toxicité avec renouvellement périodique
toxicity test without renewal	essai m. de toxicité sans renouvellement (de l'eau)
toxicity test with renewal	essai m. statique avec renouvellement (de l'eau)
toxicity threshold	voir « toxicity limit »
toxic load	charge f. en substances toxiques, charge f. toxique
toxic substance	voir « toxic ingredient »
toxic waste	déchets m.pl. toxiques
toxin	toxine f.
trace atmospheric gas analyzer (TAGA)	analyseur m. des gaz atmosphériques à l'état de traces (TAGA)
trace contaminant	polluant m. à l'état de traces, polluant m. en trace, trace f. de contamination, contaminant m. à l'état de traces
tracking support clerk	préposé(e) au suivi
trade waste	déchets m.pl. commerciaux, résidus m.pl. commerciaux, déchets m.pl. d'origine commerciale
trade waters	voir « industrial wastewater(s) »
traffic cone	cône m. de déviation, balise f. de déviation, balise f. routière

T

Training, Development and Certification Section	Section <i>f.</i> de la formation, du perfectionnement et de l'accréditation du personnel
training officer	agent(e) de formation
transboundary (air) pollution	pollution <i>f.</i> (atmosphérique) transfrontalière
transboundary pollutant	polluant <i>m.</i> transfrontalier
transfer	transport <i>m.</i> , transfert <i>m.</i>
transfer depot	station <i>f.</i> de transfert, poste <i>m.</i> de transit, poste <i>m.</i> de transfert, station <i>f.</i> de transit
transfer payment	paiement <i>m.</i> de transfert, transfert <i>m.</i>
transfer station	voir « transfer depot »
transfer vehicle	véhicule <i>m.</i> de transfert
transformer	transformateur <i>m.</i>
transformer station	poste <i>m.</i> de transformation, poste <i>m.</i> de transformation électrique
transition lake	lac <i>m.</i> en transition
transmission grid	réseau <i>m.</i> électrique, réseau <i>m.</i> de distribution, réseau <i>m.</i> de transport d'énergie électrique
transmission junction	jonction <i>f.</i>
transmission line	ligne <i>f.</i> de transport (d'énergie)
transmission main	voir « feeder main »
transmission network/system	réseau <i>m.</i> électrique, réseau <i>m.</i> de transport
transport	transport <i>m.</i> atmosphérique, transport <i>m.</i>
Transportation and Municipal Project Unit	Unité <i>f.</i> des projets municipaux et de transport
Transportation Energy Program	Programme <i>m.</i> des services d'énergie pour le transport
transportation source	source <i>f.</i> mobile
treatment plant	voir « sewage treatment plant »
tree killer	arboricide <i>m.</i>
triallate	triallate <i>m.</i>
tributyltin	tributylétain <i>m.</i>
trichlorethylene	trichloroéthylène <i>m.</i> , trichloréthylène <i>m.</i> , trichloroéthène <i>m.</i>
trichlorobenzene	trichlorobenzène <i>m.</i>
trichloroethene, trichloroethylene	voir « trichlorethylene »
2,4,6-trichlorophenol	2,4,6 trichlorophénol <i>m.</i>
2,4,5-trichlorophenoxy acetic acid	acide <i>m.</i> trichloro-2,4,5 phénoxyacétique (2,4,5-T), acide <i>m.</i> acétique
trichlorotrifluoroethane	voir « CFC 113 »

trickling filter	voir « percolating filter »
trifluralin	trifluraline <i>f.</i>
trihalomethane (THM)	haloforme <i>m.</i> , trihalométhane <i>m.</i> (THM)
tritium (T)	tritium <i>m.</i> (T), hydrogène-3 <i>m.</i> , hydrogène 3 <i>m.</i>
trophic web	réseau <i>m.</i> trophique, réseau <i>m.</i> alimentaire, cycle <i>m.</i> trophique
tropospheric ozone	ozone <i>m.</i> de la troposphère, ozone <i>m.</i> au sol, ozone <i>m.</i> de la basse atmosphère
tropospheric ozone pollution	pollution <i>f.</i> par l'ozone, pollution <i>f.</i> troposphérique par l'ozone
trouble-shooter	dépanneur <i>m.</i>
trouble(-)shooting	dépannage <i>m.</i> {général}, recherche <i>f.</i> des causes de contamination (traitement de l'eau)
TRS	voir « total reduced sulphur »
true monthly mean precipitation	précipitation <i>f.</i> mensuelle moyenne pondérée
trunk main	conduite <i>f.</i> principale d'alimentation
trunk sewer	grand collecteur <i>m.</i> , collecteur <i>m.</i> principal
TSS	voir « total suspended solids »
tubular (air) filter	dépoussiéreur <i>m.</i> , filtre <i>m.</i> , arrêtoir <i>m.</i> de poussières, filtre <i>m.</i> anti-poussières, filtre <i>m.</i> à poussières (à manches), filtre <i>m.</i> à manches
turning basin	voir « swinging area »
TWh	térawattheure <i>m.</i> (TWh)

U	uranium <i>m.</i> (U)
ULN	voir « Upper Limit of Normal »
ultraviolet light/radiation	rayonnement <i>m.</i> ultraviolet, radiation <i>f.</i> ultraviolette, rayons <i>m.pl.</i> ultraviolets, rayons <i>m.pl.</i> U.V., rayons <i>m.pl.</i> UV
unauthorized dump	décharge <i>f.</i> sauvage, dépôt <i>m.</i> clandestin
unbuilt area	voir « open space »
unburned hydrocarbons	hydrocarbures <i>m.pl.</i> imbrûlés
unburnt matter	imbrûlés <i>m.pl.</i> , résidu <i>m.</i> de combustion
uncertified site	lieu <i>m.</i> d'élimination des déchets non autorisé

U

uncontrolled disposal/dump site	décharge <i>f.</i> sauvage
underdrain	drain <i>m.</i> de sortie
underfill	employé(e) sous-classé(e)
undeveloped land, unimproved land	terrain <i>m.</i> non construit, propriété <i>f.</i> non bâtie, terre <i>f.</i> brute
unit	unité <i>f.</i>
United States Environmental Protection Agency (USEPA)	Agence américaine pour la protection de l'environnement (USEPA, EPA)
unlawful dump	voir « unauthorized dump »
unleaded gas(oline)	voir « lead-free fuel »
unpolluted rain	voir « clean rain »
unsafe water	eau <i>f.</i> insalubre
unwanted materials exchange	bourse <i>f.</i> de déchets
Upper Great Lakes	partie <i>f.</i> supérieure du bassin des Grands Lacs, secteur <i>m.</i> supérieur des Grands Lacs
Upper Limit of Normal (ULN)	limite <i>f.</i> supérieure de la normale
upstream	en amont, amont <i>m.</i>
upstream filter	filtre <i>m.</i> en amont
uranium (U)	uranium <i>m.</i> (U)
uranium tailings	résidu <i>m.pl.</i> d'uranium
urban agglomeration/area	agglomération <i>f.</i> , milieu <i>m.</i> urbain, zone <i>f.</i> construite, zone <i>f.</i> bâtie
urban (ambient) air quality	qualité <i>f.</i> de l'air des villes, qualité <i>f.</i> de l'air (ambient) en milieu urbain
urban blight	dégradation <i>f.</i> de l'environnement urbain, dégénérescence <i>f.</i> urbaine
urban designer	urbaniste-conseil <i>m.f.</i> , planificateur(trice) conseil, conseiller(ère) en planification
Urban Innovations (contest)	Innovations urbaines
urbanism	voir « city planning »
urban planning	voir « city planning »
urban pollution	pollution <i>f.</i> urbaine, pollution <i>f.</i> d'origine urbaine
urban (solid) waste	voir « domestic (solid) waste(s) »
used tires	vieux <i>adj.</i> pneus <i>m.pl.</i> , pneus <i>m.pl.</i> usagés
useful life	voir « service life »
USEPA	voir « United States Environmental Protection Agency »
user charges/fees	redevances <i>f.pl.</i> d'utilisation, frais <i>m.pl.</i> d'utilisation, droits <i>m.pl.</i> d'utilisation

utilities financial analyst	analyste <i>m.f.</i> financier(ière) des services publics
Utilities Management Program.	Programme <i>m.</i> de gestion des services publics
utility corridor/right-of-way	couloir <i>m.</i> de lignes électriques haute tension, couloir <i>m.</i> de services publics
Utility Operator Licensing Program.	Programme <i>m.</i> de certification des opérateurs
UV, U.V.	voir « ultra violet light »

vegetal invasion of waters.	prolifération <i>f.</i> des plantes aquatiques, enherbement <i>m.</i> des eaux
vegetation dusting	poudrage <i>m.</i> aérien, poudrage <i>m.</i> des cultures, poudrage <i>m.</i> des récoltes, poudrage <i>m.</i> des végétaux
vehicle emissions	gaz <i>m.pl.</i> d'échappement, émissions <i>f.pl.</i> des véhicules
velvetleaf	abutilon <i>m.</i>
vendor number	numéro <i>m.</i> de fournisseur
vermicomposting	vermicompostage <i>m.</i>
vice-chairperson	vice-président(e)
village road.	chemin <i>m.</i> rural
vinyl chloride	chlorure <i>m.</i> de vinyle, chloroéthylène <i>m.</i> , chloréthylène <i>m.</i> , éthylène <i>m.</i> chloré
Virtual Elimination Task Force of the International Joint Commission	Groupe <i>m.</i> de travail de la Commission mixte internationale sur l'élimination virtuelle
Volatile Organic Compound (VOC)	composé <i>m.</i> organique volatil (COV)
volatile solids (VS)	solides <i>m.pl.</i> volatils
volatile suspended solids (VSS)	matières <i>f.pl.</i> volatiles en suspension (MVS), solides <i>m.pl.</i> volatils en suspension
volume flow rate	débit <i>m.</i> volumétrique, débit <i>m.</i> en volume, débit-volume <i>m.</i>
vortex cleaner/separator.	épurateur <i>m.</i> tourbillonnaire, hydrocyclone <i>m.</i> , épuration <i>m.</i> centrifuge
VS.	voir « volatile solids »
VSS.	voir « volatile suspended solids »

walkway	chemin <i>m.</i> piétonnier, allée <i>f.</i> de piétons, allée <i>f.</i> pour piétons, allée <i>f.</i> piétonne, allée <i>f.</i> piétonnière
warp, wash	voir « alluvial deposit »
wash water	eau <i>f.</i> de lavage
wash water trough	goulotte <i>f.</i> d'eau de lavage
Waste Agricultural Pesticide Disposal Program	Programme <i>m.</i> d'élimination des pesticides agricoles inutilisés
waste audit	rapport <i>m.</i> de gestion des déchets (résultat), contrôle <i>m.</i> de gestion des déchets (action)
waste collection	collecte <i>f.</i> des ordures ménagères, ramassage <i>m.</i> des ordures ménagères, enlèvement <i>m.</i> des ordures ménagères
waste collection vehicle	camion <i>m.</i> à ordures, camion <i>m.</i> de collecte, véhicule <i>m.</i> de collecte des déchets
waste-derived fuel	combustible <i>m.</i> obtenu à partir de déchets, combustible <i>m.</i> dérivé des déchets
waste disposal	élimination <i>f.</i> des déchets, évacuation <i>f.</i> des déchets (rare), élimination <i>f.</i> des résidus
waste disposal facility	installation <i>f.</i> d'élimination des déchets
waste disposal site	lieu <i>m.</i> d'élimination des déchets, lieu <i>m.</i> d'évacuation des déchets, lieu <i>m.</i> de stockage des déchets
Waste Disposal Site Steering Committee	Comité <i>m.</i> directeur sur les lieux d'élimination des déchets
waste disposal system	système <i>m.</i> d'élimination des déchets
waste-disposal unit	broyeur <i>m.</i> de déchets, broyeur <i>m.</i> d'ordures
waste diversion	réacheminement <i>m.</i> des déchets
waste exchange	bourse <i>f.</i> de déchets
waste generation facility	lieu <i>m.</i> de production des déchets
waste generator	producteur <i>m.</i> de déchets
waste glass	verre <i>m.</i> de rebut
waste heat boiler	voir « recovery boiler »
waste management	gestion <i>f.</i> des déchets
Waste Management Act, 1992	Loi <i>f.</i> de 1992 sur la gestion des déchets
Waste Management Advisory Board	Conseil <i>m.</i> consultatif sur la gestion des déchets
Waste Management Master Plan (WMMP)	Plan <i>m.</i> directeur de gestion des déchets
waste management system	système <i>m.</i> de gestion des déchets
waste manifest	manifeste <i>m.</i> (relatif au transport de déchets)
waste material	déchets <i>m.pl.</i> , résidus <i>m.pl.</i> , ordures <i>f.pl.</i>

waste materials energy.	voir « energy from waste »
waste materials exchange.	bourse <i>f.</i> de déchets
waste oil.	voir « spent oil »
Waste Pesticide Collection Program	Programme <i>m.</i> de collecte de pesticides inutilisés
waste processing plant.	usine <i>f.</i> de traitement des déchets, installation <i>f.</i> de traitement des déchets
waste process stream.	voir « industrial wastewater(s) »
Waste Reduction Action Plan.	Plan <i>m.</i> d'action en matière de réduction des déchets
Waste Reduction Advisory Committee	Comité <i>m.</i> consultatif de la réduction des déchets
Waste Reduction Branch	Direction <i>f.</i> de la réduction des déchets
Waste Reduction Week.	Semaine <i>f.</i> de la réduction des déchets
waste solvent	solvant <i>m.</i> résiduaire, solvant <i>m.</i> dérivé de déchets
waste stream	flux <i>m.</i> de déchets, flux <i>m.</i> des déchets, courant <i>m.</i> de déchets
waste transportation system.	système <i>m.</i> de transport des déchets
wastewater.	voir « effluent »
wastewater collection and treatment system	réseau <i>m.</i> d'égouts, réseau <i>m.</i> d'assainissement, système <i>m.</i> de collecte et d'épuration des eaux usées, système <i>m.</i> d'égouts
wastewater outfall	voir « discharge point »
wastewater treatment facility/plant.	voir « sewage treatment plant »
Water and Wastewater Optimization Section	Section <i>f.</i> de l'optimisation de l'eau et des eaux usées
water boatman (insect)	corise <i>f.</i>
water body	masse <i>f.</i> d'eau, nappe <i>f.</i> d'eau, plan <i>m.</i> d'eau
water-borne disease.	maladie <i>f.</i> (d'origine) hydrique
water carrier.	support <i>m.</i> aqueux
water column	colonne <i>f.</i> d'eau, tranche <i>f.</i> d'eau
watercourse	cours <i>m.</i> d'eau, rivière <i>f.</i> , fleuve <i>m.</i>
water distribution system.	réseau <i>m.</i> de distribution de l'eau, réseau <i>m.</i> d'eau
waterfront	zone <i>f.</i> riveraine, bord <i>m.</i> de l'eau, secteur <i>m.</i> riverain
Waterfront Development Office.	Bureau <i>m.</i> de l'aménagement du secteur riverain
Waterfront Regeneration Trust (Agency)	Fiducie <i>f.</i> de régénération du secteur riverain, Agence <i>f.</i> fiduciaire de régénération du secteur riverain

waterfront trail	sentier <i>m.</i> riverain
Waterfront Water Quality Improvement Program (WWQIP)	Programme <i>m.</i> d'amélioration de la qualité de l'eau de la zone littorale
water intake	voir « intake works »
watermain	voir « feeder main »
Water: No Time To Waste	L'eau : pas de temps à perdre
water park	parc <i>m.</i> d'attractions aquatiques, aquaparc <i>m.</i>
water pipe	conduite <i>f.</i> d'eau, canalisation <i>f.</i> d'eau
water pollution control plant	station <i>f.</i> de dépollution, station <i>f.</i> d'épuration
water power	énergie <i>f.</i> hydraulique, force <i>f.</i> hydraulique, puissance <i>f.</i> hydraulique
Water Power Lease Agreement	contrat <i>m.</i> de location de sources d'énergie hydraulique
water quality	qualité <i>f.</i> de l'eau
Water Quality Analyses Section	Section <i>f.</i> de l'analyse de la qualité de l'eau
water (quality) monitoring	contrôle <i>m.</i> automatique de la qualité des eaux, surveillance <i>f.</i> des eaux, contrôle <i>m.</i> de la pollution de l'eau, contrôle <i>m.</i> automatique de la pollution de l'eau, mesure <i>f.</i> de la pollution de l'eau, surveillance <i>f.</i> de la pollution de l'eau
water resources assessment	évaluation <i>f.</i> des ressources en eau
Water Resource Unit	Unité <i>f.</i> des ressources en eau
water route	cours <i>m.</i> d'eau, voie <i>f.</i> navigable, voie <i>f.</i> de navigation, canal <i>m.</i> , voie <i>f.</i> d'eau
water scavenger beetle	nécrophore <i>m.</i> aquatique
water services	services <i>m.pl.</i> d'égout et d'adduction d'eau
watershed	bassin <i>m.</i> versant, bassin <i>m.</i> hydrographique, bassin <i>m.</i> d'alimentation, bassin <i>m.</i> de drainage
Watershed Management Planning Strategy	Stratégie <i>f.</i> d'aménagement des bassins versants
Watershed Management Section	Section <i>f.</i> de la gestion des bassins versants
water skater, skipper, strider	patineur <i>m.</i> d'eau, araignée <i>f.</i> d'eau, punaise <i>f.</i> d'eau, gerris <i>m.</i> , gerridé <i>m.</i>
water supply	alimentation <i>f.</i> en eau, approvisionnement <i>m.</i> en eau
water supply system	adduction <i>f.</i> d'eau, système <i>m.</i> d'adduction d'eau, station <i>f.</i> de traitement de l'eau, réseau <i>m.</i> de distribution de l'eau
water tank	réservoir <i>m.</i> d'eau, bassin <i>m.</i> d'eau
water tower	château <i>m.</i> d'eau, réservoir <i>m.</i> surélevé
water treatment plant	station <i>f.</i> de traitement de l'eau

water treatment plant operator	opérateur(trice) de station de traitement de l'eau
Water Treatment Plant Optimization Study Program	Programme m. d'étude de l'optimisation des usines de traitement de l'eau
water-wastewater operator	opérateur(trice) d'installations d'eau et d'égout
waterway	voir « water route »
waterwell inspector	inspecteur(trice) des puits (d'eau)
Waterwell Regulation Program	Programme m. de réglementation des puits d'eau
waterworks	voir « water supply system »
waterworks intake	voir « intake works »
waybill	feuille f. de route
WCED	voir « World Commission on Environment and Development »
weather factor	facteur m. météorologique
weather modelling	modélisation f. climatique, élaboration f. de modèles climatiques
weed control/extermination	désherbage m., lutte f. contre les mauvaises herbes
weediness of waters	voir « vegetal invasion of waters »
weed killer	voir « herbicide »
weighted mean monthly precipitation	précipitation f. mensuelle moyenne pondérée
well contractor licence	licence f. d'entrepreneur en construction de puits
well inspector	inspecteur(trice) des puits (d'eau)
well technologist	technicien(ienne) en construction de puits
well testing	essai m. de puits
West-Central Region	Direction f. régionale du Centre-Ouest
wet acid/acidic deposition/fallout	dépôt m. acide humide, retombées f.pl. acides humides
wet deposition/fallout	dépôt m. humide, retombées f.pl. humides
wet gas scrubbing out	épuration f. des gaz par voie humide, lavage m. des gaz
wet recycling	recyclage m. de matières humides
wet scrubber/washer	laveur m., dépoussiéreur m. (par voie) humide, dépoussiéreur m. hydraulique, séparateur m. humide, laveur m. de gaz
wettable dust/powder	voir « sprayable powder »
wet waste strategy team	équipe f. d'élaboration des stratégies de gestion des déchets humides
wet well	fosse f. d'aspiration, puits m. d'aspiration

W

white coal	énergie <i>f.</i> hydraulique, houille <i>f.</i> blanche, énergie <i>f.</i> hydro-électrique
whitefish	voir « common whitefish »
white sucker	meunier <i>m.</i> noir, catostome <i>m.</i> noir, carpe <i>f.</i> noire
WHO	voir « World Health Organization »
wholesale vendor	grossiste <i>m.f.</i>
wick applicator	applicateur <i>m.</i> à mèche
width of spread	largeur <i>f.</i> d'épandage, largeur <i>f.</i> de distribution, largeur <i>f.</i> d'application
Wildlife Prevention Trust Canada	Fiducie <i>f.</i> pour la conservation de la faune au Canada
wind belt	zone <i>f.</i> des vents
wind deposit	dépôt <i>m.</i> éolien, alluvions <i>f.pl.</i> éoliennes
wind erosion	érosion <i>f.</i> éolienne
wind generator/power plant/turbine	aérogénérateur <i>m.</i> , éolienne <i>f.</i>
windrow composting	voir « static pile composting »
WMMP	voir « Waste Management Master Plan »
wood ash	cendres <i>f.pl.</i> de bois
wood insect	insecte <i>m.</i> xylophage
wood spirit	voir « methanol »
word processing operator	opérateur(trice) d'unité de traitement de texte, opérateur(trice) de système de traitement de texte
word processor	système <i>m.</i> de traitement de texte, appareil <i>m.</i> de traitement de texte, unité <i>f.</i> de traitement de texte
work group/team, working group	groupe <i>m.</i> de travail, groupe <i>m.</i> d'étude
World Commission on Environment and Development (WCED)	Commission <i>f.</i> mondiale de l'environnement et du développement (CMED), Commission <i>f.</i> Brundtland
World Health Organization (WHO)	Organisation <i>f.</i> mondiale de la santé (OMS)
World Water Day	Journée <i>f.</i> mondiale de l'eau
World Wide Fund for Nature (WWF)	Fonds <i>m.</i> mondial pour la nature
writer	rédacteur(trice)
WWF	voir « World Wide Fund for Nature »
WWQIP	voir « Waterfront Water Quality Improvement Program »

xylene, xylol	xylène <i>m.</i> , xylol <i>m.</i> , diméthylbenzène <i>m.</i>
yard waste	déchets <i>m.pl.</i> de jardin, résidus <i>m.pl.</i> de jardin
Yellow Fish Road (program)	Le chemin du poisson jaune
Young-of-the-year Fish Program	Petits poissons de l'année
Your Home Energy-Savings Handbook	Guide <i>m.</i> domestique d'économie d'énergie

zebra mussel	moule <i>f.</i> zébrée, dreissena <i>f.</i> polymorphe
zebra stripes	passage <i>m.</i> pour piétons, passage <i>m.</i> à piétons
Zero Garbage Day (Ontario)	les 24 heures sans déchets (Ontario)
zero garbage shopper	consommateur(trice) soucieux(ieuse) de l'environnement
Zero Garbage Shopping Guide	Guide <i>m.</i> à l'intention des consommateurs soucieux de l'environnement
zero waste garbage production	production <i>f.</i> sans gaspillage
zinc (Zn)	zinc <i>m.</i> (Zn)

Bibliography

- BÉDARD, Claude. *La traduction technique: Principes et pratique*. Linguatex, Montréal, 1986.
- BELLE-ISLE, J.-G. Gérald. *Dictionnaire technique général anglais-français*. 3^e tirage. Québec, Belisle, Éditeur-libraire, 1965.
- BRUNDTLAND, Gro Harlem. *World Commission on Environment and Development. Our Common Future*. Oxford University Press, 1987.
- Canada. Environmental Protection Service. *Manual for Spills of Hazardous Materials*. Ottawa, 1985.
- Canada. *L'État de l'environnement au Canada*. Gouvernement du Canada, Ottawa, 1991.
- Canada. Secretary of State. *Vocabulary of the Transportation of Dangerous Goods. Terminology Bulletin 183*. Ottawa, 1988.
- Canada. **TERMIUM**. Secretary of State.
- COLLIN, Peter and SCHUWER, Martine. *Larousse Dictionary of Ecology and Environment*. P.H. Collin & F. Collin, 1992. Larousse, 1992.
- DAJOZ, Roger. *Précis d'écologie*. 5^e édition. Paris, Bordas, 1985.
- Dictionnaire usuel de l'environnement et de l'écologie*. Tome premier et tome second. Guy Le Prat, éditeur. Paris, 1981.
- DUVAL, Clément and DUVAL, Raymonde. *Dictionnaire de la chimie et de ses applications*. 3^e édition. Paris, Technique et documentation, 1978.
- ERNST, Richard. *Comprehensive Dictionary of Engineering and Technology English/French*. Volume X. Éditions Brandstetter - Wiesbaden, 1984.
- FAUCHEUX, Sylvie et NOËL, Jean-François. *Les menaces globales sur l'environnement*. Collection Repères. Éditions La Découverte. Paris, 1990.
- GAGNON, Yves. *La culture écologique pour petites et grandes surfaces*. Les Éditions Colloïdales, Saint-Didace, Québec, 1990.
- Grand dictionnaire encyclopédique Larousse*. Tomes 1 à 10. Paris, Librairie Larousse, 1985.
- HANSE, Joseph. *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*. 2^e édition mise à jour et enrichie. Paris, Éditions Duculot, 1987.
- IMBS, Paul. *Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du 19^e et du 20^e siècle (1789-1960)*. Tomes 1 à 14. Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique. 1971.
- LÉPINE, Pierre. *English-French - French-English Dictionary of medical and biological terms*. 2nd edition. Paris, Flammarion, 1974.
- Lexicon of Ontario Statutes and Regulations*. Second Edition. Centre for Legal Translation and Documentation, in association with the Office of Legislative Counsel for Ontario. Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques. Ottawa, 1993.

MANSION, J.E. **Harrap's Standard French and English Dictionary**. Volumes 1 and 2. Revised and edited by D.M. Ledésert and R.P.L. Ledésert. *London, Harrap Limited, 1989.*

MOUREAU, Magdeleine and BRACE, Gerald. **Dictionary of Petroleum Technology English/French — French/English**. 2nd edition. *Paris, Éditions Technip, 1979.*

OECD. Organisation for economic co-operation and development. **Glossaire de l'agriculture anglais-français**. *Paris, OECD, 1981.*

OECD. Organisation for economic co-operation and development. **Glossaire de l'environnement anglais-français**. Volume 1. *Paris, OECD, 1981.*

OECD. Organisation for economic co-operation and development. **Glossaire de l'environnement anglais-français**. Volume II. *Paris, OECD, 1986.*

Office de la langue française. **Dictionnaire de l'eau** — Association québécoise des techniques de l'eau. *Cahiers de l'Office de la langue française. Québec, Éditeur officiel du Québec, 1981.*

Ontario. Ministry of Government Services and Ontario's Women Directorate. **La féminisation des titres et du discours au gouvernement de l'Ontario**. *Toronto, 1990.*

Ontario. Ministry of the Attorney General. **Bill 26 - An Act respecting Environmental Rights in Ontario**. *Queen's Printer for Ontario, Toronto, May, 1993.*

Ontario. Ministry of the Attorney General. **Conservation Authorities Act, R.S.O., 1980**. *Queen's Printer for Ontario, Toronto, March, 1990.*

Ontario. Ministry of the Attorney General. **Dangerous Goods Transportation Act, 1981**. *Queen's Printer for Ontario, Toronto, November, 1989.*

Ontario. Ministry of the Attorney General. **Drainage Act, R.S.O., 1990**. *Queen's Printer for Ontario, Toronto, January, 1992.*

Ontario. Ministry of the Attorney General. **Energy Act, R.S.O., 1990**. *Queen's Printer for Ontario, Toronto, May, 1993.*

Ontario. Ministry of the Attorney General. **Energy Efficiency Act, R.S.O., 1990**. *Queen's Printer for Ontario, Toronto, July, 1993.*

Ontario. Ministry of the Attorney General. **Environmental Assessment Act, R.S.O., 1980**. *Queen's Printer for Ontario, Toronto, November, 1990.*

Ontario. Ministry of the Attorney General. **Environmental Protection Act**. *Queen's Printer of Ontario, Toronto, October, 1990.*

Ontario. Ministry of the Attorney General. **Freedom of Information and Protection of Individual Privacy Act, 1987**. *Queen's Printer for Ontario, Toronto, January, 1991.*

Ontario. Ministry of the Attorney General. **French Language Services Act, 1986**. *Queen's Printer for Ontario, Toronto, November, 1986.*

Ontario. Ministry of the Attorney General.
Gasoline Handling Act, R.S.O., 1980.

Queen's Printer for Ontario, Toronto, March, 1990.

Ontario. Ministry of the Attorney General.
Ontario Energy Board Act, R.S.O., 1990.

Queen's Printer for Ontario, Toronto, May, 1990.

Ontario. Ministry of the Attorney General.
Ontario Water Resources Act, R.S.O., 1980.

Queen's Printer for Ontario, Toronto, January, 1991.

Ontario. Ministry of the Attorney General.
Pesticides Act, R.S.O., 1980. *Queen's Printer for Ontario, Toronto, March, 1991.*

Ontario. Ministry of the Attorney General.
Planning Act, 1983. *Queen's Printer for Ontario, Toronto, September, 1990.*

Ontario. Ministry of the Attorney General.
Power Corporation Act, R.S.O., 1990.
Queen's Printer for Ontario, Toronto, September, 1990.

Québec (Province). **Banque de terminologie du Québec.** *Office de la langue française.*

Québec (Province). Ministère de l'Environnement, 1993. **État de l'environnement au Québec, 1992.** *Montréal ; Guérin.*

QUEMADA, Gabrielle (sous la direction de). **Dictionnaire des termes nouveaux des sciences et des techniques.** *Paris, Conseil international de la langue française, 1983.*

RIVARD, Denis. **Protection de la couche d'ozone : Dictionnaire français-anglais.** *Secrétariat d'état du Canada. Réseau international de néologie et de terminologie. Module canadien, 1989.*

ROBERT, Paul. **Le Grand Robert de la langue française (deuxième édition).** **Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française.** 9 volumes. *Paris, Dictionnaires Le Robert, 1986.*

VILLENEUVE, Claude et RODIER, Léon. **Vers un réchauffement global ? L'effet de serre expliqué.** *Éditions MultiMondes inc. et ENJEU et ENvironnement JEUness inc. 1990.*

LeO

Lexique d'Environnement et Énergie Ontario


1997



Ontario

Ministère de l'Environnement
et de l'Énergie

Services en
français



LeO

Lexique d'Environnement et Énergie Ontario

1997

LEO

Avant - propos

Voici la quatrième et toute dernière édition du LEO. Le ministère de l'Environnement et le ministère de l'Énergie ne formant désormais qu'une seule entité, nous avons revu et augmenté le lexique pour y incorporer les termes propres à l'ancien ministère de l'Énergie et l'avons rebaptisé LEEO.

Conçu pour le personnel bilingue du gouvernement, des organismes et des associations de l'Ontario, il se veut un outil pratique pour tous ceux et celles que l'environnement intéresse. Il ne s'agit pas d'un ouvrage purement technique, mais plutôt d'un répertoire de termes fréquemment utilisés dans les textes du Ministère.

Non seulement la présente édition est-elle enrichie du vocabulaire de l'énergie, mais elle comprend aussi moult nouveaux termes qui font état de l'évolution des sciences de l'environnement. Y figurent également des termes de domaines connexes, notamment la lutte antiparasitaire, la phytotoxicologie et l'urbanisme.

Cette édition étant très probablement la dernière, je profite de l'occasion pour exprimer ma vive reconnaissance à tous ceux et celles qui ont rendu possible sa publication : André Castel, ancien sous-ministre adjoint, Division de la gestion interne, pour son appui inconditionnel, le personnel du Bureau des services en français qui a réalisé le lexique, soit Nathalie Troxler, Denis Pelletier, Alain Brouard, Albert Fung, Marie-Josée Gaudreault, Elisabeth Frécaut et Christine Lyman, ainsi que Doug Darrah de la Direction des communications pour la conception graphique.

Nous espérons que cet outil de travail vous sera des plus utiles.

SYLVIE TRÉPANIER

COORDONNATRICE DES SERVICES EN FRANÇAIS

Le O

Abréviations

adj. adjectif

f. féminin

m. masculin

n. nom

v. verbe

pl. pluriel

{ } Les mentions entre accolades indiquent le domaine, le contexte ou des renseignements précisant le sens du terme.

() Les mentions entre parenthèses indiquent le féminin, un élément facultatif, un sigle ou un acronyme.

NOTA : *Les noms d'emplois qui ne sont suivis d'aucune indication de genre peuvent s'utiliser aussi bien au masculin qu'au féminin.*

AAO.....	see "Association des arpenteurs-géomètres de l'Ontario"
Abate.....	Abate, temephos
abiotique.....	abiotic
absorbant l'eau.....	hydrophilic, hydrophile
absorption.....	absorption
absorption foliaire.....	foliar uptake, foliar absorption
absorptivité.....	absorptive capacity, absorptiveness, absorptivity
abutillon.....	velvetleaf, pie marker
acaricide.....	acaricide, miticide, acaracide
acarifuge.....	mite repellent, mite repellent
Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques (ARET).....	Accelerated Reduction and Elimination of Toxics (ARET)
acclimatation.....	acclimation, acclimatization
Accord Canada-Ontario.....	Canada/Ontario Agreement
Accord Canada-Ontario relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs (1972).....	Canada-Ontario Agreement respecting Great Lakes Water Quality, Canada-Ontario Agreement on Great Lakes Water Quality (1972)
accréditation.....	certification
accumulation biologique.....	bioaccumulation
accumulation de chlore atmosphérique/ dans l'atmosphère.....	atmospheric chlorine build-up
accumulation de produits chlorés dans l'atmosphère.....	atmospheric chlorine build-up
accumulation de sédiments.....	deposition of sediment
ACE.....	see "Association canadienne de l'emballage"
acétate de cuivre/en grappes.....	copper acetate, cupric acetate, crystallised verdigris
ACFPC.....	see "Association canadienne des fabricants de produits chimiques"
acheteur(euse).....	buyer, purchasing officer
acide acétique.....	2,4,5-trichlorophenoxy acetic acid (2,4,5-T)
acide dichloro-2,4 phénoxyacétique.....	2,4-dichlorophenoxy acetic acid (2,4-D)
acide nitrilotriacétique.....	nitrilotriacetic acid
acide nitrique.....	nitric acid (HNO ₃)
acide sulfhydrique.....	hydrogen sulphide, hydrogen sulfide, hydrosulphuric acid, sulfurated hydrogen
acide sulfurique.....	sulphuric acid, sulfuric acid
acide trichloro-2,4,5 phénoxyacétique.....	2,4,5-trichlorophenoxy acetic acid (2,4,5-T)

acide triglycollamique	see "acide nitrilotriacétique"
acidification anthropique	anthropogenic acidification, acidification
acidification des lacs	lake acidification, lakewater acidification
acidité atmosphérique/de l'air	atmospheric acidity
ACNOR	see "Association canadienne de normalisation"
action anticholinestérasique	anticholinesterase activity
action correctrice	remedial measures, corrective measures, remedial action, remediation
action curative	remedial measures, corrective measures, remedial action, remediation
action sur l'être humain/ sur l'organisme humain	human exposure
activités régionales	field operations
adaptabilité des écosystèmes	adaptability in ecosystems
adaptation (d'installations)	retrofit, retrofitting, refitting
adduction d'eau	water()works, water supply system, water system
adjoint(e)	assistant
adjoint(e) administratif(ive)	administrative assistant
adjoint(e) à la dotation	staffing assistant
adjoint(e) diplômé(e)	graduate assistant
adjoint(e) législatif(ive)	legislative assistant
adjoint(e) parlementaire	parliamentary assistant
adjoint(e) parlementaire à la(au) ministre de l'Environnement et de l'Énergie	Parliamentary Assistant to the minister of Environment and Energy
adjoint(e) spécial(e)	special assistant
adjoint(e) spécial(e) des programmes de diffusion	special assistant outreach
administrateur(trice)	administrator
administrateur(trice) en chef des opérations	Chief Operating Officer
adsorption	adsorption
aération par insufflation	diffused air method
aéroallergène	aeroallergen, airborne allergen
aérocontaminant	air contaminant, airborne contaminant, atmospheric contaminant
aérogénérateur	wind turbine, wind generator, aerogenerator, wind power plant
aéropolluant	atmospheric pollutant, air pollutant, airborne pollutant

aérosol acide	acid aerosol, acidic aerosol
affaissement	slump
affectation du sol	land allocation, land use
affections oculaires	eye damage
Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA)	Environmental Protection Agency (EPA), USEPA
Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire	Pest Management Regulatory Agency
Agence fiduciaire de régénération	Waterfront Regeneration Trust du secteur riverain
Agence internationale de l'énergie	International Atomic Energy Agency (IAEA) atomique (AIEA)
Agence ontarienne des eaux	Ontario Clean Water Agency (OCWA)
agent(e)	officer, official, representative
agent(e) administratif(ive)	executive officer
agent antibactérien	antibacterial agent
agent antimicrobien	antimicrobial preservative, antimicrobial agent, antimicrobial, microbial inhibitor
agent antimoissant/antimousse	antifoaming agent, foam inhibitor, anti(-)foam agent, chemical defoamer, defoamer, antifoamer
agent antioxygène	see "antioxydant"
agent(e) d'accréditation (des opérations)	certification officer
agent(e) d'assurance de la qualité	quality assurance officer
agent(e) d'autorisation	approvals officer
agent(e) de dépollution	abatement officer
agent(e) de dépouillement (systématique)	media monitoring officer des médias
agent(e) de district	district officer
agent(e) de dotation (en personnel)	staffing officer
agent(e) de facturation	billing officer
agent(e) de formation	training officer
agent de gonflement (pour mousse)	see "agent gonflant"
agent(e) d'élaboration des politiques	policy development officer
agent(e) de l'environnement	environmental officer
agent(e) de liaison	liaison officer
agent(e) de liaison du Bureau d'accès	FOI liaison officer à l'information
agent(e) d'enquête	inquiry officer, investigating officer, investigator
agent(e) de protection de la nature	conservation officer

A

agent(e) de recherche	research officer
agent de réduction	reducing agent, reductant, reducer
agent de refroidissement	coolant, refrigerator coolant, cooling medium, refrigerating medium, cooling fluid
agent(e) des achats	buyer, purchasing officer
agent(e) de saisie de données	data entry operator
agent(e) des budgets	budget officer
agent(e) des communications	communications officer
agent(e) de sécurité	safety officer, security guard
agent(e) des locaux	accommodation(s) officer
agent(e) des opérations	operations officer
agent(e) des pesticides	pesticides officer
agent(e) des relations de travail	staff relations officer
agent(e) des relations publiques	public relations officer
agent(e) des services de conservation	conservation officer
agent(e) des services régionaux	field services officer
agent(e) des subventions	grants officer
agent d'étanchéité	sealant, sealing agent
agent(e) d'information	information officer
agent dispersant	dispersant
agent(e) enquêteur	hearings officer
agent fongicide	fungicide, fungus killer
agent frigorigène chlorocarboné	chlorinated hydrocarbon refrigerant, chlorinated refrigerant, chlorocarbon refrigerant
agent gonflant	bulking agent
agent gonflant (pour mousse)	foam blowing agent, foaming agent, blowing agent
agent mutagène	mutagen, mutagenic agent
agent polluant	pollutant
agent(e) principal(e) de l'environnement	senior environmental officer
agent propulseur d'aérosol	propellant, aerosol propellant, spray can propellant, spray propellant
agent réducteur	reducing agent, reductant, reducer
agent(e) responsable	officer, official
agent(e) technique de l'environnement	environmental technician
agent(e) titulaire	officer, official
agglomération	agglomeration, community, built-up area, urban area, urban agglomeration
agglomération sur grille	sintering

agitateur	agitator
agression acide	acid stress
agriculture durable	sustainable agriculture, sustainable farming
agriculture économiquement viable	sustainable agriculture, sustainable farming
Agriculture et Agro-alimentaire Canada	Agriculture and Agri-food Canada
agriculture intégrée/rationnelle/ soutenable/viable	sustainable agriculture, sustainable farming
agroclimatique	agroclimatic
agroécosystème	agroecosystem
agronome accrédité	certified agriculturist
agrosystème	agrosystem
agrotis	cutworm {in tobacco}
AIEA	see "Agence internationale de l'énergie atomique"
aire de loisir	see "zone de loisir"
aire d'emmagasinage	storage area, storage space
aire d'entreposage	storage area, storage space
aire de stockage	storage area, storage space
Al	see "aluminium"
alachlore	alachlor
alarmisme écologique	ecoactivism, pollutants
à la sortie de l'émissaire	end-of-pipe
alcalinité	alkalinity
alcane chloré	chlorinated alkane, chlorinated paraffin, chloroalkane
alcool allylique	allyl alcohol, 2-propen-1-ol, 1-propenol-3, propenyl alcohol
alcool carburant/combustible	fuel alcohol, alcohol fuel
alcool de bois	methanol, methyl alcohol, wood spirit, carbinol
alcool énergétique	see "alcool carburant"
alcool méthylique	see "alcool de bois"
aldicarbe	aldicarb, systematic insecticide
aldrine	aldrin
alerte chimique	chemical emergency
alevinière	fish hatchery
algues filamenteuses	filamentous algae
alignement	alignment, frontage
alignement de la rue	street line
alimentation en eau	water supply

A

alimentation en eau potable	drinking water supply
allée de piétons/pour piétons	footpath, pedestrian path, pedestrian way, walkway
allée piétonne/piétonnière	footpath, pedestrian path, pedestrian way, walkway
allergène aérien.	aeroallergen, airborne allergen
allergène atmosphérique.	aeroallergen, airborne allergen
alluvion	alluvium, wash, alluvial deposit, alluvion, drift, float, fluvial outwash, warp
alluvion éolienne	aeolian deposit, eolic deposit, wind deposit
altéralogie	environmental impact
altération de la couleur	discoloration
altération de l'environnement	alteration of the environment
aluminate de sodium	sodium aluminate
aluminium (Al)	aluminum, aluminium, alum (Al)
alun	aluminum sulfate
alvéole (d'un lieu d'enfouissement)	cell
amélioration des terres.	land improvement
amélioration du sol	soil improvement, soil conditioning
aménagement des lieux	site preparation
aménagement des zones d'habitation.	see "lotissement"
aménagement du couvert	canopy manipulation
aménagement du littoral	coastal development
aménagement du terrain.	site preparation
aménagement du territoire	land use planning
aménagement groupé.	compact development
aménagement paysager	landscape design, landscape architectural design
aménagement rural	rural development, country development
aménageur(euse).	planner
aménageur(euse), aménagiste	developer, regional planner, real estate developer, land developer, planner, environmental manager
amendement (du sol).	soil improvement, soil conditioning
amendement synthétique	soil conditioner
ammonification, ammonisation	ammonification, ammonisation
AMO	see "Association des municipalités de l'Ontario"
amont	upstream
analyse colorimétrique	colorimetric analysis
analyse de l'air ambiant.	ambient air survey

analyse de la toxicité aiguë	acute lethality test
analyse des données	analysis of data, statistical analysis, data analysis
analyse de sensibilité	sensitivity analysis
analyse du cycle de vie	life cycle analysis
analyse du cycle vital	life cycle analysis
analyse statistique	see "analyse des données"
analyseur de gaz	gas analyser
analyseur des gaz atmosphériques	trace atmospheric gas analyzer (TAGA) à l'état de traces
analyste	analyst, analytical specialist
analyste de la qualité de l'air	air quality analyst
analyste de (la) recherche	research analyst
analyste de projets	project analyst
analyste des documents	records analyst
analyste de(s) données	data analyst
analyste des politiques	policy analyst
analyste de système(s)	systems analyst
analyste financier(ière)	financial analyst
analyste financier(ière) des services publics	utilities financial analyst
analyste-programmeur(euse)	programmer/analyst
andain statique	static windrow
anhydride carbonique	carbon dioxide (CO ₂)
anhydride sulfureux	see "dioxyde de soufre"
anhydride sulfurique	see "trioxyde de soufre"
animal condamné	condemned animal
animal mort	dead animal, dead stock, cadaver
annexe	schedule
anodisation	anodizing, anodising, anodic treatment, anodic oxidation
anthocoride	pirate bug, anthocorid bug, flower bug
anthracène	anthracene, green oil
anthropique	anthropogenic, man-made
anthropisation	anthropization
antifongique	see "agent fongicide"
antilimace	molluscicide, gastropocide, slug killer, snail killer, molluscicide

A

antimicrobien	antimicrobial preservative, antimicrobial agent, antimicrobial, microbial inhibitor
antimollusque	see "antilimace"
antimoussant, antimousse	see "agent antimoussant"
antinématodes	see "nématicide"
antioxydant, antioxygène	anti-oxidant, antioxidant
antiparasitaire	pesticide, pest control product
aperçu	quick fact
aphicide	aphicide
appareil de congélation	freezer unit
appareil de réfrigération	refrigeration unit, refrigerating unit, reefer unit, air cooling unit, refrigeration unit, cold air supply unit
appareil de surveillance	monitoring equipment
appareil de traitement de texte	word processor
appareillage de chromatographie en phase gazeuse	gas chromatographic system (GC)
appât	attractant
appauvrissement de la couche d'ozone	depletion of ozone, ozone layer depletion
appauvrissement de la couche d'ozone observé au printemps	Antarctic springtime ozone depletion
appauvrissement printanier de la couche d'ozone	spring ozone depletion, springtime ozone decline, seasonal ozone depletion, seasonal ozone decline
appauvrissement printanier de l'ozone antarctique	Antarctic springtime ozone depletion
appel d'offres	call for tender, tender call, request for proposal(s)
appellation générique	generic name
appellation légale	legal name
applicateur à mèche	wick applicator
applicateur par gouttelettes contrôlées	controlled droplet applicator
application	implementation
application (de pesticides)	spraying (of pesticide)
application foliaire	foliar application, foliar treatment
apport	see "alluvion"
apport atmosphérique	fall-out, fallout, atmospheric fallout, atmospheric input, atmospheric deposition, contaminant fall-out, deposition
apport d'acide(s)	acid input, input of acid, acidic input

apprenti(e)-opérateur(trice)	operator in training
approche écosystémique	ecosystemic approach
approvisionnement en eau	water supply
approvisionnement en eau potable	drinking water supply
aquaparc	water park
aqueduc	aqueduct
aquifère	aquifer
araignée d'eau	water strider, water skipper, water skater
arboricide	arboricide, treekiller, tree killer, silvicide
archéozoïque	precambrian, precambrian time
architecture paysagiste	landscape design, landscape architectural design
arpentage	surveying
arrêté de suspension (immédiate)	stop order
arrêté d'exemption	exemption order
arrêté d'intervention	control order
arrêté d'intervention du directeur	director's control order
arrêtoir de poussières	dust(-)filter, dust arrester, filter, sleeve filter, tubular (air) filter
arrière bassin, arrière(-)port	inner harbour/harbor
arrivée d'eau	see "prise d'eau"
arséniate de calcium	calcium arsenate
arséniate de cuivre	copper arsenate
arsenic (As)	arsenic (As)
artificiel(le)	anthropogenic, man-made
As	see "arsenic"
aspirer	inhale (to)
assainissement	remedial measures, corrective measures, remedial action, remediation, clean(-)up, cleaning up
assainissement de l'air	air treatment
assainissement du milieu	rehabilitation
assemblée publique	public meeting, open meeting
assistant(e) de recherche	research assistant
Association canadienne de l'emballage (ACE)	Packaging Association of Canada (PAC)
Association canadienne de normalisation (ACNOR)	Canadian Standards Association (CSA)
Association canadienne des fabricants de produits chimiques (ACFPC)	Canadian Chemical Producers' Association (CCPA)

Association canadienne des industries du recyclage	Canadian Association of Recycling Industries (CARI)
Association canadienne des pâtes et papiers (ACPP)	Canadian Pulp and Paper Association (CPPA)
Association canadienne des responsables du contrôle des pesticides (ACRCP)	Canadian Association of Pesticide Control Officials (CAPCO)
Association canadienne du droit de l'environnement	Canadian Environmental Law Association (CELA)
Association des arpenteurs-géomètres de l'Ontario (AAO)	Association of Ontario Land Surveyors (AOLS)
Association des municipalités de l'Ontario (AMO)	Association of Municipalities of Ontario (AMO)
assurance de la qualité	quality assurance
atelier de broyage	milling plant, grinding plant
atrazine	atrazine
attaque chimique	etching
attaque de l'organisme humain	human exposure
atteinte à l'environnement	damage to the environment
atteinte à l'esthétique de l'environnement	aesthetic nuisance, esthetic nuisance
atteint(e) par la pollution acide	acid-affected
atténuation des bruits	noise abatement, noise control, noise reduction
atténuation (des impacts)	mitigation, impact mitigation, mitigation of impacts
attractif	attractant
Au clair de la Terre	A Clear Day
audience	hearing
audience publique	public hearing
augmentation de l'espace d'enfouissement	landfill capacity extension
au point de rejet	end-of-pipe
autobroyage	autogenous grinding
autorisation	approval, licencing
Autorisations - secteur industriel - air	Industrial Approvals - Air
Autorisations - secteur industriel - eaux usées	Industrial Approvals - Wastewater
Autorisations - secteur industriel - lieux et systèmes d'élimination des déchets	Industrial Approvals - Waste Sites and Systems
auxine de synthèse	see "herbicide à action hormonale"
aval	downstream
avant-port	outer harbour, outer port

avifaune	avifauna, bird fauna, birdlife
Avis de conclusion (de l'examen gouvernemental)	Notice of Completion (of government review)
avis d'intention	prenotification, notice of intention, notice of intent
avocat(e)	solicitor
avocat(e)-conseil	senior counsel, senior attorney
avocat(e)-conseil principal(e)	senior counsel, senior attorney
AWWA	American Water Works Association
azinhos-méthyl	azinhos-methyl
azote organique	organic nitrogen
azotite	nitrite

B	see "boron"
Ba	see "barium"
bac	container
bac à compostage	composter, composting system
bac de décantation	sump pit, sump
bac de floculation	floculating tank, flocculation basin, flocculator, floculation tank
bactéricide, bactériocide	bactericidal
badigeonnage de souches	stump treatment
baisse de l'ozone en octobre	spring ozone depletion, springtime ozone decline, seasonal ozone depletion, seasonal ozone decline
baisse du taux d'ozone	decline in ozone
balise de déviation	traffic cone
bande cyclable	bicycle lane
bande de Mobius/Moebius	Mobius loop, Mobius band, Mobius strip
banlieue-dortoir, banlieue résidentielle	bedroom suburb
barium (Ba)	barium (Ba)
barrage d'enrochement(s)	rockfill dam, rock-filled dam, rock fill embank- ment, rock-filled embankment, rock dam, rock embankment
baryum (Ba)	barium (Ba)

B

base de données sur les producteurs de déchets dangereux inscrits en Ontario	Ontario Generator Registration Database
basicole	basicole
basiphile	basiphile
bassin à boues	sludge holding tank
bassin atmosphérique	air shed
bassin d'activation/d'aération	aeration tank
bassin d'air	air shed
bassin d'alimentation	watershed, drainage basin, drainage area, catchment basin, feeding ground, hydrographic basin
bassin d'eau	water tank
bassin d'eaux pluviales	storm water tank
bassin de chloration	chlorine contact chamber, chlorination chamber
bassin de décantation	settling tank, settling basin, sedimentation basin, sedimentation tank, sludge lagoon
bassin de drainage	see "bassin hydrographique"
bassin de floculation	flocculating tank, flocculation basin, flocculator, flocculation tank
bassin de rétention	holding tank
bassin de stabilisation (des eaux usées)	see "bassin d'oxygénation"
bassin de stockage (nucléaire)	storage pool
bassin d'évitage	swinging area, turning basin
bassin d'infiltration	infiltration basin, seepage basin
bassin d'orage	stormwater tank, storm tank, storm reservoir tank, storm overflow, stormwater basin
bassin d'oxygénation	oxidation pond, stabilization pond, oxidation ditch, ring ditch, Pasveer ditch, sewage lagoon, stabilization lagoon, oxidation pond
bassin hydrographique	watershed, drainage basin, drainage area, catchment basin, feeding ground, hydrographic basin, river system, water system
bassin hydrographique des Grands Lacs	Great Lakes system
bassin inférieur des Grands Lacs	lower Great Lakes
bassin versant	see "bassin hydrographique"
atardeau à encoffrement avec enrochements	stone-filled crib dam, rock-filled crib (coffer) dam
bateau de plaisance	pleasure boat, pleasure craft
bâtiment	structure

bâtiment de surface	marine craft
BCD.	see "Bourse canadienne des déchets"
bendiocarbe	bendiocarb
benne de collecte à compression,	compaction body, packer body, compacting
benne de collecte tasseuse	collection body, compactor body
benthos	benthos
benzène	benzene
benzo(a)pyrène	benzo(a)pyrene
berme	berm, earth berm
béton armé	reinforced concrete, armoured concrete
bicarbure d'hydrogène	ethylene, ethene, olefiant gas
bichlorure de méthylène	methylene chloride, methylene dichloride, methylene bichloride, Halon 1.020, Freon 30, CFC 30, dichloromethane (CH ₂ Cl ₂)
bilan énergétique	energy balance, energy budget
bioaccumulatif	bioaccumulative pollutant, bioaccumulative
bioaccumulation	bioaccumulation
bioamplification	biomagnification
biocénose	biocenosis
biocide	biocidal
bio(-)combustible	bio(-)fuel, biomass fuel
bioconversion	bio-conversion
biodégradation	biological breakdown, biological degradation, biodegradation, biological decomposition, biological deterioration, biological decay
bioénergie	biomass (energy), green energy, bioenergetics, biological energy, energy from bioconversion, energy from biomass
biogaz	gobar gas, biogas
biogéochimie	biogeochemistry
bioindicateur	bioindicator, biological indicator species, indicator species
bio-ingénierie	bioengineering
biologie du milieu	environmental biology
biologie marine	marine biology
biologiste	biologist
biomasse-énergie	see "bioénergie"
biométhane	biogas
biométhanisation	biomethanation

B

biosolide	biosolid
biostatisticien(ne)	biostatistician
biosurveillance	biological monitoring, biomonitoring
biote	biota
biothermique	biothermal
biovigilance	biological monitoring, biomonitoring
bioxyde de soufre	see "dioxyde de soufre"
biphényle	biphenyl
biphényle polychloré (BPC)	polychlorinated biphenyl (PCB)
bisulfure de carbone	carbon disulphide (CS ₂), sulphocarbonic acid, carbon bisulphide, carbon bisulfide, carbon disulfide, dithiocarbonic anhydride
BJE	see "Brigade des jeunes environnementalistes"
boîte à boire	drinking box, drink box
boîte à compostage	composter, composting system
boîte à ordures	garbage can, garbage container
boîte bleue	blue box
boîte boisson	drinking box, drink box
bord de l'eau	waterfront
bore (B)	boron (B)
botrytis de la(des) feuille(s) de l'oignon	botrytis leaf blight of onion, small sclerotical neck rot of onion
boucle de Mobius/Moebius	Mobius loop, Mobius band, Mobius strip
Bouclier canadien, bouclier précambrien	Precambrian Shield
boue de forage	drilling fluid, drilling mud
boues	sludge
boues activées	activated sludge
boues d'égout/d'épuration/résiduaires	sewage sludge
bouleversement climatique	climatic upheaval
boulotOntario Construction	jobsOntario Capital Fund
boulotOntario Emplois d'été	jobsOntario Summer Employment
Bourse canadienne des déchets (BCD)	Canadian Waste Materials Exchange (CWME)
bourse de déchets	waste exchange, waste materials exchange, surplus materials exchange, unwanted materials exchange
Bourse de l'électricité	Electricity Exchange
Bourse des déchets de l'Ontario	Ontario Waste Exchange
Bourse ontarienne des déchets	

bouteur	bulldozer
BPC	see "biphényle polychloré"
briefing	briefing
Brigade des jeunes environnementalistes (BJE)	Environmental Youth Corps (EYC)
briquette	drinking box, drink box
bromoxynil	bromoxynil
bromure de lithium	lithium bromide
bromure de méthyle	methyl bromide, methylbromide, bromomethane, monobromomethane, fluorocarbon-40B, Freon 40B, CFC 40B
bronate	bromoxynil
brouillard acide	acid fog
brouillard insecticide	insect-killing misty spray
broyage	shredding, grinding
broyage à boulets/par boulets	ball milling
broyer	grind
broyeur	comminutor
broyeur d'ordures/de déchets	waste-disposal unit, disposal unit, garbage grinder
bruit	acoustic nuisance, acoustic noise, noise, noise nuisance, nuisance caused by noise
bruit aérien	airborne noise, airborne sound, air-borne sound
bruit impulsif/impulsionnel	impulse noise, impulsive type noise
bruits industriels	industrial noise
brûlage à l'air libre/en plein air	open burning
brûlage contrôlé	controlled burning, prescribed burn
brûlage dirigé/réglé/spécifique/sur ordre/ sur prescription	controlled burning, prescribed burn
brume acide	acid mist
brut de synthèse	synthetic crude oil
brut moyen	medium crude
bulldozer	bulldozer
bulletin (d'information)	newsletter
bureau auxiliaire	sub-office
bureau de district	district office
Bureau de jonction des audiences	Office of Consolidated Hearings
Bureau d'élaboration des politiques pour la région du grand Toronto	Policy Office of Greater Toronto Area

Bureau de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée	Freedom of Information and Privacy Protection Office
Bureau de l'aménagement du secteur riverain	Waterfront Development Office
Bureau de la Charte des droits environnementaux	Environmental Bill of Rights Office
Bureau de la coordination des questions stratégiques et des politiques	Strategic Issues and Policy Coordination Office
Bureau de la planification stratégique	Strategic Planning Office
Bureau de la prévention de la pollution	Pollution Prevention Office
Bureau de la stratégie éco-industrielle	Green Industry Office
Bureau de l'équité d'emploi	Employment Equity Office
Bureau des affaires autochtones	Aboriginal Affairs Office
Bureau de santé	Health Unit
Bureau des audiences de l'escarpement du Niagara	Niagara Escarpment Hearing Office
Bureau des fonds de garantie (de l'environnement)	Security Account Office (environmental)
Bureau des précipitations acides	Acid Precipitation Office
Bureau des services en français	French Services Office
Bureau du(de la) commissaire à l'environnement	Office of the Environmental Commissioner
Bureau du(de la) ministre	Minister's Office
Bureau du(de la) sous-ministre	Deputy Minister's Office
Bureau du soutien au commerce et à l'investissement	Business Development Unit, Business Development Bureau
bureau principal	head office, main office
bureau régional	regional office, field office
bureau satellite/secondaire	sub-office
buse	nozzle, spray tip
buse à fente	flat-fan nozzle, flat fan nozzle, fan nozzle, slit nozzle
buse à jet bâton	solid stream nozzle
buse à jet conique	cone nozzle
buse à jet décentré	off-centre nozzle
buse à jet éventail/à jet pinceau/à jet plat	see "buse à fente"
buse à jet réglable/variable	adjustable nozzle, drive nozzle, disk nozzle
buse à miroir	flooding nozzle, flooding spray nozzle, fog nozzle, deflector type flooding nozzle, impact nozzle, flood jet nozzle, flooding fan nozzle

buse à projection excentrée	see "buse à jet décentré"
buse à turbulence	see "buse à jet conique"
buse déportée/désaxée	see "buse à jet décentré"
butoir de protection	dock bumper
butoir de quai	dock bumper

cabinet portatif	portable toilet, hand toilet
cadavre d'animal	dead animal, dead stock, cadaver
cadmium (Cd)	cadmium (Cd)
cadre	officer, official
cadres dirigeants/supérieurs	senior management
cadres intermédiaires/moyens	junior executives, middle management
calcin	cullet
calcinateur de boues	sludge incinerator
calcination continue en lit fluidisé	see "procédé en lit fluidisé"
calcul du bruit	noise assessment
calendrier de planification	planning schedule, planning calendar
calfeutrage	caulking
calibre	rated capacity, nominal capacity, rated power, rating
camion à ordures/de collecte	collection truck, collection vehicle, waste collection vehicle, refuse collection truck, refuse truck
canal	waterway, water route
canalisation d'aspiration	pump inlet line, inlet line, tail pipe, suction line, suction pipe, suction piping
canalisation d'eau	water pipe
canalisation maîtresse	water main, transmission main, feeder main, main, watermain
Canards Illimités Canada (CIC)	Ducks Unlimited Canada (DUC)
cancérogène	carcinogen
candidat(e)	applicant
Candu, CANDU	Canadian deuterium(-)uranium reactor, CANDU reactor, candu reactor, CANDU, candu
capacité d'absorption	absorptive capacity, absorptiveness, absorptivity

capacité de neutralisation de l'acide/ des acides	acid neutralizing capacity, acid neutralization capacity, acid neutralizing ability
capacité nominale	rated capacity, nominal capacity, rated power, rating
capacité tampon	buffering capacity, buffer capacity
captation des poussières	dedusting, dust removal, dust extraction, dust catching, dust suppression, dust collection
caractérisation	characterization
carbinol	methanol, methyl alcohol, wood spirit, carbinol
carbone organique dissous (COD)	dissolved organic carbon (DOC)
carburant diesel	diesel fuel, diesel oil
carburant exempt de plomb	unleaded gas(oline), lead-free gas(oline), lead-free fuel
carburant fossile	fossil fuel
carburant hors spécifications	off-specification fuel, off-spec fuel
carburant hybride	hybrid fuel
carburant liquide	liquid fuel, associated liquid fuel
carburant sans plomb	see "carburant exempt de plomb"
carcinogène	see "cancérogène"
carpe noire	white sucker, common sucker, common white sucker, eastern sucker, sucker mullet
carrefour	crossing, junction, interchange, intersection
carte à circuit imprimé	printed circuit board, PC board
carte Ozone-Alerte	Ozone Depletion Prevention Card
cartographie thématique	thematic mapping
casier	cell
catostome noir	see "carpe noire"
CCEA	see "Commission de contrôle de l'énergie atomique"
CCME	see "Conseil canadien des ministres de l'Environnement"
CCREE	see "Conseil canadien de la recherche sur les évaluations environnementales"
CCSD	see "Comité consultatif sur la stratégie de dépollution"
Cd	see "cadmium"
ceinture de verdure, ceinture verte	green belt, grounds, greenbelt
cellule	see "casier"
cendres de bois	wood ash

cendres d'incinérateur/d'incinération	incinerator ash
cendres lourdes/résiduelles	bottom ash
cendres volantes	fly(-)ash, flyash
centrale à biogaz	biogas plant
centrale à production combinée (de chaleur et d'électricité)	see "centrale de cogénération"
centrale au charbon	coal-fired electric power plant, coal-fired power plant, coal-fired plant, coal-combustion plant, coal-burning station
centrale de cogénération	combined heat and power plant, CHP plant, cogeneration plant, cogeneration heat and power plant
centrale électrique	generating plant, power plant, electric power plant, power station, generating station, power()house
centrale électrique au gaz	gas-fired electricity generation
centrale (électrique) au mazout	oil-fired power plant
centrale électrique indépendante	non-utility generation plant
centrale électrocalogène	see "centrale de cogénération"
centrale géothermique	geothermal power plant, geothermal power station, geothermal heat station, geothermal heat plant
centrale hydro-électrique de petite taille	small hydro-electric power plant station
centrale intégrée gazéification/cycle mixte	integrated gasification/combined cycle (power) plant (IGCC), IGCC (power) plant
centrale mixte électrocalogène	see "centrale de cogénération"
centrale thermique alimentée au charbon	see "centrale au charbon"
centre d'acidité	acidic area, acidified area, acidified region, acid rain zone, acidified zone
Centre d'analyses de Downsview	Downsview Test Facilities
centre de collecte	recycling depot, recycling centre, collection centre
Centre de correspondance du ministre	Minister's Correspondence Unit
Centre de documentation sur le secteur riverain canadien	Canadian Waterfront Resource Centre
centre d'enseignement en plein air	outdoor education centre
centre de pisciculture	fish hatchery
centre de ramassage	see "centre de collecte"
Centre de recherche de Dorset	Dorset Research Centre
Centre de recherche sylvicole de l'Ontario	Ontario Forest Research Centre

centre de récupération	material recovery facility, recycling depot, recycling centre, collection centre
centre de récupération des ressources	resource recovery centre, resource recovery plant
centre de recyclage	recycling site, recycling depot, recycling centre, collection centre
Centre des sciences de l'Ontario	Ontario Science Centre
Centre d'information	Public Information Centre (PIC)
Centre d'intervention en cas de déversement	Spills Action Centre (SAC), Spills Action Group
Centre ontarien de télédétection (COT)	Ontario Centre for Remote Sensing (OCRS)
Centre ontarien pour l'avancement des techniques écologiques (COATE)	Ontario Centre for Environmental Technology Advancement (OCETA)
Centre scientifique et technologique. en électrochimie	Electrochemical Science and Technology Centre
Cercle autochtone	Native People's Circle
certificat d'autorisation	certificate of approval
césium 137	cesium-137
CFC	chlorofluorocarbon (CFC), fluorocarbon
CFC 113	trichlorotrifluoroethane (CFC 113)
CFC 114	dichlorotetrafluoroethane (CFC 114), Freon 114, tetrafluorodichloroethane, cryofluorane, tetrafluoroethane
CFC 116	hexafluoroethane (CFC 116), Freon 116, perfluoroethane
CFC 122	difluorotrichloroethane (CFC 122), Freon 122
CFC 30	methylene chloride (CFC 30) (CH_2Cl_2), meth- ylene dichloride, methylene bichloride, Halon 1.020, Freon 30, dichloromethane
CFC 32	difluoromethane (CFC 32), Freon 32
CFC 40B	CFC 40B, methyl bromide, methylbromide, bromomethane, monobromomethane, fluorocarbon-40B, Freon 40B
CG/SM	see "chromatographe en phase gazeuse couplé à un spectromètre de masse"
CH_2Cl_2	see "chlorure de méthylène"
CH_4	see "méthane"
chaleur industrielle	process heat
chambre de mélange	mixing chamber, mixing basin, contact tank
champ de pétrole	oil field
champ d'ozone	ozone field

champ pétrolifère	oil field
changement climatique.	climate change
changement de catégorie (évaluations environnementales)	bump-up
changement de couleur	discoloration
changement du climat	see "changement climatique"
changements bioclimatiques	bioclimatic changes
charbon à basse teneur en soufre	low(-)sulphur coal
charbon actif/activé.	activated carbon, active carbon, activated charcoal
charbon gras.	bituminous coal, flaming coal, fat coal, soft coal
charge	content, fill
charge acide	acid loading, acidic loading, acidic precipitation occurred
charge atmosphérique	atmospheric loading, atmospheric load
charge d'alimentation	feedstock, feed
charge de base	base load
charge de crête	peak load, maximum demand
charge de départ	see "charge d'alimentation"
charge de l'atmosphère	see "charge atmosphérique"
charge de pointe	see "charge de crête"
charge de polluants atmosphériques	see "charge atmosphérique"
charge de pollution	contaminant loading, contaminant load, pollution load, pollution loading
chargé(e) de projet	project manager
charge en substances toxiques.	toxic load
charge maximale/maximum	see "charge de crête"
charge polluante	see "charge de pollution"
charge superficielle	surface loading
charge toxique	toxic load
 Charte ontarienne des droits	 Ontario Environmental Bill of Rights, Environ- mental Bill of Rights (EBR)
château d'eau	water tower, elevated storage reservoir, elevated reservoir
chaudière à gaz et à condensation.	condensing gas furnace
chaudière à liqueur noire, chaudière de récupération	recovery boiler, waste heat boiler, recovery furnace

C

chauffage d'ambiance/domestique/ individuel/local	space heating, domestic heating, comfort heating, home heating, residential heating, local heating
chauffage solaire actif	active solar heating
chef	chief, head
chef de(du) bureau	office manager, office supervisor
chef de cabinet du(de la) ministre	executive assistant to the minister
chef de division	division head, chief of division, divisional manager, head of division, division chief
chef de groupe	see "chef d'équipe"
chef de l'équipe des procureurs de la poursuite	team leader of prosecutors
chef de l'exploitation	Chief Operating Officer
chef d'équipe	group head, group leader, crew chief
chef de secteur	area supervisor
chef de section	section head
chef de service	manager
chef des opérations	see "chef de l'exploitation"
chef divisionnaire	see "chef de division"
chef du service des évaluations techniques	technical assessment manager
chemin d'accès	access road
cheminée (d'usine)	stack
cheminement (d'un polluant)	pathway (of a pollutant)
chemin piétonnier	footpath, pedestrian path, pedestrian way, walkway
chemin rural	rural road, village road, country road, parish road
chenal d'oxydation	see "bassin d'oxygénation"
chèvrefeuille	honeysuckle
chiffonnage	scavenging
chimie atmosphérique/de l'atmosphère	atmospheric chemistry
chimie du milieu aquatique	aquatic chemistry
chimiodynamique	chemodynamics
chimiosynthèse	chemosynthesis
chiure (surtout des mouches et des abeilles)	(insect) frass
chlorate de sodium (ClNaO_3)	sodium chlorate (ClNaO_3)
chlorateur	chlorinator, chlorine feeder
chlordane	chlordane
chlore	chlorine, chlorine gas

chloré	chlorinated
chloréthylène	vinyl chloride, chloroethylene, chloroethene
chloroalcane	chlorinated alkane, chlorinated paraffin, chloroalkane
chlorobenzène	monochlorobenzene, chlorobenzene, benzene chloride, phenyl chloride
chloroéthylène	see "chloréthylène"
chlorofluorocarbure (CFC)	chlorofluorocarbon (CFC), fluorocarbon
chloromètre, chloronome	chlorinator, chlorine feeder
chloropentafluoroéthane	chloropentafluoroethane, Freon 115, propellant 115, fluorocarbon 115, refrigerant 115
chlorophénol	chlorophenol
chlorure	chloride
chlorure de calcium	calcium chloride
chlorure de méthylène (CH ₂ Cl ₂)	methylene chloride (CH ₂ Cl ₂), methylene dichloride, methylene bichloride, Halon 1.020, Freon 30, CFC 30, dichloromethane
chlorure de phényle	monochlorobenzene, chlorobenzene, benzene chloride, phenyl chloride
chlorure de polyvinyle (PVC)	polyvinyl chloride (PVC)
chlorure d'éthylène	1,2-dichloroethane, ethylene dichloride, dichlorethane
chlorure de vinyle	vinyl chloride, chloroethylene, chloroethene
choc acide	acid shock
choc acide du printemps/printanier	spring acid shock
Choix environnemental	Environmental Choice
chromatation	chromating
chromatographe en phase gazeuse couplé à un spectromètre de masse (CG/SM)	gas chromatograph/mass spectrometer (GC/MS)
chromatographie (en phase) liquide	liquid chromatography, liquid-phase chromatography
chrome (Cr)	chrome (Cr), chromium
chutes Niagara	Niagara Falls
CIC	see "Canards illimités Canada"
cicadelle	leaf hopper
circuit de contournement	by-pass
cité-dortoir	bedroom suburb
cité linéaire	strip development, ribbon development
clarificateur	clarifier

clarté	clarity
classe en plein air	outdoor education
classique	conventional
climat de serre	greenhouse climate
ClO_2	see "dioxyde de chlore"
ClO_3Na	see "chlorate de sodium"
CMA	see "concentration maximale admissible"
CMED	see "Commission mondiale de l'environnement et du développement"
CO	see "oxyde de carbone"
CO_2	see "dioxyde de carbone"
Coalition canadienne contre les pluies acides	Canadian Coalition on Acid Rain
COBIS	Common Object Business Information System (COBIS)
COD	see "carbone organique dissous"
code de bonne pratique	code of (good) practice
code de pratiques préférentielles de l'emballage au Canada	code of preferred Canadian packaging practices
coefficient d'échange superficiel	surface coefficient of heat transfer, surface film conductance, film coefficient of heat transfer
coefficient de confiance	confidence coefficient, confidence level, level of confidence, degree of confidence
coefficient d'écoulement	application rate, rate of application, flow rate, flow of distribution, nozzle output, liquid output, spray output, liquid stream, jet stream
coefficient de transmission (coh)	coefficient of haze (coh)
coefficient de transmission superficielle/ de transmission thermique de surface	see "coefficient d'échange superficiel"
collecte	collection
collecte des eaux d'égout	sewage collection
collecte des ordures ménagères	municipal solid waste collection system, municipal waste collection, solid waste collection, refuse collection
collecte en vrac/pêle-mêle	co-mingling
collecte sélective en bordure des rues	curbside recycling
collecteur	collector sewer
collecteur pluvial	storm sewer, storm drain, stormwater sewer, storm water basin
collecteur principal	trunk sewer, main sewer

Colloque international - Fleuves et planète . . .	International Symposium - Waterways for the World
colonne d'eau	water column
coloration	colouring
combustible à base d'hydrogène	hydrogen-based fuel
combustible brut	raw fuel
combustible cendreux	ash-containing fuel
combustible d'appoint	supplemental fuel, fuel supplement
combustible de remplacement	replacement fuel
combustible dérivé des déchets	refuse derived fuel, waste derived fuel, solid waste derived fuel, refuse-derived fuel (RDF)
combustible fossile	fossil fuel
combustible issu de la biomasse	fuel from biomass
combustible liquide (associé)	liquid fuel, associated liquid fuel
combustible naturel	natural fuel
combustible non fumigène	smokeless fuel
combustible obtenu à partir de déchets	see "combustible dérivé des déchets"
combustible souple	controllable fuel
combustible vert	green fuel
combustion	burning, incineration
combustion à l'air libre (ou en plein air)	open burning
combustion en lit fluidisé circulant	circulating fluidized bed combustion
combustion en lit fluidisé (sous pression)	atmospheric fluidized bed combustion (AFBC)
comité consultatif	advisory committee
Comité consultatif de la pollution agricole	Farm Pollution Advisory Committee
Comité consultatif de la recherche	Research Advisory Committee
Comité consultatif de la réduction des déchets	Waste Reduction Advisory Committee
Comité consultatif des évaluations environnementales	Environmental Assessment Advisory Committee
Comité consultatif des technologies de dépollution	Environmental Technologies Advisory Committee
Comité consultatif du recyclage	Recycling Advisory Committee (RAC)
Comité consultatif (ontarien) sur les pesticides	(Ontario) Pesticides Advisory Committee (OPAC)
Comité consultatif provincial des services de santé d'urgence	Provincial Emergency Health Services Advisory Committee
comité consultatif public	Public Advisory Committee (PAC)

Comité consultatif sur la concurrence au sein de l'industrie de l'électricité de l'Ontario	Advisory Committee on Competition in Ontario's Electricity System
Comité consultatif sur la stratégie de dépollution (CCSD)	Abatement Strategy Advisory Committee (ASAC)
Comité consultatif sur le droit relatif à la qualité pour agir	Advisory Committee on the Law of Standing
Comité consultatif sur les normes environnementales (CCNE)	Advisory Committee on Environmental Standards (ACES)
Comité consultatif sur les substances d'intérêt prioritaire	Priority Substances Advisory Committee
comité de direction	executive committee, executive board
comité de gestion	management committee
Comité des mauvaises herbes de l'Ontario	Ontario Weed Committee
comité des politiques	policy committee
Comité des relations de travail	Staff Relations Committee
Comité des substances toxiques de la rivière Niagara	Niagara River Toxics Committee
Comité d'étude de la recherche géoscientifique	Geoscience Research Review Committee
Comité d'étude sur l'utilisation des boues et des déchets	Sludge and Waste Utilization Committee (SWUC)
Comité d'examen accéléré	Fast Track Committee
comité directeur intérimaire des déchets solides	Solid Waste Interim Steering Committee
Comité directeur sur les lieux d'élimination des déchets	Waste Disposal Site Steering Committee
Comité fédéral-provincial de la pollution de l'air	Federal-Provincial Committee on Air Pollution
comité interministériel	interministerial committee
Comité interministériel des coordonnateurs des services en français	Interministerial Committee of French Language Services Coordinators
comité ministériel	corporate committee
Comité ontarien de coordination des pipelines	Ontario Pipeline Coordination Committee
Comité ontarien de lutte contre les mauvaises herbes	Ontario Weed Committee
Comité permanent des comptes publics	Standing Committee on Public Accounts
Comité spécial de l'environnement. commis	Select Committee on the Environment clerk

commis à la comptabilité des dépenses	expenditure accounting clerk, expense accounting clerk
commis à l'administration	administrative clerk
commis au contrôle	control clerk
commis au courrier et aux livraisons	mail and messenger clerk
commis aux achats	purchasing clerk
commis aux documents	records and supply services clerk
et à l'approvisionnement	
commis aux finances	financial clerk
commis aux paiements de capital	capital payment clerk
commis aux stocks	stores clerk
commis comptable	accounting clerk
commis de bureau	office clerk
commis-réceptionniste	clerk receptionist
commissaire	commissioner
commissaire à l'environnement	Environmental Commissioner
Commission Brundtland	World Commission on Environment and Development (WCED), Brundtland Commission
Commission de contrôle de l'énergie	Atomic Energy Control Board (AECB)
atomique (CCEA)	
Commission de drainage de l'Ontario	Ontario Drainage Tribunal
Commission de l'escarpement	Niagara Escarpment Commission (NEC)
du Niagara (CEN)	
Commission de négociation (Commission	Board of Negotiation (Environmental
des évaluations environnementales)	Assessment Board)
Commission de négociation de l'Ordre	Association of Professional Engineers
des ingénieurs de l'Ontario	of Ontario Board of Negotiation
Commission de protection	Farm Practice Protection Board
des pratiques agricoles	
Commission de révision des formalités	Red Tape Review Commission
administratives	
Commission des affaires municipales	Ontario Municipal Board
de l'Ontario	
Commission des évaluations	Environmental Assessment Board (EAB)
environnementales (CEE)	
Commission des ressources en eau	Ontario Water Resources Commission
de l'Ontario	
Commission de toponymie de l'Ontario	Ontario Geographic Names Board
Commission d'étude des laboratoires	Laboratory Review Board

Commission géologique de l'Ontario	Ontario Geological Survey
commission locale	local board
commission mixte	joint board
Commission mixte internationale	International Joint Commission (IJC)
Commission mondiale de l'environnement et du développement	World Commission on Environment and Development (WCED), Brundtland Commission
Commission royale sur la planification de l'énergie électrique	Ontario Royal Commission on Electric Power Planning
Commission sur la gestion des déchets industriels	Commission on Industrial Waste Management
Commission sur la réforme de l'aménagement et de l'exploitation du territoire en Ontario	Commission on Planning and Development Reform in Ontario
communiqué (de presse)	news release, press release
compactage	compaction
complexe immobilier	building complex
composant actif	active principle, active ingredient (a.i.), active agent, active matter, active (toxic) ingredient, toxic ingredient, toxic substance, toxicant
composé de carburant	fuel component
composé organique	organic matter, organic material
composé organique volatil (COV)	volatile organic compound (VOC)
composé organophosphoré	organophosphate
composés organiques non dégradables	non-degradable organic compounds
composés oxygénés du soufre	oxygen compounds of sulphur
composés phénolés	phenol compounds
compost	compost
compostage	composting
compostage des boues	sludge composting
compostage en andains/en piles statiques/ en rangées	windrow composting, static pile composting
compostage en cuve	in-vessel composting
compostage en tas	windrow composting, static pile composting
compost en piles aérées statiques	aerated static pile
composteur	composter, composting system
comptes créditeurs	accounts payable
concentrat	concentrate
concentration acide	acid concentration, acidic concentration

concentration ambiante	background concentration, ambient concentration, natural concentration
concentration au (niveau du) sol	ground level concentration
concentration de base/de fond/de référence	see "concentration ambiante"
concentration des eaux d'égout	sewage strength
concentration limite admissible	see "concentration maximale admissible"
concentration maximale admissible (CMA ou MAC)	maximum allowable concentration (MAC), maximum acceptable concentration, maximum admissible concentration, maximum permissible concentration (MPC)
concentration maximale admissible pour un paramètre lié à la santé	maximum acceptable concentration (MAC) related to health
concentration maximale permmissible/tolérable	see "concentration maximale admissible"
concentration moyenne horaire au sol	hourly average ground level concentration
concentration naturelle	background concentration, ambient concentration, natural concentration
concentré	concentrate
concentré de flottation	flotation concentrate
concentré de minerais	concentrate
conception de procédé	process design
concours restreint	restricted competition
condensateur	capacitor
condition aérobie	aerobic condition
conditionneur de sol	soil conditioner
conditions météorologiques extrêmes	meteorological extremes
conduite d'aspiration	pump inlet line, inlet line, tail pipe, suction line, suction pipe, suction piping
conduite d'eau	water pipe
conduite de débordement	overflow pipe
conduite de dérivation	by-pass
conduite de refoulement	force main, rising main
conduite d'évacuation	discharge pipe, effluent conduit, outlet pipe
conduite de vidange	see "conduite d'évacuation"
conduite maîtresse	water main, transmission main, feeder main, main, watermain
conduite montante	see "conduite de refoulement"
conduite principale	see "conduite maîtresse"
conduite principale d'alimentation	trunk main
conduite principale de montée	see "conduite maîtresse"

Congrès ontarien sur la gestion des déchets . . .	Ontario Waste Management Conference
Congrès ontarien sur l'environnement	Environment and Energy Conference et l'énergie of Ontario
Conseil canadien de la recherche sur les	Canadian Environmental Assessment évaluations environnementales (CCREE) Research Council (CEARC)
Conseil canadien des ministres	Canadian Council of Ministers of the de l'Environnement (CCME) Environment (CCME)
Conseil canadien du compostage	Composting Council of Canada
Conseil consultatif canadien	Canadian Environmental Advisory Council de l'environnement
Conseil consultatif de recherche	Great Lakes Research Advisory Board sur les Grands Lacs
Conseil consultatif public binational	Binational Public Advisory Council, Binational Public Advisory Committee (BPAC)
Conseil consultatif sur la gestion des déchets . . .	Waste Management Advisory Board
Conseil de la qualité de l'eau	Great Lakes Water Quality Board des Grands Lacs
Conseil de l'environnement	Environmental Council
Conseil de partenariat pour la collecte	Moose River Basin Environment Information de données environnementales Partnership Board sur le bassin de la rivière Moose
Conseil du Programme	Canadian Climate Program Board climatologique canadien
Conseil du recyclage de l'Ontario	Ontario Recycling Council
Conseil forestier de l'Ontario	Ontario Forestry Council
Conseil interministériel de l'éducation	Interministerial Council of Environmental environnementale Education
conseiller(ère)	advisor, counsellor, consultant
conseiller(ère) en communications	communications advisor
conseiller(ère) en communications	regional communications support advisor (pour la Direction régionale du Centre)
conseiller(ère) en environnement	environmental advisor
conseiller(ère) en horticulture	horticultural crop advisor
conseiller(ère) en planification	planning consultant, urban designer, planning advisor
conseiller(ère) en politiques	policy advisor
conseiller(ère) en relations de travail	staff relations advisor
conseiller(ère) financier(ière)	financial consultant
conseiller(ère) juridique	solicitor
conseiller(ère) principal(e)	senior advisor

conseiller(ère) spécial(e) - approvisionnement . . .	special advisor, water and sewage services en eau et épuration des eaux usées
conseiller(ère) technique en environnement . . .	environmental technical advisor
conseil local	local board
Conseil national de recherches du Canada	National Research Council of Canada
Conseil ontarien de la pêche commerciale	Ontario Council of Commercial Fisheries
Conseil ontarien des recherches	Ontario Renewable Resources Research sur les ressources renouvelables Review Board
Conseil ontarien sur l'emploi des herbicides	Ontario Herbicide Committee
conséquence pour/sur l'environnement	environmental impact
conséquences préjudiciables	adverse effects
conservation	conservation
conservation des terres	conservation of land
conservation du sol	soil conservation
Conservation et Protection	Conservation and Protection
consommateur(trice) soucieux(euse)	zero garbage shopper de l'environnement
Consortium sur l'efficacité énergétique	Ontario Energy Efficiency Consortium en Ontario
constructeur-promoteur	developer, regional planner, real estate developer, land developer, planner, environmental manager
construction en bande/en ruban	strip development, ribbon development
consultant(e)	consultant
contact	exposure
contaminant	contaminant, pollutant
contaminant aérien/aéroporté/	air contaminant, airborne contaminant, atmosphérique/de l'air/de l'atmosphère atmospheric contaminant
contaminant à l'état de traces	trace contaminant
contamination	contamination
contamination atmosphérique	atmospheric pollution, air pollution
contamination fécale	faecal contamination
contenant	container
contenant à remplissages multiples	refillable container
contenant consigné/retournable	returnable container, returnable packaging
contenant réutilisable	refillable container
conteneur	container
contournement (urbanisme)	by-pass road, by-pass zone, loop

contrat de location de sources d'énergie hydraulique	Water Power Lease Agreement
contrôle automatique de la pollution de l'eau/de la qualité des eaux	water (quality) monitoring
contrôle biologique	biological monitoring, biomonitoring
contrôle (continu)	monitoring, surveillance, automated continued surveillance
contrôle de gestion des déchets	waste audit
contrôle de la conformité aux normes environnementales	environmental audit, environment audit, envi- ronmental auditing, environmental assessment, environmental impact analysis
contrôle de la pollution atmosphérique	air monitoring, air quality monitoring, atmospheric pollution monitoring
contrôle de la pollution de l'eau	water (quality) monitoring
contrôle de (la) qualité	quality control
contrôle de la qualité de l'air	see "contrôle de la pollution atmosphérique"
contrôle de l'environnement	environmental control
contrôle de limite/de valeurs limites/ de vraisemblance	limit check
contrôle de l'utilisation des sols/du sol	land(-)use control
contrôle des données	data control
contrôle des emballages	packaging audit
contrôle des odeurs	odour control
contrôle du débit	flow control
contrôle du respect des normes environnementales, contrôle environnemental	see "contrôle de la conformité aux normes environnementales"
contrôle phytopathologique/phytosanitaire	plant quarantine
contrôleur(euse) de gestion	comptroller, controller
convertisseur catalytique	catalytic converter
coordonnateur(trice)	coordinator
coordonnateur(trice) de la Charte des droits environnementaux	Environmental Bill of Rights Coordinator
coordonnateur(trice) de la planification des mesures d'urgence énergétiques	Coordinator, Energy Contingency Planning
coordonnateur(trice) de(des) programme(s)	program coordinator
coordonnateur(trice) de(s) projet(s)	project coordinator
coordonnateur(trice) des mesures antipollution	abatement policy coordinator
coordonnateur(trice) des politiques	policy coordinator

coordonnateur(trice) des projets spéciaux	special projects coordinator
coordonnateur(trice) des ressources éducatives . . .	educational resources coordinator
coordonnateur(trice) des services en français . . .	French Services Coordinator
coordonnateur(trice) du développement	market development coordinator
des marchés	
coordonnateur(trice) du soutien de la gestion . . .	Management Support Coordinator
coordonnateur(trice) du transfert	technology transfer coordinator
des techniques	
coordonnateur(trice) général(e)	executive coordinator
coordonnateur(trice) régional(e)	regional telecommunications coordinator
des télécommunications	
corégone (de lac)	whitefish, lake whiting, common whitefish, sault whitefish
corise (insecte)	water boatman
corps isolant	insulator, insulating substance, dielectric (substance)
correctifs	remedial measures
corrélation synoptique	eulerian correlation
corridor d'aménagements publics	public amenity strip
corridor d'urbanisation	strip development, ribbon development
COT	see "Centre ontarien de télédétection"
couche arable	surface soil
couche de revêtement chimique	chemical conversion coating
couche d'ozone	ozone layer, ozonosphere
couche holorganique	forest floor
coulis de ciment	cement grout
couloir	line route, line corridor
couloir de services publics/de lignes	utility corridor, utility right-of-way, électriques haute tension hydro right-of-way
couloir de verdure	greenway
Coup d'oeil	Quick fact
coupe du sol	soil profile
coupe géologique	geological section, geologic section, geological log, geological profile
Coupe solaire canadienne	Canadian Solar Cup
couplage chromatographie en phase	gas chromatograph/mass spectrometer (GC/MS)
gazeuse - spectrométrie de masse (CG/SM)	
coupure verte	green space, green area, buffer zone

courant de déchets	waste stream
courant gazeux	gas stream
couronne de gravier	gravel pack, gravel packing, gravel envelope, gravel jacket, gravel wall
cours d'accréditation des vendeurs	Pesticide Vendor Certification Course
de pesticides	
cours d'eau	river, watercourse, waterway
cours d'eau émissif/infiltrant	influent stream, losing stream
cours d'eau reliant les lacs	interconnecting channels
Cours sur l'emploi sécuritaire	Grower Pesticide Safety Course (GPS)
des pesticides par l'agriculteur	
coût technique	engineering cost
couverture	cover material, cover
COV	see "composé organique volatil"
Cr	see "chrome"
créosote (de houille)	creosote, coal-tar creosote
crue nominale	design flood
cryofluorane	see "CFC 114"
cryptiné	spider wasp
CS ₂	see "bisulfure de carbone"
cuivre (Cu)	copper (Cu)
culture anti-érosion	erosion control crop
culture excessive	overcropping
cuve	container
cuve d'aération	aeration tank
cuve de décantation	sump pit, sump
cuve de digestion/de fermentation	digestion tank, digester tank, digesting tank
cuve de floculation	flocculating tank, flocculation basin, flocculator, flocculation tank
cuve de sédimentation	settling tank, settling basin, sedimentation basin, sedimentation tank
cuve de stockage	storage tank
cyanate de potassium	potassium cyanate
cyanazine	cyanazine
cyanure	cyanide
cyanure de calcium	calcium cyanide
cycle biologique	biological cycle, life cycle, life history, biocycle

cycle combiné à lit fluidisé sous pression	pressurized fluidized bed combined cycle (PFBCC)
cycle trophique	food web, food cycle, trophic web
cyclone	cyclone
cynipe, cynipide gallicole, cynipidé	gall wasp
cytologiste	cytologist

2,4-D	2,4-dichlorophenoxy acetic acid (2,4-D)
danger biologique	biohazard, biological hazard
dangereux(euse)	hazardous
danger pour la santé	health hazard, health risk
DBO	see "demande biochimique/biologique en oxygène"
DDT	dichlorodiphenyltrichloroethane (DDT), dichloro-diphenyl-trichloroethane, chlorophenotane, dicophane, gerasol, pentachlorin
débit de buse/de liquide	application rate, rate of application, flow rate, flow of distribution, nozzle output, liquid output, spray output, liquid stream, jet stream
débit d'émission	emission rate, rate of emission
débit de pointe	peak flow
débit de pulvérisation/de rampe	see "débit de buse"
débit d'un cours d'eau	stream flow, streamflow, stream discharge
débit en volume/volumétrique	volume flow rate
déblais	cuttings
déblais de forage	drill cuttings, drillings, sludge, borings, cuttings
déboisement	deforestation
débris de forage	see "déblais de forage"
débris transportés	see "alluvion"
débroussaillant, débroussailleur	brush killer, brushwood killer
décanteur	settling tank, settling basin, sedimentation basin, sedimentation tank
décapage	etching
décharge à écran d'étanchéité artificiel	engineered landfill

décharge brute	dump, open dump
décharge contrôlée	sanitary landfill site, engineered landfill
décharge non contrôlée	dump, open dump
décharge sauvage	unauthorized dump, unlawful dump, uncontrolled dump site, uncontrolled disposal site
déchet cyanuré	cyanide bearing/containing waste
déchet d'amiante	asbestos waste
déchet de radio-isotopes	radioisotope waste
déchet inflammable	ignitable waste
déchet radioactif	radioactive waste
déchets	waste, refuse, waste material
déchets acides	acid waste
déchets agricoles	agricultural waste, farm waste
déchets anatomiques et infectieux	pathological waste
déchets aqueux	aqueous waste
déchets avant consommation	pre(-)consumer waste
déchets biomédicaux	biomedical waste
déchets chimiques à toxicité aiguë	acute hazardous chemical waste
déchets chimiques commerciaux	commercial waste chemicals
déchets chimiques dangereux	hazardous waste chemicals
déchets commerciaux	commercial waste, commercial solid waste, post-commercial waste, commercial refuse, trade waste
déchets compostables	compostables
déchets contenant des BPC	PCB waste
déchets contenant du soufre	sulphide bearing waste, sulphur-bearing waste
déchets corrosifs	corrosive waste
déchets dangereux	hazardous waste(s)
déchets de charbonnage	colliery wastes, colliery refuse
déchets de consommation, déchets post-consommation	post-consumer (solid) waste, post-consumer material
déchets de fabrication	see "déchets avant consommation"
déchets de (fluide) frigorigène	refrigerant waste
déchets de jardin	yard waste, garden waste
déchets de l'agriculture	agricultural waste, farm waste
déchets d'élevage	animal waste
déchets (de) post(-)consommation	see "déchets de consommation"
déchets de préconsommation	see "déchets avant consommation"

déchets de source définie/donnée/spécifique	specific waste
déchets de source générique/inconnue	generic waste, non-selective waste, non-specific waste
déchets d'incinérateur/d'incinération	incinerator waste
déchets domestiques	municipal (solid) waste, domestic (solid) waste(s), residential (solid) waste(s), household (solid) waste, household refuse, municipal refuse, community refuse, urban (solid) waste
déchets domestiques dangereux.	hazardous household waste
déchets d'origine commerciale.	see "déchets commerciaux"
déchets d'origine inconnue	generic waste, non-selective waste, non-specific waste
déchets hautement toxiques	highly toxic waste
déchets industriels.	industrial waste, industrial solid waste
déchets industriels, commerciaux et institutionnels	IC & I waste
déchets industriels dangereux	industrial hazardous waste(s), hazardous industrial wastewater
déchets industriels (liquides).	industrial waste(-)water(s), trade waters, industrial waste, waste process stream, liquid industrial waste
déchets industriels liquides transportés	hauled liquid industrial waste
déchets industriels (solides) non dangereux	non-hazardous solid industrial waste
déchets liquides	wastewater, liquid waste(s), sewage
déchets ménagers	see "déchets domestiques"
déchets ménagers dangereux.	see "déchets domestiques dangereux"
déchets non visés.	non-subject waste
déchets organiques traités	processed organic waste
déchets pulvérulents.	dusty waste
déchets réactifs.	reactive waste
déchets soufrés	see "déchets contenant du soufre"
déchets sulfurifères	see "déchets contenant du soufre"
déchets toxiques	toxic waste
déchets urbains	see "déchets domestiques"
déchets visés.	subject waste
déchets volumineux	bulky waste
déchet véhiculé par l'air.	airborne waste
déchiquetage	shredding
déclaration d'intention	statement of intent, statement of intention

D

décoloration précoce des feuilles	early autumn syndrome
décomposition bactérienne	bacterial decomposition, bacterial decay
décomposition biologique	biological breakdown, biological degradation, biodegradation, biological decomposition, biological deterioration, biological decay
décomposition de l'ozone	ozone destruction
décomposition des substances polluantes	degradation of pollutant substances
décontamination	decontamination, clean(-)up, cleaning up
décret	order in council
défense culturelle	cultural control
Défense de déposer des ordures	No Dumping
défense des cultures	crop protection
défoliation chimique	chemical defoliation
déforestation	deforestation
dégâts d'insectes	(insect) frass
dégénérescence urbaine	urban blight
dégradation bactérienne	see "décomposition bactérienne"
dégradation biologique	see "décomposition biologique"
dégradation de l'environnement	disfigurement of the environment, environmental degradation, environmental deterioration, degradation of the environment
dégradation de l'environnement urbain	see "dégénérescence urbaine"
dégradation des forêts	forest decay, forest deterioration, forest degradation
dégradation des ressources en eau douce	deterioration of fresh waters
dégradation des substances polluantes	degradation of pollutant substances
degré de confiance	confidence coefficient, confidence level, level of confidence, degree of confidence
degré hydrotimétrique	hardness (of water)
dégrillage	screening
dégrilleur automatique	automatic screen
déjections animales	animal manure
délégué(e) du(de la) ministre	delegate of the minister
délégué(e) patronal(e)	management representative, employer's representative, representative of employer
déblanchissement à l'oxygène	oxygen bleaching, oxygen delignification, prebleaching
délivrance de licences/de permis	licencing

demande biochimique/biologique en oxygène	biochemical oxygen demand, biological oxygen demand (BOD)
demande d'aide financière/de financement/.	funding request
de subvention	
dénitrification	denitrification
densité d'occupation du sol/de construction/.	building density, coverage density
de surface construite	
densité résidentielle brute	gross residential density
dépannage	trouble(-)shooting
dépanneur	trouble-shooter
dépenses générales	general expenditures
déperdition d'énergie	energy loss
dépérissement des forêts	see "dégradation des forêts"
dépérissement (terminal)	dieback, top drying, top-kill, dead-top
déphénolage, déphénolisation	dephenolation, dephenolization
dépollution	pollution control, abatement, pollution abatement, clean(-)up, cleaning up
dépôt	sediment
dépôt acide humide	wet acidic fallout, wet acidic deposition, wet acid deposition
dépôt acide sec	dry acidic fallout, dry acid deposition, dry acidic deposition
dépôt alluvial/alluvionnaire	see "alluvion"
dépôt atmosphérique	fall(-)out, atmospheric fallout, atmospheric input, atmospheric deposition, contaminant fall-out, deposition
dépôt autocatalytique/chimique	electroless plating, autocatalytic plating
dépôt au trempé	see "placage par immersion"
dépôt clandestin	unauthorized dump, unlawful dump
dépôt d'alluvions	deposition of sediment
dépôt de déchets sans propriétaire	orphan site
(ou responsable) connu	
dépôt de soufre	sulphur deposition
dépôt éolien	aeolian deposit, eolic deposit, wind deposit
dépôt humide	wet deposition, wet fallout
dépotoir (à ciel ouvert)	dump, open dump
dépôt par immersion	see "placage par immersion"
dépôts acides	acid pollution, acid rain, acid precipitation, acid deposition, acid fallout

- p
-
- dépoussiérage see "captation des poussières"
-
- dépoussiérant dust suppressing
-
- dépoussiéreur dust(-)filter, dust arrester, filter, sleeve filter,
-
- tubular air filter, tubular filter
-
- dépoussiéreur à couche filtrante/poreuse cloth filter, fabric filter, fabric dust collector
-
- dépoussiéreur à manches/à sacs (filtrants) bag filter, bag()house, bag fabric collector,
-
- baghouse filter, bag type filter, bagtype dust
-
- collector, bagtype collector
-
- dépoussiéreur hydraulique see "dépoussiéreur humide"
-
- dépoussiéreur (par voie) humide (wet) scrubber, wet collector, wet washer,
-
- wet debuster, scrubber collector, gas scrubber
-
- déprédateur pest
-
- dératisation rat extermination
-
- dérivation (eaux usées). by-pass
-
- dérivé derivative
-
- dérivé de pétrole petroleum product, oil product
-
- désaffectation (d'un lieu d'enfouissement decommissioning (of landfill site)
-
- ou d'une décharge)
-
- descente d'eaux de pluie/d'eaux down(-)spout, downcomer, down pipe, rain
-
- pluviales/pluviale leader, rainwater leader, rainwater pipe,
-
- rainwater downpipe, roof leader
-
- désencrage de(-)inking
-
- désherbage weed control, weed extermination
-
- désherbage des plantes aquatiques/en control of aquatic weeds
-
- milieu aquatique
-
- désherbage industriel industrial weed-killing
-
- dés herbant weed(-)killer, weedkiller, herbicide, phytocide
-
- désignation designation
-
- désinsectisation disinsectization, disinsecting, disinfestation,
-
- disinsection
-
- dessèchement de rameaux see "dépérissement"
-
- destin d'un polluant dans l'environnement environmental fate of a pollutant
-
- destructeur (de parasites) autorisé licensed applicator (of pesticides), licensed
-
- operator (of an extermination business)
-
- destructeur d'ozone ozone(-)depleter, ozone-depleting substance,
-
- ozone-damaging substance, ozone-modifying
-
- substance, ozone-reducing substance
-
- destruction de l'environnement disfigurement of the environment, environmental
-
- degradation, environmental deterioration,
-
- degradation of the environment

destruction de l'ozone	ozone destruction
désulfuration	desulphurization, desulfuration
désulfuration des effluents gazeux/ des gaz de combustion	flue gas desulphurization (FGD), flue gas desulphurisation
détaillant des catégories 1, 2 et 3 (pesticides)	retail vendor class 1,2 and 3
détection de(s) fuites	leak detection
détérioration du couvert végétal naturel	deterioration of natural vegetation
détritophage, détritivore	saprophage, detritivore, detritus feeder, detritus-feeding animal, scavenger, saprovores
détritus	litter
développement anarchique	haphazard building
développement durable	sustainable development
développement durable et écologiquement rationnel	environmentally sound and sustainable development
développement inorganisé	see "développement anarchique"
développement linéaire	see "cité linéaire"
développement rural	rural development, country development
développement sporadique	haphazard building
développement tentaculaire	strip development, ribbon development
développement viable	see "développement durable"
déversement	discharge
déversement accidentel	spill
déversement d'eaux pluviales	storm water discharge, storm overflow
déverser (déchets liquides)	discharge (to), release (to)
déversoir	outfall, point of discharge, discharge point, sewage outfall, wastewater outfall
déversoir d'orage	storm water discharge, stormwater tank, storm tank, storm reservoir tank, storm overflow, stormwater basin
déviation (urbanisme)	by-pass road, by-pass zone, loop
déviation standard	standard deviation
dévitisation des forêts	see "dégradation des forêts"
diagramme de fonctionnement	flow stream
diazinon	diazinon
dibenzodioxine polychlorée (PCDD)	polychlorinated dibenzodioxin (PCDD)
dibenzofuranne	dibenzofuran, diphenylene oxide
dibenzofuranne polychloré (PCDF)	polychlorinated dibenzofuran (PCDF)
dibenzoparadioxine polychlorée	polychlorinated dibenzo-p-dioxin

D

dibromotétrafluoroéthane	dibromotetrafluoroethane, halon 2402
dicamba	dicamba
dichlofop-méthyle	dichlofop-methyl
dichloréthane	1,2-dichloroethane, ethylene dichloride, dichlorethane
1,2 dichlorobenzène	1,2 dichlorobenzene, ortho-dichlorobenzene, o-dichlorobenzene
1,4 dichlorobenzène	1,4 dichlorobenzene
dichloro-1-4-benzène	para-dichlorobenzene, p-dichlorobenzene, 1-4-dichlorobenzene
3,3'-dichlorobenzidine	3,3'-dichlorobenzidine (DCB)
dichloro-3,3'-benzidine	3,3'-dichlorobenzidine (DCB)
dichlorobenzidine	3,3'-dichlorobenzidine (DCB)
dichlorodiphényltrichloroéthane	dichlorodiphenyltrichloroethane, dichloro-diphenyl-trichloroethane (DDT), chlorophenotane, dicophane, gerasol, pentachlorin
1,2 dichloroéthane	1,2-dichloroethane, ethylene dichloride, dichlorethane
dichlorométhane	methylene chloride (CH_2Cl_2), methylene dichloride, methylene bichloride, Halon 1.020, Freon 30, CFC 30, dichloromethane
2,4 dichlorophénol	2,4 dichlorophenol
dichloro-1,2 tétrafluoroéthane	see "CFC 114"
dichlorotétrafluoroéthane	see "CFC 114"
dichlorure de méthylène	see "dichlorométhane"
dichlorure d'éthylène	1,2-dichloroethane, ethylene dichloride, dichlorethane
dieldrine	dieldrin
diélectrique	insulator, insulating substance, dielectric (substance)
diesel	diesel fuel, diesel oil
diéthylétain	diethyl tin
différence de pression	pressure differential
diffusion moléculaire	molecular diffusion
difluorométhane	see "CFC 32"
difluorotrichloroéthane	see "CFC 122"
digesteur	sludge digestion chamber, sludge(-)digestion tank
digesteur aérobic	aerobic digester
digestion aérobic	aerobic digestion

digestion anaérobie	anaerobic digestion, anaerobic fermentation, anaerobic treatment, anaerobic sludge digestion
digue	dyke, dike, embankment
dihalogénure	dihalide
dilacération	shredding
dimension de maille	mesh screen size
diméthoate	dimethoate
diméthoxy-DT	methoxychlor, methoxy(-)DDT (DMDT)
diméthylbenzène	dimethylbenzene, xylene, xylol
diméthylmercure	dimethylmercury
diméthylnitrosamine	see "nitrosodiméthylamine"
diminution printanière d'ozone	spring ozone depletion, springtime ozone decline, seasonal ozone depletion, seasonal ozone decline
dioxine	dioxin
dioxyde de carbone (CO ₂)	carbon dioxide (CO ₂)
dioxyde de chlore (ClO ₂)	chlorine dioxide, chlorine peroxide (ClO ₂)
dioxyde de soufre (SO ₂)	sulphur dioxide, sulfur dioxide, sulfurous oxide, sulfurous (acid) anhydride, sulphurous (acid) anhydride (SO ₂)
diphényle	biphenyl
diphényle polychloré	polychlorinated biphenyl (PCB)
diquat	diquat
directeur(trice)	director
directeur(trice) administratif(ive)	executive director
directeur(trice) de la voirie	road superintendent
directeur(trice) général(e)	executive director
directeur(trice) régional(e)	regional director
direction	branch
Direction de la conservation de l'énergie et de la liaison	Energy Conservation and Liaison Branch
Direction de la conservation en milieu communautaire	Community Conservation Branch
Direction de la conservation en milieu industriel	Industry Conservation Branch
Direction de la consommation d'énergie dans les édifices	Building Energy Use Branch
Direction de la gestion de l'information	Information Management Branch

Direction de la planification et des analyses	Environmental Planning and Analysis Branch environnementales
Direction de la planification opérationnelle	Business and Fiscal Planning Branch et fiscale
Direction de la recherche et du développement . . .	Energy Research and Development Branch dans le domaine de l'énergie
Direction de la réduction des déchets	Waste Reduction Branch
Direction de la surveillance environnementale . . .	Environmental Monitoring and Reporting Branch
Direction de la vérification de gestion	Management Audit Branch
Direction de l'élaboration des normes	Standards Development Branch
Direction de l'élaboration des politiques	Policy Development Branch
Direction de l'élaboration des programmes	Program Development Branch
Direction des autorisations	Approvals Branch
Direction des communications	Communications Branch
Direction des enquêtes	Investigations and Enforcement Branch et de l'application des lois
Direction des évaluations environnementales	Environmental Assessment Branch
Direction des politiques	Electricity Policy Branch en matière d'électricité
Direction des programmes industriels	Industry Programs Branch
Direction des relations intergouvernementales . . .	Intergovernmental Relations Branch
Direction des ressources humaines	Human Resources Branch
Direction des sciences et de la technologie . . .	Science and Technology Branch
Direction des services de laboratoire	Laboratory Services Branch
Direction des services économiques	Economic Services Branch
Direction des services juridiques	Legal Services Branch
Direction du rendement énergétique	Energy Efficiency Branch
Direction régionale de l'Est	Eastern Region
Direction régionale du Centre	Central Region
Direction régionale du Centre-Ouest	West(-)Central Region
Direction régionale du Nord	Northern Region
Direction régionale du Sud-Ouest	Southwestern Region
Directives provisoires concernant	Interim Guidelines for the Production la production et l'utilisation de compost aérobique en Ontario of Aerobic Compost in Ontario
Directives sur l'utilisation des boues d'égout	Sewage Sludge Utilization Guidelines
dirigeant(e)	officer, official
dirigeants	senior management

disjoncteur	breaker, circuit(-)breaker (CB)
disjoncteur général/principal	main (circuit) breaker
dispositif antipollution	emission control device, anti-pollution device, pollution control device, emission control system
dispositif d'aspiration	exhaust air plume
dispositif de dépollution/de lutte	pollution control system
contre la pollution	
dispositif de réfrigération du mercure	mercury cold-vapor unit
à la vapeur	
dispositif de refroidissement	chilling equipment
dispositif de surveillance	monitoring equipment
distribution de l'eau potable	drinking water supply
disulfure de carbone	see "bisulfure de carbone"
diuron	diuron
Division de la conservation	Conservation and Prevention Division
et de la prévention	
Division de la gestion interne	Corporate Management Division
Division de l'élaboration des politiques	Policy Division
Division des normes et des sciences	Environmental Sciences and Standards
de l'environnement	Division
Division des opérations	Operations Division
DL	see "dose létale"
DL 50, DL ₅₀ , DLM	see "dose létale 50"
dommageable	harmful
dommages causés aux cultures	crop damage
dommages causés aux forêts	forest damage
doryphore de la pomme de terre	potato beetle
dose accumulée/cumulée/globale	accumulated dose, cumulative dose, total dose
dose de traitement	application rate, rate of application
dose journalière admissible	acceptable daily intake
dose létale (DL)	lethal dose (LD)
dose létale 50, dose létale médiane/	LD50, median lethal dose (MLD), lethal
moyenne (DL 50)	dose 50, lethal dose fifty
dose létale minimale	minimum lethal dose
dose liminaire/limite/minimale active/	threshold dose, subliminal dose,
minimale efficace/minimum efficace	minimum effective dose
dose quotidienne admissible	acceptable daily intake
dose seuil	see "dose liminaire"

D

dose totale	see "dose accumulée"
dose toxique minimale	low toxic dose, toxic dose low
douche d'urgence/de décontamination	emergency shower
draguer	dredge (to)
drain de sortie	underdrain, subdrain
dreissena polymorphe	see "moule zébrée"
droit de l'environnement	environmental law
droits d'enfouissement	tipping fees, tippage fee
durabilité	sustainability
durée de contamination	contaminating life span
durée d'utilisation/de vie utile	service life, useful life
dureté (de l'eau)	hardness (of water)
dynamique chimique/des produits chimiques	chemodynamics
dytique prédateur	predaceous diving beetle

E

eau à usage industriel	service water, process water
eau brute	influent
eau de fonte/de fusion	meltwater
eau de gravité	seepage water, seep water
eau de Javel/ de Javelle	sodium hypochlorite solution, Javelle water, javelle water, Javel water
eau de lavage	wash water, scrubbing water
eau de procédé	see "eau à usage industriel"
eau de refroidissement non recyclée	once-through cooling water
eau de traitement	see "eau à usage industriel"
eau de trempe	quenching water, quench water
eau d'exhaure/de mine	mine drainage, mine water
eau d'infiltration	seepage water, seep water
eau d'orage	stormwater
eau industrielle	see "eau à usage industriel"
eau insalubre	unsafe water
eau pluviale	see "eau d'orage"
eau potable	drinking water, potable water
eaux d'égout	wastewater, waste water, liquid wastes, sewage

eaux d'égout brutes	raw sewage, raw wastewater, crude waste-water, crude sewage
eaux d'égout transportées	hailed sewage
eaux de ruissellement	run(-)off, runoff water, surface run(-)off, surface flow, overland flow, overland run(-)off, surface water runoff
eaux de surface	surface water
eaux filtrantes	seepage water, seep water
eaux pauvres en nutriments	low-nutrient waters
eaux réceptrices	receiving water (body), receiving body of water
eaux résiduares	see "eaux d'égout"
eaux résiduares industrielles	industrial wastewater, industrial effluent, waste process stream
eaux souterraines	groundwater
eaux superficielles	surface water
eaux usées	see "eaux d'égout"
eaux usées brutes	see "eaux d'égout brutes"
eaux (usées) domestiques	house sewage, household wastewaters, household wastes, domestic sewage
eaux-vannes	black water, toilet waste, human waste, domestic sewage, sanitary sewage, cess-water
écartement des buses	nozzle spacing
écart interquartile	interquartile range
écart moyen quadratique	standard deviation
écart(-)type	standard deviation
échantillon de référence	standard sample
échantillon de sol	soil sampling
échantillon instantané	grab sample
échantillonnage	sampling
échantillonnage continu	continuous sampling
échantillonnage de fumée	stack sampling, sampling of stack
échantillonnage de l'air	air sampling
échantillonnage des émissions d'une cheminée	see "échantillonnage de fumée"
échantillonnage des poussières	dust sampling
échantillonnage en continu	see "échantillonnage continu"
écloserie	fish hatchery
éco-activisme	ecoactivism, pollutics

E

écoagriculture	sustainable agriculture, sustainable farming
écodéveloppement	ecodevelopment
écogéologue	environmental geologist, eco-geologist
écologie agricole	agro-ecology
écologie des milieux aquatiques et terrestres	aquatic and terrestrial ecology
écologie du paysage	landscape ecology
écologique	environmentally friendly, environment friendly
écologiste, écologue	environmentalist, ecologist
Éco-logo	Environmental Choice logo, Ecologo
écomusée	ecomuseum
éconergétique, éconergique, à haut rendement énergétique	energy-efficient
économie (d'énergie)	conservation
économiseur de combustible	fuel saver
économiste	economist
écophysiologie	environmental physiology, ecophysiology
écopolitique	eco-politics
éco(-)produit	green product, environmentally sound product
écosympathique	see "écologique"
écosystème	ecosystem, ecological system
écosystème agricole	agroecosystem
écosystème aquatique	aquatic ecosystem
écosystème fluvial	fluvial ecosystem, river ecosystem
écosystèmes adjacents	adjoining ecosystems
écosystèmes prioritaires	priority ecosystems
écotoxicité	environmental toxicity
écotoxicologie	ecotoxicology, ecological toxicology
écoulement	stream()flow, stream discharge
écoulement de surface	see "eaux de ruissellement"
écran (de) Nipher	Nipher shield
édifice commercial	commercial building
effet de décomposition/de dégradation	degrading effect
effet délétère/néfaste (pour la santé)/nocif	harmful effect, adverse effect, adverse health effect, deleterious effect
effet de serre	greenhouse effect
effet nocif pour l'environnement	adverse environmental effect
effet non mortel/subléthal	sub lethal effect

effets gênants de la poussière	dust nuisance
effet sur l'environnement	environmental impact
effluent gazeux	fumes
effluent industriel	see "eaux résiduelles industrielles"
effluent liquide	aqueous effluent
effluent thermique	thermal effluent
effluent (urbain)	see "eaux d'égout"
égout	sewer
égout collecteur	collector sewer
égout domestique	sanitary sewer
égout gravitaire	gravity sewer
égout pluvial/d'orage	storm sewer, storm drain, stormwater sewer, storm water basin
égout séparatif	see "égout domestique"
égout unitaire	combined sewer
élaboration de modèles climatiques	weather modelling
élaboration des normes	standards development
électrotechnicien(ienne) de l'entretien	electrical maintenance technician (des installations électriques)
élément fertilisant	plant nutrient
élément filtrant	filter element, filter unit
élément nutritif	nutrient
élément nutritif (pour les végétaux)	see "élément fertilisant"
élimination	disposal
élimination des déchets	waste disposal
élimination des déchets liquides	disposal of liquid waste
élimination des eaux d'égout/usées	sewage disposal
élimination des odeurs	odour control
élimination des poussières	see "captation des poussières"
élimination des résidus	see "élimination des déchets"
élimination finale des boues	final sludge disposal
élimination progressive	phasing out
émanations	fumes
emballage	packaging
emballage composite	composite packaging
emballage consigné/récupérable	returnable container, returnable packaging
emballage(-)coque	blister packaging

emballage rétractable/sous film	shrink-wrap packaging, shrink-wrapping,
thermorétractable	shrink-packaging
embarcation de plaisance	pleasure boat, pleasure craft
embout de buse	nozzle tip, orifice tip, spray tip
émissaire (d'évacuation)	see "déversoir"
émission	emission, release
émissions des véhicules automobiles	vehicle emissions
émissions fugitives	fugitive emissions
emplacement	site
employé(e) sous-classé(e)	underfill
empoussiérage	dust nuisance
en amont	upstream
en aval	downstream
en aval {dispositif de traitement, équipement de lutte contre la pollution}	end-of-pipe
en bout de chaîne, en fin de cycle de fabrication	end-of-pipe
endofaune	infauna
endosulfane	endosulfan
endrine	endrin
énergie biologique	see "bioénergie"
énergie calorifique	thermal energy
énergie de déchets	see "production d'énergie à partir de déchets"
énergie de fusion	fusion power, nuclear fusion (power)
énergie de la biomasse	see "bioénergie"
énergie de rechange/de remplacement/ de substitution	alternative energy, replacement energy
énergie d'hydrogène	hydrogen energy
énergie douce	soft energy
énergie d'utilisation finale	end-use energy
énergie fossile	fossil fuel
énergie hydraulique/hydro-électrique	water()power, hydro-electric power, hydro-power, hydraulic power, white coal
énergie marémotrice	tidal power, tidal energy
énergie motrice	motive power
énergie photovoltaïque	photovoltaic energy
énergie primaire	primary energy, crude energy
énergie renouvelable	renewable source of energy

énergie secondaire	secondary energy, derived energy
énergie solaire active/indirecte	active solar energy, indirect solar heat
énergie solaire passive	passive solar energy
énergie thermique	thermal energy
énergie thermonucléaire	fusion power, nuclear fusion (power)
énergie utilisable	available energy
énergie verte	see "bioénergie"
enfouissement	burial, landfilling
engrais	fertilizer
enherbement des eaux	vegetal invasion of waters, weediness of waters
enlaidissement du milieu	disfigurement of the environment, environmental degradation, environmental deterioration, degradation of the environment
enlaidissement du paysage	deterioration of the landscape, land deterioration
enlèvement des ordures ménagères	garbage collection, solid waste collection, municipal solid waste collection, waste collection
énothère	evening primrose
enquêteur(euse)	inquiry officer, investigating officer, investigator
enquêteur(euse) régional(e)	field investigator
enrichissement (des minerais)	ore beneficiation, concentration, enrichment, beneficiation, (mineral) beneficiation
enrichissement en substances nutritives	eutrophication
enrochement	rock fill, rip-rap, riprap
enseignement en plein air	outdoor education
ensemble locatif/résidentiel	see "lotissement"
ensilage (agriculture)	ensilage, silage
Entente Canada-Ontario (de 1994)	Canada-Ontario Agreement respecting the Great Lakes Basin Ecosystem (1994)
Entente Canada-Ontario relative à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs	Canada-Ontario Agreement respecting Great Lakes Water Quality
entente de collaboration/de partenariat	partnership agreement
entreprise de collecte/de ramassage	collector
entreprise de recyclage	recycler
Environaction Canada	Pitch-In Canada
environnementaliste	environmentalist
environnement naturel	natural environment
envols	fly()ash, fly-ash

éolienne	wind turbine, wind generator, aerogenerator, wind power plant
épandage	spraying
épandage de boues sur le sol	landfarming, land spreading, land application, sludge farming, land disposal, soil cultivation, land cultivation, land irrigation
épandage par aspersion	spray irrigation, sprinkler irrigation
épandage par avion (ou par hélicoptère)	aerial treatment, aerial spraying
épave de véhicule automobile	derelict motor vehicle
éphémère	mayfly
épisode de pollution (atmosphérique)	air pollution episode, pollution episode, episode, air pollution epidemic
épisode d'ozone	ozone episode
époque précambrienne	precambrian, precambrian time
époxyde d'heptachlore	heptachlor epoxide
épreuve de rapport	ratio test
épuisement de la couche d'ozone	depletion of the ozone layer, depletion of ozone, ozone layer depletion
épuisement du sol	soil exhaustion, soil depletion
épurateur centrifuge	cyclone cleaner, vortex cleaner, hydrocyclone, vortex separator
épurateur d'échappement	emission control device, anti-pollution device, pollution control device, emission control system
épurateur-laveur	scrubber, spray collector
épurateur tourbillonnaire	see "épurateur centrifuge"
épuration biologique	secondary treatment, secondary waste water treatment, biological waste water treatment, biological purification, bacterial treatment, biological treatment
épuration chimique	chemical purification
épuration des gaz	gas cleaning, gas purification
épuration des gaz par voie humide	wet gas scrubbing
épuration physique	physical treatment
épuration primaire	primary treatment
épuration secondaire	see "épuration biologique"
épuration tertiaire	tertiary treatment, advanced treatment, complete treatment
équilibre biogéologique	bio-geo-equilibrium
équilibre biologique/de la nature/écologique	biological balance, biological equilibrium, ecological balance, balance of nature

équipage après coup	retrofit, retrofitting, refitting
équipe d'élaboration des stratégies de gestion des déchets humides	wet waste strategy team
équipe de soutien sur les lieux	site support team
équipe d'intervention d'urgence	emergency response team
équipement antipollution	anti-pollution system, pollution control equipment, anti-pollution equipment, air pollution control system
équipement de surveillance	monitoring equipment
érosion en nappe	sheet erosion, sheet washing
érosion en rigoles	rill erosion, rill wash, rilling, rillwork
érosion en surface	see "érosion en nappe"
érosion éolienne	wind erosion
érosion par impact, érosion pluviale	splash erosion
érosion superficielle	see "érosion en nappe"
erreur quadratique moyenne, erreur-type	root(-)mean(-)square error
espace de détente/de loisir/de récréation	see "zone de loisir"
espace libre/non bâti/non construit/ouvert	unbuilt area, open space
espacement des buses	nozzle spacing
espace récréatif	see "zone de loisir"
espace vert	green space, green area
espèce	species
espèce des grands fonds	deep(-)sea species
espèce indicatrice	bioindicator, (biological) indicator species
essai au champ	field test, farm scale test
essai au point de rejet	end-of-pipe test
essai avec renouvellement continu	flow-through testing
essai biologique	bioassay, biological assay
essai de chantier	field test
essai de pompage	pumping test
essai de puits	well testing
essai de toxicité	toxicity testing, toxicity trial
essai de toxicité avec renouvellement périodique	semi-static toxicity test, toxicity test with intermittent renewal
essai de toxicité avec renouvellement continu	flow-through test, dynamic toxicity test
essai de toxicité sans renouvellement de l'eau	static toxicity test, toxicity test without renewal
essai de vérification	calibration
essai en grande culture/en milieu réel	field test, farm scale test

essai in(-)situ	field test
essai par pompage.	see "essai de pompage"
essai sous écoulement continu.	flow-through testing
essai statique avec renouvellement (de l'eau)	toxicity test with renewal
essai toxicologique.	toxicity testing, toxicity trial
essence.	gasoline, motor gasoline, motor gas
essence anti-smog	low-smog gas
essence dépourvue de plomb/exempte	unleaded gas(oline), lead-free gas(oline), de plomb/sans plomb lead-free fuel
établissement des zones suivant la densité	density zoning
étang à boues	sludge lagoon
étang à débit saisonnier	seasonal discharge lagoon
étang aéré	aerated lagoon, aerated pond
étang d'oxydation/de stabilisation	see "bassin d'oxygénation"
éthanol	ethanol
éthène	ethylene, ethene, olefiant gas
éthylbenzène	ethylbenzene, ethyl benzene
éthylène	see "éthène"
éthylène chloré	vinyl chloride, chloroethylene, chloroethene
éthylèneglycol	ethylene glycol, ethylene alcohol, 1,2-ethanediol, glycol
étude (à l'échelle)(-)pilote	pilot(-scale) study
étude bactériologique.	bacteriological survey/study
étude de faisabilité	feasibility study/assessment
étude de l'air ambiant	ambient air survey
étude d'impact sur l'environnement.	impact assessment, environmental assessment, environmental impact assessment (EIA)
Étude sur les précipitations acides en Ontario	Acid Precipitation in Ontario Study (APIOS)
eutrophe, eutrophique	eutrophic
eutrophisation	eutrophication
évacuation	discharge, disposal
évacuation des boues	sludge removal
évacuation des eaux d'égout/usées.	sewage disposal
évaluateur(trice)	evaluator
évaluateur(trice) des demandes.	appraisal evaluator
évaluation des eaux souterraines.	groundwater assessment
évaluation des effets/des impacts/	see "étude d'impact sur l'environnement"
des incidences (sur l'environnement)	

évaluation des politiques	policy assessment
évaluation des ressources en eau	water resources assessment
évaluation environnementale	environmental assessment
évaluation environnementale	class environmental assessment
de portée générale	
évaluation environnementale distincte	individual environmental assessment
évolution (d'un polluant)	environmental fate (of a pollutant)
dans l'environnement	
évolution nuisible du climat	adverse climate change
examen interne	internal review
exécution	implementation
exigence en matière d'effluents	effluent requirement
expansion domiciliaire	see "lotissement"
expérimentation toxicologique	toxicity testing, toxicity trial
exploitant(e) d'une entreprise de destruction	licensed operator (of an extermination
de parasites/de lutte antiparasitaire	business)
exploitation agri-énergétique	biomass farm
exploitation des eaux souterraines	groundwater development
exposé	briefing
exposition	exposure
exposition de l'être humain	human exposure
exposition radioactive	irradiation
extracteur d'air	exhaust(-)fan, exhauster, suction fan
exutoire	see "déversoir"

fabrication de compost	composting
fabrique de kraft	kraft mill
façade de terrain	frontage, alignment
facteur météorologique	meteorological factor, weather factor
faisabilité	feasibility
Faites vos tris	Be A Good Sort
faune ailée/avienne	avifauna, bird fauna, birdlife
faune piscicole	ichthyofauna, ichthyfauna, fish fauna
Fédération canadienne de la nature	Canadian Nature Federation (CNF)

fer (Fe)	iron (Fe)
fermentation accélérée	mechanical composting
fermentation anaérobie	see "digestion anaérobie"
fermentation méthanique	biomethanation
FeS	see "pyrrhotine"
feuille de route	waybill
fibres post(-)consommation/recyclées/ recyclées après consommation	post(-)consumer fibre
fiche signalétique, fiche technique	material safety data (sheet)
santé-sécurité	
Fiducie de régénération du secteur riverain	Waterfront Regeneration Trust
Fiducie pour la conservation de la faune au Canada	Wildlife Prevention Trust Canada
filet gazeux	gas stream
filtre	filter, dust(-)filter, dust arrester
filtre à cartouches	cartridge filter
filtre à couche poreuse	fibrous filter, fiber-pad filter, fibrous media unit filter
filtre à couche sèche	dry filter, dry layer filter, dry-air filter
filtre à fibres	see "filtre à couche poreuse"
filtre à gravier	granular bed filter, gravel filter
filtre à manches/à poches	bag filter, bag()house, bag fabric collector, baghouse filter, bag type filter, bagtype dust collector, bagtype collector
filtre à sable	sand filter
filtre à tissu/à toile	see "dépoussiéreur à couche filtrante"
filtre bactérien	trickling filter, bacteria bed, biological filter, percolating filter
filtre en amont	upstream filter
filtre garni de mousse végétale	moss bag
filtre multicouche	multimedia filter
filtre sec	see "filtre à couche sèche"
filtre sur plusieurs milieux	see "filtre multicouche"
filtreur	filter feeder, filter-feeding organism
fin de canalisation	end-of-pipe
finissage des métaux	metal finishing
fleuve	river, watercourse
floculateur	floculator, flocculating tank, flocculation basin, flocculation tank

flore bactérienne et fongique du sol	bacterial and fungal flora of soil
flottation	flotation, floatation
flottation par écume/par moussage/.	froth flotation
par mousse	
fluide biologique	body fluid
fluide de forage	drilling fluid, drilling mud
fluide de refroidissement	coolant, refrigerator coolant, cooling medium, refrigerating medium, cooling fluid
fluide frigorigène chlorocarboné	see "agent frigorigène chlorocarboné"
fluide hydraulique	hydraulic fluid
fluorure	fluoride
flux de gaz, flux gazeux	gas stream
flux de(s) déchets	waste stream
fonderie	smelter, smelting works, smelting plant, smelter plant, smeltery
Fonds d'assainissement des Grands Lacs	Great Lakes Clean-up Fund
fonds de garantie	security account
Fonds mondial pour la nature	World Wide Fund for Nature (WWF)
fongicide	see "agent antifongique"
force motrice	motive power
forêt ombrophile équatoriale	equatorial rain forest
Formation à l'énergie en Ontario	Energy Training Ontario
formation aquifère	aquifer
forme de dispersion du jet	spray pattern
formène	methane, marsh gas (CH ₄)
Forum de l'énergie	Energy Forum
Forum urbain sur l'énergie	Cities Energy Forum
fosse à purin	liquid manure pit
fosse d'aisance	pit privy, privy vault, privy pit
fosse d'aspiration	suction pit, inlet well, sump, wet well
fosse de décantation	cesspool, cesspit, leaching cesspool, leaching pit, leaching well
fosse de digestion	digestion tank, digester tank, digesting tank
fossé de drainage	see "fossé"
fossé d'oxydation	see "bassin d'oxygénation"
fossé (ouvert)	drainage ditch
fosse septique	septic tank
fosse septique collective	communal septic tank

F

four à chaux	lime kiln, lime-burning kiln
four à ciment	cement kiln
four de fusion	smelter, smelting furnace
four de fusion éclair	flash smelter
four de récupération	recovery boiler, waste heat boiler, recovery furnace
four rotatif	rotary kiln
fraisage chimique	chemical milling
frais de mise en décharge	tipping fees, tippage fee
Fréon	trichlorotrifluoroethane
Fréon 115	see "CFC 115"
Fréon 116	see "CFC 116"
Fréon 122	see "CFC 122"
Fréon 30	see "CFC 30"
Fréon 32	see "CFC 32"
Fréon 40B	see "CFC 40B"
frigorigène chlorocarboné	see "agent frigorigène chlorocarboné"
frigorigène de source fixe	stationary refrigerant waste
frigorigène de source mobile	mobile refrigerant waste
frigorigène résiduel	refrigerant waste
frittage	sintering
fuel léger	light fuel, light fuel oil
fugacité	fugacity
fuite	spill, leak
fumée	flue gas, scavenging gas
fumées	fumes
fumier liquide	liquid manure, dung water
fumigant nématicide	soil fumigant
furanne, furfuranne	furan, furfuran, tetrol(e), oxole, divinylene oxide
fusion nucléaire	fusion power, nuclear fusion (power)

galvanoplastie	electroplating, electrolytic plating, electroforming
gaz brûlé	exhaust gas, burned gas, burnt gas, gas exhaust
gaz carbonique	carbon dioxide (CO ₂)
gaz combustible	fuel gas
gaz de bouse	gobar gas
gaz de carneau/de cheminée/de combustion	flue gas, scavenging gas
gaz d'échappement	exhaust fumes, gas exhaust, exhaust gas, burned gas, burnt gas
gaz de digestion	marsh gas
gaz de fumée	see "gaz de carneau"
gaz de fumier	manure gas
gaz d'enfouissement	landfill gas
gaz dépoussiéré	dust-free gas
gaz de rebuts	landfill gas
gaz des marais	marsh gas, methane (CH ₄)
gaz désulfuré	desulphurized gas
gaz effluent	flue gas, scavenging gas
gazéification du charbon	coal gasification
gazéification intégrée à cycle combiné (GICC)	Integrated Gasification Combined Cycle (IGCC)
gaz hilarant	dinitrogen monoxide, nitrous oxide, hyponitrous acid anhydride, laughing gas
gaz naturel	natural gas, rock gas
gaz oléfiant	see "éthène"
gêne causée par le bruit	acoustic nuisance, acoustic noise, noise, noise nuisance, nuisance caused by noise
génie	engineering
génie biologique	bioengineering
génie biomédical	biomedical engineering
génie de l'environnement, génie écologique	environmental engineering
génotoxicité	genotoxicity, genetic toxicity
geomembrane	geomembrane, geomembrane liner, liner, landfill liner
germicide	germicidal
gestion de la qualité	quality control
gestion de la recherche	research management
gestion de projet(s)	project management
gestion des déchets	waste management
gestion des documents	records management

gestion des données	data management
gestion des eaux souterraines	groundwater management
gestion des ressources	resource management
gestion des risques	risk management
gestion financière de(des) projet(s)	project financial management
gestion intégrale	cradle to grave management
gestion intégrée des parasites	integrated pest management
gestionnaire de(des) programme(s)	program manager
gestionnaire de projet	project manager
gisement d'accès difficile	frontier resource
gisement de stockage	storage pool
gisement en mer	offshore field
gîte alluvionnaire	see "alluvion"
glycol	see "éthylèneglycol"
glyphosate	glyphosate, N-(phosphonomethyl) glycine
gonflant (pour mousse)	foam blowing agent, foaming agent, blowing agent
goudron de houille	coal tar
goudron de houille résiduel	coal tar waste
goudron minéral	see "goudron de houille"
goulotte d'eau de lavage	wash water trough
gouttière	roof gutter, eave gutter, eaves trough
grand collecteur	trunk sewer, main sewer
grand corégone	see "corégone"
Grands Lacs inférieurs	lower Great Lakes
granit(e)	granite
granule, granulé	granule, granular formulation, granular material
gravure	etching
greffier(ière) {de la cour}	clerk
greffier(ière) d'audience	hearings registrar
grillage éclair	flash roasting, flash roast, suspension roast
grille à barreaux, grille de protection	protective screen, bar screen
groisil	cullet
grossiste	wholesale vendor
groupe d'étude/de travail	working group, task force, work group, work team
Groupe de travail de la Commission mixte internationale sur l'élimination virtuelle	Virtual Elimination Task Force of the International Joint Commission
Groupe de travail national sur l'emballage	National Packaging Task Force

Groupe de travail sur la désinfection des eaux usées	Working Group on Wastewater Disinfection
Groupe de travail sur la responsabilité des prêteurs (en matière d'environnement)	Working Group on Lender Liability (on environmental matters)
Groupe de travail sur les collectivités viables	Sustainable Communities Working Group
Groupe de travail sur les écosystèmes du Niagara	Niagara Ecosystems Task Force
Guide à l'intention des consommateurs soucieux de l'environnement	Zero Garbage Shopping Guide
Guide d'inscription des producteurs de déchets liquides industriels et de déchets dangereux	Registration Guidance Manual for Generators of Liquid Industrial and Hazardous Waste
Guide domestique d'économie d'énergie	Your Home Energy-Savings Handbook
Guide sur l'assainissement de l'air - Comment cerner et régler les problèmes de qualité de l'air de votre habitation	Clean Air Guide - How to Identify and Correct Indoor Air Problems in Your Home

habitat	habitat
haloformes	haloforms, trihalomethanes
Halon 1.020	see "CFC 30"
halon 2402	halon 2402, dibromotetrafluoroethane
HAP	see "hydrocarbure aromatique polycyclique"
haute direction	senior management
haute efficacité	high-efficiency
haut rendement	high-efficiency
haut rendement (énergétique)	high-efficiency
haut(-)fourneau	blast furnace
HCB	see "hexachlorobenzène"
hémioxyde d'azote	see "gaz hilarant"
heptachlore	heptachlor
herbicide	weed(-)killer, herbicide, phytocide
herbicide à absorption radiculaire	soil-applied herbicide, soil-acting herbicide, residual herbicide
herbicide à action externe	contact herbicide, non-systemic herbicide, contact weedkiller, surface herbicide

H

herbicide à action foliaire	foliage-applied herbicide, foliar-applied herbicide, foliage herbicide, foliar-acting herbicide
herbicide à action hormonale	phenoxy herbicide, hormone-type herbicide, phenoxy acid herbicide, phenoxy alkanolic acid herbicide, growth regulator herbicide
herbicide à action racinaire	see "herbicide à absorption racinaire"
herbicide à base d'hormone	see "herbicide à action hormonale"
herbicide chloré à caractère acide	chlorinated acid herbicide
herbicide de contact/de surface/exothérapie	see "herbicide à action externe"
herbicide foliaire	see "herbicide à action foliaire"
herbicide hormonal	see "herbicide à action hormonale"
herbicide racinaire/racinaire/résiduaire	see "herbicide à absorption racinaire"
hexachlorobenzène, hexachlorure de benzène/de carbone	hexachlorobenzene, perchlorobenzene, benzene hexachloride (BHC)
hexafluoroéthane	see "CFC 116"
Hg	see "mercure"
houille bitumineuse/flambante	bituminous coal, flaming coal, fat coal, soft coal
houille blanche	white coal, water power, waterpower, hydro-electric power, hydro-power, hydraulic power
houille bleue	tidal power, tidal energy
huile blanche d'été/de pétrole	superior oil, supreme-type oil
huile brute	crude oil, crude petroleum
huile de créosote	creosote, coal-tar creosote
huile pyroligneuse	hydrocarbon oil
huile synthétique	synthetic crude oil
huile usagée/usée	waste oil, spent oil
humus	humus
humus stabilisé	stabilized humus, stable humus, stabilized soil
hydrocarbure (HC)	hydrocarbon (HC)
hydrocarbure aromatique polycyclique (HAP)	polyaromatic hydrocarbon, polynuclear aromatic hydrocarbon, polycyclic aromatic hydrocarbon (PAH)
hydrocarbure chlorofluoré (CFC)	chlorofluorocarbon (CFC), fluorocarbon
hydrocarbure polycyclique	polycyclic hydrocarbon
hydrocarbures imbrûlés	unburned hydrocarbons
hydrocarbures peu dégradables	medium reactivity hydrocarbons
hydrocarbures substitués	substituted hydrocarbons
hydrocombustible	hydro-fuel

hydrocyclone	hydrocyclone, cyclone cleaner, vortex cleaner, vortex separator
hydrogène(-)3	tritium, hydrogen(-)3
hydrogène bicarboné	see "éthène"
hydrogène sulfuré	hydrogen sulphide, hydrogen sulfide, hydrosulphuric acid, sulfurated hydrogen
hydrogéologue	hydrogeologist
hydrologie de surface	surface water hydrology
hydrologue	hydrologist
hydrophile	hydrophilic, hydrophile
hydrophyte	hydrophyte, aquatic plant
hydroxybenzonitrile	bromoxynil
hygiène de l'environnement (ou du milieu)	environmental health
hypochlorite de sodium (NaOCl)	sodium hypochlorite (NaOCl)

ichtyofaune	see "faune piscicole"
ignifuge, ignifugeant	flame retardant, fire retardant
imbrûlés	combustion residue, ash, unburnt matter
immersion des déchets en mer à grande profondeur	deep-sea disposal
immeuble administratif	administrative building
immeuble commercial	commercial building
impact sur l'environnement	environmental impact
Impôt sur les concentrations commerciales	Commercial Concentration Tax
incidences économiques	economic impact
incidence sur l'environnement	environmental impact
incinérateur	incinerator, incinerator plant
incinérateur à boues	sludge incinerator
incinérateur mobile	mobile incinerator
incinérateur pour les gaz de fumée	fume incinerator
incinérateur sur les lieux de production/ sur place	on-site incinerator
incinération	burning, incineration
indicateur écologique	bioindicator, (biological) indicator species
Indice de la qualité de l'air (IQA)	Air Quality Index (AQI)

indice de noircissement/de pollution/	soiling index
de salissure/de souillure	
Indice de pollution atmosphérique (IPA)	Air Pollution Index (API)
industrie alimentaire	food industry
industrie de base	heavy industry
industrie de l'énergie	energy industry
industrie des corps gras animaux	animal fat processing industry
industrie énergétique	energy industry
industrie lourde	see "industrie de base"
industrie polluante	corporate polluter
industries extractives	mining and quarrying
influent	influent
info-ligne	information line
informatique	electronic data processing (EDP)
infraction	offence
ingénierie	engineering
ingénierie biomédicale	biomedical engineering
ingénieur(e) - autorisations, ingénieur(e)	review engineer, approvals engineer
chargé(e) des autorisations	
ingénieur(e) de projets	project engineer
ingénieur(e) des déchets industriels	industrial waste engineer
ingénieur(e) des procédés	process engineer
ingénieur(e) des services régionaux	field operations engineer
ingénieur(e) en environnement	environmental engineer
ingénieur(e) stagiaire/subalterne	junior engineer
ingrédient actif	see "matière active"
inhaler	inhale (to)
injection de coulis	grouting
Innovations urbaines	Urban Innovations (design competition)
inoffensif(ive) pour l'environnement	environmentally friendly, environment friendly
insecte des bois verts	live wood insect
insecte xylophage	wood insect
insecticide à action interne	stomach poison, stomach insecticide
insecticide biologique	botanical insecticide, natural organic insecticide
insecticide d'absorption/d'ingestion	see "insecticide à action interne"
insecticide de contact	contact insecticide, direct contact insecticide, contact poison, surface insecticide

insecticide de synthèse	synthetic insecticide
insecticide de synthèse chloré	synthetic chlorinated insecticide
insecticide d'origine végétale	see "insecticide biologique"
insecticide du groupe des carbamates	carbamate insecticide
insecticide extrait de plantes	see "insecticide biologique"
insecticide organique de synthèse	synthetic organic insecticide
insecticide organochloré	organochlorine insecticide
insecticide par contact	see "insecticide de contact"
insecticide par ingestion, insecticide stomacal	see "insecticide à action interne"
insecticide systémique	systemic insecticide
insecticide végétal	see "insecticide biologique"
inspecteur(trice)	inspector
inspecteur(trice) des puits (d'eau)	waterwell inspector, well inspector
inspecteur(trice) régional(e) des puits (d'eau)	regional well inspector
installation	facility, accommodation
installation biogaz	biogas plant
installation de grillage	roasting plant, roaster plant
installation d'élimination des déchets	waste disposal facility
installation de récupération	material recovery facility
installation de récupération des ressources	resource recovery centre, resource recovery plant
installation de traitement	processing site, processing plant
installation de traitement des déchets	waste processing plant
installation portuaire	waterfront facility
installations antipollution	air emission control facilities
installations de stockage en vrac	bulk plant, bulking facility
Institut canadien de recherche en chimie atmosphérique	Canadian Institute for Research in Atmospheric Chemistry (CIRAC)
Institut canadien du chauffage, de la climatisation et de la réfrigération	Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada
Institut canadien du droit et de la politique de l'environnement	Canadian Institute for Environmental Law and Policy
Institut de chimie de l'environnement	Institute of Environmental Chemistry
Institut de recherche forestière de l'Ontario	Ontario Forest Research Institute
Institut de recherches horticoles de l'Ontario	Horticultural Research Institute of Ontario
intercommunication	cross-connection
intérimaire	interim
intermédiaire (chimique)	intermediate chemical, intermediate product, chemical intermediate, intermediate

I

intersection des routes	crossing, junction, interchange, intersection
intervalle de confiance	confidence interval, interval of confidence
intervalle interquartile	interquartile range
intervention d'urgence	emergency response
intervention en cas de déversement	emergency response
intrusion visuelle	eyesore
inventaire des émissions	emission inventory, emission survey
Inventaire national des rejets polluants	National Pollutant Release Inventory
iode 131	iodine 131
IPA	see "indice de pollution atmosphérique"
IQA	see "indice de qualité de l'air"
irradiation	irradiation
irrigation par aspersion	spray irrigation, sprinkler irrigation
isolant	insulator, insulating substance, dielectric (substance)

JK

jonction (fautive)	cross-connection
Jour de la Terre	Earth Day
Journée du Grand ménage de la planète	Clean World Day
Journée mondiale de l'eau	World Water Day
kilovolt (kV)	kilovolt (kV)
kilowatt(-)heure (kWh)	kilowatthour, kilowatt-hour (kWh)
krigeage	kriging
kWh	see "kilowatt(-)heure"

L

laboratoire	laboratory
laboratoire de dépistage des dioxines	dioxin laboratory
Laboratoire provincial d'analyse des résidus de pesticides	Provincial Pesticides Residue Testing
laboratoire régional	regional laboratory
labour suivant les courbes de niveau	contour plowing

lac acide/acidifié	acidified lake, acid lake, acidic lake
lac en transition	transition lake
lac oligotrophe	oligotrophic lake
lance (à main) de pulvérisation	spray gun, hand lance, spray lance, single spray gun, spraying gun
largeur de la bande	swath width, bout width
largeur d'épandage/d'application/ de distribution	width of spread
larve de la mouche de l'oignon	onion maggot
larvicide	larvicide, larvacide
latrines	pit privy, privy vault, privy pit
latrines chimiques	chemical toilet, chemical closet
lavage à contre-courant	back wash
lavage des gaz	wet gas scrubbing
laveur (de gaz)	see "dépoussiéreur humide"
lb/po ²	pound(s) per square inch (psi)
L'eau : pas de temps à perdre	Water: No Time To Waste
Les Ami(e)s de la Terre	Friends of the Earth
Les 24 heures sans déchets (Ontario)	Zero Garbage Day (Ontario)
lésion foliaire	foliage injury
lessivage	leaching, lixiviation
levée de terre	berm, earth berm
licence	license
licence d'entrepreneur en construction de puits	well contractor licence
lieu de broyage	grinding site
lieu de compostage	composting site
lieu d'élimination	disposal site, waste disposal site
lieu d'élimination des boues/des sédiments	sludge disposal site, sediment disposal site
lieu d'élimination des déchets non autorisé	uncertified site
lieu d'élimination en activité/ en cours d'exploitation	active waste disposal site
lieu d'enfouissement contrôlé	see "décharge contrôlée"
lieu de production des déchets	waste generation facility
lieu de réception	recycling depot, recycling centre, collection centre
lieu d'incinération	incinerator plant, incinerator site
ligné combinée	combination line

L

ligne d'alimentation/de distribution	distribution line
ligne de rue	street line
ligne de transmission aérienne	overhead transmission line
ligne de transport aérienne	see "ligne de transmission aérienne"
ligne de transport (d'énergie)	transmission line
ligne directrice	guideline
ligne directrice provisoire	provisional guideline
limacide	molluscicide, gastropocide, slug killer, snail killer
limitation des émissions	emission control
limite à ne pas dépasser dans les effluents	effluent requirement
limite de concentration tolérable	see "concentration maximale admissible"
limite de détection/de sensibilité	detection limit, limit of detection, limit of detectability, detectable limit
limite d'émission	emission limit, exhaust emission limit
limite de tolérance des pesticides	pesticide tolerance
limite supérieure de la normale	Upper Limit of Normal (ULN)
limnologiste	limnologist
limnophysicien(ienne)	physical limnologist
limon de ruissellement	see "alluvion"
limpidité	clarity
lindane	lindane
L'Initiative éco-communautaire	Green Communities Initiative
liquide hydraulique	hydraulic fluid
liquide isolant	insulating liquid
liquide organique	body fluid
lisier de bovins	cattle slurry
lisier de porcherie/de porcs	pig slurry
liste des substances d'intérêt prioritaire	priority substances list
lit bactérien	trickling filter, bacteria bed, biological filter, percolating filter
lit de filtration	filter bed
lit de gravier	granular bed
lit filtrant	filter bed
lit fluidisé	fluid bed, fluidized bed (FB)
lit fluidisé sous pression à cycle mixte	pressurized fluidized bed combined cycle (PFBCC)
litière	(forest) litter

littoral	littoral (zone)
livre(s) par pouce carré	pound(s) per square inch (psi)
lixiviât	leachate, percolate
lixiviation	leaching, lixiviation
lixiviation bactériologique/microbienne	bacterial leaching
logo du programme Choix environnemental	Environmental Choice logo, Ecologo
Loi concernant la gestion des déchets dans la région du grand Toronto et modifiant la Loi sur la protection de l'environnement	Act respecting the management of waste in the Greater Toronto Area and to amend the Environmental Protection Act
Loi de 1985 sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée	Freedom of Information and Protection of Individual Privacy Act, 1985
Loi de 1988 sur le projet d'aide financière aux intervenants	Intervenor Funding Project Act, 1988
Loi de 1992 sur la gestion des déchets	Waste Management Act, 1992
Loi de 1993 sur le plan d'investissement	Capital Investment Plan Act, 1993
Loi de Henry	Henry's law
Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario	Ontario Energy Board Act
Loi sur la distribution d'électricité en milieu rural	Rural Hydro-Electric Distribution Act
Loi sur la jonction des audiences	Consolidated Hearings Act
Loi sur l'aménagement du territoire	Planning Act
Loi sur la planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara	Niagara Escarpment Planning and Development Act
Loi sur la preuve au Canada	Canada Evidence Act
Loi sur la protection de l'environnement	Environmental Protection Act (EPA)
Loi sur la Société de l'électricité	Power Corporation Act
Loi sur la Société de l'énergie de l'Ontario	Ontario Energy Corporation Act
Loi sur la Société ontarienne de gestion des déchets	Ontario Waste Management Corporation Act
Loi sur le drainage (Ontario)	Drainage Act (Ontario)
Loi sur le rendement énergétique	Energy Efficiency Act
Loi sur les compagnies	Business Corporations Act
Loi sur les contaminants de l'environnement (Canada)	Environmental Contaminants Act (Canada)
Loi sur les évaluations environnementales	Environmental Assessment Act (EAA)
Loi sur les infractions provinciales	Provincial Offences Act
Loi sur les pêches (Canada)	Fisheries Act (Canada)

Loi sur les pesticides	Pesticides Act
Loi sur les produits antiparasitaires	Pest Control Products Act (PCPA)
Loi sur les ressources en eau de l'Ontario	Ontario Water Resources Act
Loi sur les services en français	French Language Services Act
Loi sur le transport de matières dangereuses (Ontario)	Dangerous Goods Transportation Act (Ontario)
loterie RAFFLE NETTE	Cleansweep lottery
lotissement (à usage d'habitation).	allotment, development, division into lots, plot, subdivision, residential development, housing development, land division, land subdivision
lotissement de maisons mobiles.	mobile home development, mobile home park, mobile park, trailer park
lotissement en rubans	strip development, ribbon development
lotisseur	developer, regional planner, real estate developer, land developer, planner, environmental manager
lutte antiparasitaire.	pest management
lutte antipollution	pollution control, abatement, pollution abatement
lutte biologique	biological control, biological pest control, biotic control, biocontrol
lutte chimique	chemical control
lutte contre la pollution	see "lutte antipollution"
lutte contre la pollution atmosphérique/ de l'air	air pollution control
lutte contre la pollution industrielle.	industrial abatement
lutte contre le bruit	noise abatement, noise control, noise reduction
lutte contre l'émission d'odeurs.	odour control
lutte contre l'érosion	erosion control
lutte contre les champignons	fungi control
lutte contre les émissions.	emission control
lutte contre les insectes	pest control
lutte contre les mauvaises herbes	weed control, weed extermination
lutte contre les mauvaises herbes aquatiques	control of aquatic weeds
lutte contre les odeurs	odour control
lutte contre les plantes aquatiques	control of aquatic weeds
lutte contre les pollutions urbaines	municipal abatement
lutte culturelle	cultural control
lutte écologique	ecological control
lutte génétique	genetic control, reproductivity control

lutte intégrée (pesticides)	see "gestion intégrée des parasites"
lutte mécanique	mechanical control
lutte par des moyens abiotiques	abiotic control
lutte par des moyens biotiques	biological control, biological pest control, biotic control, biocontrol
lutte par des moyens physiques contre	physical pest control
les plantes et les insectes nuisibles	
lutte par procédés cultureux	cultural control
lutte physiologique	physiological control
lyponisse des volailles	northern fowl mite

magasin	stock()room, store
magasinier(ière)	stores clerk
maïs doux/sucré	sweet corn
maîtrise de la pollution	pollution control, control of pollution, abatement, pollution abatement
maladie des taches noires (chez les poissons)	black spot disease
maladie (d'origine) hydrique	water-borne disease
malathion	malathion
manganèse (Mn)	manganese (Mn)
manifeste	manifest, waste manifest
manifeste non modifié	intact manifest
Manuel des politiques administratives	Administrative Policy Manual
Manuel des politiques du ministère	Ministry of the Environment Policy Manual
de l'Environnement	
Manuel des politiques et directives	Manual of Environmental Policies and Guidelines
environnementales	
marais	marsh land
marécage	marsh land
marée noire	spill
marina	marina
masse d'eau	water body
massif filtrant	gravel pack, gravel packing, gravel envelope, gravel jacket, gravel wall
matériau de couverture	cover material, cover
matériau de remblayage/de remplissage	fill

M

matériau d'étanchéité/de calfeutrage	caulking compound, sealant, sealing agent
matériau diélectrique	insulator, insulating substance, dielectric (substance)
matériau ignifugeant	flame retardant, fire retardant
matériau pour vitrage (énergie solaire)	cover material, cover
matériau recyclable	recyclable material, recyclable resource
matériaux multiples	multi-materials
matériaux qui ne se prêtent pas	substances unsuited for compost au compostage
matériel de réfrigération	chilling equipment
matériel pyrophorique	pyrophoric material
matière active	active principle, active ingredient, active agent, active matter, active (toxic) ingredient, a.i., toxic ingredient, toxic substance, toxicant
matière corrosive	corrosive material
matière dangereuse	dangerous substance
matière de charge	carrier, filler
matière dégrillée	screenings
matière inerte	carrier, filler
matière nutritive	nutrient
matière organique	organic matter, organic material
matière organique active/biodégradable	active organic matter
matière organique digestible/fermentescible	digestible organic matter, fermentable organic material, volatile solids (VS)
matière polluante	pollutant
matière(s) recyclée(s) après consommation	post-consumer material
matière(s) recyclée(s) après utilisation	post-use material
matières dissoutes, matières	dissolved solids solides en solution
matières explosives	explosives
matières fines	fine particles, fine particulates
matières particulaires	particulates, particles, particulate matter
matières totales dissoutes (MTD)	total dissolved solids (TDS)
matières volatiles en suspension (MVS)	volatile suspended solids (VSS)
matières plastiques	plastics
matières recyclables	recyclable material, recyclable resource
matière toxique	toxic substance, poisonous substance, toxicant
matte, matton	matte

Maxivert	Maximum Green
mazout léger	light fuel, light fuel oil
mazout lourd	heavy-fuel (oil), residual fuel oils, bunker oils, bunker fuel
médecin-conseil/-consultant(e)	medical consultant
médecin hygiéniste	medical officer of health (MOH)
MEEQ	see "ministère de l'Environnement et de l'Énergie"
mégawatt	megawatt
meilleure(s) technique(s) disponible(s)	best available technology (BAT)
meilleure technologie disponible qui soit économiquement applicable/ d'application rentable	best available technology economically achievable (BATEA)
mélèze (laricin)	tamarac, American larch, black larch, Eastern larch, hackmatack
membrane d'étanchéité	geomembrane, (geomembrane) liner, geomembrane product, landfill liner
membre de la direction/du bureau	officer, official
mercure (Hg)	mercury (Hg), quicksilver
mesure à la cheminée	stack sampling, sampling of stack
mesure curative	remedial measure, corrective measure, remedial action, remediation
mesure d'atténuation	mitigation measure, mitigative measure, mitigating measure, impact mitigation measure
mesure de correction	see "mesure curative"
mesure d'écoulement	flow measurement
mesure de la pollution de l'eau	water (quality) monitoring
mesure de mitigation	see "mesure d'atténuation"
mesure du bruit	noise assessment
mesure du débit	flow measurement
mesures antipollution	abatement, pollution control, pollution abatement
mesures de dépollution/de lutte contre la pollution	abatement measures
métabolite	metabolite, metabolized product
métachlore	alachlor
métal commun/inférieur/non précieux	base metal, common metal, inferior metal, non-precious metal
métaldéhyde	metalddehyde
métal précieux	precious metal

M

métal vil	see "métal commun"
métaux lourds	heavy metals
météorologie	meteorology
méthane	methane (CH ₄)
méthane biologique	biological methane
méthane dichloré	see "CFC 30"
méthane monobromé	see "CFC 40B"
méthane perchloré	carbon tetrachloride, tetrachloromethane, perchloromethane
méthanol	methanol, methyl alcohol, wood spirit, carbinol
méthode culturale de conservation du sol	conservation tillage
méthode de démarrage à chaud	hot-start procedure
méthode de démarrage à froid	cold-start procedure
méthode du maximum de vraisemblance	maximum likelihood method, method of maximum likelihood
méthoxychlore	methoxychlor, methoxy(-)DDT, DMDT
méthylbenzène, méthylphène	toluene, methylbenzene, toluol, phenylmethane, methylbenzol, methacide
métribuzine	metribuzin
meulage	grinding
meunier noir	(common) white sucker, eastern sucker, sucker, mullet
microbicide	germicidal
microbiologie	microbiology
micro-environnement, micromilieu	micro(-)environment
microorganisme	microorganism
microscopie à contraste de phase	phase contrast microscopy
microtamis	microstrainer, microscreen
milieu dulcicole	fresh-water environment
milieu hydrobiologique	hydrobiological environment
milieu infecté	contaminated area
milieu naturel	natural environment
milieu naturel aménagé	developed environment
milieu récepteur	receiving water (body), receiving body of water
milieu toxique	see "milieu infecté"
milieu urbain	see "agglomération"
minerai brut/cru/sortant	raw ore
minerais sulfurés	sulphide ores

ministère de l'Environnement et de l'Énergie . . .	Ministry of Environment and Energy
ministre	minister
mirex	mirex, dodecachloropentacyclodecane
mise en application	implementation
mise en balles	baling
mise en oeuvre/en pratique/sur pied	implementation
Mn.	manganese (Mn)
modèle climatologique	climatological model
modélisation climatique	weather modelling
modernisation, modification (d'installations) . . .	retrofit, retrofitting, refitting
molluscicide, mollusquicide	molluscicide, gastropocide, slug killer, snail killer
mol, mole	mol, mole
monobromométhane	see "CFC 40B"
monochlorobenzène	see "chlorobenzène"
monoxyde de carbone (CO)	carbon monoxide (CO)
monoxyde de diazote	dinitrogen monoxide, nitrous oxide, hyponitrous acid anhydride, laughing gas
mort en cime	dieback, top drying, top-kill, dead-top
mouche à pomme de terre	potato beetle
moule zébrée	zebra mussel
mousse de polystyrène	styrofoam
mousse isolante/pour isolation (thermique) . . .	foam insulation, insulating foam
moyens techniques de lutte	control technology, antipollution technology
mur antibruit (le long d'une route)	sound attenuation barrier
musée d'écologie	ecomuseum
mutagène	mutagen, mutagenic agent
mutagénicité	mutagenicity
mutilation du milieu	disfigurement of the environment, environmental degradation, environmental deterioration, degradation of the environment
MVS	see "matières volatiles en suspension"

N ₂ O	see "oxyde azoteux"
Na	see "sodium"
nabidée	damsel bug
naphtalène, naphtaline	naphtalene, tar camphor
naphténate de cuivre	copper naphtenate
nappe aquifère	groundwater
nappe d'eau	water body
nappe (d'eau) souterraine	groundwater
nappe d'hydrocarbures	oil slick
NDMA	see "nitrosodiméthylamine"
nérophore aquatique	water scavenger beetle
nécrose de la feuille, nécrose foliaire	leaf necrosis
neige acide	acid snow, acidic snow, acidified snow
nématocide, nématocide	nematocide, nematocide, nemacide
NET	see "Programme de nettoyage des cours d'eau urbains par des étudiants"
neuf principes de verdissement du secteur riverain	Nine waterfront principles
NHO ₃	nitric acid (HNO ₃)
niche (écologique)	niche, ecological niche
N'importe où, mais pas chez-nous!	Not-In-My-Backyard (NIMBY)
nitrate	nitrate
nitrate de chlore	chlorine nitrate
nitrite	nitrite
nitrosodiméthylamine	N-nitrosodimethylamine (DMNA), dimethylnitrosamine, dimethyl nitrosamine, N-methyl-N-nitrosomethonamine
niveau d'acidité	acidity level, acid level(s)
niveau de confiance	confidence coefficient, confidence level, level of confidence, degree of confidence
N-nitrosodiméthylamine	see "nitrosodiméthylamine"
nocif(ive)	harmful
nocivité liminale	threshold of noxiousness, threshold of harmfulness
noircissement	soiling
nom générique	generic name
non biotique	abiotic
non polluant(e)	environmentally friendly, environment friendly
norme	standard

norme de pureté/de qualité de l'air	air quality standard, ambient air quality standard (AAQS)
norme de rejet	effluent standard, discharge standard
notification préalable	prenotification, notice of intention, notice of intent
Nouvelles directions énergétiques	New Energy Directions
NOx	nitrogen oxide (NOx)
nuisance acoustique	acoustic nuisance, acoustic noise, noise, noise nuisance, nuisance caused by noise
nuisance esthétique/visuelle	aesthetic nuisance
nuisible	harmful
numéro de fournisseur	vendor number
nutriment végétal	plant nutrient

objectifs de qualité de l'eau de l'Ontario	Ontario water quality objectives
objectifs de qualité de l'eau	Ontario drinking water objectives
potable de l'Ontario	
observation (continue)	monitoring, surveillance, automated continued surveillance
o-dichlorobenzène	o-dichlorobenzene, ortho-dichlorobenzene, 1,2 dichlorobenzene
Office de commercialisation	Freshwater Fish Marketing Corporation
du poisson d'eau douce (OCPED)	
Office de protection de la nature	conservation authority
Office national de l'énergie (ONE)	National Energy Board (NEB)
Office ontarien de financement	Ontario Financing Authority
Office provisoire de sélection des lieux	Interim Waste Authority
d'élimination des déchets	
offre	tender
Ontario Hydro	Ontario Hydro
opérateur(trice) de saisie de données	data entry operator
opérateur(trice) de station	water treatment plant operator
de traitement de l'eau	
opérateur(trice) de système	word processing operator
de traitement de texte	
opérateur(trice) d'installations	water-wastewater operator
d'eau et d'égout	

opérations régionales	regional operations
ordonnance d'exemption	see "arrêté d'exemption"
ordonnance de réglementation	see "arrêté d'intervention"
ordre d'exemption	see "arrêté d'exemption"
ordre de grandeur	order of magnitude
Ordre des ingénieurs de l'Ontario	Association of Professional Engineers of Ontario (APEO)
ordre de suspension (immédiate)	see "arrêté de suspension"
ordures	waste, refuse, waste material
ordures ménagères	see "déchets domestiques"
ordures ménagères dangereuses	see "déchets domestiques dangereux"
Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP)	Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC)
Organisation mondiale de la santé (OMS)	World Health Organization (WHO)
organisme du gouvernement, organisme gouvernemental	government agency
organisme filtreur	filter feeder, filter-feeding organism
ortho-dichlorobenzène	see "o-dichlorobenzène"
ossature, ouvrage	structure
ouvrages d'égout	sewage works, sewage treatment plant, wastewater treatment plant, treatment plant
ouvrage de prise (d'eau)	see "prise d'eau"
ovicide	ovicide, egg(-)killer
oxydation anodique	anodizing, anodising, anodic treatment, anodic oxidation
oxydation photochimique	photochemical oxidation
oxyde azoteux	dinitrogen monoxide, nitrous oxide, hyponitrous acid anhydride, laughing gas
oxyde cuivreux	cuprous oxide, copper oxide, red copper oxide
oxyde d'azote	see "NOx"
oxyde de carbone (CO)	carbon monoxide (CO)
oxyde de cuivre	see "oxyde cuivreux"
oxyde de diphenylène	dibenzofuran, diphenyl oxide
oxyde nitreux	see "oxyde azoteux"
ozone au sol/de la basse atmosphère/ de la troposphère	ground level ozone, low level ozone, low atmospheric ozone, surface ozone, tropospheric ozone

paiement de transfert	transfer payment
paillis	mulch
panache (gaz ou fumée)	plume
panache horizontal	fanning plume
PAPÉE	see "Projet d'amélioration du programme d'évaluation environnementale"
papier blanchi	bleached paper
papier de qualité, papier fin	fine paper
papier de qualité inférieure	low-grade paper
papier recyclé après consommation,	post(-)consumer recycled paper
papier de post(-)consommation	
papillon de nuit, papillon nocturne	moth
para-dichlorobenzène	see "p-dichlorobenzène"
paraffine chlorée	chlorinated alkane, chlorinated paraffin, chloroalkane
paraquat	paraquat, phorate
parasite racinaire	root parasite
parasites agricoles	crop pest
parathion	parathion
parc d'attractions aquatiques	water park
parc de maisons mobiles	see "lotissement de maisons mobiles"
parc industriel	industrial park, industrial area
parcours de bicyclette	see "piste cyclable"
parc pour maisons mobiles	see "lotissement de maisons mobiles"
par intérim	interim
Partenaires de l'environnement	Environmental Partners Fund
Partenariat pour la vie dans les Grands Lacs	Great Lakes Partnerships for Life
Partenariat pour le nautisme écologique	Clean Marine Partnership
particule	particulate, particle, particulate matter
particule fine	fine particle, fine particulate
particules en suspension dans l'air	see "poussières atmosphériques"
partie inférieure du bassin des Grands Lacs	Lower Great Lakes
partie par billion, partie par 10 ⁻¹²	part per trillion (ppt)
partie supérieure du bassin des Grands Lacs	Upper Great Lakes
passage à piétons/pour piétons	pedestrian crossing, cross-walk
pâte (à papier)	pulp
pâte au bisulfite	sulphite pulp, acid sulphite pulp, sulphite wood pulp, sulfite pulp

pâte granulée	dry flowable
pâte kraft	kraft pulp
patineur d'eau	water strider, water skipper, water skater
patrimoine biologique de la vie sauvage	biological heritage of wildlife
paysage harmonisé	harmonized landscape
Pb	see "plomb (élémentaire)"
p-dichlorobenzène	para-dichlorobenzene, p-dichlorobenzene, 1-4-dichlorobenzene
pelon	infauna
pentachlorophénol (PCP)	pentachlorophenol, pentachlorphenol (PCP)
pentatome, pentatomidé	see "punaise des bois"
pente du fond	bed slope, bottom slope
perchlorobenzène	hexachlorobenzene, perchlorobenzene, benzene hexachloride (BHC)
perchlor(o)éthylène	perchloroethylene, tetrachloroethylene
percolat	leachate, percolate
percolation	leaching, lixiviation
perfectionnement du personnel	staff development
perfluoroéthane	see "CFC 116"
perle (plecoptera)	stonefly, stone fly
perméable	permeable
permis	permit
peroxyde organique	organic peroxide
persistance dans l'environnement	environmental persistence, persistence in the environment
personnel d'intervention d'urgence	emergency response personnel (ERP)
perte de charge	energy loss
pertes agricoles, pertes de récoltes	crop damage
pervé	rock fill, rip(-)rap
pérylène	perylene
pesticide	pesticide, pest control product
pesticide classé provisoirement	interim status pesticide
pesticide en pâte granulée	dry flowable pesticide
pesticide organochloré	organochlorinated pesticide, organochlorine pesticide
pesticide organophosphoré	organophosphorous pesticide
pesticide réglementé	restricted pesticide
PET	see "polyéthylène téréphthalate"

pétrole brut	crude oil, crude petroleum
pétrole brut léger	light crude oil
pétrole de synthèse, pétrole synthétique	synthetic crude oil
phénanthrène	phenanthrene
phène	benzene
phénylbenzène	phenylbenzene, biphenyl, diphenyl
phénylméthane	toluene, methylbenzene, toluol, phenylmethane, methylbenzol, methacide
phosphatation	phosphatizing, phosphating
phosphate organique	organophosphate
photodégradable	photodegradable
phthalate de butyle	dibutyl phthalate (DBP), dibutylphthalate, n-butyl phthalate
phthalate de dibutyle/de n-butyle/dibutylque	see "phthalate de butyle"
phthalate de di(-)méthyle	dimethyl phthalate (DMP), methyl phthalate
physiologie du milieu	environmental physiology, ecophysiology
physiologiste	physiologist
phytobiologiste	phytobiologist
phytocide	see "désherbant"
phytoécologiste	plant ecologist
phytohormone de synthèse	see "herbicide à action hormonale"
phytopathologiste	plant pathologist
phytophysiologiste	plant physiologist
phytotoxicité	phytotoxicity, plant-poisoning power
piclorame	picloram
picogramme	see "partie par billion"
piégeage	trapping, entrapment, removal, rain(-)out, rainout, in-cloud scavenging
pillage de l'environnement	environmental despoliation
piscivore	fish-eating
piste cyclable, piste de vélos	bicycle path, bicycle way, bikeway, bikepath, cycleway
pistolet de pulvérisation	see "lance de pulvérisation"
placage par immersion	immersion plating, dip plating
placer alluvial/alluvionnaire	see "alluvion"
Plan d'action en matière de réduction des déchets	Waste Reduction Action Plan
Plan d'aide financière	Financial Assistance Plan (or Program) (FAP)

- ul style="list-style-type: none; padding-left: 0;">
- plan d'aménagement site development plan, development plan,
town planning map
- plan d'aménagement de l'escarpement Niagara Escarpment Plan
du Niagara
- Plan d'aménagement des pêches Strategic Plan for Ontario Fisheries
de l'Ontario (PAPO)
- plan d'assainissement. Remedial Action Plan (RAP)
- plan d'assainissement de la région Metro Toronto and Region Remedial
métropolitaine de Toronto Action Plan (MTR RAP)
- Plan de gestion de la qualité de l'eau Humber River Water Quality Management Plan
de la rivière Humber
- Plan de gestion des déchets de l'Ontario Blueprint for Waste Management in Ontario
- Plan de gestion des substances toxiques Lake Ontario Toxics Management Plan
du lac Ontario
- Plan de l'offre et de la demande. Ontario Hydro Demand Supply Plan
d'Ontario Hydro
- plan de mesures d'urgence/. see "plan d'intervention d'urgence"
de secours (d'urgence)
- Plan de mesures d'urgence Spill Contingency Plan
en cas de déversement
- Plan d'évaluation environnementale Solid Waste Environmental
de la gestion des déchets solides Assessment Plan (SWEAP)
- plan d'extension see "plan d'aménagement"
- Plan d'information du public Nuclear Emergency Public Information Plan
en cas d'accident nucléaire
- plan d'intervention d'urgence contingency plan, back-up plan, emergency plan
- plan directeur master plan
- Plan directeur de gestion des déchets Waste Management Master Plan (WMMP)
- plan d'occupation des sols comprehensive development area map,
land use map
- plan d'urbanisme. see "plan d'aménagement"
- Plan d'urgence en cas de déversement. Spill Contingency Plan
- planificateur(trice) planner
- planificateur(trice) conseil planning consultant, urban designer,
planning advisor
- planificateur(trice) des ressources humaines human resources planner
- planificateur(trice) [principal(e)] - (senior) environmental planner
environnement
- planification planning
- planification des ressources humaines human resources planning

planification urbaine	city planning, urban planning, town planning, urbanism, community planning, civic design
plante aquatique	hydrophyte, aquatic plant
plaquette de circuits imprimés	printed circuit board, PC board
plasma couplé par induction	inductively coupled plasma (ICP), inductive coupled plasma
plastifiant	plasticizer
plastiques	plastics
plomb (élémentaire) (Pb)	lead (Pb), elemental lead
pluie normale/ordinaire/proprie/pure	clean rain, normal rain, natural rain, clear precipitation, normal precipitation, unpolluted rain
pluies acides	acid rain, acid precipitation, acid deposition, acid fallout
pluviomètre	precipitation gauge, pluviometer, rain gauge
pneus usagés	used tires
point au titrage, point d'achèvement	end point
point d'échantillonnage	see "poste d'échantillonnage"
point d'éclair/d'évaporation/d'inflammabilité	flash point, flashing point
point de contact	point of impingement
point de déversement	see "déversoir"
point de flamme	see "point d'éclair"
point de prélèvement	see "station d'échantillonnage"
point de rejet	see "point de déversement"
point de rosée acide	acid dew()point
point de vaporisation	see "point d'éclair"
pointe de charge	peak load, maximum demand
poison de contact	see "insecticide de contact"
poison par ingestion	see "insecticide à action interne"
poisson blanc	see "corégone"
poisson de pêche sportive/de sport, poisson gibier	sport(-)fish, game fish
polluant	contaminant, pollutant
polluant à l'état de traces	trace contaminant
polluant atmosphérique	atmospheric pollutant, air pollutant, airborne pollutant
polluant atmosphérique solide	see "polluant particulaire"
polluant bioaccumulatif/biocumulatif	bioaccumulative pollutant
polluant dangereux	hazardous contaminant

- ul style="list-style-type: none; padding-left: 0;">
- polluant de l'air/de l'atmosphère see "polluant atmosphérique"
- polluant d'intérêt prioritaire priority pollutant, priority chemical
- polluant en trace trace contaminant
- polluant inorganique inorganic pollutant
- polluant particulaire particulate pollutant
- polluant primaire primary pollutant
- polluant secondaire secondary pollutant
- polluant transfrontalier transboundary pollutant
- polluosensibilité sensitivity to pollution, pollution sensitivity
- pollution acide acid pollution, acid deposition, acid fallout
- pollution acoustique noise pollution, audio pollution, ear pollution
- pollution à l'intérieur des bâtiments indoor air pollution, indoor pollution
- pollution (atmosphérique) transfrontalière transboundary (air) pollution
- pollution azotée nitrogen pollution, nitrogenous pollution
- pollution bactérienne bacterial pollution
- pollution dans les locaux see "pollution à l'intérieur des bâtiments"
- pollution de fond (de l'air ambiant) background ambient air pollution,
background pollution
- pollution de l'air atmospheric pollution, air pollution
- pollution de l'air intérieur see "pollution à l'intérieur des bâtiments"
- pollution des côtes/des eaux côtières coastal pollution
- pollution des eaux littorales coastal pollution
- pollution diffuse see "pollution de fond"
- pollution d'origine urbaine urban pollution
- pollution intérieure see "pollution à l'intérieur des bâtiments"
- pollution microbienne microbial pollution
- pollution par l'azote nitrogen pollution, nitrogenous pollution
- pollution par l'ozone ozone pollution, surface ozone pollution, lower
atmospheric ozone pollution, tropospheric
ozone pollution
- pollution par le bruit see "pollution acoustique"
- pollution par les composés azotés see "pollution par l'azote"
- pollution par les nitrates nitrate pollution
- pollution sonore see "pollution par le bruit"
- pollution thermique thermal pollution
- pollution troposphérique par l'ozone see "pollution par l'ozone"
- pollution urbaine see "pollution d'origine urbaine"
- pollution visuelle eyesore

polychlorobiphényle	see "biphényle polychloré"
polychlorodibenzodioxine (PCDD)	see "dibenzodioxine polychlorée"
polychlorodibenzofuranne (PCDF)	see "dibenzofuranne polychloré"
polychlorodiphényle	see "biphényle polychloré"
polychlorure de vinyle (PVC)	polyvinyl chloride (PVC)
polyéthène, polyéthylène	polyethylene, polyethene, polythene
polyéthylène téréphtalate (PET)	polyethylene terephthalate (PET)
polystyrène (PS)	polystyrene (PS)
polythène	see "polyéthène"
pompage d'essai	see "essai de pompage"
pompe à chaleur	heat pump
pompe à diaphragme	diaphragm pump, diaphragm spray pump, diaphragm-type pump
pompe à dos	backpack pump, back-pack pump, knapsack pump, pack-can pump, hand pump
pompe à engrenages	gear pump, geared pump
pompe à membrane	see "pompe à diaphragme"
pompe centrifuge	centrifugal pump
pompe d'assèchement/d'épuisement	sump pump
pompe d'engrenage	see "pompe à engrenages"
pompe de surpression	booster pump
pompe immergée	submersible pump
pompe relais	see "pompe de surpression"
port de plaisance	marina
port intérieur	inner harbour
post-combustion des produits toxiques	after-burning of toxic substances
poste d'échantillonnage/de prélèvement	sampling site/station
poste de pompage	pumping plant, pumping station
poste de pompage des eaux d'égout	sewage pumping station
poste de relèvement	lift station
poste de sectionnement	switching station
poste de surpression	booster station
poste de transfert/de transit	transfer station, transfer depot
poste de transformation (électrique)	transformer station
poste d'observation	monitoring site
poste élévatoire	see "poste de relèvement"
postulant(e)	applicant

potentiel d'effet de serre	greenhouse-warming potential, global warming potential (GWP)
potentiel de neutralisation de l'acide	acid neutralizing capacity, acid neutralization capacity, acid neutralizing ability
potentiel de réchauffement du globe	see "potentiel d'effet de serre"
poubelle	garbage can, garbage container
poudrage aérien/des cultures/ des récoltes/des végétaux	aerial dusting, crop dusting, air-borne dusting, plant dusting, vegetation dusting
poudre mouillable/pour bouillie	wettable powder (WP), wetting powder, wettable dust, sprayable powder
pourriture sclérotique	sclerotinia rot
Pour une gestion durable des déchets	Towards A Sustainable Waste Management System
poussière fine	fine particle, fine particulate
poussières atmosphériques/ en suspension dans l'air	airborne dust, airborne particle, airborne particulate, atmospheric dust
pouvoir absorbant	absorptive capacity, absorptiveness, absorptivity
pouvoir de tamponnement	buffering capacity, buffer capacity
pouvoir mutagène	mutagenicity
pouvoir neutralisant des acides	see "potentiel de neutralisation de l'acide"
pouvoir tampon	see "pouvoir de tamponnement"
pratiques aratoires antiérosives	conservation tillage
préavis	prenotification, notice of intention, notice of intent
précambrien(ne)	precambrian
précipitation mensuelle moyenne pondérée	weighted mean monthly precipitation, true monthly mean precipitation
précipitation naturelle/normale	see "pluie normale"
précipitations acides	see "pluies acides"
précurseur d'ozone	ozone precursor, precursor of ozone
préjudiciable	harmful
prélèvement d'échantillons	sampling
prélèvement d'échantillons d'air	air sampling
prélèvement d'échantillons de sol	soil sampling
prélèvement de poussière	dust sampling
préparation des lieux/du terrain	site preparation
préparation (des minerais)	see "enrichissement des minerais"
préposé(e) à l'entretien	maintenance assistant
préposé(e) au classement général	general file clerk, filing clerk
préposé(e) au courrier et aux livraisons	mail and messenger clerk

préposé(e) au suivi	tracking support clerk
préservation des terres	conservation of land
préservation du sol	soil conservation
président(e)	president, chair, chairperson,
pression acide	acid stress
principe actif	see "matière active"
prise d'eau	water intake, waterworks intake, intake works
Prix de leadership en prévention de la pollution	Pollution Prevention Leadership Award
prix d'excellence en matière de réduction des déchets	Outstanding Waste Reduction Performance Award
Prix d'excellence en prévention de la pollution	Pollution Prevention Achievement Award
procédé au trempé	see "placage par immersion"
procédé de dépoussiérage	see "captation des poussières"
procédé de lavage à la chaux	limestone scrubbing process
procédé de stabilisation par contact	contact stabilization (process)
procédé de traitement par (les) boues activées	activated sludge process, activated sludge treatment
procédé discontinu	batch process
procédé en lit fluidisé	fluidized(-)bed process, fluidized bed waste process
Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement	Environmental Assessment and Review Process (EARP)
procureur(e)	solicitor
producteur de déchets	waste generator, generator
production combinée	co-generation, cogeneration, combined heat and power generation
production d'électricité à partir de l'énergie solaire	solar electric power generation, solar electricity generator
production d'énergie à partir de déchets	energy from waste (EFW), energy recovery from waste, waste materials energy
production de secours	backup (generation)
production indépendante d'électricité	non utility generation (NUG), independent generation
production sans gaspillage	zero waste garbage production
produit antifongique	antifungal agent, antifungal
produit antilimaces/antimollusques	see "molluscicide"
produit antimousse	see "antimousse"

- ul style="list-style-type: none; padding-left: 0;">
- produit antinématodes see "nématicide"
- produit antiparasitaire see "pesticide"
- produit chimique antimicrobien antimicrobial preservative, antimicrobial agent, antimicrobial, microbial inhibitor
- produit chimique d'intérêt prioritaire priority pollutant, priority chemical
- produit (chimique) organique organic chemical
- produit de calfeutrage caulking
- produit de décomposition/de dégradation breakdown product, degradation product
- produit de lixiviation leachate, percolate
- produit de métabolisation metabolite, metabolized product
- produit de pétrole petroleum product, oil product
- produit de remplacement/de substitution alternative (product), substitute (product), substitute, replacement (product)
- produit ignifuge/ignifugeant flame retardant, fire retardant
- produit intermédiaire intermediate chemical, intermediate product, chemical intermediate, intermediate
- produit jetable disposable product
- produit nocif toxic substance, poisonous substance, toxicant
- produit non conforme out-of-spec product, off-specification product
- produit pétrolier petroleum product, oil product
- produits d'alimentation bruts raw feed
- produits d'ensilage ensilage, silage
- produit vert green product, environmentally sound product
- profil de diffusion (d'un polluant dans l'eau) plume
- profil du sol, profil pédologique soil profile
- programme à frais partagés cost-sharing program
- Programme Choix environnemental Environmental Choice, Environmentally Friendly Program
- Programme d'accréditation des opérateurs Operator Certification Program
- Programme d'action écologique au travail Green Workplace Program
- Programme d'action nationale National Action Program on Climate Change sur les changements climatiques
- Programme d'administration du Ministère Ministry Administration Program
- Programme d'aide au recyclage Municipal Recycling Support Program des ordures ménagères
- Programme d'aide financière Financial Assistance Plan or (Program) (FAP)
- Programme d'aide technique/ technical assistance program d'assistance technique

Programme d'amélioration de la qualité de l'eau	Improved Water Quality Program
Programme d'amélioration de la qualité de l'eau de la zone littorale	Waterfront Water Quality Improvement Program (WWQIP)
Programme d'amélioration de la qualité des plages	Beaches Improvement Program (BIP)
Programme d'amélioration du milieu pédologique et aquatique	Soil and Water Environmental Enhancement Program (SWEEP)
Programme d'amélioration du rendement énergétique dans les logements sociaux	Social Housing Energy Retrofit Program
Programme d'analyse du poisson gibier	Sport Fish Testing Program
Programme d'analyses des substances toxiques en doses non létales	Sublethal Toxicity Testing Program
Programme d'application industrielle des 3R	Industrial Waste Reduction, Reuse and Recycling Program, Industrial 3Rs Program
programme d'assainissement	Remedial Action Plan (RAP)
Programme d'assainissement de l'air	Clean Air Program (CAP)
Programme de certification des opérateurs	Utility Operator Licensing Program
Programme de collecte de pesticides inutilisés	Waste pesticide collection program
Programme de collecte des déchets domestiques dangereux	Household Hazardous Waste Collection Program
Programme d'écologisation industrielle	Green Industrial Analysis and Retrofits (Program)
Programme de commercialisation de technologies à haut rendement énergétique	Market Entry of Energy Efficiency Technologies Program (MEET)
Programme d'économies d'énergie dans l'industrie canadienne (PEEIC)	Canadian Industrial Program for Energy Conservation (CIPEC)
Programme de contrôle de la qualité des remblais lacustres	Lakefill Quality Assurance Program
Programme de contrôle de la toxicité des effluents industriels	Industrial Effluent Toxicity Monitoring Program
Programme de contrôle de l'utilisation des égouts	Sewer Use Control Program
programme de contrôle des pesticides	pesticides control program
Programme d'écorénovation domiciliaire	Home Green-Up (Program)
Programme de covoiturage	Share-a-Ride Program
Programme de démonstration de la maison à haut rendement énergétique	Super Energy-Efficient Housing Demonstration Program, Super Energy-Efficient Home Program
Programme de démonstration de matériel pour procédés industriels	Industrial Process Equipment Demonstrations Program

**Programme de dépollution
des plages rurales**

P

Programme de dépollution des plages rurales . . .	Clean-up Rural Beaches Program (CURB)
Programme d'éducation en matière d'énergie . . .	Energy Education Program
Programme d'éducation et de sensibilisation . . .	Environmental Education
portant sur l'environnement	and Awareness Program (EEAP)
Programme de formation et d'accréditation . . .	Ontario Pesticide Education
des destructeurs de parasites de l'Ontario	and Licensing Program
programme de gestion des déchets	Household Hazardous Waste
domestiques dangereux	Management Program
Programme de gestion des déchets	Industrial and Municipal Waste
industriels et municipaux	Management Program
Programme de gestion des services publics	Utilities Management Program
Programme de gestion énergétique	Commercial Buildings Energy
des édifices commerciaux	Management Program
Programme de gestion énergétique	Government Energy Management Program
des édifices gouvernementaux	
Programme de gestion énergétique	Institutional Energy Management Program
des établissements publics	
Programme de la boîte bleue	Blue Box Program
Programme de la maison à haut	Super Energy-Efficient Housing Demonstration
rendement énergétique	Program, Super Energy-Efficient Home Program
Programme de la maison R-2000	see "Programme de la maison à haut
	rendement énergétique"
Programme de l'équité d'emploi	Employment Equity Program
Programme d'élimination des pesticides	Waste agricultural pesticide disposal program
agricoles inutilisés	
Programme de lutte contre la pollution	Priority Storm Sewer Abatement Program
attribuable aux égouts pluviaux	
d'intérêt prioritaire	
Programme de lutte contre	Cottage Pollution Control Program
la pollution au chalet	
Programme de lutte contre	Air Pollution Control Program
la pollution de l'air	
Programme de lutte contre	Industrial Pollution Control Program
la pollution industrielle	
Programme de lutte contre les gaz acides . . .	Acid Gas Control Program
Programme de marquage des collecteurs	Storm Drain Marking Program
d'eaux pluviales	
Programme de mise au point	Environmental Technologies Program (ETP)
de technologies de dépollution	
Programme de modernisation des édifices . . .	First Nations Community Buildings
communautaires des Premières Nations	Retrofit Program

Programme d'encouragement aux usines de cogénération	Cogeneration Encouragement Program
Programme de nettoyage des cours d'eau urbains par des étudiants	Students Cleaning Up Our Urban Rivers (SCOUR)
programme de partage des frais	cost-sharing program
Programme de production d'énergie à partir de déchets	Energy from Waste Program
Programme de production d'énergie renouvelable	Renewable Energy Program
Programme de réacheminement des déchets industriels	Industrial Waste Diversion Program (IWDP)
Programme de recherche sur l'environnement	Environmental Research Program
Programme de récupération des ordures ménagères	Municipal Waste Recovery Program
programme de recyclage	recycling program
Programme de réduction, de réutilisation et de recyclage des ordures ménagères	Municipal Waste Reduction, Reuse and Recycling Program
Programme de réduction et de réutilisation	Reduction Reuse Program
Programme de réduction et de réutilisation des ordures ménagères	Municipal Reduction - Reuse Program
Programme de réglementation des prélèvements d'eau	Permit to Take Water Program
Programme de réglementation des puits d'eau	Waterwell Regulation Program
Programme des avis sur la qualité de l'air	Air Quality Advisory Program
programme des « Petits poissons de l'année »	Young-of-the-year Fish Program
Programme des produits écologiques	Environmental Choice, Environmentally Friendly Program
Programme des promesses de prévention de la pollution (P ⁴)	Pollution Prevention Pledge Program (P ⁴)
Programme des résidus acides réactifs (RATS) (Canada)	Reactive Acid Tailings Stabilization Program (RATS) (Canada)
Programme des services d'énergie pour l'agriculture	Agricultural Energy Services Program
Programme des services d'énergie pour le transport	Transportation Energy Program
Programme des services d'énergie pour l'industrie	Industrial Energy Services Program
Programme de subventions directes pour les ouvrages d'eau et d'égouts municipaux	Direct Grant Program for Municipal Water and Sewage Systems

**Programme de subventions
pour la modernisation des industries**

P

Programme de subventions pour la modernisation des industries	Industrial Retrofit Grants Program
Programme de surveillance de la contamination du poisson gibier	Sport Fish Contaminant Monitoring Program
Programme de surveillance de la qualité de l'eau dans les Grands Lacs	Great Lakes and Water Quality Surveillance Program
Programme de surveillance de l'eau potable	Drinking Water Surveillance Program (DWSP)
Programme de surveillance de l'indice de la qualité de l'air	Air Quality Index Monitoring Program
Programme de surveillance des dioxines	Dioxin Surveillance Program
programme de surveillance des secteurs industriels et municipaux qui déversent directement leurs effluents dans les cours d'eau	Industrial and Municipal Direct Dischargers Monitoring Program
Programme de transfert des autorisations municipales	Municipal Approvals Transfer Program
Programme de transfert de technologie et de formation concernant la consommation d'énergie dans les édifices	Buildings, Training and Technology Transfer Program
Programme d'étude de l'optimisation des usines de traitement de l'eau	Water Treatment Plant Optimization Study Program
Programme d'étude des lacs intérieurs	Inland Lakes Program
programme d'évaluation	assessment program
Programme d'information sur la consommation résidentielle d'énergie	Residential Information Program
Programme d'intervention d'urgence	Emergency Response Program
Programme d'intervention en cas de déversement	Spills Response Program
Programme d'optimisation du rendement énergétique des collectivités	Energy-Efficient Communities Program
Programme d'optimisation du rendement énergétique des édifices municipaux	Municipal Buildings Energy Efficiency Program
programme « Eau saine »	Lifelines Program
programme Éco-net	Green Clean Program
Programme EnerSearch	EnerSearch Program
programme « Entraide pour les propriétaires de chalets »	Cottagers' Self-help Program
programme « Lacs vivants Ontario »	Living Lakes Ontario Program
programme « Le chemin du poisson jaune »	Yellow Fish Road (program)
programme « Les pluies acides, un compte à rebours »	Countdown Acid Rain Program

Programme municipal d'application des 3R	Municipal 3Rs Program
Programme national d'assainissement des lieux contaminés	National Contaminated Sites Remediation Program
Programme ontarien d'aide à la préservation du sol et à la protection de l'environnement	Ontario Soil Conservation and Environmental Protection Assistance Program (OSCEPAP)
Programme ontarien de formation	Ontario Pesticides Education Program (OPEP)
en matière de pesticides	
Programme ontarien de recyclage	Ontario's Scrap Tire Program
des vieux pneus	
programme « Suivez pelle en main »	Stoop and Scoop Program
Programme technique canadien	Canadian Fusion Fuels Technology Project
des combustibles de fusion	
programmeur(euse)	computer system programmer
projet d'amélioration du programme	Environmental Assessment Program
d'évaluation environnementale (PAPÉE)	Improvement Project (EAPIP)
Projet d'assainissement de la rivière Niagara	Niagara River Improvement Project
Projet d'assainissement des rivières	Detroit, St. Clair and St. Marys Rivers Project
Sainte-Claire, St. Marys et Détroit	
prolifération d'algues	algae growth
prolifération des plantes aquatiques	vegetal invasion of waters, weediness of waters
prolongement de la vie utile d'un lieu	landfill capacity extension
d'enfouissement	
prométryne	prometryne
promoteur-construteur, promoteur	developer, regional planner, real estate developer,
de construction, promoteur immobilier	land developer, planner, environmental manager
promoteur(trice) (de projet)	proponent, project proponent
propénol-1,3	allyl alcohol, 2-propen-1-ol, 1-propenol-3, propenyl alcohol
proposition d'évaluation environnementale	environmental assessment proposal
propoxur	propoxur, isopropoxyphenyl methylcarbamate
propriété mutagène	mutagenic property
propriété non bâtie	undeveloped land, unimproved land
propulseur (d'aérosol)	propellant, aerosol propellant, spray can propellant, spray propellant
protection de la population	public safety, public protection
protection des côtes	coastal preservation
protection des cultures/des végétaux	crop protection
protection des terres	conservation of land
protection intégrée (pesticides)	see "gestion intégrée des parasites"
Protégeons notre environnement	Protecting our Environment

protocole	protocol
provisoire	interim
puisard	sump pit, sump
puissance de dix	order of magnitude
puissance nominale	rated capacity, nominal capacity, rated power, rating
puits à filtre de gravier/à massif filtrant	gravel(-)packed well
puits d'aspiration	suction pit, inlet well, sump, wet well
puits de contrôle/de prélèvement/ de surveillance	monitoring well, monitor well
puits perdu	cesspool, cesspit, leaching cesspool, leaching pit, leaching well
pulvérisateur à dos	see "pompe à dos"
pulvérisateur à rampe/pour cultures basses	boom sprayer, boomjet sprayer, low pressure boom sprayer, ground crop sprayer, field crop sprayer
pulvérisateur d'air	air sparger
pulvérisateur sans rampe	boomless sprayer
pulvérisation aérienne	aerial treatment, aerial spraying
pulvérisation à jet porté	air-blast spraying
pulvérisation à pression à jet porté	see "pulvérisation pneumatique"
pulvérisation (de pesticides)	spraying (of pesticide)
pulvérisation d'hiver/de dormance	dormant treatment, dormant spray
pulvérisation dirigée/localisée	directed application, directed spray treatment, directed spraying, close spraying, local spraying
pulvérisation pneumatique	air-blast spraying
punaise anthocoride	pirate bug, anthocorid (bug), flower bug
punaise d'eau	water strider, water skipper, water skater
punaise de la pomme	tarnished plant bug, green apple bug, pear plant bug
punaise des bois	stink bug
punaise des céréales	chinch bug
punaise du poirier, punaise terne	see "punaise de la pomme"
purification des gaz	gas cleaning, gas purification
purin	liquid manure, dung water
pyréthrine	pyrethrin
pyrophore	pyrophoric material
pyrrhotine (FeS)	pyrrhotite, pyrrhotine, magnetic pyritis, dipyrite (FeS)

qualité de l'air	air quality
qualité de l'air ambiant	ambient air quality
qualité de l'air des villes, qualité de l'air en milieu urbain	urban ambient air quality, urban air quality
qualité de l'eau	water quality
qualité de l'eau potable	drinking water quality
qualité de l'environnement	environmental quality
Qualité du traitement des eaux d'égout rejetées dans les eaux de surface par les stations d'épuration municipales et privées	Environment Sewage Effluent Guidelines
quantité de polluants	see "charge de pollution"
quantité détectable	see "limite de détection"
quantité minimale détectable	lower limit of detectability, lower limit of detection, lowest detectable limit, minimum detectable limit, minimum detectable level
quarantaine phytosanitaire	plant quarantine
quartier commercial	commercial area
quartier-dortoir	bedroom suburb
quartier saturé d'habitations	closely built residential district
quartzite	quartzite

racine-suçoir	root parasitic
radiation ultraviolette	ultra violet, ultraviolet radiation, ultraviolet light (UV)
radicaux (libres) de chlore	chlorine radicals, free chlorine radicals, Cl radicals
radium 226	radium(-)226
raffinerie	refinery
raison sociale	legal name
ramassage des déchets	collection of waste
ramassage des ordures ménagères	municipal solid waste collection system, municipal waste collection, solid waste collection, refuse collection
rapide	rapid, rip, riffle, weir, pitch
rapport annuel sur la qualité de l'air en Ontario	Annual Report on Air Quality in Ontario

rapport de gestion des déchets	waste audit
rapport de gestion des emballages	packaging audit
Rapport sur l'entreposage de déchets visés	Report on the Storage of Subject Waste
rapport sur les effluents industriels déversés	Industrial Discharge Report
directement dans les cours d'eau	
rapport sur les effluents municipaux	Municipal Discharge Report
déversés dans les cours d'eau	
raticide	rat-killer
ravages causés à l'environnement	damage to the environment
ravageur	pest
rayons ultraviolets, rayons UV	ultra violet, ultraviolet radiation, ultraviolet light (UV)
réacheminement des déchets	waste diversion
réacteur agité à alimentation continue	continuous stirred-tank reactor (CSTR), back-mix reactor
réacteur canadien à uranium-deutérium,	Canadian deuterium(-)uranium reactor,
réacteur CANDU	CANDU reactor, candu reactor, CANDU, candu
réacteur de puissance	power reactor
réaménagement	retrofit, retrofitting, refitting
reboisement	reforestation
réceptionnaire	receiver
recettes (budgétaires)	revenue, budgetary revenue, income
rechaper (un pneu)	retread (to), remould (to)
réchauffement du globe	global warming
recherche de(s) fuites	leak detection
recherche-développement	research and development (RD, R & D, R/D)
recirculation des boues	sludge return
recupérateur	collector
recupération d'énergie à partir de(s) déchets	see "production d'énergie à partir de déchets"
recupération (de ressources)	recovery (of resources)
recyclage de matières humides	wet recycling
recyclage de matières sèches	dry recycling
recyclage des gaz d'échappement	exhaust gas recirculation, exhaust recycling
recyclage en boucle fermée	closed-loop recycling, primary recycling
recyclage secondaire	secondary recycling
rédacteur(trice)	writer
redevance de déversement/de pollution	effluent charges, pollution charge, effluent discharge fee, effluent fee

redevances d'utilisation	user fees, user charges
réduction de la couche d'ozone	depletion of the ozone layer, depletion of ozone, ozone layer depletion
réduction de la pollution	pollution control, control of pollution, abatement, pollution abatement
réduction des émissions	emission control
réduction du(des) bruit(s)	noise abatement, noise control, noise reduction
réduire, réutiliser, recycler (3R)	reduce, reuse, recycle (3Rs)
reforestation	reforestation
régénération	rehabilitation
régénération du littoral	shoreline regeneration
région (ou zone) écologiquement fragile/sensible	environmentally sensitive area
région marécageuse	marsh land
registre environnemental	Environmental Registry
Registre environnemental - Guide d'accès et d'utilisation	Guide to Access and Use the Environmental Registry
réglage du débit	flow control
règlement	regulation
réglementation des hauteurs de construction	height zone
réglementation en matière d'utilisation du sol	land(-)use control
règles de l'art	good practice
Regroupement de l'industrie canadienne pour la responsabilité des emballages (RICRE)	Canadian Industry Packaging Stewardship Initiative (CIPSI)
régulateur de reprise d'eau savonneuse	suds-return switch
relationniste	public relations officer
relations de travail	staff relations
relevé climatologique	climatic record
remblai	fill
remblayage	landfilling
remise en état	clean(-)up, clean up, cleaning up, rehabilitation
rendement en biomasse	biomass yield
rendement énergétique élevé	high-efficiency
rendement énergétique moyen	mid-efficiency
renoncement aux hydrocarbures	fuel switching away from oil
renouvellement du littoral	shoreline regeneration
répartiteur(trice)	dispatcher

répartition de la pulvérisation	spray pattern
répercussion sur l'environnement	environmental impact
repeuplement des forêts	forest replantation
représentant(e)	representative
représentant(e) de l'employeur/	management representative, employer's
de la direction, représentant(e) patronal(e)	representative, representative of employer
représentant(e) du personnel	personnel representative
représentant(e) officiel(le)	officer, official
réseau alimentaire	food web, food cycle, trophic web
réseau alimentaire aquatique	aquatic food web
réseau collecteur d'eaux usées	sewage collection system
réseau d'assainissement	sewage system, wastewater collection and treatment system, sewage collection and treatment system
réseau d'eau	see "réseau de distribution d'eau"
réseau de distribution de l'eau	water distribution system, water supply system
réseau d'égouts	see "réseau d'assainissement"
réseau de laboratoires d'analyse	Government of Ontario Analytical
du gouvernement de l'Ontario	Laboratory Services (GOALS)
Réseau des rivières du patrimoine canadien	Canadian Heritage Rivers System (CHRS)
réseau de surveillance de la pollution	atmospheric pollution network
atmosphérique	
réseau de surveillance de la qualité de l'air	air monitoring network
réseau de surveillance de la qualité	groundwater quality monitoring network
des eaux souterraines	
réseau de télécommunications de l'Ontario	Ontario Communications Network (OCN)
réseau de transport d'énergie électrique	transmission/electricity grid, transmission system/network
réseau de voies navigables	interconnecting channels
réseau électrique	transmission system, transmission network
réseau fluvial, réseau hydrographique	river system, water system
réseau routier	highway network, highway system, road network
réseau trophique	see "réseau alimentaire"
réserves biogénétiques	biogenetic reserves
réservoir	storage tank
réservoir de retenue/de stockage	holding tank
réservoir dorsal	see "pompe à dos"

réservoir surélevé	water tower, elevated storage reservoir, elevated reservoir
résidu	residue
résidu actif	active residue
résidu d'antiparasitaire	pesticide residue
résidu de combustion	combustion residue, ash, unburnt matter
résidu d'uranium	uranium tailings
résidu organochloré	organochlorine residue
résidus	refuse, waste, waste material
résidus chimiques à toxicité aiguë	acute hazardous chemical waste
résidus commerciaux	commercial waste, commercial solid waste, post-commercial waste, commercial refuse, trade waste
résidus de fabrication	pre(-)consumer waste
résidus de houille	colliery wastes, colliery refuse
résidus de jardin	yard waste, garden waste
résidus de traitement	mill tailings
résidus d'extraction minière	see "résidus miniers"
résidus industriels	industrial waste, industrial solid waste
résidus miniers	mine tailings
résidus urbains (solides)	see "déchets domestiques"
responsabilité à l'égard des produits, responsabilité de gérance du produit	product stewardship
responsable de la sécurité	safety officer
responsable de(des) projet(s)	project manager
responsable des achats	buyer, purchasing officer
responsable des audiences	hearings officer
responsable des relations publiques	public relations officer
ressource non renouvelable	non renewable resource, finite resource
ressource recyclable	recyclable material, recyclable resource
ressource renouvelable	renewable resource
ressources biologiques	living resources
ressources de régions pionnières	frontier resource
retombées	dustfall, particle fall, dust deposit
retombées acides	see "pluies acides"
retombées acides humides	wet acidic fallout, wet acidic deposition, wet acid deposition

R

retombées acides sèches	dry acidic fallout, dry acid deposition, dry acidic deposition
retombées atmosphériques	fall-out, fallout, atmospheric fallout, atmospheric input, atmospheric deposition, contaminant fall-out, deposition
retombées de poussières	dustfall, particle fall, dust deposit
retombées humides	wet deposition, wet fallout
retour des boues	sludge return
retrait progressif	phasing out
réunion ouverte/publique	public meeting, open meeting
revenu	revenue, budgetary revenue, income
revêtement électrolytique	electroplating, electrolytic plating, electroforming
rideau de palplanches	sheet()piling, sheet(-)pile wall
risque biologique	biohazard, biological hazard
risque chimique	chemical hazard
risque pour la santé, risque sanitaire	health hazard, health risk
rivière	river, watercourse
rivière alimentant la nappe	influent stream, losing stream
rivière Détroit	Detroit River
robinet de dérivation	by-pass (relief) valve
rodenticide	rodenticide
roténone	rotenone
route d'accès	access road
route de contournement	by-pass road, by-pass zone, loop
RRPC	see "Réseau des rivières du patrimoine canadien"
ruban de Mobius/Moebius	Mobius loop, Mobius band, Mobius strip
ruissellement en surface/pluvial	run(-)off, run(-)off water, surface run(-)off, surface flow, overland flow, overland run(-)off, surface water run(-)off

sac filtrant	see "dépoussiéreur à couche filtrante"
salle du courrier	mailroom
Salon des loisirs de plein air de Toronto	Toronto Sportsmen's Show
salubrité de l'environnement	environmental health
sans danger pour l'environnement	environmentally friendly, environment friendly
saprophage	see "détritiphage"
sarin	sarin
S ₂ C	see "bisulfure de carbone"
schéma d'aménagement	see "plan d'aménagement"
Science Nord	Science North
scientifique	scientist
scientifique - déchets dangereux	hazardous waste scientist
scientifique - milieu aquatique	aquatic scientist
scientifique - modélisation atmosphérique	atmospheric model scientist
scientifique responsable du(des) projet(s)	project scientist
scierie	sawmill, lumber mill
sciure	(insect) frass
scories basiques	basic slag
scories de déphosphoration	basic slag
Se	see "sélénium"
séance publique	public meeting, open meeting
secrétaire	secretary
secrétaire du directeur(de la directrice)	secretary to the director
secrétaire général(e)	corporate secretary
secrétaire principal(e) du(de la) président(e)	senior secretary to the chairperson
Secrétariat du Conseil de gestion	Management Board Secretariat
Secrétariat ministériel	Corporate Secretariat
Secrétariat ontarien des services en matière d'approvisionnement en eau	Ontario Water Services Secretariat
secteur de la fonte des métaux {SMID}	metal casting sector {MISA}
secteur de la production d'électricité {SMID}	electric power sector {MISA}
secteur de préoccupation (plans d'assainissement)	area of concern
secteur des minéraux industriels {SMID}	industrial minerals sector {MISA}
secteur des mines de métaux {SMID}	metal mining sector {MISA}
secteur des pâtes et papiers {SMID}	pulp and paper sector {MISA}
secteur des produits chimiques inorganiques {SMID}	inorganic chemicals sector {MISA}

secteur des produits chimiques organiques {SMID}	organic chemicals sector {MISA}
secteur industriel	industrial sector
secteur industriel, commercial et institutionnel (I,C et I)	industrial, commercial and institutional sector (IC & I)
secteur pétrolier {SMID}	petroleum sector {MISA}
secteur riverain	waterfront
secteur riverain central	Central Waterfront
secteur sidérurgique {SMID}	iron and steel sector {MISA}
secteur supérieur des Grands Lacs	Upper Great Lakes
Section de la conservation et des questions stratégiques	Conservation and Strategic Issues Section
Section de la consommation d'énergie dans les édifices	Building Energy Use Section
Section de la coordination de la préparation de rapports	Reporting Coordination Section
Section de la coordination des politiques	Policy Coordination Section
Section de la formation, du perfectionnement et de l'accréditation du personnel	Training, Development and Certification Section
Section de la gestion des bassins versants	Watershed Management Section
Section de la gestion des données et des systèmes informatiques	Data Management and Systems Section
Section de la modélisation	Modelling Section
Section de l'analyse de la qualité de l'eau	Water Quality Analyses Section
Section de l'analyse de l'eau potable	Drinking Water Analyses Section
Section de l'analyse du financement des projets municipaux de réacheminement des déchets	Municipal Funding and Diversion Analysis Section
Section de la qualité de l'air et de la météorologie	Air Quality and Meteorology Section
Section de la qualité de l'eau potable	Drinking Water Section
Section de la qualité des eaux de surface	Surface Water Section
Section de la recherche et de la technologie	Research and Technology Section
Section de la surveillance biologique	Biomonitoring Section
Section de la surveillance spécialisée	Specialized Monitoring Section
Section de la toxicologie du milieu aquatique	Aquatic Toxicology Section
Section de l'élaboration des normes environnementales	Environmental Standards Section
Section de l'élaboration des normes liées à la santé	Health Based Standards Section

Section de l'optimisation de l'eau	Water and Wastewater Optimization Section
et des eaux usées	
Section de phytotoxicologie	Phytotoxicology Section
Section des déchets industriels dangereux . . .	Industrial Hazardous Waste Section
Section des données environnementales	Environmental Information
et des systèmes informatiques	and Systems Section
Section des effluents industriels	Industrial Effluent Section
Section des émissions atmosphériques	Industrial Emissions Section
industrielles	
Section des études atmosphériques	Atmospheric Studies Section
Section des pesticides	Pesticides Section
Section des programmes municipaux	Municipal Programs Section
Section des projets spéciaux	Special Projects Section
Section des projets spéciaux	Special Initiatives and Policy Support Section
et du soutien des politiques	
Section des sciences aquatiques	Aquatic Science Section
Section des services administratifs	Administrative Services Section
Section des services à la clientèle	Client Services Section
Section des services à la clientèle, de la	Customer Services, Microbiology
microbiologie et du dépistage des métaux	and Metals Section
Section des services aux employés.	Employee Services Section
Section des services de génie	Environmental Engineering Services Section
de l'environnement	
Section des techniques d'application des 3R . . .	3R Technology Section
Section des techniques d'enfouissement	Landfill Technology and Site Remediation Section
et de la remise en état des lieux	
Section du rendement énergétique.	Energy Efficiency Section
Section du soutien des programmes.	Program Support Section
Section du soutien technique	Technical Support Section
sécurité publique	public safety, public protection
sédiment	sediment
SEFPO	see "Syndicat des employé-e-s de la fonction publique de l'Ontario"
sélénium (Se)	selenium (Se)
Semaine de la réduction des déchets	Waste Reduction Week
Semaine de l'environnement.	Environment Week
Semaine des bibliothèques	Ontario Public Library Week
publiques de l'Ontario	
Semaine Environaction	Pitch-in Week

sensibilité-limite de détection	see "quantité minimale détectable"
sentier riverain	waterfront trail
séparateur à couche filtrante/à tissus filtrants	see "dépoussiéreur à couche filtrante"
séparateur d'hydrocarbures/	oil-water separator
eau-pétrole/huile-eau	
séparateur humide	see "dépoussiéreur humide"
séparation à la source	source separation, separation at source, source segregation, segregation at source
séparation magnétique	magnetic separation
service aux clients	client services
service de soutien	administrative support, clerical support
service d'incendie/de lutte contre les incendies	fire department
service municipal d'électricité (SME)	municipal electric utilities (MEUs)
services à la clientèle	client services
Services au personnel	Staff Services
services de bureau	clerical services
services d'égout et d'adduction d'eau	water services
services de rédaction	editorial services
services ministériels	corporate services
services régionaux	field operations
servitude	easement, servitude, restrictive covenant
seuil admissible d'émission	allowable emission threshold
seuil de confiance	confidence coefficient, confidence level, level of confidence, degree of confidence
seuil de détection	see "limite de détection"
seuil de nocivité/de nuisibilité/	economic threshold
de tolérance économique	
seuil de toxicité	toxicity limit (value), toxicity threshold
silicate de cuivre	copper silicate
simazine	simazine
site abandonné	orphan site
site de prélèvements	see "poste d'échantillonnage"
SMID	see "Stratégie municipale et industrielle de dépollution"
SO ₂	see "dioxyde de soufre"
SO ₃	see "trioxyde de soufre"
société de conservation	conservar society
société de consommation	consumer society, consumerist society

Société d'investissement dans les transports de l'Ontario	Ontario Transportation Capital Corporation
Société foncière de l'Ontario	Ontario Land Corporation (OLC)
Société immobilière de l'Ontario	Ontario Realty Corporation
Société ontarienne de gestion des déchets (SOGD)	Ontario Waste Management Corporation (OWMC)
Société (ontarienne) d'indemnisation environnementale	(Ontario) Environmental Compensation Corporation (ECC)
sodium (Na)	sodium (Na)
sol de la forêt	forest floor
sol de surface	surface soil
solides volatils	volatile solids (VS)
solides volatils en suspension	volatile suspended solids (VSS)
sol stabilisé	stabilized humus, stable humus, stabilized soil, stabilised soil
solubilité	solubility
solution de lixiviation	leach solution
solvant dérivé de déchets, solvant résiduaire	waste solvent
sommaire	quick fact
somme des surfaces de plancher	see "surface de plancher"
sonde d'échantillonnage/de prélèvement	sampling probe
sort (d'un polluant) dans l'environnement	environmental fate (of a pollutant)
soucieux(se) de l'environnement	environmentally friendly, environment friendly
soufre réduit total (SRT)	total reduced sulphur (TRS)
soumission	tender
source biologique d'énergie	biological energy source
source de combustion fixe	stationary combustion source
source définie	specific source
source d'émission fixe	stationary (emission) source
source d'énergie renouvelable	renewable source of energy
source diffuse	non-point source, area emission source, area source
source donnée	see "source définie"
source étendue	see "source diffuse"
source fixe	see "source d'émission fixe"
source isolée	single source, isolated source
source locale	local emission source, local pollution source, short(-)range source

source mobile	mobile source, transportation source
source particulière	see "source définie"
source ponctuelle	point source, point emission source
source spécifique	see "source définie"
source unique	see "source isolée"
Sous-comité fédéral-provincial	Federal-Provincial Sub-committee
de la surveillance radiologique	on Radiation Surveillance, Sub-committee on Radiation Surveillance
Sous-comité fédéral-provincial	Federal-Provincial Sub-Committee on Drinking
sur l'eau potable	Water, Sub-Committee on Drinking Water
sous-commissaire	Deputy Commissioner
sous-couche d'argile	clay liner
sous le vent	downwind
sous-marin(e)	subsurface
sous-ministre	deputy minister (DM)
sous-ministre adjoint(e)	assistant deputy minister (ADM)
sous-sol	subsoil
souterrain(e)	subsurface
soutien administratif	administrative support, clerical support
Soyons Tous Agents de Recyclage	Student Action for Recycling (STAR)
(programme STAR)	
spécialiste de la culture de tissus	tissue culture specialist
spécialiste de la limnologie physique	physical limnologist
spécialiste de la prévention de la pollution	Hazardous Waste and Pollution
et du traitement des déchets	Prevention Specialist
spécialiste de la vérification	laboratory quality audit scientist
de la qualité en laboratoire	
spécialiste de l'environnement	environmental scientist, environmental specialist
spécialiste des déchets dangereux	hazardous waste scientist
spécialiste des ordures ménagères	municipal waste specialist
spécialiste du secteur de la chimie organique	sector specialist - organic chemistry
spécialiste du secteur des pâtes et papiers	sector specialist - pulp and paper
spécialiste du secteur minier	sector specialist - mining
spécialiste du secteur pétrolier	sector specialist - petroleum
spécialiste du secteur sidérurgique	sector specialist - iron and steel
spectrométrie d'absorption atomique	atomic absorption spectroscopy (AAS)
spectrométrie de masse	mass spectrometry
spectroscopie	spectroscopy

sphaigne	sphagnum moss
sphécide	sphacid wasp
sphégidé	digger wasp
stabilisation par contact	contact stabilization, contact stabilization process
staphylin	rove beetle, staphylinid
station automatique de contrôle de la pollution atmosphérique	air monitoring station
station de dépollution	water pollution control plant
station de pompage	pumping plant, pumping station
station de pompage des eaux d'égout/ des eaux usées	sewage pumping station
station de pompage-relais	booster station
station d'épuration des eaux d'égout/ des eaux usées	sewage works, sewage treatment plant, wastewater treatment plant, treatment plant
station de relèvement	lift station
station de surveillance de la pollution atmosphérique	air monitoring station
station de traitement	processing site, processing plant
station de traitement de l'eau	water treatment plant, water treatment works
station de transfert/de transit	transfer station, transfer depot
station élévatoire	see "station de relèvement"
station élévatoire des eaux d'égout	sewage pumping station
station piscicole	fish hatchery
station(-)service	service station, gas station, service facility
statisticien(ienne)	statistician
sténographe	stenographer
Stratégie d'aménagement des bassins versants	Watershed Management Planning Strategy
stratégie d'aménagement d'un couloir de verdure le long du lac Ontario	Lake Ontario Greenway Strategy
Stratégie de dépollution des plages de l'Ontario	Ontario Beaches Strategy
Stratégie de gestion des bassins versants de la région torontoise	Toronto Area Watershed Management Strategy
Stratégie de gestion environnementale du lac Simcoe	Lake Simcoe Environmental Management Strategy
stratégie des espaces verts de la région du grand Toronto	Greater Toronto Area Greenlands Strategy

Stratégie éco-industrielle	Green Industry Strategy
Stratégie municipale et industrielle	Municipal/Industrial Strategy
de dépollution (SMID)	for Abatement (MISA)
stress d'acidité	acid stress
strontium(-)90	strontium(-)90
strychnine	strychnine
styrène, styrolène	styrene
styro-mousse	styrofoam
substance active	see "matière active"
substance bioaccumulable	bioaccumulable substance
substance cancérigène	carcinogen
substance chimique de remplacement/	see "substitut chimique"
de substitution	
substance corrosive	corrosive material
substance dangereuse	dangerous substance
substance granulaire	granule, granular formulation, granular material
substance menaçant l'ozone	see "destructeur d'ozone"
substance nutritive	nutrient
substance persistante	persistent toxic contaminant, persistent substance, refractory substance, long-lived toxic substance
substance polluante	pollutant
substance qui appauvrit la couche d'ozone	see "substance menaçant l'ozone"
substance récalcitrante/réfractaire/rémanante	see "substance persistante"
substance réglementée	controlled substance
substance toxique	toxic substance, poisonous substance, toxicant
substance toxique persistante	see "substance persistante"
substitut	alternative (product), substitute (product), replacement (product)
substitut chimique	chemical substitute, substitute chemical, replacement chemical, alternative chemical, chemical alternative
sulfamate d'ammonium	ammonium sulphamate, ammonium sulfamate, sulfamic acid monoammonium salt
sulfate	sulphate, sulfate
sulfate basique	subsulphate
sulfate d'alumine activé	activated alum
sulfate d'aluminium	aluminum sulfate
sulfure	sulphide, sulfide

sulfure de carbone	see "bisulfure de carbone"
sulfure d'hydrogène	hydrogen sulphide, hydrogen sulfide, hydrosulphuric acid, sulfurated hydrogen
superviseur(e)	supervisor
superviseur(e) des mesures antipollution	abatement supervisor
support (pesticides)	carrier, filler
support aqueux	water carrier
suppression de parasites	pest control
suremballage	overwrapping, over packaging, secondary packaging
surexploitation des peuplements forestiers . . .	overcutting
surexploitation des terres	overcropping
surface (habitable) de plancher	floor area
sur place	on-site
surpresseur	booster pump
surveillance	monitoring, surveillance
surveillance aérienne	aerial surveillance
surveillance biologique	biological monitoring, biomonitoring
surveillance de la pollution/	air monitoring, air quality monitoring, de la qualité de l'air atmospheric pollution monitoring
surveillance de la pollution de l'eau	water (quality) monitoring
surveillance du climat	climate monitoring
Syndicat des employé-e-s de la fonction	Ontario Public Service Employees publique de l'Ontario (SEFPO) Union (OPSEU)
synthèse chimique	chemosynthesis
système à base de connaissances	see "système expert"
système à fosse septique	septic tank system, septic tank
système antipollution	anti-pollution system, pollution control equip- ment, anti-pollution equipment, air pollution control system
système d'acquisition de données	meteorological data acquisition system (MDAS) météorologiques
système d'adduction d'eau	waterworks, water works, water supply system, water system
système de chromatographie	gas chromatographic system (GC) en phase gazeuse
système de collecte du lixiviat	leachate collection system
système de collecte et d'épuration	see "réseau d'assainissement" des eaux usées

S

système de contrôle de la pollution,	air monitoring system
système de contrôle de la qualité de l'air	
système de dépoussiérage	dust-collecting system
système de drainage	drainage system
Système de gestion des biens du Ministère . . .	Corporate Assets Management System
système de gestion des déchets	waste management system
système de gestion des déchets destinés	dust suppression waste management system
au dépoussiérage	
système de gestion des déchets organiques . . .	organic waste management system
système de gestion des ordures ménagères . . .	municipal waste management system
système d'égouts	see "réseau d'assainissement"
système d'élimination des déchets	waste disposal system
système de réponse vocale automatique	automated voice response system
système de surveillance	Policy Tracking System
du respect des politiques	
système de transport (des déchets)	(waste) transportation system
système écologique	ecosystem, ecological system
système expert	expert system, knowledge-based system
système informatique	computer system
système informatique COBIS	Common Object Business Information System (COBIS)
système privé de gestion des déchets	private waste management system
système riverain	river system, water system
système solaire actif/mécanisé	active solar energy, indirect solar system
système solaire naturel/passif	passive solar energy

T

2,4,5-T	2,4,5-trichlorophenoxy acetic acid (2,4,5-T)
T	see "tritium"
Table ronde de l'Ontario	Ontario Round Table on Environment and Economy (ORTEE)
sur l'environnement et l'économie	
talus	berm, earth berm
tambour rotatif	rotating drum
tamis	filter screen, screen, sieve
taux de cendres	ash content
taux de dépôt(s)	deposition rate, rate of deposition

taux exprimé en millième	mill rate, millage
taxes pour des servitudes	road allowance levy
TCDD	see "tétrachlorodibenzo-p-dioxine"
TCDF	see "tétrachlorodibenzofuranne"
technicien(ienne) de laboratoire	laboratory technician
technicien(ienne) de laboratoire mobile	mobile laboratory technician
technicien(ienne) d'entretien	maintenance technician
technicien(ienne) d'unité mobile	mobile air monitoring technician
de surveillance de l'air	
technicien(ienne) en construction de puits	well technologist
technicien(ienne) en environnement	environmental technician
technicien(ienne) en informatique	computer technician
technicien(ienne) en physico-chimie	physical/chemical technician
technicien(ienne)-spécialiste en géophysique	geophysical technologist
technique de remplacement	alternative technology
technique(s)	technology
techniques de lutte	reasonably available control technology (RACT)
raisonnablement accessibles	
techniques non polluantes, techniques propres	clean technology
technologie	technology
technologie antipollution	control technology, antipollution technology
télécommunication(s)	telecommunications
télécopieur	telecopier, fax, fax device
téméphos	Abate, temephos
température moyenne globale	globally-averaged temperature
temps de parcours	travel time
temps de résidence atmosphérique, temps	atmospheric lifetime of a substance, atmospheric
de séjour atmosphérique	residence time, atmospheric lifetime
teneur	content
teneur au (niveau du) sol	ground level concentration
teneur au point de rejet	outfall concentration
teneur de fond	background concentration, ambient concentration,
	natural concentration
teneur de l'air ambiant en dioxyde de soufre	ambient sulphur dioxide
teneur de l'air en polluants	airborne pollutant concentration
teneur en cendre(s)	ash content
teneur en impuretés	dirt content
teneur en poussières	dust content

teneur létale minimale	lethal concentration low
teneur naturelle	see "teneur de fond"
teneur toxique minimale	low toxic concentration, toxic concentration low
térawattheure (tWh)	terawatt-hour (tWh)
terbufos	terbufos
terrain de couverture	cover material, cover
terrain en bordure	frontage, alignment
terrain libre	unbuilt area, open space
terrain non construit	undeveloped land, unimproved land
terre à remblai	earth fill
terre brute	see "terrain non construit"
terres à usage ferroviaire	railway lands
terres du cours inférieur de la Don	Lower Don Lands
terre stabilisée	stabilized humus, stable humus, stabilized soil, stabilised soil
test biologique	bioassay, biological assay
test de rapports	ratio test
test de toxicité	toxicity testing, toxicity trial
tétrachlorodibenzofuranne (TCDF)	tetrachloro-dibenzofuran (TCDF)
tétrachlorodibenzo-p-dioxine (TCDD)	tetrachlorodibenzo-p-dioxin (TCDD)
tétrachloroéthane	tetrachloroethane, cellon, acetylene tetrachloride
tétrachloroéthylène	perchloroethylene, tetrachloroethylene
tétrachlorométhane	see "tétrachlorure de carbone"
tétrachlorure d'acétylène	see "tétrachloroéthane"
tétrachlorure de carbone	carbon tetrachloride, tetrachloromethane, perchloromethane
tétrafluorodichloroéthane	dichlorotetrafluoroethane (CFC 114), Freon 114, tétrafluorodichloroethane, cryofluorane, tetrafluoroethane
tétrafluorométhane	tetrafluoromethane
tétraphénol, tétrol	furan, furfuran, tetrol(e), oxole, divinylene oxide
thermopompe	heat pump
titrage	titration, titrimetry
titrage biologique	see "essai biologique"
titrage selon la méthode de Gran	gran analysis titration
titrimétrie	titration, titrimetry
titularisation	appointment to permanent staff
toilette portative	portable toilet, hand toilet

toilettes chimiques	chemical toilet, chemical closet
toluène, toluol	toluene, methylbenzene, toluol, phenylmethane, methylbenzol, methacide
total des particules en suspension	total suspended particulates (TSP), total suspended particulate matter
total des solides dissous (TSD)	total dissolved solids (TDS)
total des solides en suspension (TSS)	see "total des particules en suspension"
tourbe	peat
toxaphène	toxaphene
toxicité dermale	dermal toxicity
toxicité génétique	genetic toxicity, genotoxicity
toxicité par absorption cutanée/	see "dermal toxicity"
par administration cutanée	
toxicité pour les organismes aquatiques	aquatic toxicity
toxicité pour les végétaux	phytotoxicity, plant-poisoning power
toxicologue du milieu aquatique	aquatic toxicologist
toxicosensibilité	sensitivity to pollution, pollution sensitivity
toxine	toxin
toxique d'ingestion	stomach poison, stomach insecticide
tracé	line route, line corridor
trace de contamination	trace contaminant
Traité des eaux limitrophes de 1909	Boundary Waters Treaty (1909)
traitement aérien	aerial treatment, aerial spraying
traitement (à jet) dirigé	directed application, directed spray treatment, directed spraying, close spraying, local spraying
traitement anodique	anodizing, anodising, anodic treatment, anodic oxidation
traitement arboricide cortical	basal bark treatment, basal treatment,
(à la base de l'arbre)	basal bark spraying
traitement biologique	see "traitement secondaire"
traitement complémentaire	see "traitement tertiaire"
traitement de la base	see "traitement arboricide cortical"
traitement de la surface des métaux	metal finishing
traitement de l'information	information processing
traitement de pied	see "traitement arboricide cortical"
traitement des boues	sludge processing, sludge treatment
traitement de souches	stump treatment
traitement d'hiver/de dormance	dormant treatment, dormant spray

traitement discontinu	batch treatment
traitement électronique de l'information/ des données (TED)	electronic data processing (EDP)
traitement foliaire	foliar application, foliar treatment
traitement localisé	see "traitement à jet dirigé"
traitement par boues activées	activated sludge process, activated sludge treatment
traitement par cuvées	see "traitement discontinu"
traitement primaire	primary treatment
traitement secondaire	secondary treatment, secondary waste water treatment, biological waste water treatment, biological purification, bacterial treatment, biological treatment
traitement tertiaire	tertiary treatment, advanced treatment, complete treatment
trajet (d'un polluant)	pathway (of a pollutant)
tranche d'eau	water column
tranchée de drainage	drainage ditch
transfert	transfer
transfert de masse	mass transfer
transformateur	transformer
transformation des déchets	conversion of waste products
transformation des déchets en énergie	see "production d'énergie à partir de déchets"
transmission massive d'énergie électrique	see "transport d'électricité en bloc"
transparence	clarity
transport	transfer
transport à grande distance	long range transport of air pollutants, long- range transport of atmospheric pollutants (LRTAP), long-distance transport of air pollutants
transport atmosphérique	atmospheric transport, airborne transport, air transport, transport
transport d'électricité en bloc	bulk (electricity) transmission (system), bulk (electrical) transmission (system)
transport de masse	mass transfer
transporteur accrédité/autorisé	approved carrier, certified waste hauler
transporteur de déchets liquides	liquid waste hauler
transporteur titulaire d'un permis	see "transporteur accrédité"
transport massif d'énergie électrique	see "transport d'électricité en bloc"

transport mondial/planétaire de l'ozone	global ozone transport
trappe à méthane	biogas plant
travail de conservation du sol	conservation tillage
travaux antiérosifs	antierosion works
travaux de drainage	drainage work
tri à la source	see "séparation à la source"
triallate	triallate
tributylétain	tributyltin (TBT)
trichloréthylène	trichloroethylene, trichlorethylene, ethinyl trichloride
trichlorobenzène	trichlorobenzene
trichloroéthène, trichloroéthylène	see "trichloréthylène"
2,4,6 trichlorophénol (2,4,6-T)	2,4,6-trichlorophenol (2,4,6-T)
trichlorotrifluoréthane	trichlorotrifluoroethane
trifluraline	trifluralin
trihalométhanés	haloforms, trihalomethanes
trioxyde de soufre (SO ₃)	sulfuric anhydride, sulphuric anhydride, sulphur trioxide, sulfur trioxide (SO ₃)
tritium (T)	tritium (T), hydrogen(-)3
trop-plein	overflow pipe
trousse d'analyse	test kit
tuyau d'écoulement	discharge pipe, effluent conduit, outlet pipe
tuyau de descente des eaux pluviales,	down(-)spout, downcomer, down pipe, rain leader, rainwater leader, rain-water pipe, rainwater downpipe, roof leader
tuyau de montée	see "conduite de refoulement"
tuyau de sortie/de vidange	discharge pipe, effluent conduit, outlet pipe
tuyauterie de refoulement	see "tuyau de montée"
tuyauterie de trop-plein	overflow pipe
tWh	terawatt-hour (tWh)

- U see "uranium"
- unité unit
- unité de combustion combustion unit, catalytic combustion unit
- unité de négociation bargaining unit
- Unité des autorisations environnementales Environmental Approvals and Plan Review Unit
et de l'examen des plans
- Unité des effets atmosphériques et terrestres . . . Atmospheric and Terrestrial Effects Unit
- Unité des permis - pesticides Pesticides Licensing Unit
- Unité des projets municipaux et de transport . . . Transportation and Municipal Project Unit
- Unité des relations avec les régions Regional and Community Relations Unit
et les collectivités
- Unité des ressources en eau Water Resource Unit
- unité de traitement de texte word processor
- unité de turbidité, unité formazine formazin turbidity unit (FTU)
- Unité du soutien au commerce Business Development Unit,
et à l'investissement Business Development Bureau
- unité intégrée gazéification/cycle mixte integrated gasification/combined cycle
(power) plant, IGCC (power) plant
- unité mobile de surveillance de l'air mobile air monitoring unit
- uranium uranium (U)
- urbanification see "planification urbaine"
- urbanisation linéaire strip development, ribbon development
- urbanisation mixte joint development
- urbanisation outrancière excessive urban development
- urbanisation sporadique piecemeal development
- urbanisme see "planification urbaine"
- urbaniste-conseil planning consultant, urban designer,
planning advisor
- usinage chimique chemical milling
- usine plant
- usine alimentée au charbon coal-fired factory
- usine chimique chemical plant
- usine de bois de sciage sawmill, lumber mill
- usine de cogénération combined heat and power plant, CHP plant,
cogeneration plant, cogeneration heat and
power plant
- usine de dépollution see "usine d'épuration"
- usine de grillage roasting plant, roaster plant

usine de kraft	kraft mill
usine de mélange	blending facility
usine de pâtes et papiers kraft blanchis	bleached kraft pulp and paper mill
usine de pompage	pumping plant, pumping station
usine d'épuration des eaux d'égout/	see "station d'épuration"
des eaux usées	
usine de récupération des ressources	resource recovery plant
usine de régénération des huiles usées	oil regeneration plant
usine de traitement des déchets	waste processing plant
usine de transformation	energy from waste plant
des déchets en énergie	
usine d'incinération	see "incinérateur"
utilisation du sol	land allocation, land use

valeur CMA	see "concentration maximale admissible"
valeur limite admissible, valeur limite	toxicity limit, toxicity limit value (TLV),
d'exposition, valeur TLV	toxicity threshold
valorisation des terres	land improvement
valorisation du minéral	see "enrichissement des minerais"
valorisation énergétique des déchets	see "production d'énergie à partir de déchets"
vapeurs	fumes
vapeurs alcalines	alkali fumes
vaporisation	spraying
variations climatiques	changes in weather patterns
végétation littorale	littoral vegetation
véhiculant, véhicule (pesticides)	carrier, filler
véhicule (alimenté) au propane	propane vehicle
véhicule au gaz naturel	natural gas fuelled vehicle
véhicule automobile abandonné	abandoned motor vehicle
véhicule de collecte des déchets	see "camion à ordures"
véhicule de transfert	transfer vehicle
véhicule peu polluant	low-pollution vehicle
veine gazeuse	gas stream
ventilateur aspirant/d'aspiration/d'extraction	exhaust(-)fan, exhauster, suction fan

verdet cristallisé	copper acetate, cupric acetate, crystallised verdigris
ver gris (du tabac)	cutworm (in tobacco)
vérificateur(trice)	auditor
vérificateur(trice) en informatique	EDP auditor
vérificateur(trice) principal(e)	senior auditor
vérification des (valeurs) limites	limit check
vérification environnementale	see "contrôle de la conformité"
vérification sur place	field audit, field audit, on-site audit
vermicompostage	vermicomposting
verre de rebut	waste glass
verre de récupération	cullet
viabilisation (des terrains)	servicing (of land)
viabilité	sustainability
vice-président(e)	vice-chairperson, co-chairperson, joint chairperson
vie utile	see "durée de vie utile"
vieux pneus	used tires
village de maisons mobiles	see "lotissement de maisons mobiles"
ville-dortoir	bedroom suburb
ville-ruban	strip development, ribbon development
vinyl carbinol	allyl alcohol, 2-propen-1-ol, 1-propenol-3, propenyl alcohol
vitesse de biodégradation	biodegradation rate
vitesse d'écoulement	rate of flow, flow velocity
vitesse de décantation/de sédimentation	settling velocity, settling rate, sedimentation rate
vitesse du courant	flow velocity, water velocity
voie biochimique/biologique	biochemical route
voie cyclable	see "piste cyclable"
voie d'accès	access road
voie d'eau	waterway, water route
voie de navigation	waterway, water route
voie d'entrée/de pénétration	pathway (of a pollutant)
voie de service	access road
voie d'évitement	by-pass road, by-pass zone, loop
voie d'exposition/d'introduction dans l'environnement	exposure pathway, route of exposure, exposure path

voie navigable	waterway, water route
voies de passage entre les lacs	interconnecting channels
volume critique	critical volume
volume de polluants	contaminant loading, contaminant load, pollution load, pollution loading
volumétrie	titration, titrimetry

xylène, xylol	xylene, xylol, dimethylbenzene
zinc (Zn)	zinc (Zn)
zonage par densité	density zoning
zonage réservé	holding by-law
zone aménagée	developed area
zone bâtie	see "agglomération"
zone benthique	benthic zone
zone commerciale	commercial area
zone construite	see "zone bâtie"
zone contaminée	contaminated area
zone d'acidité	acidic area, acidified area, acidified region, acid rain zone, acidified zone
zone d'échantillonnage	see "poste d'échantillonnage"
zone de détente	see "zone de loisir"
zone de diffusion (d'un polluant dans le sol)	plume
zone de loisir	recreational area, recreation area, recreation activity area, pleasure area
zone de précipitation acide	see "zone d'acidité"
zone d'évitage	swinging area, turning basin
zone (ou région) écologiquement vulnérable	environmentally sensitive area
zone de protection	see "zone vulnérable"
zone de repos	see "zone de loisir"
zone de retombées acides	see "zone d'acidité"
zone des vents	wind belt
zone de verdure	green belt, greenbelt
zone industrielle	industrial park, industrial area
zone infectée	contaminated area

zone littorale	littoral (zone)
zone mixte	mixed zone
zone récréative	see "zone de loisir"
zone riveraine	waterfront
zone tampon	buffer zone
zone verte	see "zone de verdure"
zone vulnérable	fragile zone

Bibliographie

- BÉDARD, Claude. *La traduction technique: Principes et pratique*. *Linguatex*, Montréal, 1986.
- BELLE-ISLE, J.-G. Géraud. *Dictionnaire technique général anglais-français*. 3^e tirage. Québec, Bélisle, Éditeur-libraire, 1965.
- BRUNDTLAND, Gro Harlem. *Commission mondiale sur l'environnement et le développement. Notre avenir à tous*. Oxford University Press, 1987.
- Canada. Service de la protection de l'environnement. *Guide pour les déversements de produits dangereux*. Ottawa, 1985.
- Canada. *L'État de l'environnement au Canada*. Gouvernement du Canada. Ottawa, 1991.
- Canada. Secrétariat d'État. *Vocabulaire du transport des marchandises dangereuses*. *Bulletin de terminologie* 183. Ottawa, 1988.
- Canada. TERMIUM. *Secrétariat d'État*.
- COLLIN, Peter et SCHUWER, Martine. *Dictionnaire Larousse de l'environnement et de l'écologie*. P.H. Collin & F. Collin, 1992. Larousse, 1992.
- DAJOZ, Roger. *Précis d'écologie*. 5^e édition. Paris, Bordas, 1985.
- Dictionnaire usuel de l'environnement et de l'écologie*. Tome premier et tome second. Guy Le Prat, éditeur Paris, 1981.
- DUVAL, Clément et DUVAL, Raymonde. *Dictionnaire de la chimie et de ses applications*. 3^e édition. Paris, Technique et documentation, 1978.
- ERNST, Richard. *Dictionnaire général de la technique industrielle* Tome X anglais-français. Éditions Brandstetter - Wiesbaden, 1984.
- FAUCHEUX, Sylvie et NOËL, Jean-François. *Les menaces globales sur l'environnement*. Collection Repères. Éditions La Découverte. Paris, 1990.
- GAGNON, Yves. *La culture écologique pour petites et grandes surfaces*. Les Éditions Colloïdales, Saint-Didace, Québec, 1990.
- Grand dictionnaire encyclopédique Larousse*. Tomes 1 à 10. Paris, Librairie Larousse, 1985.
- HANSE, Joseph. *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*. 2^e édition mise à jour et enrichie. Paris, Éditions Duculot, 1987.
- IMBS, Paul. *Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du 19^e et du 20^e siècle (1789-1960)*. Tomes 1 à 14. Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique. 1971.
- LÉPINE, Pierre. *Dictionnaire français-anglais — anglais-français des termes médicaux et biologiques*. 2^e édition. Paris, Flammarion, 1974.
- Lexique des lois et des règlements de l'Ontario*. Deuxième édition. Centre de traduction et de documentation juridiques, en collaboration avec le Bureau des conseillers législatifs de l'Ontario. Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques. Ottawa, 1993.

MANSION, J.E. **Dictionnaire anglais-français Harrap's. Volumes 1 et 2.**

Vu et corrigé par D.M. Ledésert et R.P.L. Ledésert. London, Harrap Limited, 1989.

MOUREAU, Magdeleine et BRACE, Gerald. **Dictionnaire technique du pétrole anglais/français — français/anglais.**

2^e édition. Publications de l'Institut français du pétrole. Collection des dictionnaires techniques n^o 1. Paris, Editions Technip, 1979.

OCDE. Organisation de coopération et de développement économiques. **Glossaire de l'agriculture anglais-français.** Paris, OCDE, 1981.

OCDE. Organisation de coopération et de développement économiques. **Glossaire de l'environnement anglais-français. Volume I.** Paris, OCDE, 1981.

OCDE. Organisation de coopération et de développement économiques. **Glossaire de l'environnement anglais-français. Volume II.** Paris, OCDE, 1986.

Office de la langue française. **Dictionnaire de l'eau — Association québécoise des techniques de l'eau. Cahiers de l'Office de la langue française.** Québec, Éditeur officiel du Québec, 1981.

Ontario. Ministère des Services gouvernementaux et Direction générale de la condition féminine. **La féminisation des titres et du discours au gouvernement de l'Ontario.** Toronto, 1990.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi de 1987 sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.** Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, janvier 1991.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire.** Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, septembre 1990.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi de 1986 sur les services en français.** Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, novembre 1986.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi de 1981 sur le transport de matières dangereuses.** Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, novembre 1989.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario.** Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, mai 1993.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur la manutention de l'essence.** Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, mars 1990.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur la protection de l'environnement.** Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, octobre 1990.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur la Société de l'électricité.** Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, septembre 1992.

Ontario. Ministère du Procureur général.
Loi sur le drainage. Imprimeur de la Reine
pour l'Ontario, Toronto, janvier 1992.

Ontario. Ministère du Procureur général.
Loi sur le rendement énergétique.
Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto,
juillet 1993.

Ontario. Ministère du Procureur général.
Loi sur les évaluations environnementales,
L.R.O. 1980. Imprimeur de la Reine pour
l'Ontario, Toronto, novembre 1990.

Ontario. Ministère du Procureur général.
Loi sur les hydrocarbures. Imprimeur de la
Reine pour l'Ontario, Toronto, mai 1993.

Ontario. Ministère du Procureur général.
Loi sur les offices de la protection de la
nature, L.R.O. 1980. Imprimeur de la Reine
pour l'Ontario, Toronto, janvier 1992.

Ontario. Ministère du Procureur général.
Loi sur les pesticides, L.R.O. 1980.
Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto,
mars 1991.

Ontario. Ministère du Procureur général.
Loi sur les ressources en eau de l'Ontario,
L.R.O. 1980. Imprimeur de la Reine pour
l'Ontario, Toronto, janvier 1991.

Ontario. Ministère du Procureur général.
Projet de loi 26 - Loi concernant les droits
environnementaux en Ontario. Imprimeur de
la Reine pour l'Ontario, Toronto, mai 1993.

Québec. Banque de terminologie du
Québec. Office de la langue française.

Québec (Province). Ministère de l'Environ-
nement, 1993. **État de l'environnement au**
Québec, 1992. Montréal : Guérin.

QUEMADA, Gabrielle (sous la direction
de). **Dictionnaire des termes nouveaux des**
sciences et des techniques. Paris, Conseil
international de la langue française, 1983.

RIVARD, Denis. **Protection de la couche**
d'ozone : Dictionnaire français-anglais.
Secrétariat d'état du Canada. Réseau
international de néologie et de terminologie.
Module canadien, 1989.

ROBERT, Paul. **Le Grand Robert de la**
langue française (deuxième édition).
Dictionnaire alphabétique et analogique
de la langue française. 9 volumes. Paris,
Dictionnaires Le Robert, 1986.

VILLENEUVE, Claude et RODIER, Léon.
Vers un réchauffement global ? L'effet de
serre expliqué. Éditions MultiMondes inc. et
ENJEU et ENvironnement JEUnesse inc., 1990.

Date Due

July 12/07			

p
m
cl
cl
L
S
d
0
N
T
S
P
E
T
B
P
A
E

p
p
J

TD/9/L5/1997/REF
Ontario Ministry of Enviro
LEEO Environment Ontario
lexicon - Lexique aavd
c.1 a aa



(7693)

TD/9/L5/1997/REF